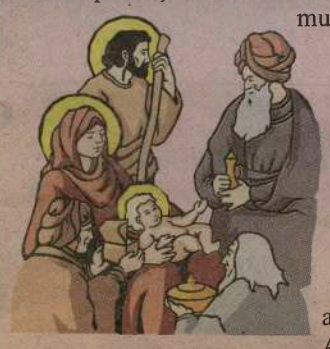
SOL Português
Portuguese Sun
Semanário ✦ Weekly
Portuguese - Canadian Newspaper
Canada's leading and largest
Portuguese Language Newspaper
The Leader
Ano XXI- Edição 994
Sexta-feira, 19 de Dezembro de 2003
Preço: 85¢
- 84 Páginas -
Director: António Perinú • Editora: Alice Perinú
Tel.: 416 538-1788 - Fax: 416 538-7953
Internet: www.solnet.com
E-mail: sol@solnet.com

Aí vem o Natal

Hoje é dia 19 de Dezembro de 2003.

Já todos o sabem. Estamos a simples dois passos do Natal, que se convencionou chamar a festa da família e da amizade! A festa, afinal, em que falamos todos no nascimento de um Menino que veio para dar a paz ao mundo... e que o mundo não aceitou! Sim, porque nós não o aceitámos.

Pois... estamos no Natal. E o novo ano não tarda! Dc facto! Está mesmo ali ao lado, à "mão de semear", como diz o nosso povo! O Novo Ano, com as suas esperanças mil e com a sua "nova" visão de um mundo cada vez mais... "cão".



...Mundo cão... que assim ficará se nós, os seres viventes, falando Português, Inglês ou outra Língua qualquer, não lhe dermos a volta.

Em cada homem (e mulher, claro) tem de haver, sempre, a vontade de andar em frente. Um Novo Ano é sempre, afinal, o reabrir do livro das esperanças. Daquele livro onde vamos guardando o nosso querer e a nossa forma de ser e estar na vida.

Um novo ano será para nós, aqui mesmo, o renovar da caminhada. Uma caminhada que nos deveria levar a todos até uma vontade férrea de andar mais em consonância com os ditames do nosso irmão.

Mas na verdade, o que vemos todos os dias, é o homem ser o lobo do homem. Ninguém perdoa uma falta... e ninguém deixa de arreganhar os dentes, como soe dizer-se, quando o outro comete essa mesma falta.

Somos todos gente boa... quando falamos de nós. E os outros?... são todos meio inimigos quando falamos deles. Assim, não há, de facto, Natal e Ano Novo que resistam!

Se tudo correr à medida de metade – só metade... – dos nossos sonhos, decerto que "Sol Português" vai continuar a ser o Jornal que tem sido. O Jornal que fale na gente da comunidade (ou das comunidades) e lhe retrate, afinal, os seus anseios e as suas aspirações. Se conseguirmos levar avante este nosso objectivo, decerto que estamos no caminho certo.

Quanto ao resto, vamos todos esperar... que o Natal seja mesmo Natal. Mesmo aqui, em país como o Canadá, onde o dinheiro – e o comércio que lhe está subjacente – fala, às vezes, mais alto.

Feliz Natal

Parada do Pai Natal no Porto

Mais de cinco mil pessoas desfilaram vestidas de Pai Natal, pelas ruas do Porto, batendo de novo o record do maior desfile mundial de Pais Natal

Igreja de Santa Maria abre portas para encerramento dos '50 anos da Emigração'

- Embaixador apela a uma maior sensibilização para as tarefas de integração política

Clara Santos, presidente da comissão de "50 anos"

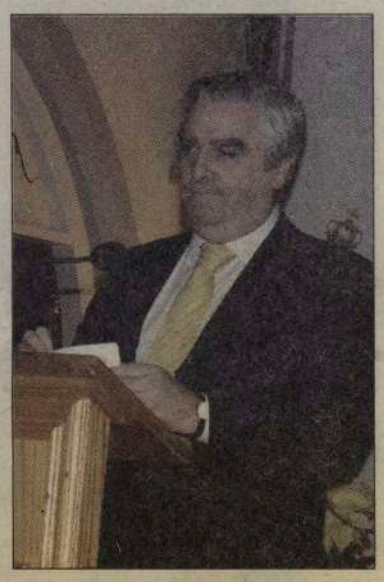
Por Fernando Cruz Gomes
Sol Português

As celebrações do 50º aniversário da Emigração (oficial) Portuguesa para o Canadá terminaram, sábado. A velhinha igreja de Santa Maria, com um historial de mais de 150 anos, quase 50 dos quais com serviços religiosos em Português, abriu as suas portas para a cerimónia final. E a vetusta igreja esteve, assim, ligada à lembrança de uma autêntica epopeia dos Portugueses.

Para além da Missa, houve a sessão solene, com declarações oficiais e a outorga de medalhas comemorativas, bem como a actuação de um tenor - "gente grande" na Música clássica do Canadá - que será como que um dos da segunda geração.

A Igreja, que acompanhava as andanças dos Portugueses por toda a parte do Mundo, esteve, assim, também ligada a mais uma página da presença portuguesa no Canadá.

☞ *Pág. 54*



João Pedro Silveira Carvalho, Embaixador de Portugal

PCCM rompe com ACAPO

Direcção do Centro Cultural Português de Mississauga decide abandonar Aliança

Por António Perinú
Sol Português

Contrariando o espírito da época, o Centro Cultural Português de Mississauga decidiu abandonar a Aliança dos Clubes e Associações Portuguesas do Ontário, rompendo assim a sua associação com aquela organização de cúpula comunitária, anunciou sábado (13) a direcção da agremiação, em conferência de imprensa na sua sede.

A participação foi feita por Raimundo Favas, presidente da Assembleia Geral do PCCM, ladeado por Jack Prazeres, presidente da Direcção e ainda Gilberto Moniz,

☞ *Pág. 64*

Presidente Regional recebe Coro Infantil do Colégio São Francisco Xavier

O presidente do Governo, Carlos César, recebeu, segunda-feira de manhã, no Palácio de Sant'Ana, em Ponta Delgada, as crianças que integram o Coro Infantil do Colégio São Francisco Xavier, que a 9 de Junho deste ano, encerraram as comemorações oficiais do Dia da Região Autónoma dos Açores, entoando os hinos nacional e regional, na sessão solene realizada para o efeito e que foi presidida pelo chefe do Estado, Jorge Sampaio.

As cerca de três dezenas de crianças visitaram o palácio onde está instalada a sede da Presidência do Governo Regional, bem como o jardim circundante. Carlos César e a esposa confraternizaram, depois, com os jovens estudantes, numa merenda oferecida na sala de jantar, ocasião aproveitada pelos visitantes para obsequiar o chefe do executivo açoriano com algumas canções alusivas à quadra natalícia.

O meu sonho de Natal

Por Maria Helena Rodrigues
Sol Português

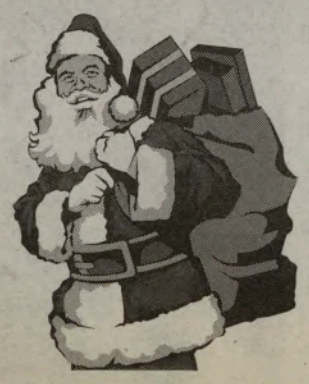
Ontem eu estive a pensar
Nos Natais da minha infância
E vejam que fui lembrar
O meu sonho de criança.

É que em criança sonhei
Com o Natal de Jesus
Abençoado pelo Pai
Um Natal cheio de luz.

E eu sonhava, sonhava
Com um Natal sem igual
Para todas as crianças
Todas elas em geral.

O que eu via no meu sonho
Me deixava tão contente
Pois na noite de Natal
Todos tinham seu presente.

Em todas as chaminés
Que o Pai Natal visitava
Sem se esquecer de nenhuma
Uma prenda ele deixava.



E neste sonho feliz
Um pouco triste eu ficava
Porque o Pai Natal já velhote
Muito ele caminhava.

E o pobre do velhote
Vai de telhado em telhado
Gritando o seu " ho, ho, ho, "
Mas tão velhinho e cansado.

E neste sonho que eu tive
Quando ainda era criança
Eu continuo a sonhar
Ainda com essa esperança.

Esperança de que o meu sonho
Fosse uma realidade
E que todas as crianças
Tivessem um presente de verdade.

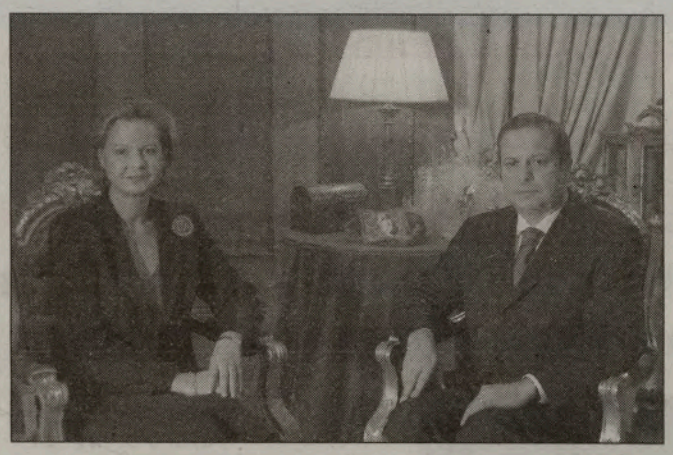
Aqui fica o meu desejo
Meu desejo meu ideal
Para que Jesus não esqueça
O meu sonho de Natal.

Dezembro 1995

Mensagem do Presidente do Governo Regional dos Açores

Estamos, de novo, a viver a Festa da Família.

Reunidos, nestes dias, na intimidade dos nossos lares, nas casas de familiares ou de amigos, entre os abraços e as conversas, na Alegria que nos proporciona o Natal, há sempre uma pausa: uma nostalgia; uma saudade.



Uma saudade, imensa dos que nos são queridos e não estão connosco. E se estamos fora da terra que nos viu nascer, inunde-nos também essa saudade. Vêm à nossa memória recantos das casas onde morávamos, pessoas que nos habituámos a ver e a cumprimentar, parentes que estão ausentes.

É, certamente, o que acontece com todos os Açorianos que partiram dos Açores e hoje vivem cm outros países. E, no Natal, essas lembranças são mais profundas, mais sentidas, e, às vezes, mais inconsoláveis.

Quantos Açorianos, neste Natal, que ainda estamos a passar, espalhados pelo Mundo, não pensarão assim: "Como eu gostaria de estar agora lá!" ou "Como eu gostaria que eles estivessem, agora, aqui, comigo".

O Natal tem essa mágica: que nos aproxima a todos; que nos faz gostar mais uns dos outros; que nos faz prender ao berço da nascença.

Somos tomados por esse desejo irreprimível de comunhão. E nós, Açorianos, ficámos como um Povo Inteiro: no Canadá, até à longínqua e bela Kitimat; nos Estados Unidos, da Costa Leste até às terras largas da Califórnia; nas Bermudas, ao lado da cor do mar; no Brasil, onde há poucas semanas abracei açorianos catarinenses, gaúchos, ou fazendo parte dessas imensas cidades de São Paulo e do Rio de Janeiro.

E à medida que o Natal avança, chega o Ano Novo. Somámos ao espírito de comunhão, o desejo e a esperança de tudo correr melhor.

É esse espírito e esse desejo, que quero levar até vós, onde quer que estejam, com um enorme abraço das nossas ilhas.

Quero desejar-lhes uma continuação de Festas Felizes e, também, que em 2004, consigam o que procuram, com mais Amor, com mais Conforto, com Tranquilidade, com Paz, e com Segurança e com Saúde.

Para vós, os meus desejos de um Ano Novo cheio de Felicidades.

O Presidente do Governo Regional
Carlos Manuel Martins do Vale César

Natal Pobre

Por Maria de Alenquer
Sol Português

Piso as pedras da calçada
Com meus descalços pezinhos
Apenas porque não tenho
P'ra calçar uns sapatinhos

Sou um menino da rua
Nada tenho que meu seja
Apenas a luz da Lua
E o sol quando me beija

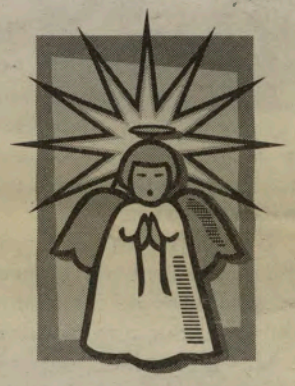
Minha cama o vão da escada
Uns jornais como colchão
Sem um abafo sem nada
Só a esmola do cidadão

Minhas roupas são farrapos
Como as de qualquer pedinte
Mas quando peço alguns trapos
Sei fazê-lo com requinte

Não sei ler nem sei escrever
Mas eu sei acreditar
Que um dia hei-de saber
Como esta vida deixar

Não tenho pai nem mãe
Nem irmãos a quem amar
Sou na vida um Zé ninguém
Com vontade de mudar

Não sei o que é um brinquedo
Mas sei bem o que é a fome
Sei também o que é o medo
E o desdém de quem come



Mas há dentro do meu peito
A iluminar-me uma luz
Quando eu peço a meu jeito
Essa mudança a Jesus

E Jesus que é nosso irmão
E não se esquece de nada
Irá pôr com sua mão
A prenda no vão da escada

E eu não perco a esperança
De que esse belo presente
Seja a plena confiança
P'ra que eu me sinta gente.

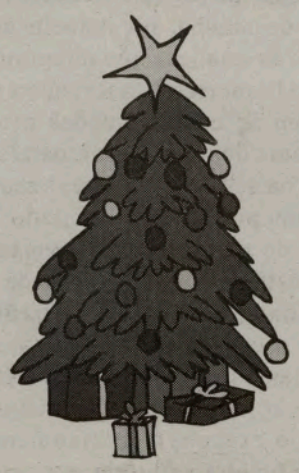
28 de Novembro de 2003.

A Direcção de 'Sol Português' e 'Golo' deseja a todos os seus estimados colaboradores, clientes, leitores, amigos e Comunidade de Língua Portuguesa em geral,

Boas Festas

Feliz Natal

Merry Christmas



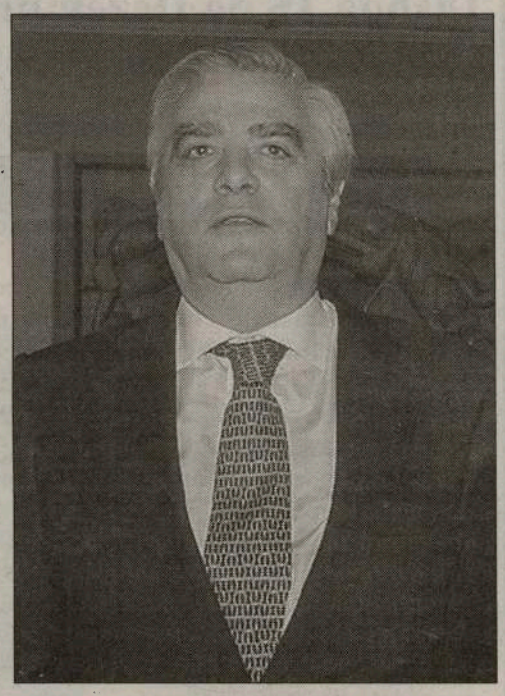
Merry Christmas

Feliz Natal

Embaixada de Portugal, Ottawa

S. R.

Mensagem de Natal do Embaixador Silveira Carvalho



Apesar de ter assumido funções ainda não há um mês, já dei a conhecer a importância que atribuo à Comunidade Portuguesa para uma maior afirmação de Portugal no Canadá.

Neste ano em que se celebraram as *Comemorações do 50º Aniversário da Emigração Portuguesa* para o Canadá, foram justamente homenageados os pioneiros desta saga e quiseram também os Organizadores das Comemorações dar mais destaque à presença portuguesa .

Em primeiro lugar, reitero a minha homenagem aos pioneiros, aos continuadores de Gaspar Corte Real que honram Portugal, nos valorizam com o seu saber de "experiência feito" e dignificam o nosso País no Canadá.

Em segundo lugar quero felicitar a Comunidade Portuguesa pelo esforço e pelo património construído ao longo destes últimos 50 anos, mas que urge consolidar com uma presença nos órgãos de decisão política e uma maior intervenção económica.

Se não for dado este passo importante para que haja vozes activas a todos os níveis do poder, nomeadamente o federal, a Comunidade Luso-Canadiana não terá os legítimos e necessários instrumentos para preservar o seu legado linguístico e cultural, a maneira portuguesa de estar no Mundo, todo o património que construiu ao longo destes anos, não só para os Luso-Canadianos mas também para os canadianos de todas as origens – pois eles enriquecem o mosaico cultural canadiano.

Se assim não for, as gerações futuras diluir-se-ão na grande família canadiana sem as referências culturais portuguesas que lhe são próprias.

Tal como tenho vindo a referir, a Comunidade luso-canadiana é das mais respeitadas no Canadá e dela fazem parte não só os laboriosos, competentes e dedicados trabalhadores mas ainda distintas figuras nos meios académico, de negócios, da sociedade civil e do mundo político que urge reforçar com a eleição de representantes tanto a nível Provincial como Federal. O árduo trabalho e contribuição dos Portugueses para o desenvolvimento económico do Canadá têm sido repetidos à exaustão. É necessário que os Luso-Canadianos demonstrem também que estão preparados para participar na vida política.

Permito-me assim repetir, pela minha parte e a fim de alcançar este objectivo, que darei todo o meu apoio para a realização de encontros na Comunidade Portuguesa para estruturar uma estratégia de actuação, mas quero ser bem claro, o Embaixador e os Cônsules-Gerais estão disponíveis para ajudar a Comunidade a alcançar os seus objectivos, mas os objectivos terão de ser aqueles que a Comunidade identificar como seus e se propuser materializar.

Sinto-me muito entusiasmado e confiante para levar a bom porto a missão de que estou incumbido conducente a um maior estreitamento das relações bilaterais a nível político, económico e cultural entre os nossos países e povos, bem como para realçar a presença das centenas de milhares de portugueses que vivem nos mais recônditos lugares deste vastíssimo e grande país. Proponho-me realizá-la com.a vossa ajuda. Espero poder contar convosco.

Apresento a expressão das minhas felicitações e votos da continuação dos maiores êxitos a todos e todas os portugueses e luso-descendentes e apelo a que persistam na afirmação da presença Portuguesa no Canadá.

Para terminar, queria deixar-vos os meus sinceros votos de Feliz Natal e de um próspero e pacífico Novo Ano 2004.

João Pedro da Silveira Carvalho
Embaixador de Portugal

Dezembro de 2003

Boas Festas!

Nesta festiva quadra natalícia, quero dirigir aos leitores do jornal Sol Português e às comunidades portuguesa e de expressão portuguesa, os meus desejos de um Natal feliz e de um Ano Novo cheio de prosperidade.

Quero tambem aproveitar para agradecer o apoio que recebi das comunidades portuguesa e de expressão portuguesa durante a mais recente eleição provincial.

Rosario Marchese, MPP
Deputado Provincial pelo círculo Trinity-Spadina

Para assistência em Português, é favor contactar o meu gabinete de atendimento público através do telefone 416 603-9664

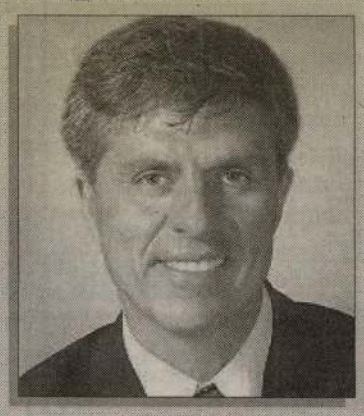
O meu gabinete comunitário está localizado no

854 Dundas Street West - Toronto
(entre a Euclid e a Manning)

Tel: 416 603-9664 • Fax: 416 603-1241

E-Mail: rmarchese-co@ndp.on.ca

Vereador César Palacio



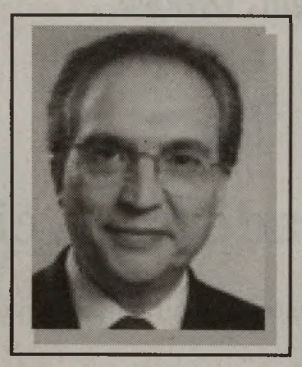
Toronto City Councillor
Ward 17 - Davenport

Toronto City Hall
100 Queen Street West, 2nd Floor, Suite B37
Toronto, Ontario M5H 2N2
Tel. 416-392-7011 • Fax. 416-392-0212
E-mail: *councillor_palacio@toronto.ca*

Desejo-lhe a si e a todos os que lhe são queridos, um Natal muito Feliz e um Ano Novo cheio de prosperidade, saúde e paz.

Aguardo com entusiasmo a oportunidade de servir a nossa Comunidade.

Mensagem de fim de ano às Comunidades Portuguesas, de Carlos Carvalhas, Secretário - Geral do PCP Lisboa 15 de Dezembro de 2003



A época que se aproxima, as festas de Natal e Ano Novo, é, sem margem de dúvidas, um período que propicia o reencontro de muitos emigrantes com os seus familiares e amigos. A todos desejamos Boas Festas.

No aproximar do novo ano em que comemoramos o 30.º aniversário do 25 de Abril, para muitos será também um momento de reflexão sobre o nosso presente e futuro colectivo.

E infelizmente ainda não será em 2004 que iremos ter boas notícias. O país está em recessão em consequência de uma política errada e injusta. Vamos continuar a ter aumento de desemprego e chegaremos a 2004 na melhor das hipóteses com um nível de crescimento igual ao de 2001. A política de afrontamento de Abril, nas suas conquistas e valores, de submissão ao Pacto de Estabilidade e ao serviço dos grandes interesses aí está nos seus resultados: destruição da nossa industria, das pescas e da agricultura, com a consequente desertificação de muitas regiões do interior, o empobrecimento de largas camadas da população, o desemprego que alastra e o inevitável recurso à emigração.

Não podemos estar de acordo com isto. Seguramente que os emigrantes vêem com tristeza que o seu país se atrasa e empobrece, entretanto, os poderosos e ricos continuam cada vez mais ricos e poderosos.

Mas esta política contrária ao interesse nacional, também tem os seus reflexos nas comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo. O actual Governo muito cedo iniciou uma prática governamental infelizmente contrária às muitas promessas que PSD e CDS-PP fizeram em campanha eleitoral: a degradação dos serviços consulares e o encerramento de outros; redução do apoio ao ensino do português no estrangeiro com a consequente diminuição de professores e alunos; manutenção da discriminação que atinge os emigrantes ex-militares, quanto à atribuição de pensão de reforma...

É necessário que haja seriedade em política e que se cumpra o que se promete.

Aqueles que nos julgam sem preconceitos anticomunistas sabem que temos uma prática diferente e que honramos os nossos compromissos.

Os emigrantes conhecem, quer seja através dos seus militantes que vivem na emigração, quer seja no plano institucional (na Assembleia da República e no Parlamento Europeu), a persistente intervenção do PCP em defesa dos seus interesses. Os emigrantes que nos conhecem mais de perto sabem que podem contar com o PCP. Confiamos nos emigrantes e na luta do nosso povo e na luta pela transformação social, por um Portugal de progresso, numa Europa e num Mundo de paz e progresso.

O PCP está e estará empenhado na defesa dos emigrantes portugueses a quem deseja um feliz Natal e um bom 2004.

A equipa de 'Sol Português' e 'Golo' deseja a todos os estimados clientes, amigos e Comunidade de Língua Portuguesa

Boas Festas

MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

Gabinete do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas

Mensagem de Natal 2003 do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas

O Natal é tempo de paz, de amor, de reencontro!...

De reencontro entre nós e o mundo que nos rodeia... De reencontro connosco próprios... De reencontro com os que mais necessitam...

Mas será também de reencontro entre Portugal e as suas tão diversas comunidades espalhadas pelos mais recônditos cantos deste mundo!

Por isso, trabalhei arduamente com todo o Governo Português, sob orientação do nosso Primeiro-Ministro, Dr. José Manuel Durão Barroso, para darmos uma simbólica prenda de Natal a todos os nossos compatriotas da Diáspora.

Trata-se de algo que há muito andava na "boca" de muita gente, algo que muitos gostariam de ter concretizado, algo que diz respeito a todo e qualquer Português, onde quer que se encontre.

A partir deste Natal iniciamos a criação dos Centros Emissores de Bilhetes de Identidade nos nossos postos consulares!

A partir de agora teremos já portugueses residentes no estrangeiro que, em apenas poucos dias, poderão obter ou renovar o documento de identificação que mais os liga ao seu País de origem ou de nacionalidade. Apenas em poucos dias, repito! Mais rápido que em muitas conservatórias do Registo Civil em Portugal!...

Ainda nos lembramos dos anos de espera por este documento! Que martírio, por que tantos tiveram de passar!

É a verdadeira modernidade que chega finalmente aos nossos consulados através de uma das mais simbólicas medidas da reestruturação da rede consular.

Começámos por S. Paulo e Paris, ainda antes do Natal, para logo a seguir avançarmos em Toronto, Joanesburgo e Genebra. Posteriormente, com passos bem medidos e seguros, sem pressa, iremos alargando esta experiência a outros postos.

Espero que todos sintam esta medida como algo de muito sério e profundo, aproximando-nos mais uns dos outros. Esse é o grande objectivo da nossa política – ligar mais Portugal às suas Comunidades.

Trata-se de uma medida que não é isolada, surgindo na linha de outras que temos vindo a tomar de que destaco a simplificação do processo de reaquisição da nacionalidade portuguesa, recentemente aprovada na Assembleia da República na sequência de proposta do Governo.

Pela minha parte, não vos escondo o enorme orgulho que sinto em ficar ligado à idealização e execução desta medida!

Por isso, não posso deixar de lembrar todos os que ajudaram a tornar esta iniciativa numa realidade!

Assim, esta prenda de Natal, sendo para todos vós, Portugueses residentes no estrangeiro, é também um pouco para todos nós!

É nestes momentos que vale a pena realizar coisas em benefício de todas as nossas Comunidades, ao mesmo tempo que nos lembramos dos mais necessitados ou dos que mais isolados se sentem.

É assim tempo de nos lembrarmos dos nossos compatriotas da África do Sul, da Venezuela, da Argentina, do Brasil, da África Lusófona e de todos aqueles que são alvo dos mais variados desmandos por parte de redes de emigração clandestina sem escrúpulos.

Mas que fique claro que não me esqueço também dos portugueses de Osnabruck, Rouen, Namíbia ou Hong Kong, que não ficarão abandonados a partir de 2004.

Vivamos assim este Natal e o Ano Novo com alegria e muita vontade de trabalhar!

José de Almeida Cesário

SOL Portuguese Sun Português

Weekly Newspaper • Jornal Semanário

Published, owned and operated by:
SOL PORTUGUÊS PUBLISHING INC.

977 College Street, Toronto, Ontario M6H 1A6
Tel.: (416) 538-1788/538-7917 - Fax: (416) 538-7953

Internet: www.solnet.com

Director: António Perinú
Editora: Alice Perinú
Director- Adjunto: Vasco Evaristo
Corpo Redactorial: Alda Rebelo, Alice Perinú, Américo Fiães, André Ávila, António Barbosa Tavares, António Botelho de Melo, António Cardoso, António César, Dr. António José de Castro Bagão Félix, António Martins, António Perinú, Carla Borba, Dr. Carlos M. Valente, Carmo Celestino, Cristina Pereira Santos, Cristina Silva, Cristiano Lúcio de Souza, Prof. Dinis Borges, Eduardo Barros, Eduardo Bettencourt Pinto, Eduardo Duque, Prof. Eduardo Mayone Dias, Dr. Elias Cima, Fernando Agnelo, Fernando Cruz Gomes, Hélder Ramos, Hélio Bernardo Lopes, Hermano Aguiar, Inácio de Natividade, Ivo Korytowski, João Costa, Joel Neto, Jorge Silva, Joseph São Brás, Lara Ingrid, Laura B. Martins, Lúcia DaSilva, Luís Marcelino, Luís Vieira, Manuel Carvalho, Manuel B.Silva, Maria da Silveira, Márcia Rosa, Maria Betânia Valente, Mário Salsa, Mário Rodrigues, Mário Simões, Noémia Gomes, Nuno Ferreira, Prof. Onésimo T. Almeida, Pof. Óscar Monteiro, Prof. Paulo Geraldo, Oscildo Couto Sousa, Dr. Paulo Branco, Sérgio Luís Paixão, Silvana da Silva, Teresa Ascenção, Vanessa de Sousa, Vasco M.C. Evaristo e Victor Matos.

Delegação em Lisboa: Lagoas da Silva -Tel.:764 99 92 -Fax:760 91 88 Portugal

Publications Mail Registration No. 7333

O Jornal Sol Português declina toda a adesão ideológica, política e responsabilidades legais. Assim, todos os artigos (opiniões emitidas e teses expostas) serão sempre e exclusivamente da inteira responsabilidade dos seus signatários, não reflectindo necessariamente as ideias deste jornal. Contudo, o Jornal Sol Português reserva-se o direito de não publicar textos (ou omitir trechos de textos) que possam, de qualquer forma, ferir intencionalmente a integridade moral de quem quer que seja e ainda de dar ou não resposta às opiniões emitidas.

Todo o trabalho literário e de arte gráfica neste jornal é da pertença exclusiva de Sol Português Publishing Inc. o qual se reserva todos os direitos de autor. Qualquer cópia do material exposto neste jornal constitui um furto do mesmo pelo que a companhia deixa aqui bem vincada a sua firme intenção de processar qualquer pessoa ou entidade que o faça sem a sua autorização.

Mensagem de Natal e Ano Novo do Cônsul-Geral de Portugal em Toronto dirigida às comunidades portuguesas do Ontário e de Manitoba

Dezembro de 2003

Nas vésperas de mais uma época natalícia, quero aproveitar a oportunidade para vos endereçar algumas palavras de saudação em meu nome pessoal e em nome do colectivo de funcionários do consulado–geral que superintendo.

O Natal tem um lugar único na cultura portuguesa, por representar reunião e convívio familiar num quadro de espírito religioso. Na melhor das tradições, perpetua remotas memórias que se alongam em manifestações pagãs como as janeiras de que todos já fomos certamente protagonistas. Para vós, emigrantes e cidadãos de um país longínquo, festejar o Natal torna-se, porventura, mais doloroso por sentirdes muito particularmente o afastamento daqueles que vos são mais queridos. Fique-vos a esperança de que a saudade tudo componha num processo psicológico misterioso e bem Português.

Graças ao vosso esforço e coragem individuais, apraz-me testemunhar que o vosso sonho valeu a pena e que o vosso sucesso e estabilidade económica no Canadá são francamente compensadores de todo o tipo de sacrifícios que calam fundo e constitui motivo de orgulho para o vosso cônsul-geral e para Portugal.

Neste contexto, permito-me trazer à colação as comemorações dos 50 anos da chegada dos primeiros portugueses a Halifax que se desenrolaram ao longo do ano prestes a findar e que recentemente foram encerradas em cerimónia singela, mas não com menos dignidade, na igreja de Santa Maria, em Toronto. Fecha-se, deste modo, um ciclo na história da comunidade portuguesa residente no Canadá.

Mas como a vida é «composta de mudança», como dizia Camões, num processo de contínuo movimento, urge repensar o nosso destino no quadro de um novo ciclo que se abre e que se deseja qualitativamente diferente e superior e no qual gostaria de ver todos envolvidos.

Ao longo dos últimos 15 anos foram profundas as transformações que o estado Português operou na imagem e no funcionamento dos consulados. Falo principalmente da dignidade das instalações e da melhor oferta dos seus produtos, dando a imagem de um Portugal progressivo e moderno.

Esta revolução silenciosa vai prosseguir, prevendo-se para breve a emissão dos bilhetes de identidade em Toronto. Não poderemos deixar de reconhecer que a vida se tornou mais cómoda para todos: para vós e para nós.

Votos sinceros de Feliz Natal e de um Ano Novo próspero e repleto dos maiores sucessos para todos os portugueses, luso-descendentes e amantes da cultura portuguesa e de Portugal.

Artur Monteiro de Magalhães, Cônsul-Geral

Novo cartão de residente para emigrantes no Canadá

Sol Português já o noticiou. A partir de 1 de Janeiro de 2004, os emigrantes legalmente residentes no Canadá terão de estar na posse do novo cartão de residente (Maple Leaf Card). É uma necessidade, pelos vistos, incontornável.

O próprio Consulado-Geral de Portugal em Toronto entendeu, agora, que deveria chamar a atenção para o efeito, emitindo uma nota informativa em que alerta para o facto das autoridades canadianas terem indicado que não tencionam adiar a data de entrada em vigor da nova medida. Assim, lembra que, a partir do início do próximo ano, "poderá vir a ser recusada a reentrada no país a esses imigrantes que aqui residem legalmente mas que não estejam na posse do novo cartão".

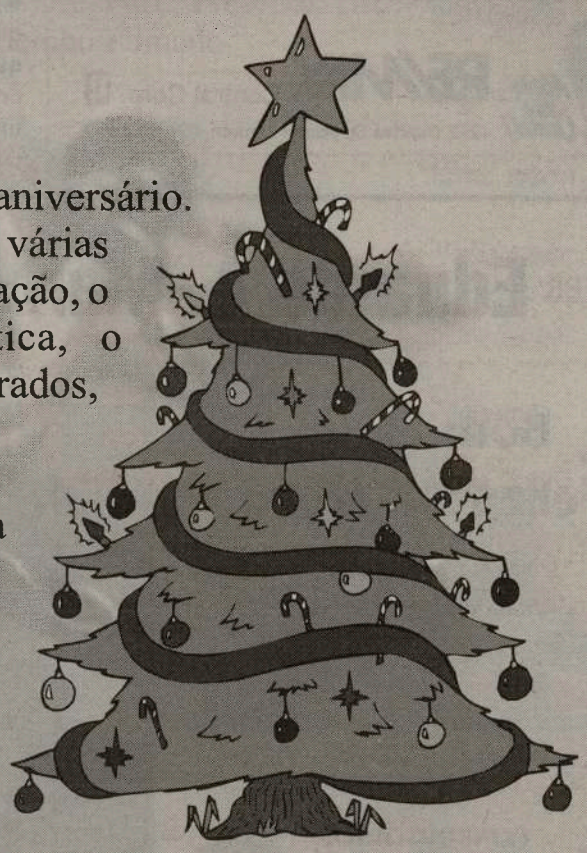
Tendo em conta que, no período natalício, numerosos portugueses aqui residentes regressam a Portugal, "afigura-se útil – segundo a nota do Consulado - alertar os elementos da Comunidade Portuguesa que estejam nessa situação para a eventualidade de virem a ocorrer dificuldades aquando do regresso ao Canadá caso não estejam na posse daquele documento".

Meeting for Action
Reunir Para Agir

Feliz Natal & Próspero Ano Novo!

Caros amigos:

O projecto *Reunir Para Agir* está a celebrar o seu primeiro aniversário. Durante o ano 2003, realizaram-se mesas redondas em várias comunidades através do país, abordando temas como a educação, o isolamento dos idosos, participação cívica e política, o associativismo da comunidade, e outros. Os empregados, executivo, directores, delegados e representantes do Congresso agradecem a todos os que participaram nas mesas redondas, e desejam à comunidade lusa uma quadra natalícia muito feliz.



Congresso Nacional Luso-Canadiano
Tel: 416-532-3233 Fax: 416-532-8703
Email: apalmeida@congresso.ca, mjudas@congresso.ca
Website: www.congresso.ca

Ao encontro da Mãe Saudade

Por Fernando Cruz Gomes
Sol Português

Todos os anos, por esta altura, faço a mesma meditação. Já a fiz, vez por outra, neste mesmo Jornal. É que ensinaram-me a encarar o Natal sob um certo prisma. Onde encontra mais o sentimento do que a "prenda" e onde o "dinheiro" só cabe quando estão a falhar os outros ingredientes...

Por isso... de mansinho, bem de mansinho, para não acordar fantasmas, acerquei-me da cama ainda intacta. Era a véspera de Natal, altura em que se permite ao ser vivente entrar dentro de si, fazer tagatés místicos ao Além e conversar com quem já foi. Conversar sobre o ano que é já velho e está a dar entrada ao novo que é ainda bebé. Trôpego um. De sangue na guelra o outro. E o Natal de ontem e de hoje a nivelar um e outro. Sobretudo agora que tenho algo mais a mostrar e... a festejar.

E ao olhar, de um lado, o Passado, vejo também o Futuro. Um e outro com a bonomia de quem já nada espera de um e, se olha para o outro, é apenas para se reconciliar com a vida.

Pé ante pé. De mansinho. Para não a acordar. Flor numa das mãos. Na outra... um bebé rosado e belo que ela, a mais velha, já não conheceu. Como não conheceu outro. A flor é, afinal, para depor na cabeceira de um leito que está deserto e eu, com os olhos da Alma cada vez mais abertos, vejo portador de um ser que amei. A flor vai-lhe ser entregue. Devagarinho. Para não a acordar. E para me deixar soltar ao vento as gargalhadas sem som que hão-de causticar os meus dotes de caracol-sobre-mim-mesmo-enrolado que não floresceram. Os meus caminhos por trilhar. Os avanços e recuos que me fizeram passar ao lado de vias cheias de glória que não consegui calcorrear.

E ela, que está ali sem o estar, porque o Homem Grande a levou, há-de entender. Se ela não entender, quem mais o conseguirá?! Há-de dar a sua bênção - como a deu a mim, muitas e muitas vezes - à menina rosada e bela que vai comigo, também. Essa menina é, afinal, o meu futuro.

É que o ano foi, de facto, de frustrações mil. Em centelhas de uma máscara de fazer rir, quando os aviões atiravam bombas e mais bombas por sobre os indefesos, da mesma forma que outros, uns tempos antes, se atiravam por sobre torres gémeas fazendo a destruição de mitos e abrindo mão de uma revolta que estava lá, bem visível, mas tapada. O ano foi, de facto, fértil em *quiproquos* de mau gosto e de tragédia. A tragédia e o mau gosto que não pararam ainda porque têm de continuar, já que o Apocalipse de que ela me falou ainda não parou de começar.

A flor vai ficar-lhe por sobre o já inexistente regaço. Havemos de chorar ambos os muitos que se foram à guerra, quando em Portugal nunca o sol se punha, tão grande ele era. Os muitos que se foram à guerra para defender um conceito de Pátria que ela incutiu aos seus. A flor vai-lhe ficar no regaço bem junto ao coração que tanto amou e tanto se deu, repartido, afinal, por um que se finou a mando de um camião assassino, ele que de balas e *catanas* assassinas sempre se safara. Repartido por outro que a torpelia dos homens pigmeus matou à paulada em estrada melancólica de vila perdida nas serranias da Beira.

A flor... que, com ela, não vai murchar. Até por que ela já lá não está e ao Homem Grande vai demandar que a flor se mantenha, no jogo do faz-de-conta em que me vou atolando em cidade grande do país grande em que vou terminando os meus dias de ser vivente. Quanto à menina que me acompanha... deixem que ela comece, desde já, a aprender lições, a apreender conceitos de gente grande. Nem outra coisa se poderia esperar...

E se vou de mansinho... é para que ela não acorde e me não conte as minhas histórias que eu pensava ela nem saber. Se vou pé ante pé... é para que continue a dormir o sono dos justos, já que, assim continuando, há-de interceder por mim e pelos outros.

Talvez que da sua intercessão nasça uma nova pacífica estrada para os atalhos mil por que a paz da sua terra africana tem andado. Talvez que da sua intercessão nasça, afinal, a pureza das interpretações dos gestos mil que por aqui se desenham a atender os pobres como se criminosos fossem e a lidar com o mundo económico de uns quantos como se intocável parecesse.

*****

No fundo, no fundo... havemos de nos rir ambos. Muito. Em gargalhadas que ninguém vai ouvir. Vamo-nos rir, especialmente, do temor dos homens face à Dona Morte que todos terão um dia de encarar. Vamo-nos rir juntos. E se houver tempo - que é isso de tempo em mundo de destino marcado para todos? - ainda havemos de dialogar sobre as guerras quentes e frias que fomos atravessando. Em dois séculos. Em vários continentes. Sacrificando em cada caso ao deus umbigo que diz proteger os egoístas e os egocentristas... que todos teimamos em ser.

E mesmo vendo - ou ouvindo, que para o caso é o mesmo - as palavras sensatas dos poucos que ainda falam em Paz e Concórdia, havemos de destrinçar as verdadeiras razões do discurso. Se os cofres vão ficando vazios e é preciso aconchegar-lhe o conteúdo. Se se está a preparar o futuro para um dos "boys", aproximado que está o fim. Se estamos, afinal, a envergar a máscara para o bailado das ditas em que o mundo se transformou...!

Havemos, efectivamente, de destrinçar as razões da sem-razão. E talvez vice-versa. E aí... quanto nos vamos rir!

Sempre com a flor - que escolhemos como símbolo de sentimentos puros e de conceitos justos - na mão, havemos de dialogar. A flor com pétalas e a outra - a menina que foi a última a nascer, este ano. Chamando as coisas pelo verdadeiro nome e tuteando as agruras que outros dos nossos vão passar. Com a Família numerosa que ela hoje já conhece, lá do assento etéreo onde subiu... havemos de nos considerar irmãos de todos e de cada um. Havemos de ser menos lobos a vestir pele de cordeiro. Menos chacais em terra onde começa a haver cadáveres ambulantes a mais.

E mesmo assim... atiraremos aos céus as tais gargalhadas sonoras. Para que todos entendam que o tal mundo, a que muitos chamam seu, não é mais do que uma miragem. Aprendi o conceito com ela, em noite de exame de consciência que me fez voltar a página do calendário de um ano para o outro. Aprendi-o com ela, quando vi que os séculos se uniram por sobre a sua própria cabeça quando o Homem Grande a chamou.

E só não atiro para longe a tal flor-símbolo, porque entendo - como eu o entendo! - que ela é apenas um sentimento. É apenas uma forma de nos fazer pensar. É, apenas e só, um instrumento do meu cansaço. Que tende em atirar-me para lá... para o tal regaço que já não tenho, postado em cama que já nem sequer existe.

As gargalhadas serão o tubo de escape das lágrimas que já ninguém me deixa chorar. E que, de resto, frente a ela, já não seria possível deixar que me molhassem o rosto. É que ela era bem capaz de se levantar, de erguer a voz, e de me ralhar o dia todo... dizendo-me que não há uma única lágrima que seja capaz de merecer a Paz que se começa a apossar de mim. Uma Paz simples. Uma Paz singela. A minha... Paz.

Paz. A minha Paz... que ela, hoje, quase em véspera de Natal, me deixou como herança. E que eu hei-de transmitir à menina linda que vai comigo ao encontro da Mãe-Saudade!

Desejo muito sinceramente a todos os estimados clients e amigos um Natal muito Feliz e um Ano Novo repleto de felicidades e alegria.

Eduardo de Barros
Rep. de Vendas

Escr.: 416 530-1080 • Telemóvel: 416 451-5971
Pager: 416 405-0158 • Fax: 416 530-4733

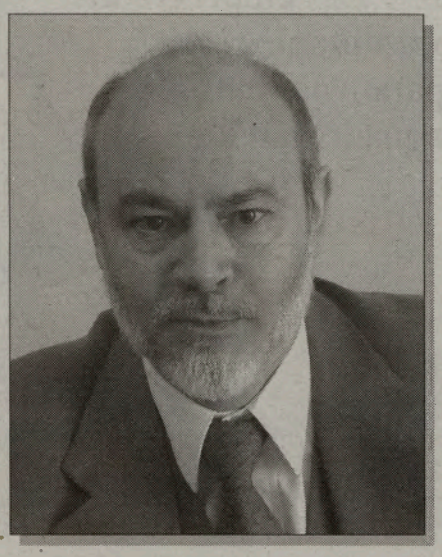
RE/MAX Central Corp.
Above the Crowd!
1272 Dundas St. West • Toronto, ON M6J 1X7

LAWYER **Eduardo A. Marcos** ADVOGADO

Ao serviço da Comunidade desde 1977

Bom Natal & Feliz Ano Novo

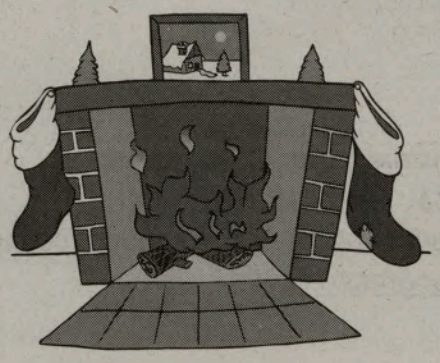
Desejo a todos os meus estimados clientes, amigos, familiares e Comunidade em geral, um Feliz e Santo Natal e faço votos de que tenham um próspero e venturoso Ano Novo

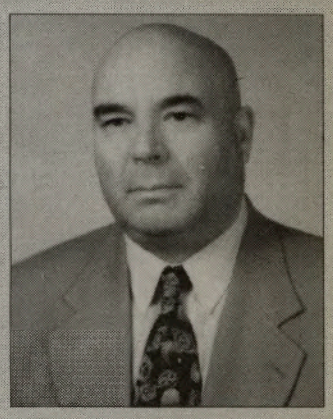


CONSULTÓRIO:
1718 Dundas Street West
Toronto, ON M6K 1V5
Tel.: 416 537-3151

Feliz Natal

Nesta que é a mais bela quadra do ano, quero aproveitar esta oportunidade para desejar a todos os meus estimados clientes, amigos, familiares, bem como a toda a comunidade de expressão portuguesa, os maiores sucessos para o Ano Novo e que celebrem o Natal com saúde, amor e paz.

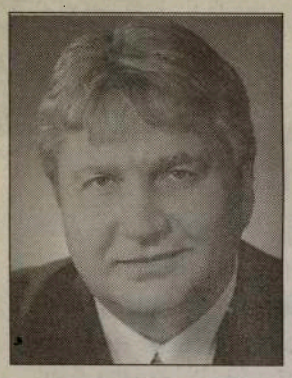




RAMIRO DIAS
Representante de Vendas
Tel: 416 530-1080

RE/MAX Central Corp.
Above the Crowd!
1272 Dundas Street West
Toronto, Ontario M6J 1X7
Tel.: 416 530-1080
Fax: 416 530-4733

Feliz quadra Natalícia aos nossos clientes, amigos e comunidade em geral. Estamos gratos por nos permitir trazer clareza às vossas finanças.



*Victor Ferreira**
Bus (416) 493-9560
ext 2350
Cell (416) 709-2716

Maria Rita-Ferreira
Bus (416) 493-9560
ext 2351
Pager (416) 376-5213

CLARICA

Investment and insurance solutions - since 1870

• *Seguros de Vida* • *Seguro de Medico-sociais* • *Seguro de Incapacidade (acidente & doença)*
• *Seguros para Hipotecas e Negócios* • *Seguro de Doenças Graves* • *Benefícios para Empregados*
• *Planos de Poupança e Planos para a Reforma* • *Fundos Mútuos (mutual funds)**

Associados com Clarica Financial Services Inc. e *Clarica Investco Inc., transaccionista de Fundos Mútuos.

CRIME STOPPERS

Empregada de balcão agredida brutalmente

O Crime Stoppers e a Brigada de Investigação de Assaltos estão a pedir a ajuda do público para localizarem dois assaltantes que roubaram e espancaram uma empregada de balcão de um mini-mercado em Toronto.

O assalto ocorreu na sexta-feira, 5 de Dezembro, cerca das 02h13 da manhã, quando a empregada estava sozinha atrás do balcão da Sak's Fine Foods, localizada ao 838 Broadview Avenue, na zona oriental da cidade.

Os dois suspeitos entraram no estabelecimento e um deles saltou por cima do balcão enquanto o segundo suspeito contornou o balcão para atacar a vítima. A empregada foi agredida ao pontapé, ao soco e espancada com um pau até ficar inconsciente.

Os suspeitos deixaram a vitima no chão enquanto enchiam dois sacos de ginásio com bilhetes de lotaria e cigarros, pondo-se então em fuga do local.

Sabe-se que os suspeitos têm pele escura e usavam roupas escuras com capuchos e luvas.

Se o leitor tiver alguma informação sobre este ou qualquer outro crime, por favor contacte o Crime Stoppers. Lembre-se que não precisa identificar-se nem testemunhar em tribunal.

Se a sua informação os levar a efectuar uma prisão poderá ganhar uma recompensa até **1. 000 dólares**. Crime Stoppers pode receber a sua chamada em **140 línguas**, gratuitamente, através do **Tel: 1-800-222-TIPS**.

Lembre-se que nunca precisa identificar-se e que Crime Stoppers não utiliza marcador de chamadas (Call Display).

O dinheiro para pagar recompensas é angariado através de donativos que pode descontar no seu imposto de rendimento (income tax). Se desejar contribuir, o seu donativo deverá ser enviado em cheque para:

Toronto and Regional Crime Stoppers
P.O. Box 993 - Postal Station F,
Toronto, Ontario
M4Y 2N9

Leia, Divulgue e Anuncie em Sol Português, o jornal de Língua Portuguesa de maior projecção no Canadá.
Telefone: 416-538-1788 - Fax: 416-538-7953

Jovens cançonetistas em concurso "de peso"

- Michelle Madeira e Tiffany Costa em foco

No Natal... as notícias boas têm mais cabimento. Importa dar um "ar de graça", por forma a que as pessoas se lembrem que nem tudo é mau...

No domingo, 21, vai haver entre nós algo que pode ser interessante para o "ego" comunitário. Algo que pode puxar pelos nossos jovens.

Nós contamos. Foi em 5 de Outubro que tudo começou. "Idol", uma competição de cançonetistas, começou no Delta Hotels. 50 cantores/cantoras representavam as suas escolas secundárias das regiões de Peel, Dufferin Peel e Halton.

50 jovens, não é? Duas... são luso-canadianas - de origem portuguesa, portanto - e são até bem conhecidas na comunidade. Tiffany Costa e Michelle Madeira. E como se isto não bastasse, imaginem que na competição de domingo passado, realizada no Delta Airport Inn, em Mississauga, das 50 vozes apenas ficaram 6 finalistas. E destas 6 finalistas, aí temos nós a Tiffany Costa e a Michelle Madeira. 44 ficaram pelo caminho, já que esta etapa do concurso foi a terceira.

A quarta etapa vai, assim, acontecer no domingo, dia 21. Seis finalistas, entre as quais duas jovens portuguesas. Ao meio dia, no mesmo Hotel - o Delta Airport Inn, em Mississauga, haverá as meias finais, já que das 6 apenas três avançarão para as finais. E as finais vão acontecer na véspera do Ano Novo, ali se decidindo quem vai ser a primeira, a segunda e a terceira.

O vencedor ou vencedora... ganha um prémio pecuniário de 1.000 dólares e uma estada de 7 dias em qualquer um dos hotéis da Delta à volta do mundo.

Já agora, vamos dizer que a Tiffany Costa é a mais nova das finalistas. Com os seus 14 anos e com o seu talento, decerto que empolgou o júri.

Agora é só esperar pelas meias-finais e finais e... ficar a fazer votos por que as nossas duas jovens cançonetistas presentes nesta fase do concurso... ganhem!

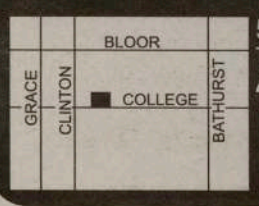
Michelle Madeira

Tiffany Costa

TANYA'S GIFTS & GALLERY

DA NOSSA COLEÇÃO PARA A SUA CASA...
Visite-nos e aprecie os novos artigos que encomendámos especialmente para si

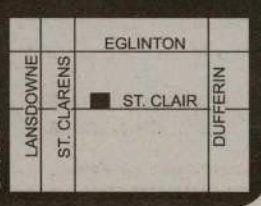
- Móveis decorativos
- Quadros • Espelhos
- Candeeiros
- Estanhos • Loiça
- Porcelanas
- Acessórios Decorativos
- Prendas



575 College Street
Toronto, M6G 1B2
416 535-5945

www.tanyas.ca

1327 St. Clair Ave. W.
Toronto, M6E 1C2
416 652-0763



RE/MAX West Realty Inc, Realtor
1678 Bloor St. W., 4th Floor
Toronto, Ontario M6P 1A9

Tel.: 416 769-1616
Fax: 416 769-1524
coliveira@trebnet.com
www.christineoliveira.com

Christine Oliveira, Hon. B.A.
Representante de Vendas

www.christineoliveira.com

Aproveito esta oportunidade para desejar a todos os meus estimados clientes, amigos e Comunidade em geral, um Feliz e Santo Natal e um Ano Novo cheio das maiores venturas.

Festas Felizes

Um encanto - Bloor e Mt. Pleasant

Luxuoso condomínio no edifício Bellagio, na Bloor Street. Suite espectacular, totalmente mobilada. Basta trazer a roupa. Piscina interior, porteiro 24 horas, estacionamento para visitas e muito mais. $230,000.00.

Consulte o meu web site para mais informações sobre a compra e venda da sua casa, juros actualizados em hipotecas e muito mais.

Sinfonia... de uma nota só

Por Antunes Ribeiro
Sol Português

Os olhos, semicerrados pelo cansaço, perpassam por sobre o jornal da cidade grande onde vivo. E saltam de página em página, em demanda de sinais visíveis do Natal que se vive... e se vai vivendo! As mãos, nervosas, e mais nervosas parecendo, vão desfolhando as páginas, em demanda de algo que faça lembrar a mensagem natalícia que há em todos nós, desde o terceiro alvorecer e anoitecer do mundo.

Procuramos a paz! Dizem-nos que ela há-de vir. Que se há-de sentar à nossa mesa, onde nunca mais vai faltar o pão. Dizem-nos que ela não tarda e que já foi anunciada, há quase dois mil anos, e que, a partir dela, os anos não serão mais contados em números erróneos e fictícios, mas em factos palpáveis...!

Dizem-nos...

E os olhos continuam a deambular pelo jornal grande... da cidade grande para onde a sorte nos atirou. Procuram a Paz. Se ela veio há-de estar ali. Bem visível. Talvez em parangonas. Como que em chamariz para todos acordarem de vez para a sua realidade!

Se ela veio... há-de apagar as guerras quentes e frias da África e da Europa. Há-de fazer com que não haja mais crianças a morrer... mais idosos a sofrer torturas e vexames... mais canhões a troar... mais gente a não ter pão... mais consciências a ficarem pesadas.

Se a paz veio...!

E os olhos já se me vão encerrando. Continuam ainda a olhar as páginas que se vão fechando, uma após outra, por entre as mãos mais do que nervosas que o manuseiam.

E, no entanto, a notícia há-de lá estar! Poderia lá ser! Nascer a Paz, a mando do Menino que está prestes a vir ao mundo... e não vir a notícia no Jornal grande da terra onde vivo! Poderia lá ser!

E os olhos vão continuando...

De facto, e a despeito de tudo, ainda hoje ouvimos na Rádio e vimos na Televisão que o homem continua a ser o lobo do homem...

Que os meninos da Tchechénia... não vão ter Natal. Que os de Angola também não. Idem para os do Iraque e do Afeganistão. Que num e noutro lado ainda se morre de fome. Que na Somália e no Congo a Paz ainda joga ao gato e ao rato com a guerra... e que os homens em vez de se chamarem senhores da paz e da prosperidade teimam em chamar-se senhores da guerra.

Ainda hoje ouvimos na Rádio... e vimos na Televisão.

Que há lágrimas nos olhos das mães que viram partir os filhos para os morticínios que a guerra traz... que choram por ver os filhos a chorar sem pão... que ensaiam esgares de riso quando alguém sofre mais do que elas...

Ainda hoje vimos na Televisão e ouvimos na Rádio... que há noivas que ficaram por casar, mulheres sem marido e filhos sem pai! Que há hecatombes que o homem merece... mas não pediu! Que há balas e ogivas em vez de pão e armas em vez de tractores...!

MAS, QUANDO A PAZ VIER...

Mas... quando a Paz vier...!

E disseram-me, agora mesmo, que a Paz está aí... que não tarda, já que vem com Cristo e Ele está prestes a nascer, quando for outra vez 25 de Dezembro.

E se a Paz vier... é certo e sabido que o Jornal grande da cidade grande onde vivo... vai trazer a notícia!

E hei-de ver então...

Os rios de todo o mundo a juntarem-se para, via mar, talvez... demandarem as terras onde não há pão porque a seca imperou.

Os homens mais poderosos da terra a assinarem tratados - não de paz, porque essa já existe - de amizade e cooperação para que país que tenha trigo o ceda, para receber em troca máquinas agrícolas e alfaias. Para que quem tem barcos e aviões os possa pôr ao serviço dos que os não têm, levando a seiva do progresso e trazendo matérias primas que por lá haja...

Hei-de ver, afinal, os irmãos a darem-se as mãos, esquecendo ódios e agravos, cantando em uníssono a mensagem do Deus feito Menino. E a espalharem a Paz por toda a parte.

Hei-de ver, afinal, a alegria estampada no rosto de cada criança. Amarela, vermelha, negra ou branca, todas em círculo a aprender o B A... BA das coisas bonitas que este mundo tem para nos dar.

Hei-de aprender a encarar o mundo de uma outra forma, interrogando-me sobre como foi possível viver o drama vivido por tanta gente... sem pão e sem lar, sem paz, afinal.

****

O meu jornal não traz a notícia. Ao invés, continua a dar páginas e mais páginas às guerras quentes e frias que se sucedem um pouco por todo o globo. Continua a fazer-se eco das tragédias sem nome que todos deveríamos ter abjurado de vez. Continua, afinal, a dizer que Cristo ainda não nasceu. E que a Paz, por isso mesmo, teima em não aparecer.

E, ao desfolhar o Jornal, fenece-me na alma o desejo de encontrar a Paz. E quando me acordam - já que de sonho se tratava... - vejo, afinal, que o homem ainda não conseguiu entender a mensagem que, há dois mil anos, o Deus feito homem veio trazer a este mundo que Ele criou. O homem continua, afinal, a deixar-se embalar no cântico das sereias que há em todos nós, esquecendo o sublime que o outro lado da rua... tem para espalhar por todos!

GRANDE NOITE AÇORIANA
SÁBADO, 24 DE JANEIRO - 2004
$40.00 COM JANTAR
PELAS 6:30 DA NOITE
DISMÚSICA APRESENTA
905 - 891-7777
NO OASIS CATERING & CONVENTION CENTRE
CANTIGAS AO DESAFIO
COM O PATROCÍNIO
Ervanaria Victoria inc.
416-603-7978
Estados Unidos José Plácido
Estados Unidos José Custódio
Estados Unidos Manuel Santos
São Miguel João Luís Mariano
Canadá José Fernandes
DOS AÇORES ESTADOS UNIDOS E CANADÁ
José Plácido
José Custódio
Manuel Santos
João Luís Mariano
José Fernando
GRANDE NOITE AÇORIANA
NÃO FALTE A ESTA GRANDE CANTORIA AÇORIANA
SÁBADO, 24 DE JANEIRO DE 2004
NO OASIS CATERING & CONVENTION CENTRE
1036 LAKESHORE ROAD EAST - MISSISSAUGA, ONTARIO
905-891-7777 - 416-534-7143

Uma hipoteca sólida com um dos mais baixos juros possíveis
benefice desta grande hipoteca a juros excelentes. E depois...
3.80%* POR 5 ANOS
Diga aos amigos!
Ao dar a minha referência aos seus amigos tem a possibilidade de
GANHAR UMAS FÉRIAS FABULOSAS EM
Portugal
Ofereço-lhe os melhores juros no mercado. Procure e compare o que os bancos lhe oferecem. Depois, venha falar comigo e verá que lhe ofereço igual ou melhor, com melhores condições. E entretanto, não se esqueça de dizer aos amigos. Poderá ganhar umas férias em Portugal.
Escute todas as segundas-feiras de manhã na CHIN Radio a minha rúbrica semanal com conselhos sobre hipotecas
* Contacte-me para mais detalhes
Eduarda (Eddie) Pita
Gerente, Hipotecas Residenciais e Comerciais
1-800-560-1593 (Pager 24h)
Escr.: (416) 920-9931
TD Canada Trust

Governo canadiano congela projectos

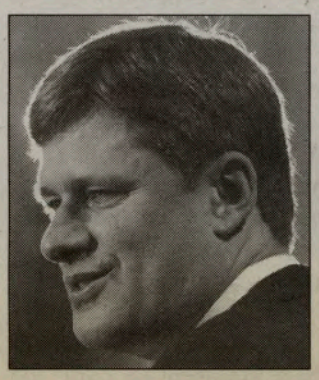
O Governo canadiano acaba de decidir congelar vários projectos financeiros, com o objectivo de equilibrar o orçamento e dispor de cerca de 2 biliões de dólares para injectar nos serviços de saúde.

No final da primeira reunião seminal regular do Gabinete, dirigida pelo novo primeiro-ministro, Paul Martin, o ministro das Finanças, Ralph Goodale, disse estar a tomar imediatas decisões para conseguir poupar algum dinheiro já no presente ano fiscal. "Vamos tomar todas as medidas possíveis para assegurar ser possível transferir dois biliões de dólares para as Provínciassem que isto represente aumento de défice", acrescentou.

Goodale disse ainda que foi pedido a todos os ministros um escrutínio criterioso de todas as despesas públicas nos próximos três meses.

Falando aos repórteres, o ministro das Finanças disse que o já anunciado "surplus" de orçamento para o corrente ano fiscal, de 2,3 biliões, é o suficiente para cobrir as promessas de providenciar dois biliões de dólares para os cuidados de saúde.

Novos candidatos a liderar a Direita



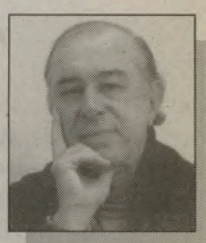
A corrida à liderança do novo Partido Conservador do Canadá tem agora mais um concorrente, uma vez que o líder da Aliança Canadiana, Stephen Harper, ter anunciado que vai concorrer.

Harper disse que vai entrar, oficialmente, na corrida em 12 de Janeiro, juntando-se ao advogado de Calgary Jim Prentice, numa campanha que terminará na convenção de liderança já marcada para ocorrer de 19 a 21 de Março.

Alguns observadores dão conta de que Harper tem muitas hipóteses de ganhar, especialmente depois de Bernard Lord e Mike Harris, de New Brunswick e Ontario, respectivamente, decidiram não se candidatar.

A engraçada contradição

Por Hélio Bernardo Lopes
Sol Português



Lembramo-nos todos bem do que foi a discussão, ainda hoje em curso, ao redor da intervenção dos Estados Unidos no Iraque: *estava a ser violado o Direito Internacional!* A designada Comunidade Internacional acabava de ser posta em causa, pela atitude intervencionista e belicista dos Estados Unidos! Todos nos lembramos bem.

E também nos recordamos das posições dos economistas da oposição a Guterres sobre o défice orçamental: *corria-se o risco de ver Portugal violar o Pacto de Estabilidade e Crescimento, apontado como instrumento quase santo da vida económica e financeira da União Europeia!* Agora é que poderia, de facto, ser o fim!!

Esta posição assumiu o sumo caricato de quase se assistir ao pedido do actual Governo, junto dos órgãos próprios da União Europeia, no sentido de se proceder à auditoria das nossas contas públicas: *era gato ou lebre?*

A verdade é que o dito instrumento quase santo não parou de ser golpeado: *Romanno Prodi chamou-o de estúpido!* E como os governantes franceses e alemães também assim devem pensar, e dado não serem estúpidos e terem algumas preocupações sociais e patrióticas, simplesmente o puseram de parte. Em anos sucessivos!

Mas a verdade é que o Pacto de Estabilidade e Crescimento é isso mesmo: *um pacto!* Portanto, um instrumento jurídico. Um instrumento que tem, pois, força de lei. Neste caso, contudo, parece ser conveniente fingir esquecer a lei internacional: *o Direito Europeu...* Um caminho, pois, muito à moda do nosso continente.

E então o Governo que defendia que Guterres violava o pacto, e que esteve prestes a pedir uma auditoria internacional às contas do Estado Português, fez isto: *persevera no defunto pacto, perdoa quem o viola, sujeita-se a ser punido pelo Tribunal Europeu, por assim proceder, e viola a lei internacional, que o Direito Europeu também é!* Mas tem, ainda assim, um argumento: *a lei dos grandes números no universo dos Estados da União Europeia.* Se todos querem violar a lei, pois muito bem: *o mal passa a estar bem.* É a lei da maioria: *a da própria totalidade!* É a grande pândega do desnorte universal!!

O leitor pode, pois, ver por aqui que, nas relações entre os Estados a lei vale se assim convém aos mais fortes. Aliás, foi sempre assim, mesmo até em casos como o do Iraque ou similares. O problema do Iraque só se deu porque os tais que se estiveram sempre nas tintas para o tal Pacto de Estabilidade - e Crescimento de quê?! - se determinaram a boicotar o direito de defesa dos Estados Unidos depois da declaração de guerra de 11 de Setembro. Ou não será a coisa assim?

CASA FUNERÁRIA
RYAN & ODETTE

Trasladações para
Portugal Continental
Açores, Madeira e Brasil

Compare os nossos preços

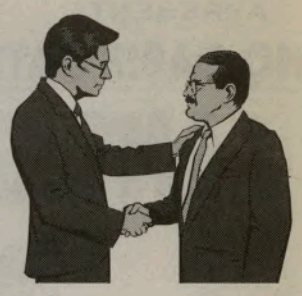
(416) 532-5965

1498 Dundas Street West
(junto à Dufferin)
em Toronto

ENCARANDO EM CONJUNTO OS SEUS PROBLEMAS COM OS CREDORES!!

SLF

- O meu salário está a sofrer descontos p/ordem do tribunal
- As agências de cobrança não param de me telefonar ameaçando levar-me a tribunal
- As minhas contas estão a amontoar-se e a afectar a minha vida pessoal
- Não sei o que fazer
- Não tenho para onde me voltar



ESTÁ A PASSAR POR ISTO?

- Agora já tem alguém de confiança para o ajudar!
- Pegue **JÁ** no telefone e ligue-nos para uma consulta confidencial e **GRÁTIS**
- Não precisa passar mais nenhuma noite sem dormir

Consultas Grátis
Orientação de Crédito e Gestão das Dívidas
Bancarrota Pessoal & Empresarial
Propostas aos Credores

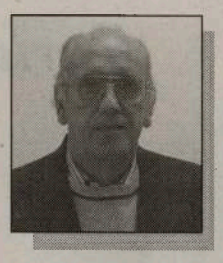
Atendimento em Português
Contacte: Felismina Nunes
e-mail: fil.nunes@slf.ca
Internet: www.slf.ca

(416) 785-5353
1167 Caledonia Rd.
- Toronto -

SCHWARTZ LEVITSKY FELDMAN INC.

Sem "excelências" desmedidas

Por Fernando Cruz Gomes
Sol Português



Portugal tem, desde há dias, um novo Embaixador no Canadá. João Pedro da Silveira Carvalho acaba de assumir funções, numa altura em que a comunidade está a viver a recta final das celebrações do cinquentenário da chegada dos primeiros emigrantes oficiais portugueses ao Canadá.

Nas suas palavras de então, frente a alguns representantes das forças vivas comunitárias, a certeza de que algo parece ter mudado no relacionamento de Portugal com os diferentes países do mundo. Ao definir as linhas gerais do que julga dever ser o envolvimento do Embaixador e cônsules-gerais nas estratégias que hão-de fazer as comunidades ainda maiores, falou na certeza de que é preciso atingir objectivos, "mas os objectivos terão de ser aqueles que a Comunidade identificar como seus e se propuser materializar."

Se entendermos bem as palavras, hemos de convir que se tratou de uma declaração de intenções que pode significar muito para a prossecução de objectivos e ideais comuns. Nada de imposições. Nada de "forças". Apenas o acompanhamento activo do que as comunidades quiserem. É capaz de se tratar mesmo de uma "iniciativa" pioneira no acto dos... pioneiros. É que, para além do mais – "devagar que... temos pressa e já não é cedo..." – falou-se de um loby político, que pode ajudar a consolidar posições que até já teriam sido "passeadas" mas de uma forma desgarrada, com gente interesseira, eventualmente disposta a coçar demasiadamente o respectivo umbigo.

Agora, não. O colectivo é capaz de estar "espicaçado" para se sobrepor ao pessoal. No fundo, acentuou-se que, enquanto não houver uma participação e presença políticas, com deputados federais eleitos de origem portuguesa, o Governo Canadiano não levará a sério a grande (em termos quantitativos) Comunidade Portuguesa e não será levado a considerar devidamente os seus legítimos anseios.

O tal lobby político... é capaz de ter muito que se lhe diga. Vários participantes na reunião com o embaixador consideraram que para além das organizações de cúpula, ACAPO e Congresso Luso-Canadiano e, eventualmente, a Federação de Empresários, outras individualidades luso-canadianas de todo o espectro social deverão ser identificadas e envolvidas no projecto. Também em Ottawa/Gatineau e em Montreal.

Entendeu-se, desde logo, que deverá ser encontrada uma plataforma abrangente para fazer ligação entre as várias organizações que poderão ser envolvidas e será necessário que não fiquem excluídos aqueles que não estejam enquadrados nas organizações existentes. Tudo abrangente portanto.

E isto é tanto mais importante quanto é certo que, após as mais recentes eleições, a nível provincial e camarário, houve "baixas" importantes nessa cadeia de relacionamento de que se fala.

Ao Embaixador, pede-se assim que seja como que um "facilitador" deste processo de adesão à causa comum, com estudos adequados e actividades pensadas.

De qualquer modo, ainda é cedo para entendermos toda a complexidade da "luta" primeira deste Embaixador que parece adequado ao momento. Já esteve noutras "lutas" – como a da Guiné-Bissau, onde teve consigo, também, o actual cônsul de Toronto Artur de Magalhães – e delas se saiu a contento.

Ainda acreditamos que o "elo mais fraco" de todo este "jogo bom" não será o diplomata agora em foco. Pretendemos que não haja até "elos mais fracos". Mas eles já se aprestam a tomar posições. Como em xadrês. Só que, por enquanto, são ainda e apenas os mesmos. O que pode deitar tudo a perder...

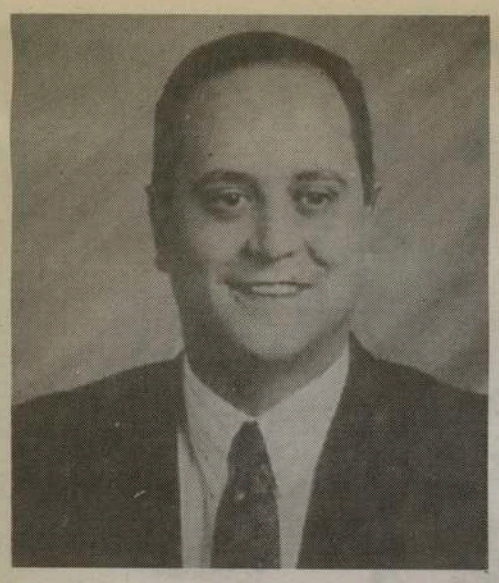
É maior o "buraco" da Electricidade

O sector da electricidade da Província do Ontário deverá ter um prejuízo de cerca de 350 milhões de dólares, deixando um outro "buraco" nos planos de orçamento para 2003. A notícia é dada pelo "Globe and Mail", na sua edição de terça-feira.

Para já, apenas 40 a 50 milhões de prejuízos deste ano podem ser atribuídos ao apagão que, em 14 de Agosto, afectou grande parte do noroeste da América do Norte.

A falta de dinheiro vai ser colmatada com empréstimos, o que significa que o sector da electricidade não poderá fazer as transferências de verbas para o Governo, como estava previsto.

Joalharia · Artigos finos de Cozinha
Artigos para Casamentos e Aniversários
Registo de Noivas · Decoração Interior
A Adriana espera por si!
1331 St. Clair Avenue West - Toronto · 416.652.0222



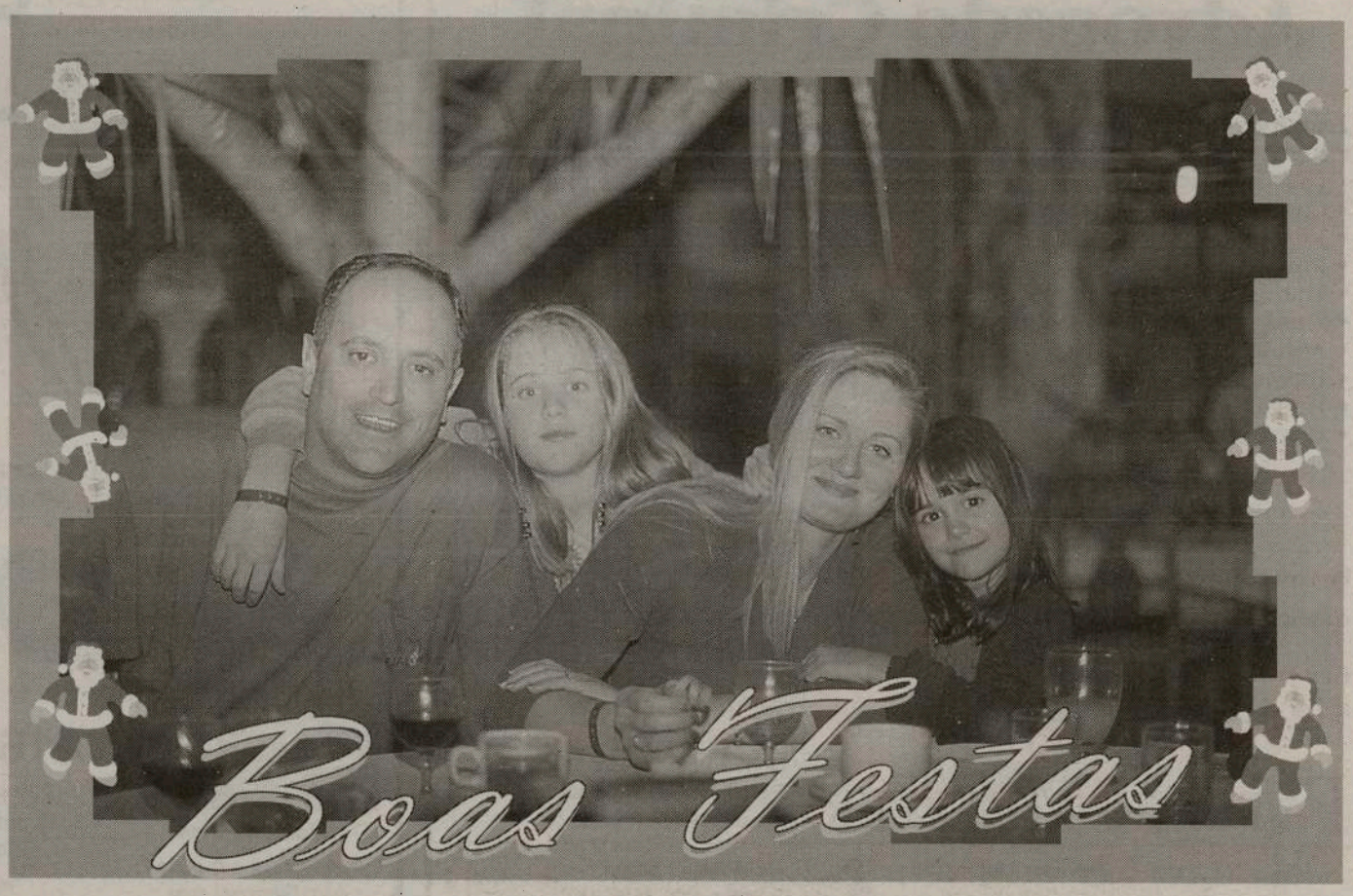
Agostinho (A.J.) Ribeiro
Rep. de Vendas
416 417-9041
E-mail: aribeiro@trebnet.com

Para assistência ou informações, contacte Agostinho Ribeiro. Um agente profissional, honesto e competente no ramo imobiliário desde 1988.

- Informações sobre qualquer casa – Toronto, Mississauga e arredores

HomeLife Galleria
Realty Inc - 416 535-8000
1245 Dupont St., Suite 35-B
Galleria Mall - Toronto

Agostinho Ribeiro e a sua família, presentemente de férias, desejam à comunidade de expressão portuguesa, e especialmente a todos os seus estimados clientes, um Feliz Natal e um excelente Ano Novo.



VICE-VERSA
TANNING FACILITY
(We Care)
TANNING & AESTHETICS HAIR STUDIO

Venha conhecer o nosso
Salão de Bronzeamento com Cama Larga

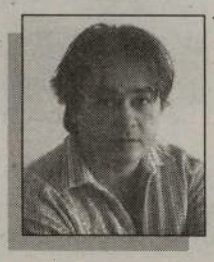
Desejamos aos nossos estimados clientes, amigos e toda a comunidade, umas Festas Felizes.

Bom Natal e Próspero Ano Novo!

985 College Street - Toronto · Tel: 416 531-3645

Voxnova

Carta à Carolina



Por Hélder Ramos
Sol Português

Amor,

As saudades são tantas que hoje voltei à capela. Quis vê-la em acção, com gente. Fui assistir a uma cerimónia para saber como funcionam estas coisas. Fui lá para te poder enviar detalhes nesta carta.

Imagina quem se casou? A Anabela e a Conceição. Não, eu também não as conheço — não as conhecia. Vais ver que a partir desta semana não vai haver ninguém em Portugal e aqui em Toronto que não as conheça e que não tenha opinião sobre esta união.

Foi a primeira entre duas mulheres portuguesas aqui no Canadá e, julgo, em qualquer parte do mundo. São ambas das Caldas da Rainha (aquela cidade de que te contei, com a tal cerâmica menos católica...) e pertenciam aos Bombeiros Voluntários de Leiria (outra cidade, da qual ainda não te disse nada, mas que hádes conhecer também). Vieram para cá para viver e trabalhar e começar uma vida livre da discriminação que ainda existe em Portugal. Depois de cá chegarem, as leis matrimoniais mudaram...e elas aproveitaram.

E eu aproveitei-me da ocasião para ver como vai funcionar a nossa cerimónia, mas acabei por passar o tempo quase todo a reflectir sobre o matrimónio — não só entre duas mulheres ou dois homens, como também sobre o conceito em si; a tradição e o significado da união de duas almas, como dizia a oficiante, repetindo palavras de George Elliot.

Cheguei à Câmara Municipal. Cá fora estava um casal de recém noivados e os convidados, todos de origem africana. Ao sair do elevador no 3º andar, deparei-me com um mar de câmaras de filmar. Fiquei cego com o disparar de tantos 'flashes'; a comunicação social apareceu em peso — até vieram de Portugal. Esperavam todos cá fora da capela; o casamento anterior estava prestes a acabar. Terminada essa cerimónia, saíram os noivos e convidados, estes quase todos de origem asiática. Só em Toronto, como me dizias, é que se vêem situações destas a toda a hora.

A cerimónia em si foi curta e bonita e só demorou mais tempo porque a capela é pequena e o pessoal passou o tempo a tropeçar nos operadores de câmara de uma mão cheia de canais televisivos. Os convidados sentaram-se, a noiva chegou ao 'altar' (que não é bem altar, mas depois há-des ver a que me refiro), bênçãos e promessas matrimoniais foram trocadas, as noivas beijaram-se e... acabou. Bastou isto para comover todos os que estavam presentes, até a oficiante se mostrou emocionada. "Avé Maria" foi o tema escolhido para acompanhar a saída das noivas e convidados da capela. Não puderam fazer a cerimónia na igreja, mas trouxeram a igreja até à Câmara municipal.

Antes de te conhecer, se me perguntassem o que penso do matrimónio entre duas pessoas do mesmo sexo, eu diria que acho bem — já que se amam, porque não terem o mesmo direito como os outros? Conheço casais homossexuais que se tratam com mais carinho e fidelidade do que muitos casais heterossexuais. O que eu não entendia é: porquê? Porque razão é que estas pessoas querem fazer parte de um sistema, e de honrar uma tradição, que os rejeita?

Vamo-nos casar este ano, meu amor. Já está tudo combinado, mas confesso que foi necessário assistir a este matrimónio — de uma união pouco comum — para entender o que é ficar com a minha alma unida à tua. Como disse Pascal; "o coração tem razões que a Razão não conhece". A cabeça nem sempre sabe porquê, nem importa, desde que no coração não restem dúvidas.

Até breve, querida. Chego na segunda-feira.

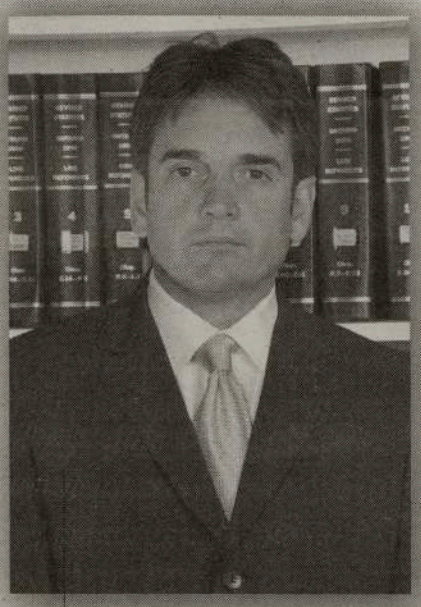
Quando o advogado certo é importante para si...

Quando você ou um ente querido precisa de ajuda, a selecção do advogado certo é a sua decisão mais importante. Nessa altura, vai querer e vai precisar de um advogado experiente em quem pode confiar e que lute por si.

Patrick Metzler é um advogado com mais de 17 anos de experiência em processos-crime nos tribunais do Ontário. Durante 10 anos foi Advogado da Procuradoria de Justiça e é experiente em todos os géneros de casos criminais, tendo movido vários processos de grande destaque na cidade. Patrick Metzler tem uma forte reputação como defensor íntegro e determinado dos direitos dos seus clientes.

Advogado Criminal

Tratamos de casos de:
- Audiências para estabelecer cauções (Bail Hearings)
- Condução sob efeito do álcool
- Violência Doméstica
- Insultos e Agressões
- Transgressões com narcóticos
- Transgressões com armas
- Assaltos e Roubos
- Estupro e violação sexual
- Fraude
- Homicídio



Falamos Português
Consulta Grátis

Para marcar uma consulta, por favor contacte o nosso escritório: **416.368.3012**

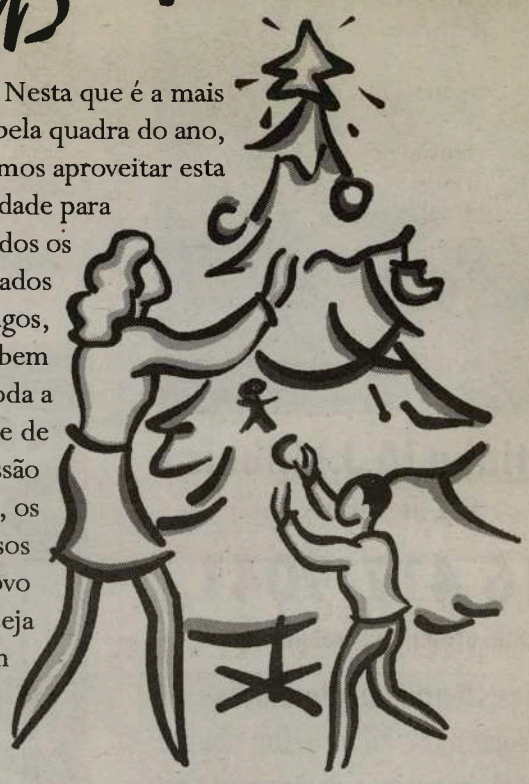
Fora das horas de expediente:
416.410.3535 (24 horas de serviço)

PATRICK METZLER
Barrister / Advogado
AO SERVIÇO DA ÁREA DA GRANDE TORONTO, INCLUINDO BRAMPTON, NEWMARKET, OSHAWA, BURLINGTON, HAMILTON

Tel: 416.368.3012
Fax: 416.368.2918
Linha 24-Horas: 416.410.3535
E-mail: pmetzler@metzler.ca
Internet: www.metzler.ca
112 Adelaide Street East
Toronto, ON M5C 1K9

Boas Festas!

Nesta que é a mais bela quadra do ano, queremos aproveitar esta oportunidade para desejar a todos os nossos estimados clientes, amigos, familiares, bem como a toda a comunidade de expressão portuguesa, os maiores sucessos para o Ano Novo e que o Natal seja celebrado com saúde, amor e paz.



SE PENSA COMPRAR OU VENDER CASA NO NOVO ANO VENHA E VISITE-NOS NO NOSSO ESCRITÓRIO. TERÁ UMA EQUIPA DE PROFISSIONAIS A TRABALHAR PARA SI

Filomena Dias
Rep. de Vendas
Telem.: 416 837-2012
fdias@trebnet.com

RE/MAX
West Realty Inc., Realtor
Contacte-nos!
416 769-1616
1678 Bloor St. W., 4th Floor
Toronto, Ontario M6P 1A9
Fax: 416 769-1524
www.remaxwest.com

Sandra Lopes
Rep. de Vendas
Telem.: 416 876-4320
slopes@trebnet.com

Diário de um Cidadão

Exmos leitores: o cidadão que compila este roteiro vai estar fora do país e impossibilitado de o preparar durante algum tempo. Assim, este diário volta daqui a umas semanas. Um feliz Natal e tudo do melhor para 2004.

*****

19/12/03 * Música Canadiana – Jane Siberry está esta noite no The Church at Berkeley. Inf: 416-870-8000

20/12/03 * Café e Conversa – Há uns anos atrás foi iniciada a série Conversation Cafés, que são conversas informais organizadas em diversos locais da cidade e que oferecem a possibilidade de pessoas que não se conhecem tomarem café juntos e falarem sobre vários temas. A próxima conversa é hoje, entre as 14h00 e as 15h30 no 1340 Queen Street West. Entrada? O preço de um café ou chá. Inf: www.conversationcafe.ca

*** Hip Hop e Rap** – Snoop Dogg, Choclair, Jenna G e In Essence actuam esta noite no Ricoh Coliseum do Exhibition Place, 100 Princess Blvd. Inf: 416-870-8000.

*** Música e Paz** – Não percas o Liberation Lounge, uma noite de música afro-funk, reggae, soul, latina e jazz, com actuações de Del Gado, DJ Redfoot, Dark Slayter, Babe Magnolia and The Champ, uma oportunidade de te juntares a outras pessoas de outras etnias que são contra a opressão, guerra, ocupações ilegais de territórios, racismo e homofobia, às 21h00 no Eclipse, 971 College Street.

21/12/03 * Música e Política – Hoje decorre o Third World Awareness Charityv Concert, às 20h00 no Revival, 783 College Street.

22/12/03 * Paz Global – Hoje celebra-se o 40º aniversário do Global Minute for Peace, um minuto de silêncio em prol da paz , observado no mesmo dia, no mesmo minuto, em todo o mundo. Inf: www.takingitglobal.org/opps/event.html?eventid=3125.

23/12/03 * Imigração e Emprego – O COSTI Corvetti Education Centren apresenta What is My Personality Profile, um workshop para mulheres imigrantes, das 13h15 às 16h00 no 760 College Street. Inf: 416-534-8437.

24/12/03 * Hora de Ponta – Se ainda não comprastes prendas, levanta-te cedo e vai hoje de manhã. Ficas avisado. Ou então, melhor ainda, FAZ uma prenda — ou pinta, escreve, corta e recorta. Escusas de sair de casa (a não ser para trabalhar, claro) e não ficas cego com a febre do consumismo.

25/12/03 * Natal Sem Família – Há por aí muita gente sem família nesta época. Nem toda a gente festeja esta ocasião, mas para quem o faz e está só, esta é a altura do ano menos feliz. Se conheces alguém nesta situação, não te custa muito convida-lo(a) para festejar com a tua família. É só uma sugestão.

Feliz Natal.

Presta atenção...
Se beberes, não conduzas
Feliz Natal

You too can have
the Perfect Smile!
Dental Office
Dr. Roque de Freitas
☐ Dental Implants
☐ General Dentistry
☐ Cleaning / Whitening
☐ Cosmetic Surgery
☐ Periodontics
☐ New Patients Welcome!
416 532-9434
Fax: 416 532-3219
902 Bathurst Street - Toronto, ON M5R 3G3

Fadista Mariza eleita Personalidade do Ano pela imprensa estrangeira

A fadista Mariza foi eleita pela Associação de Imprensa Estrangeira em Portugal como Personalidade do Ano, um galardão que pretende distinguir quem mais contribuiu para a imagem internacional do país.

O nome da fadista foi o mais votado entre os jornalistas acreditados em Portugal, numa lista de candidatos em que pontificavam, entre outros, o do presidente da República, Jorge Sampaio, o do comissário europeu da Justiça e dos Assuntos Internos, António Vitorino, e o do treinador do Real de Madrid, Carlos Queiroz.

Foto: Alberto Martin/EPA/LUSA

O prémio personalidade do ano 2003, diz um comunicado da associação segunda-feira divulgado, "reconhece a qualidade artística elogiada internacionalmente e sobretudo o mérito na divulgação da cultura portuguesa na sua manifestação mais característica - o fado".

"Fado em mim" foi o primeiro álbum de Mariza, lançado em 2001 e que teve de ser editado no estrangeiro e a expensas da própria fadista, o que não a impediu de ganhar vários prémios, na Europa, Ásia e América.

Mariza foi este ano distinguida com o Prémio para a Melhor Artista Europeia na área de "world music" pela BBC Radio 4 e recebeu pela segunda vez o Deutscheschalplaten Kritk (prémio da crítica alemã) pelo CD "Fado Curvo", que já vendeu em Portugal mais de 35.000.

Mariza nasceu em Moçambique mas veio para Portugal aos quatro anos e cresceu em Lisboa, no bairro do Mouraria.

No restaurante dos pais ensaiou as primeiras canções, e continuou depois, por bares da cidade, ao ritmo de blues, jazz ou soul music, como vocalista do grupo Funkytown.

A partir de 1998 começou a dedicar-se ao fado e, depois de editar o seu primeiro álbum, deu concertos em dezenas de países e recebeu prémios internacionais, nomeadamente em Inglaterra, Alemanha e Canadá.

Recentemente encheu por duas noites o Centro Cultural de Belém, onde apresentou o seu último álbum, editado na Primavera e chamado "Fado Curvo".

Em anos anteriores a Associação de Imprensa Estrangeira em Portugal distinguiu o escritor José Saramago, o cineasta Manoel de Oliveira, o futebolista Luís Figo, o guitarrista Carlos Paredes, os capitães de Abril e o arquitecto Álvaro Siza Vieira.

A antiga embaixadora Ana Gomes, hoje uma figura de destaque no PS, e o antigo ministro dos Negócios Estrangeiros Durão Barroso, hoje primeiro-ministro, também foram distinguidos.

EXCURSÕES - CANADÁ e E.U.A.
NATAL EM FALL RIVER, MASS. e EAST PROVIDENCE, R.I. - Estados Unidos da América:
Saída: Terça-feira, dia 23 de Dezembro.
Regresso: 29 de Dezembro.
Óptima oportunidade para passar o Natal com os seus familiares e amigos. Reserve com antecedência. Preço: $150/pessoa (só autocarro).
Partidas de: Brampton, Mississauga, e Toronto.
Boas Festas
Viveiros Tours e Viveiros Coach Lines desejam a todos os seus estimados Clientes, Amigos e comunidade em geral, votos de umas Boas Festas de Natal e um próspero Ano Novo.
Tel: 905 451-2074
VIVEIROS TOURS INC.
TICO Reg. Nº 50008854
Viveiros Coach Lines Inc., a sua Companhia de Viagens!
75 Rosedale Ave. W., Unit 14, Brampton, ON L6X 4H4

ACT AIDS Committee of Toronto
SERVIÇOS E PROGRAMAS DO AIDS COMMITTEE OF TORONTO
399 Church St., 4th floor
Toronto, ON M5B 2J6
Fernanda da Silva
Rui Pires
- Serviço de aconselhamento gratuito para famílias e individuos infectados ou afectados pelo virus da AIDS/SIDA.
- Ajuda na procura de emprego e curriculum vitae (resumé).
- Preenchimento de Declaração de Impostos (Income Tax return).
- Aulas de computadores para pessoas HIV positivas.
- Programas de educação e prevenção para jovens e adultos.
- Oportunidades de voluntariado e respectivo treino.
- Acompanhamento ao médico e ao hospital.
- Assistência para profissionais que trabalham na área de HIV/AIDS (médicos, assistentes sociais, etc).
TEL: 416-340-8484, ext.290 (Fernanda) ou ext. 242 (Rui)
E-MAIL: fdasilva@actoronto.org ou rpires@actoronto.org
WEBSITE: www.actoronto.org/portuguese/index.html

VOCÊ PRECISA DE AJUDA LEGAL?
MELO LEGAL & IMMIGRATION SERVICES INC.
*Imigração
*Direito Criminal
*Abertura de Companhias
*Divórcios dentro e fora do Canadá
*Elaboração de documentos para o Canadá, Brasil e Portugal
*Processos de acidentes
*Compensation Board e Canada Pension
*Traduções legais, testamentos, contratos, reconhecimento de firmas e autenticações de documentos
Contacte: LINA MELO
Tel.: 416-929-0633 Fax: 416-929-6985
22 College Street, suite #207, Toronto, ON, Canada, M5G 1Y6
e-mail: melolegal@on.aibn.com

St. Clair Bakery
Bolo Rei e toda a doçaria e pastelaria da época
Desejamos a todos os nossos estimados clientes e amigos umas Boas Festas!
Para facilitar a sua festa, não se esqueça de fazer a sua encomenda com antecedência:
416 656-2444
Venha e não se esqueça de experimentar a nossa especialidade: Pão tipo vienês
—1656 St. Clair Avenue West - Toronto—

Crónica do Brasil:

Capítulo 4: Marcos, O Iluminado

Viagem muito doida pelos anos sessenta

Por Ivo Korytowski
Sol Português

É ISSO AÍ , BICHO !

RESUMO DOS CAPÍTULOS ANTERIORES : OS QUATRO AMIGOS Marcos " Quatro Olhos ", Daniel " Maracanã ", Renato "Piroca" e Afonso fumam maconha à meia-noite num cemitério de Teresópolis e escrevem um poema . Que estranho poema resultou de reunião tão bizarra ? Só saberemos no final . Como se conheceram os quatro amigos ? Marcos e Afonso eram amigos de infância . No colégio , conhecem Daniel. Este tinha paixão pelos esportes e, mesmo , por alguns jogos menos edificantes , incluindo a sinuca . Alguns mais maldosos chegavam a insinuar que a razão do estranho fascínio de Daniel pelo submundo do morro estaria em uma erva maldita que levava à loucura .

Em um parque de diversões de Teresópolis, numa apresentação da donzela que se transformava em peludo orangotango, Daniel conhece Renato, o tipo mais faceto que já pisou sobre a face da terra! Atribuía-se a Renato a seguinte máxima, a respeito da eterna querela sobre a relação entre felicidade e dinheiro:

— O dinheiro não traz a felicidade, mas deixem-me ser infeliz com um milhão de dólares lá em Paris! Aqui terminou o capítulo 3.

Freqüentes vezes, Renato tentara deixar a barba crescer para ocultar sardas e espinhas que pontilhavam seu rosto, mas a emenda saía pior do que o soneto, já que sua barba mostrou-se cheia de falhas. Renato pesava ligeiramente acima do normal para a sua altura e recorria a litros de desodorante para combater o odor das axilas. (A mãe reclamava: "Você parece que bebe desodorante!") Costumava escovar os dentes compulsivamente, quatro ou cinco vezes ao dia, temendo o mau hálito. Não tinha dificuldades em adormecer, mas, às vezes, acordava em meio a um pesadelo.

Pregado na soleira da porta de entrada da casa de Renato, estranho cilindro prateado despertou a curiosidade de Daniel:

— O que é isso? Algum amuleto?

— É da nossa religião. Nossa família é israelita, já ouviu falar? — explicou Renato.

— Não são os habitantes de Israel? — indagou Daniel, ao que o outro, doutoralmente, replicou:

— Não, habitantes de Israel são israelenses. Israelita é uma religião, como católico, protestante...

E abriu o jogo:

— A mesma coisa que "judeu", já ouviu falar? — e explicou, jocosamente (sem que Daniel entendesse muito bem a piada), a diferença entre o israelita e o judeu: o primeiro é um judeu envergonhado, enquanto o segundo, um israelita sem-vergonha!

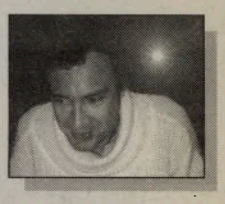
Daniel ouvira dizer que o judeu pregara Nosso Senhor na cruz e não abria a mão nem para dar "bom dia". Sempre o imaginara distante, vivendo em guetos isolados e praticando rituais exóticos. Que o judeu fosse gente como ele, com casas de veraneio e contando anedotas, era novidade.

O amigo judeu logo se revelou emérito contador de piadas, "diplomado pela universidade de Coimbra, a mesma de Bocage", como se auto-intitulava. Conhecia piada de padre e freira, de Jesus Cristo, de céu e inferno, o caralho a quatro! Entretanto, nas piadas de judeu, o seu poder de dramatização atingia o ápice, numa tentativa paradoxal de angariar simpatia para o seu sofrido povo:

— Sabem por que o ano judaico já está em 5727? — perguntava, simulando sotaque de gringo. Tão logo o interlocutor respondesse que não, saía-se com a seguinte resposta:

— Por causa dos juros e da correção monetária! — e fazia com os dedos o movimento de quem conta dinheiro.

A guerra entre israelenses e árabes, em 1967, foi para Renato fértil manancial de novas anedotas:



— Fulano ganhou o prêmio da loteria federal e foi consultar um analista de investimentos. "Você faz o seguinte", recomendou o analista, "compra um avião Mirage, enche de bombas e bombardeia o Cairo". O novo milionário se assustou. "Você está maluco? Quero uma aplicação que me faça *ganhar* dinheiro, e não *perder.* " Sabem qual foi a resposta do analista?

Aqui Renato interrompia a piada, fitando um a um os ouvintes, à espera de uma reação. A piada se mantinha em compasso de espera. Passados alguns segundos, Renato prosseguia:

— Ninguém sabe o que ele respondeu? O seguinte: "Você pode ficar tranqüilo. Pode comprar as bombas e jogar sobre o Cairo. Se os judeus estão fazendo isso, é porque deve ser um excelente negócio!"

Incontinenti, Renato soltava ruidosa gargalhada para abafar o eventual silêncio de algum mau entendedor de piadas. No final, não se sabia se a platéia gargalhava induzida pelo riso estrepitoso do narrador ou em virtude da anedota propriamente dita. E as piadas sucediam-se como dominós em queda.

— Sabiam que na guerra entre árabes e judeus não se diz "inimigo à vista?

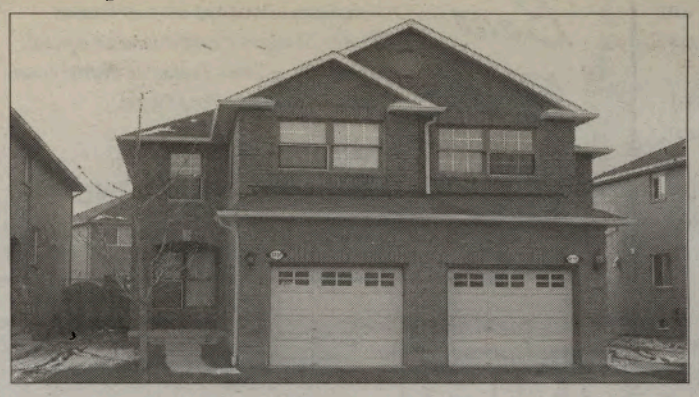
— Como se diz? (Os amigos sabiam que, caso não retrucassem com uma perguntinha, a piada empacava.)

— Diz-se: inimigo a prazo! (Para algumas platéias, acrescentava: "em cinco suaves parcelas"!)

O pai de Renato, judeu *yeke* de Viena, após o Anschlu , atravessou a pé, na calada da noite, a fronteira com a Suíça, percorrendo uma trilha por onde costumava excursionar. De lá, procedeu para Marselha, porto francês onde embarcou num paquete rumo à América do Sul (não sem antes subornar o cônsul brasileiro para obter o visto). Homem imperturbavelmente calmo, cabelos mais claros, lisos e ralos do que os do filho, pele clara deixan-

Mississauga

Derry/Godwick



Casa nova impecável, com 3 anos, construção Mattamy. Tem 2 pisos, semi-despegada, com 3 quartos, 3 casas de banho, casa de banho privativa no quarto principal com 4 peças, corrimões em carvalho, hall de entrada e corredor em cerâmica, lindas salas de estar e jantar amplas, sala de convívio no 2º andar pode servir para mais um quarto, cozinha grande com saída para quintal vedado, driveway privado, ar cond. central, preparada para instalar aspirador central, entrada pela garagem, perto de escolas públicas e católicas, parques, reserva natural, centro comercial, auto-estradas 401/407/410

Cawthra/Burnhamthorp

Lindo bungalow, despegado de um lado, com 3 quartos, 2 casas de banho com clarabóia, soalhos em madeira, ar condicionado central e preparada para instalar aspirador central. Cave elevada, com tectos de 8 pés, presentemente com 1 quarto, cozinha, sala de estar com lareira a gás e saída directa para quintal grande. Driveway privado com estacionamento para 4 carros, Enorme lote de 32.40 x 168.65 pés.

HomeLife Regional Realty Ltd.
Realtor
823 College Street
Toronto, ON M6G 1C9

Eve Carvalho
Representante de Vendas

• Telefone •
416 535-3107
• Fax •
416 535-5372
• E-mail •
evcarvalho@trebnet.com

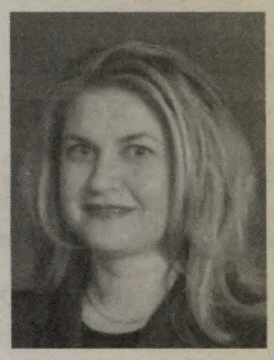
Se está a pensar em comprar ou vender a sua casa contacte Eve Carvalho
416 535-3107

invis

Utilizar os serviços de uma Corretora de Hipotecas para quê?

Para beneficiar de juros competitivos garantidos, sem ter de pagar por isso*.

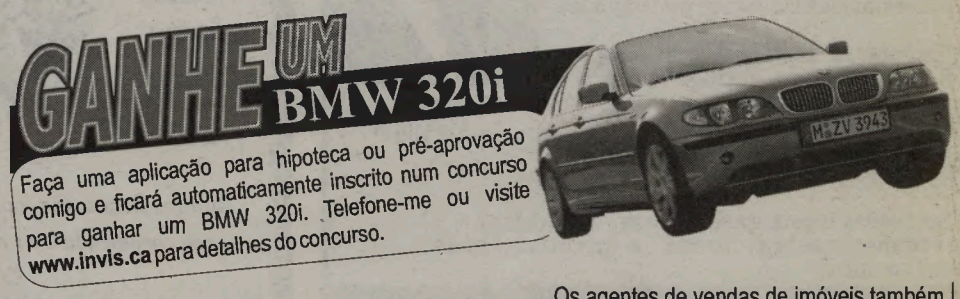
O Corretor de Hipotecas elimina a intimidação no processo de obtenção do empréstimo e negocia agressivamente com as instituições de crédito para seu benefício. É esse o meu trabalho diariamente.



- Não trabalho para o banco. Trabalho para SI!
- Negocio com mais de 30 instituições de crédito, incluindo todas as principipais agências financeiras. Obtenho o melhor juro possível* para a sua hipoteca.
- Sou paga pelos bancos pela hipotecca e não por si*. Não incorre qualquer custo!!
- Visitas ao domicílio no conforto do seu lar
- Hipotecas que o bonificam com 5% do valor

Contacte-me para satisfazer TODAS as suas necessidades em matéria de hipotecas:

Noémia Mendonça — Consultora de Hipotecas
416 817-4290 — noemiamendonca@invis.ca



Os agentes de vendas de imóveis também podem ganhar. Contacte-me para mais detalhes.

†© 2002 BMW Canada Inc. All rights reserved. "BMW" and the Logo are registered trademarks. Reproduced with permission of BMW Canada Inc.

"juros baixos nas hipotecas são apenas parte do nosso serviço ..."

Sede: 701 Evans Ave., Suite 600 - Toronto. *C,A,C,., E. E, & O.

Viagem muito doida pelos anos sessenta

do entrever alguns vasos capilares, ganhava a vida importando tapetes persas (fique bem claro: nunca praticou o contrabando) e dedicava as horas de lazer à audição da grande música. "Se tivesse tido a oportunidade de estudar", revelava, "teria me tornado músico." O Sr. Hermann (assim se chamava) transportava-se, através de quarteto de Haydn ou de sonata de Mozart, para o mundo espiritual. Tivera aulas particulares de italiano com o único fito de ler os libretos operísticos. Contava indignado o episódio do ex-vendedor de sua firma, a quem pilhara comentando com um colega: "Só há uma explicação para Beethoven ter composto aquela música horrorosa: como era surdo, não precisava ouvi-la". Combinações sonoras menos etéreas que as da Santíssima Trindade (Bach, Beethoven e Mozart), tachava-as de "barulho". Tal epíteto englobava desde as baladas de Roberto Carlos até o som espacial de Pink Floyd. Admitia uma única exceção: as marchinhas de carnaval, que gostava de cantarolar quando se aproximava a época. "Ó lua, é de madrugada, diga onde anda minha doce amada...", entoava, sem esconder o sotaque. Ao que o filho, tremendo gozador, retrucava:

— Beethoven deve estar se revolvendo na tumba!

A mãe de Renato parecia movida a eletricidade: natural da Bessarábia, miúda e magérrima, cabelos negros em coque, voz de gralha, raramente permanecia quieta: ora punha a mesa, ora desfazia a mesa, ora preparava um bolo, ora lavava a forma do bolo, ora punha lenha na lareira, ora removia as cinzas da lareira... Não era dotada de lógica cartesiana: nos dias claros, insistia para que Renato levasse o guarda-chuva, pois o tempo poderia virar; nos dias de chuva, resmungava de nada adiantar, pois a pessoa acabava se molhando da mesma forma.

Dizia-se de Renato que, caso não existisse, teria de ser inventado, tamanha a sua brejeirice. Na primeira visita de Daniel à sua casa, revelou-lhe, oculta no fundo de uma escrivaninha, sob as gavetas, a maior coleção de revistinhas de sacanagem da face da Terra. Tinha revista do Super-homem que, incapaz de tirar o cabaço da Supermoça, por ser invulnerável, sobrevoava Metrópolis "batendo punheta", a sua visão de raios X devassando a intimidade das mulheres cá em baixo e cada gota de esperma derramada abrindo rombos no asfalto! Tinha também a historieta de uma tal de Meipy Rocca que, como indica o nome (repita-o em voz alta, distraído leitor!), gostava de levar à boca mais do que meras bananas. Impagáveis eram os desenhos obscenos do próprio Renato, as histórias "infantis" da fadinha lésbica e do anãozinho tarado (com um pau desse tamanho!) e o bestiário com mais de dúzia e meia de espécimes, entre eles a "borboceta", cruzamento de borboleta com boceta, o "passaralho", produto do pássaro com o caralho, o "moscacete", filho da mosca com o cacete, e por aí a fora...

Daniel "Maracanã" não tardou em apresentar aos seus amigos, Marcos "Quatro Olhos" e o delicado Afonso, o seu novo companheiro de pândegas, Renato "Piroca". Com suas divertidas brincadeiras, com suas estratégias quase-militares para penetrarem sem convite em festas, com suas idéias malucas, como a de atirar uma galinha viva do balcão do Art Palácio em plena sessão, Renato logo se transformou no elemento agregativo daquele grupo de jovens sem rumo, espremidos entre uma geração de pais que queria vê-los formados e ganhando dinheiro e um admirável mundo novo que emergia, produto do idealismo juvenil, adubado por um marxismo-leninismo com pitadas de revisionismo, temperado com o misticismo oriental, ao som do *rock* e cheiro de *cannabis sativa*... É isso aí, bicho!

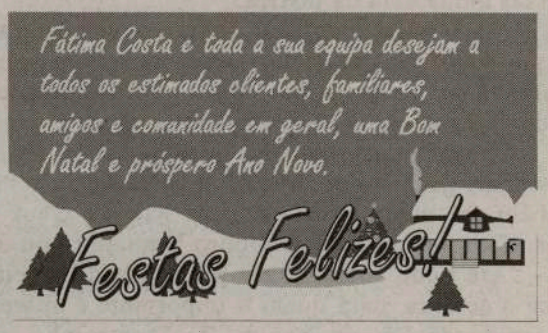
NÃO PERCAM, NO PRÓXIMO *PENA E LÁPIS*, O QUARTO EPISÓDIO DE MARCOS, O ILUMINADO

** Ivo Korytowski nasceu no Rio de Janeiro na década de 1950. Graduado em Filosofia pela UFRJ, é tradutor e escritor no Rio de Janeiro. E-mail: ivokory@infolink.com.br*

Faça as suas compras de Natal e Ano Novo nos nossos anunciantes. Eles esperam por si

Boas Festas

Eternal Beauty



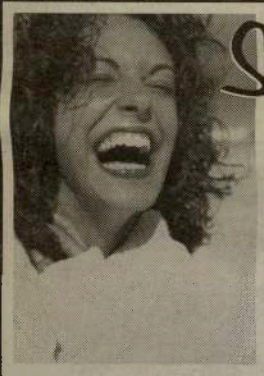
Telefone para a Fátima ou venha-nos visitar

Tel: 905 276-1158

1590 Dundas St. East
Mississauga
(dentro do Premier)
E-mail: info@eternalbeauty.ca
www.eternalbeauty.ca

Eternal Beauty: Onde você está em boas mãos!

Sorria com confiança!



Deixe os seus cuidados dentários a cargo da nossa equipa de profissionais. Tratamos de todos os problemas de saúde dentária e cosmética para que volte a sorrir com confiança. Oferecemos tratamentos e cuidados especializados, adequados às necessidades dos adultos e das crianças.

Falamos Português
Contacte: Marta Nunes

Queen Dental Office

Tel: 416 703-0579
Dr. Thu Nguyen
QUEEN DENTAL OFFICE
718 Queen Street West - Toronto
(5 quarteirões a oeste da Bathurst)

HORÁRIO
Seg. e Ter. - 9h30 às 19h00
Quar. - Encerrado
Qui. e Sex. - 9h30 às 19h00
Sábado - 9h00 às 16h00
Domingo - Encerrado

Estacionamento Grátis

EASY DRIVING SCHOOL

A Carta de Condução é um documento de identificação indispensável a qualquer um

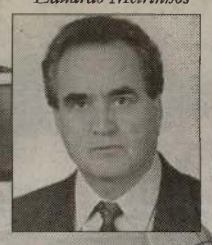
ESCOLA DE CONDUÇÃO PORTUGUESA
Com 30 anos de experiência

- Aulas e Permit em português ou inglês -
- Vamos buscar e levar os alunos a casa -

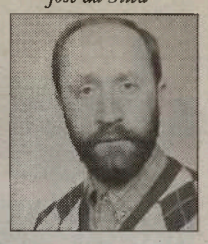
Curso de Condução aprovado pelo M.T.O. (Ministério dos Transportes do Ontario)

Boas Festas e Feliz Ano Novo

Eduardo Meirinhos



José da Silva



BENEFÍCIOS:
- CERTIFICADO para descontos no seguro
- EXAME de condução mais cedo

Instrutores com muitos anos de experiência

Registe-se já para o próximo curso!

Contacte: **416 531-3604**
Eduardo ou Fátima Meirinhos

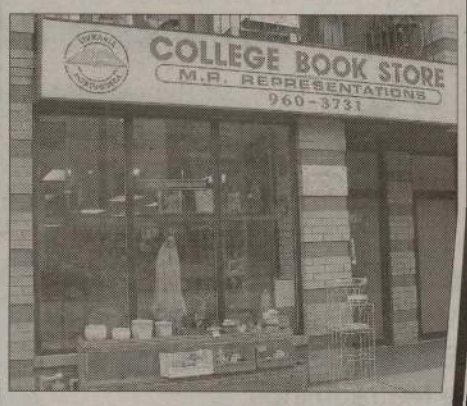
996 Dundas Street West (junto à Igreja de St. Inês) - Toronto

Se ainda não escolheu o que vai oferecer neste Natal

Encontra no College Book Store a mais fácil escolha em:

- Porcelanas
- Cristais
- Presépios
- Brinquedos
- Imagens Religiosas
- Vídeos
- CD's e Cassetes
- Ouro Português
- e tantas outras preciosidades de origem portuguesa

College Book Store & M.R. Representations
Nova Gerência - Cristina Gomes
534 College Street - Toronto, ON M6G 1A6
Tel.: 416 960-3731 • Fax: 416 960-9811



Desejamos a toda a Comunidade um Natal muito feliz e um Ano Novo muito próspero.

ALVOR Travel Services Inc.

1150 College Street
Toronto, ON M6H 1B6
Tel.: (416) 533-2000
Fax: (416) 533-4929
Registration #04498952

Tel.: (416) 533-2000

Viagens aéreas • Cruzeiros • Aluguer de Automóveis • Vistos • Passaportes
Traduções • Income Tax • Serviços de Contabilidade, Notário e Consulares

HORTENCE LOPES
Presidente

Vá de Férias a...
...Portugal **...Cuba**
...México
...República Dominicana **...Jamaica**
...Onde quer que deseje ir

Desejamos a todos os nossos clientes, amigos e a toda a comunidade um Feliz Natal e um Ano Novo cheio de prosperidade

Carros de Aluguer em Portugal

Aldeia de Rio de Onor é um museu vivo de tradição

A menos de 20 quilómetros da cidade de Bragança, com um pé em Espanha e outro em Portugal, a aldeia de Rio de Onor surge como um museu vivo da tradição.

Casas de pedra com telhados de lousa e varandas de madeira encaixadas nos tons de Outono da paisagem do Parque Natural de Montesinho fazem parte de uma diferente forma de vida.

O último reduto do comunitarismo em Portugal é como classificam os estudiosos esta aldeia onde a partilha e a entreajuda caracterizam o seu peculiar modo de vida.

Esta organização comunitária tem inclusivamente leis próprias, que dispensaram ao longo dos tempos o recurso aos tribunais, acatando todos as decisões do conselho do povo expressas numa vara da justiça.

Uma horta comunitária, lavrada e semeada ao mesmo tempo por todos os proprietários, e um rebanho de 300 cabeças guardado por cada um dos donos alternadamente são símbolos ainda vivos do mais típico de Rio de Onor.

Algumas das tradições já não têm o mesmo peso e o presidente da Junta de Freguesia, António José Preto, teme que acabem, se não for criado para Rio de Onor um programa específico, idêntico ao do Douro Vinhateiro ou do Côa.

"Até pode chamar-se o programa da aldeia mais linda", disse o autarca, para quem o importante é aparecerem apoios, sobretudo do Parque Natural de Montesinho, no que toca a preservar as características da aldeia.

Rio de Onor tem inspirado historiadores, etnógrafos, escritores e outros artistas, e despertado o interesse de inúmeros turistas, apesar de as placas de informação turística nada dizerem a seu respeito.

Os turistas têm a partir de um novo equipamento de apoio, um parque de campismo, feito também a pensar nos escuteiros que escolhem frequentemente esta localidade para os seus acampamentos.

Habitado por algumas dezenas de idosos, Rio de Onor está agora também a despertar o interesse dos jovens que ali têm raízes, mas que vivem ou estudam em Bragança.

Um grupo decidiu criar uma associação com o compromisso de recuperar e manter o que mais de típico tem esta aldeia.

Cem idosos de zonas rurais tiveram pela primeira vez "baptismo de voo"

Cerca de cem idosos de zonas rurais do concelho de Loulé viajaram na passada sexta-feira (12) pela primeira vez de avião, num passeio de um dia a Lisboa, mas a maioria garante que não teve medo das alturas.

Iniciativa da autarquia louletana, o "baptismo de voo" entre Faro e Lisboa incluiu uma visita ao Oceanário e um almoço no Parque das Nações.

"Qual medo! Com esta idade uma pessoa já não tem medo de nada", disse Filipe Ramos, 77 anos, à Lusa, já com os pés em terra firme, em pleno aeroporto de Faro.

Acompanhado neste baptismo de voo pela mulher, Maria da Conceição, de 74 anos, o septuagenário afiançava que "até estava capaz de ir combater na guerra do Iraque".

Apesar de ter gostado da viagem, Maria da Conceição ficou triste por não ter ido à janela, mas garantiu que, depois desta experiência, vai andar mais vezes de avião, pelo que não faltarão mais oportunidades de ver as nuvens de perto.

Questionada sobre se tinha gostado mais da descolagem ou da aterragem, limitou-se a responder que quase nem se tinha apercebido que o avião estava a aterrar.

"A viagem foi tão calma que nem se deu notícia de que já estávamos a pisar a terra outra vez", confessou.

A autarquia de Loulé proporcionou o baptismo de voo a cerca de uma centena idosos do concelho, entre Faro e Lisboa.

O momento foi encarado como "de festa" pelos inusitados passageiros, a ponto de, antes da ida, ter havido quem fosse cabeleireiro "para dar um arranjinho" no penteado.

"Não vinha para uma coisa destas, que se calhar só me vai acontecer uma vez na vida, sem me arranjar decentemente", justificou uma das passageiras.

Os cem idosos que nesse dia experimentaram as delícias de passear pelas nuvens foram divididos em dois grupos: um partiu de manhã para Lisboa de avião e regressou depois de autocarro, e o outro fez o percurso inverso, o que, segundo a Câmara, foi a maneira mais justa de proporcionar um baptismo de voo ao maior número de idosos possível.

Perante os olhares atentos dos passageiros, o vereador Manuel Viegas prometeu que a Câmara vai organizar mais eventos deste tipo, mas ainda não se sabe para quando será a próxima viagem.

Para embarcar nesta "aventura" bastou aos idosos do concelho de Loulé, com idades entre os 65 e os 83 anos, inscrever-se nas juntas de freguesia locais.

NEWPORT FISH IMPORTERS
Division of Unicer Foods Ltd.
NIGEL High Quality Frozen Fish
BELFARM Premium Quality Products
frisumo Delicious Refreshing Drinks
Glaciar
LAVRADOR Premium Extra Virgin Olive Oil
NEWPORT Quality Products
OLIVEIRA DA SERRA Top Quality Olive Oil
Vitalis Still Natural Mineral Water
Castelo de VIDE Sparkling Natural Mineral Water

Especializados em produtos alimentares de qualidade, importados de Portugal e de outros países, incluindo peixe fresco das Ilhas, do Continente e dos Estados Unidos

Exija qualidade na sua mesa usando produtos **Newport, Belfarm,** as águas **Vitalis** e **Glaciar, Frisumos,** o bom bacalhau do Canadá e da Noruega, o bom azeite **Oliveira da Serra** e **Lavrador** e as gostosas sardinhas **Nigel** e **Newport.**

Visite a nossa loja e verifique por si próprio a qualidade do nosso peixe e dos nossos produtos

1140 Dupont St. (c/a Dufferin)
Toronto, ON M6H 2A2
Tel.: 416 537-1270
Fax: 416 537-8905
E-mail: newportfish@bellnet.ca

CASCAIS Bakery

Padaria e Pastelaria Portuguesa

- Bolos para Casamentos, Baptizados Aniversários e todo o tipo de Festas
- Especializados em Salgadinhos
- Pão quente todo o dia

Licenciado pelo LCBO

Abertos 7 dias por semana das 5h00 da manhã às 2h00 da manhã

CONVITE DE BOAS FESTAS — Dias 25 de Dezembro e 1 de Janeiro, das 10h00 às 18h00 - venha provar o Bolo Rei com uma taça de Champanhe!

Boas Festas

Bolo Rei | Pão de Mafra | Broinhas

Faça a sua encomenda com antecedência

1728 Eglinton Avenue West - Toronto • Tel: 416 256-7833

Cascais SPORTS BAR

Com antena parabólica para captar todos os jogos de futebol de Portugal e os jogos internacionais via satélite de todo o mundo, incluindo da América Latina.

Salas Privadas para fumadores e não-fumadores

GRÁTIS
Venha e jogue gratuitamente Bilhares, Hóquei de mesa e Matraquilhos

Votos de Boas Festas a todos os nossos clientes e amigos!

Canais internacionais de TV

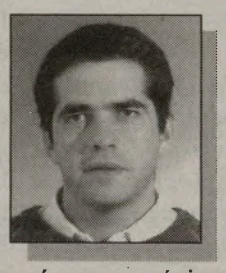
Licenciado pelo LCBO

Bom ambiente de convivência - Venha ver a diferença -

Abertos 7 dias por semana - das 8h00 da manhã às 2h00 da manhã

Sentado na pedra

Por Paulo Geraldo
Sol Português



Quis abraçar-te. Havia a estrela, e aquela música tão diferente de todas as outras. Havia frio lá fora e tu estavas no aconchego da gruta. Havia ali reis de joelhos, e todos olhavam para ti, e parecia que nada mais existia senão olhar para ti e querer abraçar-te.

Quis abraçar-te porque eras assim pequeno e sem defesa, e os meus braços me pareciam fortes. Porque me tinham dito que eras Aquele que tínhamos esperado; que eras tu o fruto da grande espera. E que ao abraçar-te se abririam caminhos novos, com cores novas; e que veríamos aquilo que antes não podíamos ver; e que conheceríamos a música que tinha estado escondida durante longos séculos.

Quis abraçar-te e estendi os braços e trouxe-te para o meu regaço. A tua Mãe olhava-nos com um olhar que era de orgulho e de encorajamento.

Abracei-te. E beijei-te. Pareceu-me que queria comer-te com beijos e que isso era possível.

E foi então que sucederam muitas coisas que não esperava. Não tinha conseguido deixar de fechar os olhos, e, enquanto te abraçava, senti que estreitava um corpo que se tinha tornado bem maior. Que suava, que sangrava, que tinha sido golpeado.

Estremeci e abri os olhos. Mas já não havia reis, nem presentes; nem eu te abraçava já. Não se ouvia a música. A gruta tinha-se tornado fria, e nas palhinhas estava deitado um leproso.

Saí, a correr, da gruta. Assustado. Onde estarias? Lá fora, a paisagem tornara-se deserta e o sol queimava. Um abutre esperava a morte de uma criança escura, em extremo magra, que, quase deitada de bruços sobre a terra vermelha, não tinha forças para se mexer.

Onde estarias? Continuei a procurar-te – ou a fugir de tudo aquilo? Andei por muitos lugares. Cruzei-me com homens tristes e crianças ocas. Encontrei uma mulher cujo filho partira havia muito e não voltara; e um velho muito velho a quem não deixavam viver na casa da família que fundara. Vi os doentes e aqueles que, tendo saúde, sofriam por dentro qualquer coisa pior que a doença.

E, na minha correria, pareceu-me não ver na terra alegria nem festas, nem fogueiras nas casas. Embora os homens se agitassem muito em ruído e imitação de felicidade, pareceu-me que eram vazias todas as palavras que diziam. E tive pena deles. Toda a Terra era um mar de sofrimento e disparates. Onde estarias?

Sentei-me então numa pedra à beira do caminho, porque estava cansado e não entendia o que tinha sucedido. Porque precisava de pensar. E compreendi que tinha começado a ver aquilo que antes não podia ver, e que era isso o que me perturbava.

Passou o tempo e ainda aqui estou, sentado na pedra, à beira do caminho. Dói-me a cabeça e apenas consegui obter uma suspeita: talvez suceda que estejas escondido de alguma forma no leproso, nos homens tristes, nos doentes, na criança que sofre. E que, fugindo deles, eu fuja de ti. E que, para te abraçar, eu tenha de os abraçar. Tive este pressentimento porque é sempre com eles que me encontro quando te procuro.

Talvez exista um mistério e seja necessária coragem para o entender. Pode muito bem ser que não tenhas vindo para nos oferecer uma festa com presentes, mas para nos confiar uma tarefa: *a mesma que escolheste para ti.* Dar a vida pelos outros, não foi?

E se eu fosse, devagarinho, até à gruta? Existe valor em dar um primeiro passo. Se eu partir, talvez se acenda uma luz nesta cabeça que me dói; talvez pelo caminho ganhe coragem; talvez consiga, até, abraçar o leproso. Talvez já te possa ver nas palhinhas...

Paulo Geraldo é Professor de Língua Portuguesa no Porto
pjgeraldo@yahoo.com.br

CD "Povo que canta" mostra outro país musical "além dos altifalantes"

A descoberta de um outro país musical "para além dos altifalantes" das festas surge no CD "Povo que canta - Recolhas etnográficas num Portugal desconhecido", apresentado segunda-feira em Lisboa.

O CD, apresentado na FNAC do Chiado, resulta do registo sonoro de muitos cantadores e tocadores anónimos a nível nacional mas "reconhecidos na sua comunidade", como disse à Lusa Manuel Guerra, um dos responsáveis do projecto.

O projecto começou por ser um documentário para a televisão, na senda do realizado por Alfredo Tropa com o etnomusicólogo Michel Giacometti, "cujas pesquisas revolucionaram o país", explicou o produtor Ivan Dias.

Ivan Dias e Manuel Guerra andaram durante cerca de três anos - de 2000 a 2003 - a "redescobrir um país musical para além dos altifalantes de feiras e romarias ditas populares e da música chamada 'pimba'".

HÁ VALORES QUE DURAM SEMPRE

O Escritório de Representação do Montepio Geral em Toronto deseja aos seus clientes, e à Comunidade Portuguesa em geral, um Natal muito Feliz e um próspero Ano Novo

Escritório de Representação - Toronto
1286 Dundas Street West - Toronto, ON M6J 1X7
Tel: 416 588-7776 • Fax: 416 588-0030

João Afonso, o bibliófilo - uma pequena homenagem

Por Onésimo Teotónio Almeida
Sol Português

A Casa dos Açores de Lisboa homenageou recentemente João Afonso, poeta, jornalista e bibliógrafo, que durante muitos anos esteve à frente dos destinos da Biblioteca Pública de Angra. A carta abaixo foi uma das várias mensagens que na ocasião foram lidas. Como João Afonso tem amigos e conhecidos no Canadá, aqui fica para os eventualmente interessados.

Meu caro João Afonso:

Gostaria de poder estar presente na festa de homenagem que a Casa dos Açores justamente te presta. Não podendo, e consciente da regra que texto de ausente quer-se telegráfico, aproveitarei para contar uma história significativa. Não sei se te recordarás dela.

Estávamos em 1963. Eu, fedelho de 16 anos, no Seminário de Angra, escrevera uma paródia a 32 estâncias d' *Os Lusíadas* satirizando o Seminário e o Bispo de Angra, que não tinham comemorado condignamente o centenário daquela instituição ocorrido nesse ano. Não eram nobres os meus sentimentos. O que os meus colegas e eu achávamos comemoração condigna era uma *tournée* do orfeão pelos Açores mais a dispensa de exames. Todavia, para te enaltecer hoje não vale a pena humilhar-me demasiado a revelar-te as minhas baixas razões de adolescente. Aliás, a verdade é que estávamos a curtos anos, quase vésperas de 68: *Sejamos realistas, peçamos o impossível.*

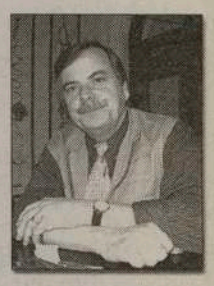
No Verão, em S. Miguel, imprimi os verselhos na tipografia do Asilo da Ribeira Grande. Nunca sequer ouvira falar em revisão de provas, por isso fiquei desapontadíssimo quando, feita a edição, me deparei com inúmeras gralhas que me envergonharam seriamente.

Levei o folheto para o Seminário e vendi-o ao módico preço de 2$50, apenas o necessário para pagar a factura de 250$00 correspondente à impressão de 100 exemplares. A edição esgotou-se em dez minutos entre os colegas e eu fiquei sem um sequer para mim. Dias depois, numa das minhas idas à Biblioteca Pública de Angra, que eu frequentava para matar o bicho do vício da leitura, vieste ter comigo. Eu conhecia-te apenas à distância, como bibliotecário de ar muito sério e atencioso. Perguntaste-me se era eu o autor de uma tal paródia assim, assim. Fiquei surpreendido. Os compradores do dito folheto tinham sido apenas os meus colegas mas pelos vistos a notícia já estava fora de muros. Disseste-me pretender adquirir um exemplar para a biblioteca. Achei muito estranho que uns versos sem importância fossem parar a uma biblioteca, e fiz o meu reparo. Ensinaste-me então que as bibliotecas devem arquivar todos os documentos . A sua eventual importância só será devidamente ajuizada mais tarde. O papel do bibliotecário é estar atento e recolher o que lhe parece poderá ter interesse. (Não ponho entre aspas porque não me recordo exactamente da letra, apenas da música do que então me terás dito).

Eu não tinha exemplares e já estivera em apuros para adquirir um que o Reitor me exigira. Tinha tido mesmo de comprá-lo a um colega que, esperto se aproveitara da pechincha e acumulara vários. Vendeu-me um por 30$00. (Ele acabou mais tarde em director de um banco e já se vê porquê!).

Como não consegui que mais ninguém me cedesse outro, fui de novo ter com ele. Disponibilizou um para a tua biblioteca. Disseste-lhe que a biblioteca não tinha verba mas oferecias-lhe um livro de arte. O negócio ficou feito. Entretanto eu, receoso dos juízos de futuros leitores que de repente me fazias correr o risco de enfrentar e que não entenderiam o contexto da paródia, escrevi uma arrozoada explicação no frontispício.

Encontrámo-nos muitas vezes na vida, várias delas aqui na Nova Inglaterra, e admirei sempre esse teu atento cuidado de desencantar raridades bibliográficas. Uma delas na John Hay Library, da Brown, aquele folheto delicioso com o título: **"Santa Genoveva" (lindissima historia em verso); versada pelo cantor popular Victorino Rapoza, natural da freguezia dos Arrifes. Fall River, Mass., 1922.** (Nesse tempo estava numa ficha, mas hoje pode encontrar-se na Internet, aonde fui agora mesmo verificar a correcção da referência).



Não raro me socorri dos teus préstimos bibliográficos (sempre solícitos e amáveis). A última vez levei-te à senda dos originais da tradução do *D. Quixote,* de Cervantes, pelo nosso saudoso Pedro da Silveira. As tuas buscas acabaram por confirmar que o exemplar por mim comprado em 1967 na saudosa livraria da Loja do Adriano, (onde fui ao longo dos anos deixando o dinheiro que não tinha), era mesmo um gigante e não um moinho de vento, (como parecia ser, já que ninguém mais sabia destoutro feito do nosso Pedro).

Alonguei-me demasiado e fiquei-me só pelo João Afonso bibliófilo. Mas compreenderás que em doente por livros como eu, aquele teu gesto de há precisamente quarenta anos deixou marcas de ensinamento definitivo. E eu estou-te grato por ele.

Que vivas por muitos mais e produtivos anos, como parece ser a tua intenção. É pelo menos o que aparentas no ar bem disposto e saudável com que te passeias no meio de nós.

Um grande abraço do
Onésimo

Providence, Rhode Island,
12 de Dezembro de 2003

Classic Photography
MUDAMOS!
PHOTOGRAPHY, VIDEO & CUSTOM FRAMING
20%* de DESCONTO em MOLDURAS em Stock
Até 31 de JANEIRO/04
Só com a apresentação deste anúncio
Classic Photography deseja a todos os seus estimados clientes e amigos, votos de um Feliz Natal e próspero Ano Novo
Agora em novas instalações
1272 St. Clair Ave. W. - Toronto Tel: 416 534-2411

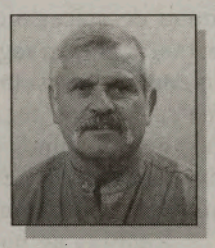
Scotiabank
Scotiabank
Desejamos a todos os nossos estimados clientes e a toda a comunidade
Feliz Natal & próspero Ano Novo

GALEGO'S & FURNITURE APPLIANCES
Serviço de mudanças - Tudo a preços baixos
Televisões a cores das marcas:
• MAGNAVOX • PANASONIC
Frigoríficos das marcas:
• KELVINATOR • WHIRLPOOL
• WHITE-WESTINGHOUSE
1218-20 Dundas Street West - Toronto Tel: 416 536-4311
Galego's Furniture & Appliances deseja a todos os seus estimados clientes, amigos e comunidade um Natal muito feliz e um Ano Novo muito próspero

Boas Festas
Gerência de Eduardo e João Severiano
PORTS CAFÉ BAR & GRILL
A equipa pai e filho responsável pela nova gerência do Ports Café Bar & Grill, João e Eduardo Severiano, desejam a todos os seus estimados clientes, amigos e familiares umas Boas Festas, com votos de que o Ano Novo seja de sucesso e prosperidade para toda a nossa Comunidade e que o Natal se desfrute na paz e harmonia da família.
Visite-nos! Está convidado.
Tel: 416•516•1270
1179 Dundas Street West - Toronto

SIDA, a doença que mata

Por Armando Lagoas da Silva
Sol Português



O vírus HIV, causador do "Síndroma de Imunodeficiência Adquirida", ou SIDA, foi descoberto há 20 anos. Hoje, o mundo vive com mais ou menos 40 milhões de seres infectados (as estimativas apontam para entre 34 a 46 milhões), assim distribuídos:

África subsariana (Botswana, Lesoto, Namíbia, Suazilândia e África do Sul), 26,0 a 28,2 milhões; América do Norte 790 mil a 1,2 milhões; América Latina (Brasil, Colômbia e Peru), 1,3 a 1,9 milhões; Ásia e Pacifico (China, Camboja, Birmânia, Tailândia, Índia, Indonésia, Vietname e Papua Nova Guiné), 700 mil a 1,3 milhões; Austrália e Nova Zelândia, 12 a 18 mil; Caraíbas (República Dominicana, Haiti, Honduras, El Salvador e Nicarágua), 350 a 590 mil; Europa Ocidental, 520 a 680 mil; Europa do Leste e Ásia Central (Estónia, Federação Russa, Ucrânia, Letónia, Bielorrússia, Moldávia, Cazaquistão e Lituânia), 1,2 a 1,8 milhões; Norte de África (Argélia, Egipto, Koweit, Marrocos, Omã, Tunísia, Bahrein, Líbia, Irão Sudão), 470 a 730 mil; Sudoeste Asiático, 7,6 a 8,2 milhões.

Ao longo destes últimos 20 anos, a SIDA já matou milhões de pessoas e os casos recentemente aparecidos (adultos e crianças), atingem o número astronómico de 40 milhões, o que foi considerado pelo Secretário-Geral das Nações Unidas, como uma calamidade pública mundial.

Contudo, passado todo este tempo, há ainda muita gente que não percebeu que a SIDA é um mal que atinge ambos os sexos, todas as idades e todas as camadas sociais em todo o mundo.

Mas é a África subsariana, com menos de 2% da população mundial que ocupa o primeiro lugar em número de doentes: 30% do total.

Entre as inúmeras razões que têm contribuído para tamanha calamidade, apontam-se a extrema pobreza em que vive a maioria da população africana, situação que não lhes permite o acesso aos anti-rectrovíricos (medicamentos que os laboratórios, apesar dos apelos vindos dos mais variados sectores, teimam em vender a preços proibitivos), a falta de técnicos de saúde e, sobretudo, a falta de capacidade política da maioria dos governantes africanos para enfrentarem um tão grave problema.

Em Portugal, segundo dados recentemente divulgados, a SIDA tem aumentado a um nível superior à média europeia, aparecendo agora em maior número entre os heterossexuais, ao contrário do que acontecia no passado em que a doença privilegiava os grupos de risco (homossexuais, prostitutas e toxicodependentes).

Esta situação vem provar que os portugueses ao longo de todos estes anos não repararam sequer nas campanhas de alerta que foram feitas, sobretudo no que toca à prostituição.

Neste campo há até indicadores que provam que são as prostitutas e não os que delas se servem, que impõem o sexo com preservativo.

Apesar dos avanços que terão sido feitos para a descoberta de novos fármacos, a SIDA, tal como sempre aconteceu, é uma doença que mata, uma doença que a todos poderá atingir, daí o entendermos que o melhor para combater este flagelo é sermos rigorosos com nós próprios ou, no mínimo, cumprirmos as regras impostas pela Organização Mundial de Saúde, já largamente difundidas pelos órgãos de comunicação social em todo o mundo.

portmundo@iol.pt

Faça as suas compras de Natal e Ano Novo nos nossos anunciantes. Eles esperam por si

Boas Festas

ROUPA MODERNA DE EXCELENTE QUALIDADE PARA TODA A FAMÍLIA
PREÇOS ECONÓMICOS E ATENDIMENTO PERSONALIZADO

La Second Option

Roupa ligeiramente usada e artigos em segunda-mão

Agora nada lhe parecerá caro
com este novo estabelecimento

O INVERNO ESTÁ À PORTA. PREPARE-SE!

Casacos de Cabedal de **$20** a **$60** · *Botas* de **$5** a **$10**
Camisolas de **$5** a **$10** · *Calças de Ganga* de **$5** a **$20**

SÓ ESTA SEMANA

Traga este anúncio e em compras superiores a $40 terá mais

50% de DESCONTO* e não paga *Nem GST Nem PST*

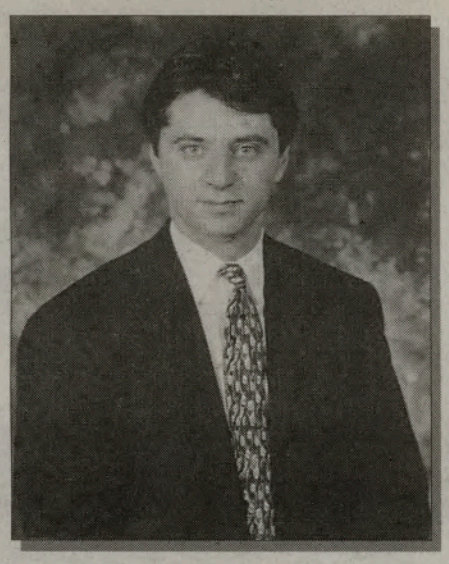
(* excepto na mercadoria já c/desconto)

HORÁRIO - Seg. - Sex.: 9h30 às 19h00
Sábado: 9h00 às 18h00 · Domingo: 12h00 às 18h00

1345 St. Clair Ave. West (perto da Lansdowne)
Tel.: 416 651-2864 · E-mail: info@lasecondoption.ca

Azevedo & Nelson
ADVOGADOS

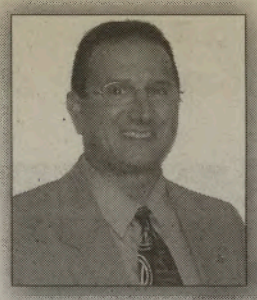
António Azevedo e todo o pessoal de Azevedo & Nelson desejam a todos um Bom Natal e um Feliz Ano Novo e fazem votos de que a nossa comunidade possa continuar a crescer e a prosperar.



- Assuntos Litigiosos
- Acidentes - Automóvel e outros
- Liens de Construção
- Ofensas Criminais

A solução do seu problema pode ser encontrada sem ir a tribunal. Mas quando isso não é possível, pode ficar confiante na nossa experiência. Casos argumentados com sucesso a todos os níveis de tribunal, incluindo o Supremo Tribunal do Canadá.

892 College Street - Toronto • Tel: **416 533-7133**



Rui Gregório
Vendas e Leasing

York Volkswagen

Desejamos aos nossos estimados clientes e a toda a Comunidade um Feliz e Santo Natal e um Ano Novo com muito sucesso.

Boas Festas

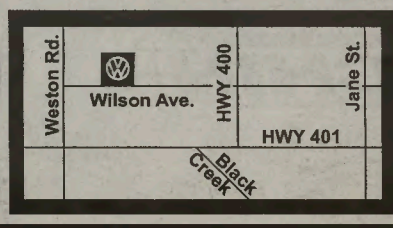
Visite-nos e venha experimentar os novos motores TDI (Diesel):

- **GOLF e JETTA ..... 100 hp TDI**
- **PASSAT ..... 136 hp TDI**

Ao visitar Rui Gregório apresente este anúncio. Na compra do seu carro terá uma prenda.

Joe Carvalho
Dep. Mecânico

Drivers wanted.®



York Volkswagen
1950 Wilson Avenue
(junto à Weston Rd.)
Tel.: 416 741-7480
- TORONTO -

O poderio americano

Por Inácio de Natividade
Sol Português

"Uns nascem grandes: outros conquistam grandeza;
E ainda outros tem a própria grandeza impingida por outros."
- Shakespeare, Noite dos Reis, II, 5

Quando nos debruçamos sobre a política internacional, e para isso mergulhamos nas leis internacionais que devem gerir a coabitação inter-países, verificamos que essas mesmas leis são validas para uns países e para os outros não!

Países pequenos são normalmente condenados quando violam leis, tais como o Direito Internacional, os Direitos Humanos, ou o princípio da carta das Nações Unidas. Não é necessário tirar um curso de ciências políticas, na variante Relações internacionais, para compreender que a natureza das mesmas é baseada em legislações, consignadas na carta das Nações Unidas, que tem como órgão principal, como todos sabem, o Conselho de Segurança. Este órgão só reúne quando há disputas, ou melhor, em casos de emergência, como para solucionar desaguisados pontuais entre países — ex.: disputas fronteiriças, uma invasão militar de um a outro país, ou questões de genocídio.

Todos os anos os países representados na ONU reúnem-se em Assembleia Geral, na sede da organização em Nova York, sob a presidência do seu Secretario. Existe também o Tribunal Internacional de Justiça, mais conhecido como Tribunal Mundial. Os seus quinze juizes são eleitos para um período de nove anos por uma maioria de votos obtida da Assembleia Geral e do Conselho de Segurança. O poder de veto dos cinco grandes aqui não têm aplicação, mas no actual quadro político, qual seria o país a opor-se à nomeação ou vontade americana sem ter de pensar antes na possibilidade de represálias?

Na actual conjuntura política, económica e militar, os Estados Unidos é o único país que se pode outorgar o direito de atacar e ocupar outro país, o único capaz de destabilizar uma região com a imunidade de um organismo como o Conselho de Segurança das Nações Unidas. Que são uma potência militar já o sabíamos, mas hoje mais do que nunca são a única superpotência existente com capacidade de persuadir política e militarmente, sem objecções de maior.

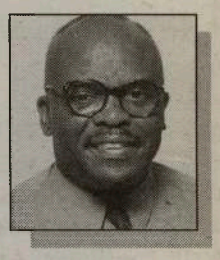
Rendida ao poderio americano, as Nações Unidas ainda recentemente e através do seu Secretário Geral, Koffi Annan, reconheceu no jantar promovido pelo World Affairs Council que os Estados Unidos é a única potência mundial e, por isso mesmo, lhe é reservado o papel dirigente nos assuntos mundiais, defendendo contudo que o mesmo poder deva ser exercido num quadro multilateral.

Ora a ideia que a actual administração americana faz da desproporção económica existente entre a América e o mundo produz um efeito persuasivo, que lhes permite orientar a sua política, de acordo com o timing que lhe interessa. Por outro lado, os programas americanos de auxilio aos países que se manifestam neutrais ou amigos, inibe aos pobres países de tomar posições contrárias às de Washigton na arena internacional. As Nações Unidas passaram a ser um organismo irrelevante nas grandes decisões mundiais e vem andando a reboque desta administração Bush — e o seu Secretário Geral, Koffi Annan, não tem feito o suficiente para se livrar deste amordaço.

No discurso feito há semanas George W. Bush, num dos excertos da sua visão messiânica, depois de exultar a ocupação militar do Iraque, afirmou que o seu objectivo era a democratização dos regime árabes da região. Mencionou como exemplo países menos conseguidos democraticamente, como o Irão, a Síria e, ao de leve, tocou até no seu aliado Egipto.

Isto faz-me lembrar o título de um certo filme que vi faz anos: "O cantor, não a canção" — neste caso, a canção não o cantor.

Ninguém no mundo daria credito a estas afirmações vindas deste homem, cujo descaramento foi até ao ponto de enviar o seu Secretário de Estado fazer uma triste figura na celebre reunião do Conselho de Segurança, ao mentir. Uma figura tão triste que só de lembrar faz sentir arrepios ao perceber-se hoje que todos os dados eram pré-fabricados para que houvesse um consenso na ideia de se legitimar a invasão e ocupação do Iraque. Era tudo uma farsa montada, como foram aliás ao longo da história farsas montadas das potências imperiais para justificar a pilhagem em nome da civilização, envagelização, solidariedade, e agora da democraticidade.



O inimigo americano

Por outro lado, a democracia é um estado de maturidade política que não deve em nenhum momento ser emanado de fora para dentro. É um estado de espírito que nasce e cresce nas ruas, nas escolas, no dia-a-dia de um país, e não um dado adquirido.

Mas a administração Bush, que é de extrema direita, sabe que tem um calendário político a cumprir e a aposta Iraque entrou na sua agenda mal chegou ao poder. A pretexto de expansionismo político e ideológico — ou seja, eliminar regimes hostis e colocar amigos no poder — esta administração diverte-se promovendo extremismos contrários ao interesse dos americanos. Um extremismo perigoso, evidenciado aquando do 11 de Setembro, porque capaz de provocar cataclismos sem precedentes, de longe mais nefastos que o 11 de Setembro. O roteiro da paz do Médio Oriente não pode ser desenhado à custa do sangue árabe ou judeu mas de um recuo imediato das tropas americanas de todos os países árabes. A sua presença naquela região é motivo de descontentamento para a maioria das populações árabes e a agressão e ocupação do Iraque a continuação da afronta, com a agravante de ter sido para enfraquecimento do nacionalismo árabe. Saddam era um ditador, mas era um

Acorde todos os sábados de manhã com Nellie Pedro
e o programa Gente da Nossa

Das 8 às 9 da manhã

Citytv - Canal 7

GENTE da nossa

O programa de Televisão mais visto no Canadá!

Produção de

&

Contacte-nos:
Tel: 416-516-9225 · Fax: 416-516-1737
e-mail: cptv@idirect.com

Uma Europa convicta

"herói" árabe, orgulho para milhões de árabes. Os outros, limitam-se a viver na opulência e fausto, à custa dos milhões que vêm da venda do petróleo, a coberto do guarda chuva militar americano pago a preço de ouro. A Arábia Saudita, governada por uma oligarquia absolutista e corrupta, serve de base a mais de 40.000 soldados americanos. Esta aparente ocupação americana do reino tornou-se mais evidente quando da invasão Iraquiana ao Kuweit. Contudo esta atitude de albergar tropas estadunidenses no reino tem sido o pomo de discórdias entre o reino e os seus súbditos. Para os súbditos e para os árabes em geral, Meca e Medina, locais sagrados do Islão, situam-se na Arábia Saudita, motivo porque nenhum "infiel" deverá permanecer no país... O pacto israelo-americano à custa dos territórios ocupados, a aliança com os regimes ditatoriais ditos moderados na região e, finalmente, a conspiração com estes mesmos para o derrube do regime de Saddam, são motivos de forte crispação política entre as populações e as tiranias reinantes. A crispação entre as partes degradou-se a ponto de ruptura total, dando hoje lugar a ataques de guerrilha e sabotagens, não havendo um futuro mais sombrio. O inimigo americano é patrocinado pela sua própria política externa de ideias radicais.

Uma Europa convicta

A necessidade de haver uma Europa forte e independente da América seria um bom prenúncio à existência de um contrapoder que ajudaria a equilibrar as grandes tomadas de decisão a nível internacional. Uma Europa vista no quadro do Conselho de Segurança, aquando da questão dos inspectores, com uma França/Alemanha liderando um bloco moderado, poderá ser um embrião de uma futura frente comum de bom senso.

Unida economicamente, a União Europeia encontra-se infelizmente ainda fragmentada politicamente devido à ingerência económica, militar e política americana... Os governos de centro-direita de Espanha e Portugal, a direita da Itália de Berlusconi e juntamente com a Inglaterra deram o seu aval à invasão americana no Iraque porque, militarmente e até economicamente, estão manietados por outro lado: todos estes quatro países servem de base a tropas americanas. Não faz hoje sentido que não existindo mais o Pacto de Varsóvia, uma estrutura militar como a NATO possa existir ou na eminência de ser alargada a novos membros. O poder americano ainda divide a Europa. Por outro lado, os Estados Unidos, não olham com bons olhos para uma Europa unida e forte. A existência de uma Europa unida significaria para Washington uma Europa livre de tomar as decisões que entender, e se calhar até ao ponto de criar uma organização militar que não a NATO.

Acho também que com a experiência africana e sul americana exibida por alguns dos seus membros, devido ao seu passado colonial, a União Europeia poderá ver garantida maior eficácia nas relações comerciais e auxílio económico com esses povos e países. Concorrendo com a América na concessão de empréstimos, investimentos, ou assistência técnica poderá permitir a esses países maior neutralidade em relação a Washington.

A Europa deve, para o bem da união, estar convicta de se afirmar como poder alternativo num mundo cada vez mais conturbado; deve afirmar-se como um bastião moderado e de progresso e não pactuar com as ideias radicais desta administração americana, que para o bem da humanidade deveria ser varrida da Casa Branca nas eleições do próximo ano.

Reflexão

Quando o comunismo caiu, pensou-se que com ele também se ia a guerra fria. Mas não!

Os ventos da história repetem-se. Vivemos de novo uma guerra de juízos de valor, entre o civismo ou a barbárie. Uma guerra que nos é ventilada e consumida diariamente através dos campeões da média no mundo inteiro: CNN, BBC, FOX e jornais New York Times, até a média local e comunitária com os seus relatos quotidianos de mortes e mais mortes, a mando de alguém. Nunca tanto se ouviu falar de bombardeamentos cirúrgicos, assassinatos e planos de assassinatos, e tudo numa calma e mestria profissional como se nada fosse; matança de não sei quantas crianças bombardeadas acidentalmente, tudo a mando de alguém, como se de facto de mero acidente se tratasse. Mais pessoas são condecoradas, recebidas como heróis, quando o único acto de heroicidade foi lançar bombas do ar, destruindo casas de vítimas inocentes e seus haveres, animais, etc. Até já dá para ficar admirado quando alguém é preso por matar alguém.

Ainda não entendi muito bem, este mediático e globalizado comportamento de nos virem habituando a ser felizes num mundo de mentiras! Hittler também visitou as tropas na frente Leste, na Rússia, e não reza a história ter sido um acto de coragem!

JACK FIGUEIRAS
29 anos ao serviço da Comunidade

Sutton Group
Associates Realty Inc.
489 College Street
Suite 101 - Toronto
Tel.: 416 926-8000
Tel.: 905 891-6986
Fax: 416 926-8124
E-mail:
jfigueiras@sutton.com

Lindo Bungalow
Despegado, em tijolo. tem 4 quartos, 2 cozinhas, 2 casas

de banho. Em óptimas condições. Cave acabada com apartamento, entrada privada, garagem com estacionamento para 3 ou 4 carros.

Aproveite os juros baixos. Deixe de pagar renda.
Contacte Jack Figueiras
416 926-8000

Feliz Natal e Próspero Ano Novo

EXCURSÕES PARA 2004

FLÓRIDA: 26 de Março a 4 de Abril - 10 dias. $1800/2 pessoas. .

CALIFÓRNIA: 30 de Abril a 19 de Maio - 20 dias. $4400/2 pessoas.

NEW YORK CITY: 22, 23 e 24 de Maio - 3 dias. $700/2 pessoas.

NEWFOUNDLAND: 19 de Junho a 2 de Julho -15 dias. $2600/2 pessoas.

VANCOUVER: 7 a 24 de Agosto - 18 dias. $3600/2 pessoas.

Todos os preços são em moeda canadiana. Preços incluem autocarro, impostos, hotéis, pequenos-almoços e parques.

Para ajudar a passar o tempo, temos diversos divertimentos e os excursionistas têm a oportunidade de se entreterem com jogos e passatempos, incluindo bingo, corridas de cavalos, anedotas e canções. Temos instrumentos musicais, etc.

Estamos já a aceitar marcações
Toronto, Mississauga e Brampton - Correia Travel: 416-603-0869
Burlington, Hamilton e London - Silva Charters: 519-571-0718
Kitchener - Legacy Travel: 519-745-3233 · Cambridge - Full Circle Travel: 519-740-9898

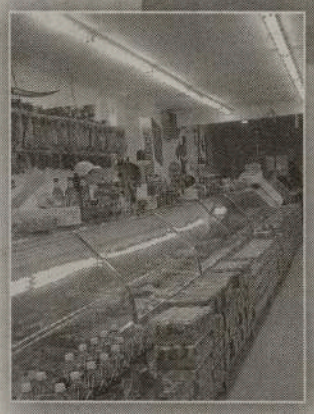
Sempre que chegamos a esta altura, sinto que é meu dever, ou quase que obrigação, dirigir-me a toda a comunidade portuguesa visto que com ela convivo o ano todo, e dirigir umas palavras de carinho e agradecimento a todos os que têm precisado dos nossos serviços e da nossa companhia por todos os lugares por onde temos passado, desde o oceano Atlântico, começando por Labrador, passando as províncias centrais do Canada e indo até ao Pacífico, até Vancouver, Victoria e até mesmo à Califórnia.

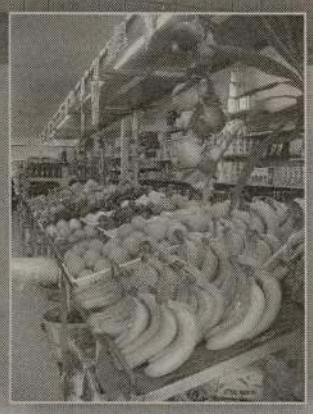
Para toda a comunidade portuguesa do Ontário, particularmente de Kitchener, Cambridge, Mississauga, Brampton, Oakville, Hamilton, Bradford e Toronto, quero com a mesma simpatia de sempre desejar um Santo e Feliz Natal, bem como um Ano Novo de prosperidade, saúde, amor e paz.

TALHO E SALSICHARIA RUI GOMES

ENTREGAS GRÁTIS AO DOMICILIO PARQUE DE ESTACIONAMENTO

Carne de 1ª qualidade
Grande variedade de: carnes frias queijos e enchidos à Portuguesa





Aos nossos estimados clientes, amigos e familiares, queremos aproveitar esta oportunidade para desejar um Feliz Natal e um próspero Ano Novo!

713 College Street - Toronto • Tel: 416 535-2886
-&-
1300 St. Clair Ave. W. - Toronto • Tel: 416 656-3590

Duas portuguesas celebram casamento civil em Toronto

Alguma vez tinha de ser, já que os tempos são outros e, naturalmente, os ventos modernos de uma menor discriminação e uma maior tolerância vão chegando a todo o mundo.

Em Toronto, duas pessoas do mesmo sexo - Célia Conceição e Anabela Almeida - celebraram, sábado, o seu casamento, na Câmara Municipal de Toronto, perante uma oficiante que fez as perguntas da praxe e se integrou em todo o cerimonial a que presidiu.

Foi uma cerimónia habitual nestes casos que só teve como novidade ter sido a primeira vez que duas pessoas do mesmo sexo, de origem portuguesa, oficializaram o casamento.

Célia Conceição, de 47 anos, surgiu vestida a rigor como noiva, acompanhada dos padrinhos Jorge Costa e Xavier Casttilo, da organização do Arco-Íris L.G.B.T. A apadrinharem Anabela Almeida, figuraram Michelle Reis Amores e Lucy Frias.

Tratando-se do primeiro casamento entre duas pessoas portuguesas do mesmo sexo, um grupo de gente de origem portuguesa, designadamente da comunicação social, enchia por completo a pequena sala onde a cerimónia se realizou. A pequena sala estava, de facto, cheia de gente especialmente também de origem portuguesa.

À chegada da oficiante, Suzanne Ko, foi tocada a Marcha Nupcial, ao mesmo tempo que Célia se aproximava num vestido comprido normal neste estilo de cerimónias, com um véu que a cobria. A noiva vinha, de facto, bonita.

Anabela Almeida de 43 anos já a esperava, acompanhada dos padrinhos, também ela vestida a rigor mas como noivo.

Para a oficiante, a cerimónia "é a celebração do mais alto amor", não havendo nada "mais bonito do que o amor passa assegurar o bem e o mal". Lembrou-lhes que, a partir daquele momento, ambas iriam ficar juntas para partilhar as coisas boas e agradáveis da vida. Lembrou que a cerimónia é "o testemunho de uma união que vocês já concluíram nos vossos corações".

Para os presentes, Suzanne Ko disse que "a vossa presença é honrosa para todos", até por assistirem a "um compromisso de amor para sempre".

Pode beijar a noiva...

Juntando as mãos direitas, ambas as intervenientes no primeiro casamento de cidadãos portugueses do mesmo sexo, trocaram alianças.

"Tu, Anabela, recebes a Célia como esposa para a honrar e amar para sempre?", foi a pergunta repetida, depois, para a outra nubente. "Célia, eu dou-te este anel, com todo o meu amor, para casarmos e eu juntar a minha vida à tua", prosseguiu.

No final, houve o tradicional beijo que, desta vez, foi feito na testa da noiva.

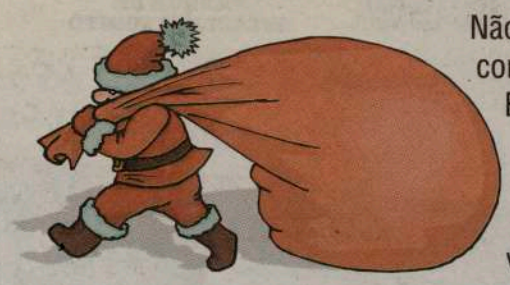
As nubentes são naturais da zona das Caldas da Rainha, vivem no Canadá há cerca de um ano e, não falando fluentemente o Inglês, tiveram de ter tradutor. De qualquer maneira, a oficiante autorizou que às perguntas-chave de aceitação, fosse usada a Língua Portuguesa.

Jorge Costa, presidente do Arco-Íris, haveria de, no final, dizer que "esta é uma cerimónia marcante para completar as celebrações do 50º aniversário da chegada dos Portugueses ao Canadá", entendendo que "se trata de um grande passo para o Arco Íris e para todos os nossos irmãos portugueses".

A exemplo do que acontece noutros casamentos tradicionais, no final da cerimónia de registo civil, foi servido aos convidados um beberete num dos restaurantes comunitários locais.

Classic Honda Apresenta

5 YEARS WARRANTY 100,000 KM

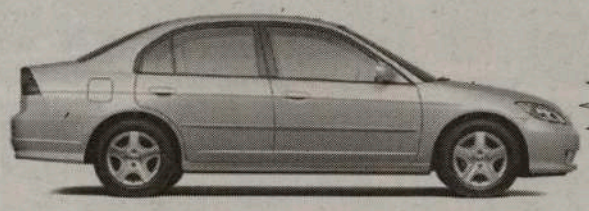


Não há melhor altura do que esta para comprar um carro novo ou usado. Beneficie do nosso poder de compra e grande volume de vendas e aproveite esta ocasião única para adquirir o seu novo veículo aos melhores preços.

Civic 2004 - 2 ou 4 portas
• Ar condicionado • Fecho automático
• Leitor de CDs

FINANCIAMENTO ATÉ 60 MESES O.A.C. 3,8%

O carro Nº 1 em vendas no Canadá

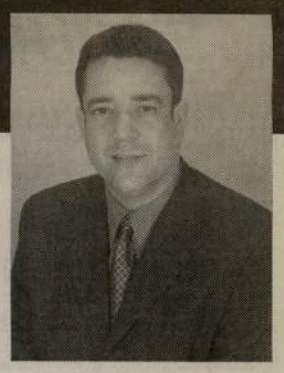


$16.800

Ao serviço da Classic Honda, um dos maiores stands no Canadá, Paulo Melo gostaria de o convidar a visitá-lo e a experimentar os novos modelos Honda para 2004.

Reconhecido pela Honda Canada pelo seu profissionalismo no atendimento e prestação de serviço aos clientes, Paulo orgulha-se da sua distinção pelo 3º ano consecutivo com o prémio "Grand Master" em vendas, sinal do seu íntimo conhecimento dos veículos Honda, os quais representa desde 1995.

Visite um dos maiores concessionários Honda e veja a diferença que faz um bom profissional na procura do carro certo para as suas necessidades.



Rep. de Vendas
Classic Honda

Entretanto, aproveitamos esta oportunidade para desejarmos a todos os nossos estimados clientes e amigos, bem como a toda a comunidade de expressão portuguesa

GRAND MASTER COUNCIL OF SALES LEADERSHIP 2002

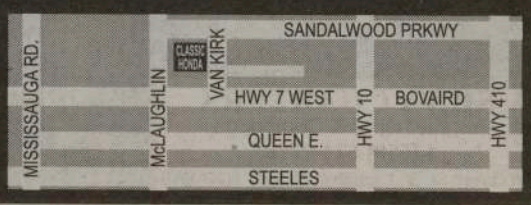
BOM NATAL & PRÓSPERO ANO NOVO!

FESTAS FELIZES

· Accord ·
· CR-V ·
· Civic ·
· Pilot ·
· Odyssey ·
· Element ·
· S2000 ·

Classic Honda
30 Van Kirk Drive - Brampton

Para a troca ou compra de um carro novo ou usado, contacte Paulo Melo
905 454-1434

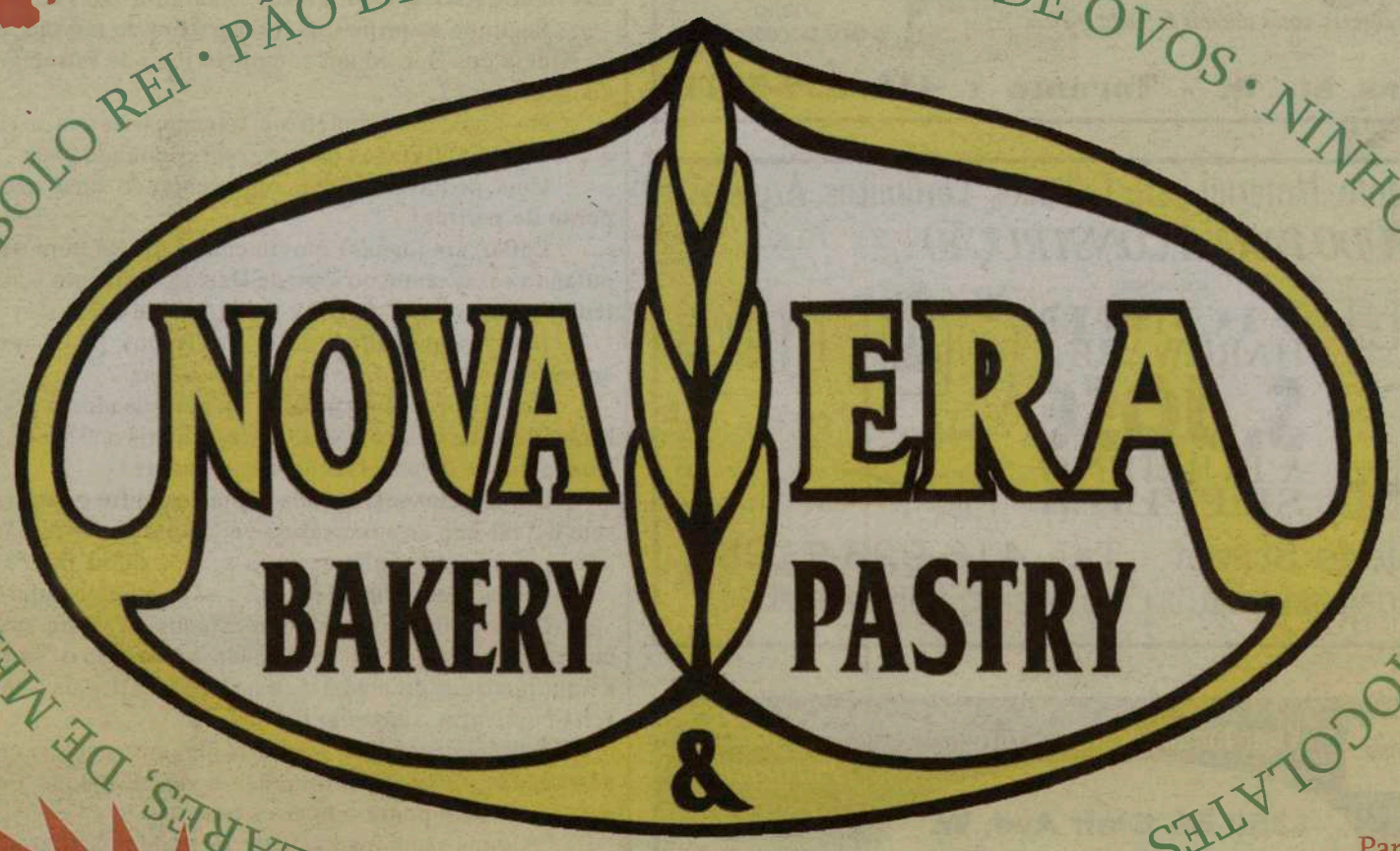


5 estabelecimentos Nova Era... 5 oportunidades

5 viagens a Portugal

HABILITE-SE AOS SORTEIOS SURPRESA NA COMPRA DO BOLO REI IREMOS SORTEAR UMA VIAGEM POR CADA ESTABELECIMENTO. O MELHOR BOLO REI DÁ PRENDA E AGORA AS PROBABILIDADES DE GANHAR NUNCA FORAM TÃO GRANDES! VENHA E HABILITE-SE

BOLO REI • PÃO DE DE LÓ - LAMPREIAS DE OVOS • NINHOS • TRONCOS • CHOCOLATES • E MUITO MAIS • BROAS CASTELARES, DE MEL E DE MILHO



Venha e habilite-se a estes grandiosos sorteios

Para todos, umas
BOAS FESTAS
FELIZ NATAL
PRÓSPERO ANO NOVO

Visite qualquer um dos nossos 5 estabelecimentos espalhados pela cidade

1172 DUNDAS ST. W.
416 538-7700

490 ROGERS RD.
416 651-5000

980 BLOOR ST.
416 531-1222

770 COLLEGE ST.
416 516-1622

352 OAKWOOD AVE.
416 651-1780

Lawrence Park Dental
3310 Yonge Street
(metro da Lawrence)
Toronto, ON M4N 2M4
Dr. J. Olavo Queiroz
Dentista Brasileiro
• Atendimento para toda a família
• Odontologia cosmética e implantes
• Aparelhos anti-ronco para a apnéia
• Atendimento de urgência
• Possibilidade de financiamento
Marque já a sua consulta 416.488.7454

DUNDAS PORTUGUESE BAKERY
Especializados em Massa Sovada, Biscoitos Carrilos, Pão de Ló, Pão de Leite, Folares e Bolo Rei
Aos nossos estimados clientes, votos sinceros de Festas felizes
Aberta 6 dias por semana
1492 Dundas St. W. - Toronto • 416 536-5671

Gibroc, Cimento, Material para Telhados, Cerâmicas, Azulejos e Mosaicos, Madeiras, Artigos para a Caça, Espingardas, Ferramentas eléctricas, Tintas, Material, Telhas, Linoleum
TUDO PARA A CONSTRUÇÃO
HOME HARDWARE
S. JOSÉ & BUILDING SUPPLIES
556 College Street - Tel: 416-923-7128

ROGERS AT&T AUTHORIZED DEALER
Your local wireless store
Falamos Português
1350 St. Clair Ave. W.
Tel: (416) 651-2000
The Coolest Colour phone With downloadable games
MOTOROLA T720 $99
Rich Graphic Display
SIEMENS C56 $24
Have Fun, Stay Connected
NOKIA 2220 $0
Colour Display & Solid Design
NOKIA 3595 $0
BUY ONE OF THESE 4 PHONES AND GET ONE FOR FREE
FAMILY PLAN The Joy of Family Connections
+3 Months Unlimited Local Calling
For only $35/month, 2 phones share:
• Unlimited weekend minutes
• 100 weekday/evening minutes
• Bonus! Call Display on both lines
• Free local calling between Family plan members*
Each Additional phones $20/month up to 5 Phones
MEGA TIME The Joy of colour
+3 Months Unlimited Local Calling
For only $25/month gets you:
• 1000 Evening & weekends minutes
• Bonus! 100 weekday minutes
• Bonus! Call Display
• Free received text messages
Early Evening Calling$5/month
+ Call Waiting, Group Calling,
+ Call Forwarding & Busy/No Answer Transfer
Phone price+bonus offers subject to new activation on 24-month service agreement. MEGA time plans are available on a 12- or 24-month service agreement. Additional local minutes are 25¢ each. Evenings are from 9pm to 8am Monday to Friday. Weekends are from 9 pm Friday to 8 am Monday. Activation fee, Systems Access Fee and 911 Emergency Service Access fee applies. Family plans evenings are from 8 pm to 8 am Monday to Friday. Weekends are from 8 pm Friday to 8 am Monday. Additional local minutes are 30¢ each.* Up to 500 minutes per phone each month can be used for local calling between family plan members on the same account.
TRICELL.CA
™ Rogers Communications inc. Used under License. ® AT&T Corp. Used under License.
Offer expires Dec 31, 2003

Pesquisadores investigam e registam jogos e brinquedos dos índios brasileiros

Uma equipa de dois pesquisadores e quatro profissionais de vídeo e fotografia está a percorrer tribos indígenas brasileiras para conhecer e registar os seus brinquedos, jogos e brincadeiras.

A missão "Projecto Jogos Indígenas do Brasil" tem como objectivo criar réplicas de jogos para museus brasileiros e de outros países, produzir um documentário para televisão e estimular pesquisas mais profundas sobre os dados recolhidos.

Segundo o jornal Estado de São Paulo, além disso, um dos jogos documentados no decorrer pesquisa e que constitui actividade lúdica de pelo menos sete tribos, será reproduzido e distribuído em escolas públicas do Brasil.

Criada a partir de uma ideia nascida num colóquio internacional em 2002 em Barcelona, a missão iniciou-se em 15 de Novembro na Aldeia dos Kamaiurá (Mato Grosso) e já passou também pelas tribos Bororo (Mato Grosso), Pareci (Mato Grosso) e Terena (Mato Grosso do Sul).

Antes do encerramento do projecto - previsto para Abril de 2004 -, a expedição chefiada pelo pesquisador Maurício Lima deverá visitar ainda as aldeias dos índios Kanela (Maranhão), Guarani (São Paulo) e Maxakali (Minas Gerais).

Segundo as primeiras informações da missão, os pesquisadores descobriram na Aldeia dos Bororo um complexo jogo de estratégia, o "Adugo", aparentemente de origem inca.

No jogo, um tabuleiro é traçado na areia e várias pedras semelhantes são colocadas em diversos pontos, representando cães.

Uma pedra diferente, representando uma onça, é posta num determinado ponto de partida.

Então, um jogador movimenta a "onça" com o objectivo de comer os "cães", pulando casas como no jogo de Damas, enquanto o adversário move os "cães" para tentar encurralar a "onça" e deixá-la sem saída.

Jogos semelhantes eram praticados pelos incas e ainda hoje podem ser encontrados no Peru, na Índia e na China.

Na Aldeia dos Kamaiurá, os pesquisadores registaram seis brinquedos, sete brincadeiras e quatro jogos, entre os quais o "Ui'ui", em que é testada a habilidade e capacidade de observação dos jogadores.

Um jogador segura uma ponta de um fio e enterra a outra extremidade na areia sem deixar que os adversários vejam em que direcção a corda se estende, fazendo com que a ponta oculta apareça e suma numa fracção de segundo.

Quem descobrir onde está a extremidade enterrada será o vencedor.

Entre outros jogos documentados na visita aos índios Kamaiurá, efectuada entre 15 e 23 de Novembro, destaca-se também o "Jawari", em que, com a utilização de um lançador de madeira, um jogador atira uma lança em direcção a uma cerca feita com varas, tentando derrubá-las.

Atrás da cerca, estão outros jogadores que, à medida que as varas vão sendo derrubadas, ficam desprotegidos e são obrigados a evitar as lanças desviando-se delas, mas sem poder mover os pés.

"Alguns saem machucados deste jogo", contou o chefe da expedição.

Entre as brincadeiras dos Kamaiurá, os pesquisadores registaram algumas curiosas, como a da "Mandioca", em que uma pilha de homens deitados vai aumentando até que o primeiro de baixo não suporte mais o peso sobre ele e derrube todos.

Os brinquedos catalogados pela expedição naquela tribo do Parque Nacional do Xingu incluem desde piões feitos com fruta verde e uma vareta de bambu até uma engenhosa arma de pressão feita com um tubo de bambu e polpa de um fruto.

Com a polpa grossa, os índios tapam as duas extremidades do tubo, que fica cheio de ar. Depois, com um pau, um dos tampões é empurrado para dentro. A forte pressão faz com que o outro tampão seja expelido com muita força e velocidade, como um projéctil.

Informações mais pormenorizadas sobre estes e outros brinquedos, brincadeiras e jogos catalogados até agora pelos pesquisadores podem ser encontrados nos sites www.jogosindigenasdobrasil.art.br e www.estadao.com.br/ext/especiais/indios/index.htm, através dos quais é possível acompanhar a expedição.

MARTINS Food Market
Propriedade de Isaias Martins
Mercearia completa
Frutas e vegetais frescos
Queijos
Carnes
Peixe congelado
Produtos Portugueses
Desejamos aos nossos estimados clientes e amigos um Natal cheio de felicidade e um próspero Ano Novo!
1441 Dundas Street West - Toronto Tel: (416) 533-6691

O Natal anda aí!

Mas as crianças, Senhor...!

- Casal de emigrantes luta contra doença rara do filho
- Associação para deficientes mentais pode fechar as portas...

O Poeta interrogava-se. "Mas as crianças, Senhor, porque lhes dais tanta dor... porque padecem assim?" De vez em quando, entram nos recantos das Redacções, como se envergonhados estivessem, casos e mais casos que fazem doer a alma. Relacionados com crianças, para mais. A afectar quem não tem ainda força para se defender. A dar mais dor a quem ainda não tem capacidade para a suportar.

-...Mas as Crianças, Senhor, porque lhe dais tanta dor... porque padecem assim?!

A notícia chega-nos da Alemanha. Vem-nos pelo texto da revista "Gente", que conta que no número 8 da Rua Moorbek, em Hamburgo, no norte da Alemanha, se

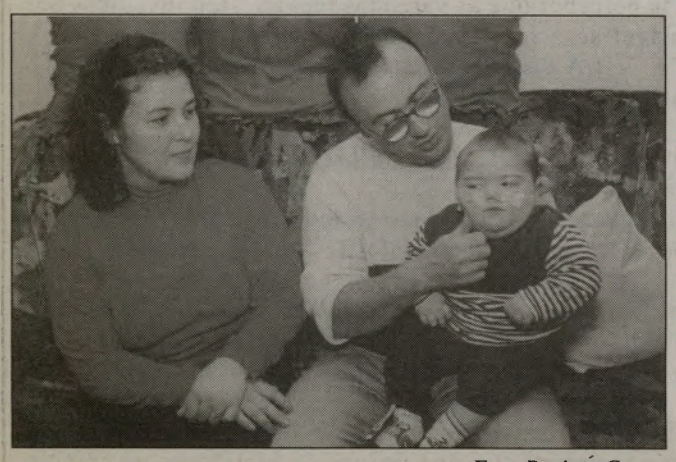


Foto Revista Gente

Fátima e Agostinho Alves com o Mauro ao colo

fala Português. Agostinho e Fátima Alves moram ali. É um casal de emigrantes que se prepara para passar outro Natal em angústia. É que vão começar a quadra natalícia sem saber sequer o nome da doença que tornou o seu único filho, o Mauro, agora com 30 meses, um bebé diferente.

Para já, o tamanho – inferior ao das outras crianças – é o primeiro indício de que nem tudo está a correr bem. Depois, há o olhar longínquo a fixar o nada, a rigidez dos membros ou a inexistência da actividade tão típica das crianças.

Em vez de brinquedos, no seu quarto, há todo um conjunto de medicamentos e de máquinas que o medem e testam... que o seguram à vida, afinal. Sim, porque o Mauro não ri nem chora. Não fala nem anda.

Há por ali até uma garrafa de oxigénio – única capaz de resolver os problemas de falta de ar com que o bebé tem de viver. Há uma máscara de reanimação e um pequeno computador que mede os batimentos do coração do menino. São peças, peças fundamentais que o prendem à vida.

Longos períodos o Mauro nos hospitais e em clínicas. Exames e mais exames. Nada. E o pai foi deixando o trabalho como motorista, deixando agora à esposa a tarefa de trabalhar.

E... não há ainda diagnóstico. Pelos vistos, o Mauro tem um líquido entre o cérebro e o cerebelo que impede o crescimento deste último. O que faz surgir novas e mais difíceis mazelas. Tudo em catadupas. Com a certeza de que a situação é desconhecida tanto na Alemanha como em Portugal ou na Suíça.

A caminho do Canadá?

Os especialistas dizem mesmo que não há casos destes conhecidos na Europa. A esperança parece surgir no Canadá e nos Estados Unidos, onde casos idênticos já foram identificados.

Pois... mas aí falta o dinheiro. Uma vez que não há um nome atribuído ao problema de Mauro, a segurança social alemã nega mais ajuda e a portuguesa, pelos vistos, pouco ou nenhum interesse demonstra pelo assunto.

Tanto quanto nos dizem – e veio também na revista Gente – há uma família portuguesa a residir em Toronto que se ofereceu para dar estada. Falta, no entanto, o dinheiro.

"No Canadá... há uma esperança", diz o pai. Para já, a única solução para se chegar a um diagnóstico reside numa vinda ao Canadá, onde situações semelhantes já foram identificadas. Pois é... mas o dinheiro?

No Natal... as pessoas esbanjam dinheiro em prendas que às vezes não interessam a ninguém. Este menino... este menino não precisa de prendas. Precisa de amor... e nós que ainda acreditamos no Natal – como fautor e fabricante de Amor – ainda somos capazes de acreditar que alguém encontrará uma forma de ajudar o pequenino Mauro. Bem... os pais do Mauro – Agostinho e Fátima Alves – têm o número 49 40 589 79282.

******

Mas... as crianças, Senhor?!

A verdade é que, terminado um caso, outro chega. Uma carta que nos chega dá-nos um outro grito de alma. É de um pai. Chama-se Manuel Miranda. Diz-nos na carta ser pai de um rapaz, Tiago, deficiente mental. Insiste em que a sua condição não é culpa de ninguém. "Só que o meu filho é parte de mim e eu amo-o. Vai depender de nós, pais, até ao resto da sua vida".

O Tiago frequenta uma Escola – APPACDM, Associação Portuguesa de Pais e Amigos de Crianças Deficientes Mentais, em Coimbra, Portugal. Só que a instituição em causa está a braços com uma crise financeira grave, estando mesmo em risco de fechar as suas portas e declarar falência. "Nós, os pais destas crianças e jovens deficientes, precisamos de apoio".

E nós, os outros, precisamos de abrir o coração, sobretudo em época de Natal.

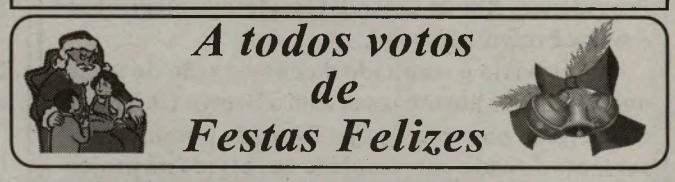
A carta é assinada por Manuel Miranda - **manuelmiranda@mail.pt - Rua da Liberdade,67 CVD S. Martinho do Bispo 3040 – COIMBRA – Portugal.**

Funcionários açorianos com três dias de "tolerância de ponto" no Natal

Os funcionários públicos açorianos estão dispensados de comparecer ao trabalho a 24 e 26 de Dezembro e a 2 de Janeiro para celebrarem o Natal e a passagem de ano, anunciou o Governo Regional.

No despacho declarando "tolerância de ponto" nesses dias, o chefe do Executivo, Carlos César, alega a "tradição" dos festejos natalícios nas ilhas.

A administração pública açoriana tem ao seu serviço cerca de 20 mil trabalhadores, um quinto da população activa regional.

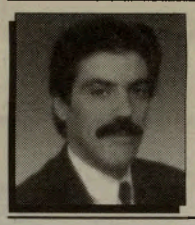


Mais de 500 propriedades vendidas nos últimos 3 anos

Novíssimo programa de marketing, garante a venda rápida da sua casa e por bom dinheiro quando você quer mudar de casa.

Para ver se a sua casa se qualifica para este programa único de marketing, pegue no telefone e ligue para o 416 536-5600, para uma avaliação computadorizada gratuita.

VENDA A SUA CASA RÁPIDO E POR BOM DINHEIRO



Exmos. Srs. Proprietários:

Eu sei que está a pensar em vender a sua casa e o meu NOVO PROGRAMA DE TROCA pode garantir a venda. Veja: se você comprar uma casa alistada comigo, eu poderei comprar a sua a pronto pagamento. Melhor ainda...

ESTA OFERTA NÃO TEM RISCO PARA SI

Talvez você pergunte a si próprio, quanto é que lhe vou pagar pela sua casa? Deixe-me explicar-lhe a minha oferta única. Quando você me telefonar para fazer a sua avaliação, grátis e sem compromisso, eu dir-lhe-ei.... por quanto a sua casa poderá ser vendida assim como farei uma estimativa das despesas de venda. Depois, baseado nessa informação, você saberá quanto dinheiro terá para dar de entrada na sua próxima casa. Nessa altura, se perguntar, dir-lhe-ei se a sua casa se qualifica ou não para o meu programa de troca. Depois, poderei mostrar-lhe casas alistadas comigo e se quiser fazer uma oferta, poderemos fazê-la, mesmo sem a sua casa estar vendida. Eis como podemos começar...

O PRIMEIRO PASSO É CHAMAR-ME

Se está a pensar em vender a sua casa, considere as vantagens do meu programa de troca e contacte-me agora mesmo para uma avaliação Grátis e sem compromisso; ou mesmo para informações sobre como poderei ajudá -lo a mudar-se para outra casa. Lembre-se...

ESTA OFERTA É POR TEMPO LIMITADO

Se você tem a certeza que quer vender a sua casa rapidamente e por bom dinheiro, não perca tempo. Ligue já para o 416 536-5600 para a sua avaliação Grátis e comece já a planear a sua mudança.
Espero que venda depressa.

Fernando Vilhena: Um Nome de Confiança

N.B.: Quero mencionar um ponto importante: 98% das ofertas que eu faço aos vendedores são aceites. Isto não é um "gimmick" mas sim um Novo Programa de Marketing que Garante que a sua casa se vende depressa e por bom dinheiro.

Vá, pegue no telefone e ligue agora mesmo para obter a sua avaliação, Grátis e sem compromisso, e planeie a sua mudança.

Fernando Vilhena aproveita esta ocasião para lhe desejar um Feliz Natal e um Próspero Ano Novo.

Este certificado dá-lhe direito a uma avaliação Grátis

PREMORE CANADA'S REAL ESTATE ALTERNATIVE
premore-advantage realty ltd.
1043 Bloor Street West
Toronto, Ontario

SAVE HOT-LINE
416 536-5600
Fernando Vilhena
C.R.B. - Broker

Este cupão deve ser apresentado na altura em que procede ao alistamento para ser considerado para o programa de troca.

© Direitos reservados a Fernando Vilhena

ERVANÁRIA MUNDIAL

Manuel

~ Conselheiro Espiritual ~

com sucessos na Europa e no Norte da América

Tratamentos espirituais e naturais

Ajuda em:
Amor
Casamento
Separação
Negócios
Saúde
Depressão
Decisões Familiares
Alcoolismo
Problemas da Próstata
Protecção contra mau-olhado e inveja

Leitura das Cartas

Não sofra mais
CONSULTA GRÁTIS

Horário das Consultas:
2ª a 6ª-feira: 10h00 às 19h00
Sábados: 9h00 às 15h00

425 Rogers Rd - Toronto
(junto à Silverthorn)

416~654~9133

A sua máquina de aquecimento está preparada para aguentar o Inverno?

Limpeza e afinação

Máquina de aquecimento - $59
Tanques de água quente - $75

Afinação e limpeza $59

Máquinas de aquecimento com instalação, desde $1475

Lembre-se: a sua casa precisa de ar humidificada para ser saudável

Se ainda não mandou limpar e afinar a sua máquina de aquecimento, está na altura de marcar uma inspecção para a afinar e limpar. Não espere que ela avarie. É mais económica uma inspecção preventiva do que ter de a reparar mais tarde. Para não falar no inconveniência de uma avaria em pleno Inverno. Além disso, um aparelho limpo e bem ajustado poupa-lhe dinheiro nas despesas de energia pois funciona com mais eficiência.

UNIVERSAL Heating & Cooling

Contacte: Tel: 416 892-2210

Reparações e Serviço de Emergência - 24 Horas por Dia

10% Desconto na compra de

Todas as marcas e modelos
Máquinas de Aquecimento de Alta-Eficiência
Ar condicionado - Humidificadores

Revista electrónica em Inglês da História de Portugal

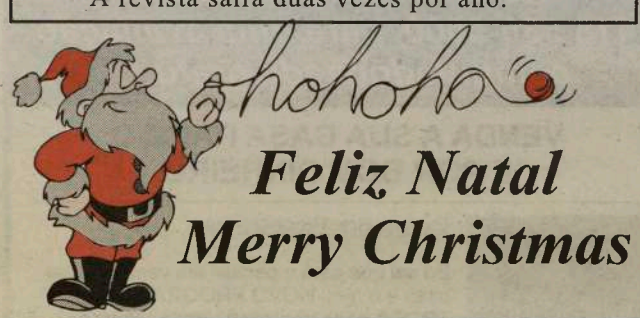
Acaba de publicar-se o primeiro número de uma revista portuguesa de história, em Inglês, uma iniciativa pioneira no género uma vez que é a primeira revista em Inglês dedicada à história de Portugal. A outra novidade consiste no facto de se tratar de um revista electrónica.

Intitula-se *e-Journal of Portuguese History* e está sediada no Departamento de Estudos Portugueses e Brasileiros da Brown University, em Providence, Rhode Lsland. O endereço electrónico é www.brown.edu/e-jph.

A revista é resultado da cooperação de várias universidades portuguesas com a Brown University e é dirigida por uma equipa formada por um representante de cada universidade envolvida no projecto: Professor Dr. Luís Adão da Fonseca, da Universidade do Porto; Prof. Dr. Onésimo T. Almeida, da Brown University; Prof. Dr. António Costa Pinto, do Instituto de Ciências Sociais, da Universidade de Lisboa; Prof. Dra. Mafalda Soares da Cunha, da Universidade de Évora; e Prof. Dr. José Luís Cardoso, do Instituto Superior de Gestão, da Universidade Técnica, de Lisboa.

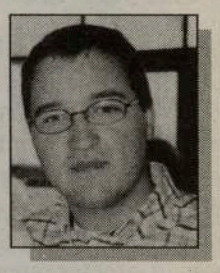
A revista tem ainda um Conselho Editorial e um Conselho Consultivo internacionais, formados por historiadores de, além de Portugal, países como os Estados Unidos, Canadá, Brasil, Reino Unido, Itália, França, Espanha e Holanda.

A revista sairá duas vezes por ano.



Mais um Natal Chinês

Por Nuno Ferreira
Sol Português



Há mais ou menos um ano escrevi umas linhas a que chamei "Natal Chinês!". Trezentos e sessenta e cinco dias depois a saga continua...

Aderimos definitivamente à moda do Bazar. As lojas dos 300 já não são capazes de responder aos apelos mais básicos e elementares dos Portugueses. A oferta é limitada e repetitiva. Raramente a versão portuguesa do original chinês vai além de uns potes, uns copos e uns bonecos de gosto pouco certo.

A essência da coisa, porque a coisa não o é sem a sua essência, é mesmo uma visita (mais uma) a um bazar chinês. A Ferreira Leite, dizem as más línguas, das quais eu me abstraio, até anda a fazer as suas compras de Natal nos Bazares dos "olhos em bico". Imagino já a justificação apresentada, quando for apanhada em flagrante por um jornalista mais indiscreto: "fica em conta". Compreende-se... A vida está difícil para todos.

Mas o verdadeiro motivo para eu escrever estas linhas é mesmo como forma de espelhar a minha indignação. Indignação: Cabe lá na cabeça de alguém com dois centímetros quadrados de massa encefálica o que se passa nas nossas varandas? Cabe? Ah, pois não!

E pergunta o prezado leitor, com a curiosidade que lhe é reconhecida: Mas o que se passa nas varandas dos Lusos? A falta de chá meus amigos, a falta de chá! Vai-se lá perceber que as varandas tenham sido invadidas por luzes a piscar e a 'repiscar', num interminável e inestimável arco íris. Imagino já as colectividades locais a promoverem concursos: "XIX A varanda mais enfeitada!" / "VII A varanda mais foleirona!"

Mas permitam-me que dê um toque jornalístico à coisa (a tal da essência):

"Os portugueses perderam a cabeça..."

De norte a sul do país as varandas de prédios e vivendas foram invadidas por milhares de lâmpadas, que, num misto de cor e pisca-pisca dão a este Natal um toque de Bazar chinês.

A quantidade de luzes acesas nas varandas dos portugueses é tanta e tão grande que a EDP, empresa responsável pela rede eléctrica nacional se viu forçada a reforçar o fornecimento de energia durante a época natalícia.

Segundo a investigação do nosso jornal a responsabilidade da 'invasão das gambiarras' é do Clã Chinês. Reconhecido lobby na área empresarial, este Clã tem vendido, ao desbarato, várias dezenas de milhares de gambiarras. Na volta que realizámos pelos bazares do *arroz chau chau* encontrámos mesmo um jogo de 100 lâmpadas por apenas 5 euros.

Contactado pela nossa publicação, Xioc Assum (filho), presidente da Associação Portuguesa de Bazares Chineses, confirmou o acréscimo no volume de vendas, mas negou qualquer tipo de jogo de bastidores, no sentido de levar à ruptura da Eléctrica Nacional, desmentindo assim rumores que o associavam a uma poderosa empresa chinesa do sector da electricidade (...)".

Meus amigos, prezado leitor: Precisamos de mais palavras? Que se acendam velas, que se acendam velas!

E por aqui me fico, ou ainda sou acusado de anti-oriental.

Bom Natal... de olhos em bico.

solitoes@hotmail.com

PS – A minha varanda está tão linda! Tem tantas lâmpadas!

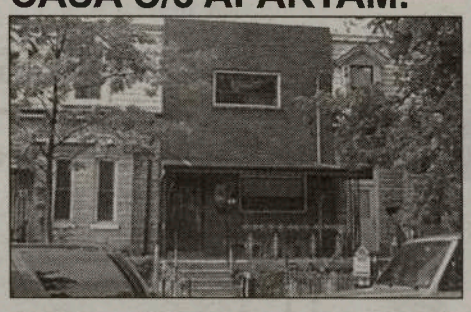
DUFFERIN/EGLINTON

$199,900.00 - Lote de 25 x 111. Bungalow despegado dos dois lados, com 2 quartos de cama e cave acabada. Para mais informações, contacte ANA CRISTINA MARQUES ou EDUINO SILVA, 416 658-1300.

APENAS $249,900.00

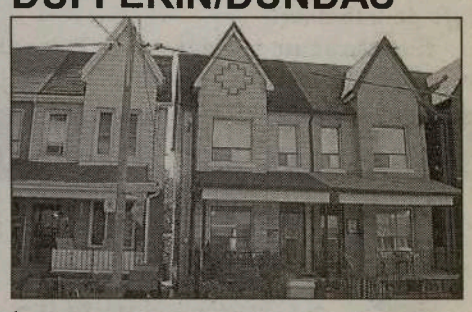
Casa em óptimas condições. Tem dois apartamentos com entradas separadas, 3 cozinhas e garagem. Pronta a entrar. Para mais informações, contacte EDUINO SILVA ou ANA CRISTINA MARQUES, 416 658-1300.

CASA C/3 APARTAM.



Apartamentos completamente independentes, entradas individuais. Toda a casa está em boas condições. Tem garagem e rendimento mensal de $2400.00. Contacte ANA CRISTINA MARQUES ou EDUINO SILVA, 416 658-1300.

DUFFERIN/DUNDAS

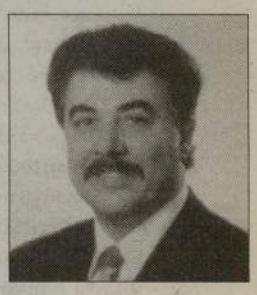


$269,900.00 - Belíssima casa em estilo victoriano, cozinha moderna, cave acabada, ar condicionado. Para mais informações, contacte EDUINO SILVA ou ANA CRISTINA MARQUES, 416 658-1300.

Trabalho de equipa trabalha melhor para si.

Ana Cristina Marques
Representante de Vendas

2033 Dufferin Street
- Toronto -
(a norte da Rogers Road)
Tel: **416 658-1300**



Eduino Silva
Representante de Vendas

"A experiência do passado, a certeza do presente e a confiança no futuro"

Alfaiate de Tavira inspirou novo filme de Cunha Telles

Por Marta Duarte e João Prudêncio

Dono de uma velha alfaiataria junto à margem do rio Gilão, em Tavira, João Agnelo de Brito estava longe de imaginar que um dia iria inspirar um filme. Mas em poucas semanas, a loja onde há 55 anos corta e costura tornou-se uma vedeta cinematográfica.

Tudo começou há pouco mais de um ano, quando Mestre Agnelo, 77 anos, recebeu um cliente diferente: não queria um fato nem um casaco, nem tão pouco umas calças, mas a alfaiataria inteira.

O "cliente" era o realizador António da Cunha Telles e o que acabou por "encomendar" foi um filme novinho em folha, com Marisa Cruz, Nicolau Breyner, Manuel Wyborg e Manuel António del Carlo nos principais papéis.

"É mesmo isto que eu quero", disse o realizador ao descobrir aquela típica alfaiataria, situada junto a uma antiga ponte romana que atravessa o Gilão, no centro de Tavira.

A situação da loja e a paisagem em redor foram determinantes na escolha de António da Cunha Telles, o inesperado cliente de Verão e realizador de "Kiss Me", uma película passada nos anos 50 e que conta as aventuras e desventuras de uma rapariga do interior (Marisa Cruz) no litoral algarvio.

Nos meses que se seguiram, Mestre Agnelo, dono da alfaiataria há mais de meio século, foi visitado por elementos da produção de um filme do século XXI, que lhe imploravam que não mudasse nada no velho estabelecimento porque, diziam, "é um autêntico décor vivo".

Foi também depois de lhe bater à porta que o realizador pôs mão à obra, chamou os guionistas e avançou para o filme.

"Fui muito bem tratado durante as filmagens, mas deixava-os trabalhar à vontade, só fazia questão de vir abrir a porta às seis da manhã e fechá-la por volta da meia-noite. Era essa a minha missão no filme", lembra Agnelo Brito.

De resto, garante que as figuras de TV que se apossaram do seu estabelecimento durante uma semana não tinham comportamento de vedetas "hollywoodescas": era "gente de uma actividade fantástica, mas também de uma simpatia inexcedível".

O que mais o surpreendeu foi Nicolau Breyner, que "não tem comportamento de super-vedeta" e aproveitou para lhe encomendar um casaco.

"Fui muito bem tratado durante as filmagens, mas deixava-os trabalhar à vontade, só fazia questão de vir abrir a porta às seis da manhã e vir fechá-la por volta da meia-noite. Era essa a minha missão no filme", ironiza.

Apesar de Cunha Telles lhe ter arranjado uma cadeira de realizador igual à sua, para que ele pudesse ver de perto os novos inquilinos da sua casa, o artesão fazia questão de não se meter entre filmagens e actores, não queria atrapalhar aquele mundo estranho de luzes fortes e maquinaria complicada.

Ao longo de dias inteiros, rondava a alfaiataria como se lha tivessem usurpado, e olhava-a como um cliente: "Quando olhava lá para dentro e via o senhor Nicolau de fita ao pescoço, às vezes via-me a mim. Era uma sensação estranha", recorda.

O centro de Tavira foi um pandemónio durante a rodagem de "Kiss Me" e como se tratava de um filme de época, a vida quotidiana do núcleo urbano central da cidade teve que ser literalmente interrompida.

Adereços de há 50 anos, como dois automóveis, bicicletas pasteleiras, ou um cartaz do filme com Amália na fachada do edifício, ajudaram na concretização da aventura, que teve a cidade algarvia como local de referência, mas cujas filmagens se estenderam também a Lisboa e ao Alentejo.

A estreante cinematográfica Marisa Cruz é a protagonista da película, que conta a história de Laura, uma alentejana de 20 anos, desprezada pelo marido, que decide partir para Tavira em busca de uma tia que viveu nos Estados Unidos.

A tia Marta acabará por fazê-la descobrir o mundo do "glamour": as revistas de moda, os vestidos, a Marylin, o prazer proibido dos cigarros.

Entretanto, Laura encontra Clarinda (Susana Mendes), que a ajuda a arranjar trabalho na alfaiataria do senhor Almeida (Nicolau Breyner), o principal palco da história, em que decorrem as aventuras e desventuras amorosas de Laura.

Marisa Cruz considera-se "privilegiada" por se estrear no cinema logo como protagonista, mas reconhece que "o risco que se corre também é maior".

A jovem actriz garante que o trabalho, apesar de "fantástico", é muito duro, devido, sobretudo as constantes repetições de cenas.

"Apesar do à-vontade que tenho perante as câmaras, aqui tenho que esquecê-las e não olhar para elas. Isso ao princípio era difícil, mas depois habituei-me", disse a manequim à Agência Lusa.

Na sua vinda para Tavira, Laura encontra Clarinda, jovem militante do PCP, que há-de ser presa pela PIDE (polícia política).

"Abandonei temporariamente as aulas no Conservatório de Lisboa para estar aqui", afirma, sublinhando que queria ser actriz desde muito pequena "mas julgava que precisava de aprender inglês".

Nicolau Breyner é o senhor Almeida, o discreto apaixonado de Laura, "uma personagem cinzenta ao longo de todo o filme, mas que no fim vai surpreender", assegura o actor.

Equipa de produção, actores e figurantes esmeraram-se para que a Tavira de hoje se pareça o mais possível com a cidade de outrora, num vulgar Verão do fim da década de 50.

E exceptuando os automóveis (removidos a tempo pelas autoridades), a operação nem sequer foi difícil: as pontes de Tavira são as mesmas (só uma delas terá que ser digitalmente retirada da película na pós-produção), os edifícios mantêm a traça original, as ruas ainda se vestem de paralelepípedos.

A partir da ideia de um alfaiate na velha cidade, Cunha Telles, a equipa de guionistas e a produtora "Animatógrafo 2" rodaram o filme com um orçamento de dois milhões de euros.

Para vê-lo no grande ecrã, teremos que esperar até à próxima Primavera - nós e Mestre Agnelo, que o realizador já convidou para a ante-estreia e que nesse dia vislumbrará de novo o "simpático" Nicolau e a "fantástica" Marisa Cruz.

Informática em Destaque

Por João Costa
Sol Português

Notícias de Relevo

Governo Português promete rede de banda larga entre Universidades em 2004

O Governo Português avançou já com a promessa de que, até final de 2004, uma rede de banda larga (rede de alta-velocidade) sem fios ligará todas as Universidades de Portugal. Em declarações à Rádio Renascença, o responsável pela "Missão Inovação e Conhecimento", Diogo Vasconcelos, revelou que, na área das Universidades "estamos a instalar 200 campus virtuais em todo o País, o que significa que todas as escolas de Ensino Superior estarão ligadas, até ao final de 2004, através de uma rede de banda larga sem fios, a qual vai dar conectividade a todos os seus estudantes e professores". Ainda de acordo com Diogo Vasconcelos, actualmente já existem oito pilotos em funcionamento, esperando-se assim que, até ao final do primeiro semestre do próximo ano, 85% da população académica terá acesso ao programa.

Yahoo lança serviço de transferência Internacional de dinheiro

O Yahoo lançou na passada semana um serviço para permitir aos usuários de sites do Canadá, Estados Unidos e México enviarem dinheiro para outros países, inclusive se os destinatários não tiverem uma conta bancária. O PayDirect International vai possibilitar o envio de dinheiro para 182 países de forma imediata. Os recipientes não necessitam de ser clientes do Yahoo. Visite: http://paydirect.yahoo.com

Microsoft pára de distribuir Windows 98

A Microsoft já parou de distribuir uma série de produtos antigos obedecendo assim a uma decisão judicial favorável à Sun Microsystems em torno do Java. Entre os produtos que a Microsoft deixou de comercializar a partir do passado dia 15, contam-se as versões do Windows 98, com excepção do Windows 98 SE, Windows NT 4.0 Terminal, todas as edições do Office 2000, o Office XP Developer e o SQL Server 7, informou Tony Goodhew, gerente de produtos da divisão de desenvolvedores da Microsoft. Leia mais: http://news.zdnet.co.uk

TMN revela serviços sem fio para o Euro 2004

A TMN e a UEFA apresentaram os serviços móveis que vão estar disponíveis no âmbito da realização do Euro 2004. O Campeonato da Europa de Futebol, a realizar em Portugal, "é o primeiro evento desportivo de grande envergadura a tirar todo o partido das novas tecnologias móveis", referiu a TMN em comunicado de imprensa. Leia mais: www.tmn.pt/tmn/noticias/2003.shtml

Portugal terá centenas de Hotspots em 2007

Segundo um recente estudo da IDC (International Data Corporation), existem actualmente cerca de 43 Hotspots em Portugal, a grande maioria em Lisboa e Porto. O número deverá aumentar no entanto para perto de 500 no ano 2007. Em 2007, hotéis e estabelecimentos similares vão ser os locais com maior penetração de acessos públicos sem fios a redes locais, seguidos por restaurantes e cafés os quais, em conjunto, capturarão perto de 55% do sector dos hotspots. Os restantes sítios com capacidades de conexão wireless a redes locais vão ser em menor número contando-se, entre outros, os aeroportos, aeródromos e estações de comboios. Leia mais: www.zdnet.pt

Coca-Cola lança site de download de músicas

A Coca-Cola está a preparar-se para lançar já no próximo mês, no Reino Unido, um site (Mycokemusic.com) de download de músicas, que, numa primeira fase, irá conter 250 mil faixas de 8.500 artistas prontas para download. Os utilizadores terão que ser maiores de 18 anos, uma vez que necessitarão de pagar o serviço através de cartão de crédito ou débito. Leia mais: www.cocacola.com

Cimeira da Internet quer "conectar o Mundo"

Mais de 170 países, incluindo Portugal, Canada e Brasil, aprovaram na passada semana um ambicioso apelo pela difusão maciça da Internet e dos benefícios da tecnologia da informação às regiões mais pobres do mundo. Os representantes africanos, entre os quais, o Presidente do Zimbabwe, Robert Mugabe, foram os que mais pressionaram a aprovação do fundo. No entanto, as decisões concretas sobre compromissos financeiros dos países ricos do norte acabaram por ficar adiadas para a segunda fase da cimeira, prevista para ocorrer em 2005, na Tunísia. Leia mais: www.itworld.com

Homem é preso nos EUA por enviar spam

A Policia do Estado norte-americano da Virgínia prendeu e acusou um homem por envio de e-mails comerciais indesejados, spam. Foi a primeira aplicação da nova lei que prevê penas de até 20 anos de prisão. O promotor do Estado, Jerry Kilgore, afirmou que Jeremy Jaynes foi preso por quatro acusações de uso de meios fraudulentos para envio de spam. Leia mais: www.cnn.com/TECH

Em Destaque - Segurança na NET

Symantec Security Check

A Symantec lançou há cerca de 1 ano o Symantec Security Check, ferramenta que executa automaticamente uma verificação de segurança em computadores pessoais. Após submeter o PC ao serviço, o usuário recebe um relatório apontando possíveis falhas de segurança e o potencial das ameaças. Experimente! O endereço do Symantec Security Check é: www.symantec.com/region/can/en

Secunia encontra falha critica no IE e Mozilla

Segundo a empresa de segurança Secunia, da Dinamarca, foi descoberta mais uma falha extremamente séria no Internet Explorer, a qual permite que sejam criados links que poderão enganar os Internautas, ao ser exibido uma URL falsa na barra de endereços do browser enquanto o navegador carrega uma página maliciosa.

A Microsoft está a trabalhar no sentido de corrigir a falha o mais urgentemente possível. Leia mais (em Inglês): www.secunia.com

Em Destaque - Novidades em Software

Google Toolbar 2.0 (recommendado)
O gratuito Google toolbar é facil de instalar, facilita as suas buscas na Internet, bloqueia pop-ups e muito mais: http://toolbar.google.com

Trillian 0.74

Este novo programa de chat, gratuito, torna possível a comunicação com qualquer dos cinco programas de chat mais populares (mIRC, AIM, ICQ, MSN e Yahoo Messenger: www.ceruleanstudios.com

Ad-aware

Este programa gratuito, o qual eu próprio uso, verifica o seu computador e produz um relatório sobre a existência de possíveis componentes que podem por em risco a sua privacidade na Internet.
www.lavasoft.de

BrightStor ARCserve Backup Versão 9

A Computer Associates Internacional, Inc. empresa fornecedor mundial de soluções de gestão dc eBusiness, anunciou a disponibilidade do BrightStor ARCserve Backup Versão 9 para NetWare, a sua solução de protecção de dados para utilizadores do popular sistema operacional da Novel.

Office 2003 Standard para Estudantes e Professores

Inclui Word, Excel, Outlook e Powerpoint. Tudo em Português.
www.microsoft.com

FineReader 7.0 Professional OCR

Passe tudo o que tem em papel para documentos de Office, ou HTML. Converta documentos PDF (Acrobat) em documentos editáveis: www.abbyy.com

PaintShop Photo Album 4

Finalmente está disponível a nova versão do Visual Studio: http://www.jasc.com

MAGOOU-SE?

ENVOLVIDO NUM ACIDENTE DE AUTOMÓVEL?
CICLISTA OU PEÃO ATINGIDO POR UM CARRO?

Obtenha já o benefício MÁXIMO. Saiba os seus direitos.
Descubra aquilo que a sua companhia de Seguros não lhe diz!

BICICLETA OU PEÕES

Telefone já e fale com
Paula Maciel

Temos a melhor equipa de profissionais que sabem o que é preciso fazer para ganhar!

RESULTADOS GARANTIDOS

Ou você recebe dinheiro, ou então não paga!

Consulta Grátis 416 805-2853

MAIS DE 30 ANOS DE EXPERIÊNCIA

Informática em Destaque

Drive Image 7.0

Proteja a informação que guarda no seu computador. Segure-a contra eventuais desastres como vírus, actualizações, ou bloqueios de sistema. Crie uma cópia exacta do seu disco e guarde-a para ser usada facilmente para recuperar a informação perdida: www.powerquest.com

ServGate lança solução anti-spam

A ServGate Technologia lançou um novo módulo de filtragem de mensagens indesejadas (spams) para a sua família de dispositivos modulares de segurança EdgeForce: www.my.servgate.com

Em Destaque - Perguntas e Respostas

Hélder Ramos enviou-me a seguinte pergunta:

H.R. - Quais são os melhores motores de busca (Search Engines) para procurar pessoas amigas que andaram comigo na tropa. Penso que essas pessoas amigas vivem nos Estados Unidos ou no Canadá

Resposta - Tente os seguintes Web sites os quais são, em minha opinião, os melhores para procurar pessoas: http://people.yahoo.com, www.whowhere.lycos.com, www.bigfoot.com, www.sapo.pt

A Ana Capinha enviou-me a seguinte pergunta:

G.C - Vivo em Toronto e gostaria de ter um computador em Português para os meus filhos e queria saber como é possível ter um aqui no Canadá.

Resposta - O primeiro passo será comprar um computador. O segundo passo será comprar o sistema operativo Microsoft Windows XP Pro Edition em Português e contactar a sua loja de computadores habitual afim de o instalar. Possivelmente vai ter de comprar o Microsoft Office também em Portugues.

Sugiro que antes de tomar qualquer destes passos, contacte a sua loja de computadores habitual (se possível uma loja Portuguesa) para mais e melhores informações.

Em Destaque - Vamos Aprender

Os vírus estão-se a tornar cada vez mais complexos e as suas infecções estão a atacar um número crescente de sistemas. Imagine que o seu computador foi contaminado por um vírus. Como vai resolver o problema?

Existem diversas maneiras de remover vírus mas, em geral, o primeiro passo é instalar um anti-vírus actualizado no computador e efectuar a limpeza do disco rígido e dos disquetes que porventura tenha utilizado.

O segundo passo é testar se todos os programas continuam a funcionar correctamente e reinstalar os que apresentarem problemas.

O terceiro passo, e o mais importante, é manter sempre o seu anti-vírus actualizado fazendo o download das actualizações quinzenalmente ou mensalmente, e não executar programas de origem duvidosa ou instalar programas através de médias que não as fornecidas pelos fabricantes dos mesmos.

Será bom saber também que o Symantec oferece tutoriais online (em Inglês) para a remoção manual de muitas ameaças. Leia mais: www.symantec.com/region/br/avcenter/toolslist.html

Desejos de um Feliz Natal para todos

Perguntas, comentários ou críticas relacionadas com o mundo da informática ou com os meus artigos, podem ser enviadas para o meu e-mail **jcosta@lusocanada.com**

O conteúdo do artigo "Informática em Destaque" só deve ser usado para fins informativos. O autor e o jornal não assumem a responsabilidade por quaisquer danos que o estimado leitor tenha causado no seu equipamento devido ao uso das informações acima indicadas.

João Costa MCSE, MCP+I, é Profissional Certificado da Microsoft assim como Engenheiro de sistemas com designação "Microsoft Certified Systems Engineer".

Ciência: João Lobo Antunes quer sociedade infectada com "doença do optimismo"

O médico João Lobo Antunes tomou segunda-feira posse como presidente do Conselho Superior de Ciência, Tecnologia e Inovação e exortou as elites a infectarem a sociedade com a "doença do optimismo", contribuindo para "o orgulho de ser português".

Numa cerimónia presidida pelo primeiro-ministro Durão Barroso, a ministra Maria da Graça Carvalho lembrou os desafios da sociedade do conhecimento e apelou a um trabalho conjunto para "ultrapassar as dificuldades, nomeadamente com o alargamento da União Europeia".

"Só através de uma agenda ambiciosa e reformista conseguiremos alcançar a muito curto prazo os nossos objectivos e ultrapassar os desafios: maior crescimento económico, maior empregabilidade, mais riqueza e mais justiça social", disse.

A ministra da Ciência e do Ensino Superior voltou ainda a sublinhar o "grande esforço nacional feito para manter o nível de investimento", referindo-se ao "reforço em 12,4 por cento das verbas para a Ciência", o que "promove, de forma inequívoca, a qualificação e a inovação do País".

No seguimento dessa aposta, o Conselho agora empossado deverá aconselhar o Governo em decisões relacionadas com as bases da política de ciência e tecnologia, planeamento da política de investigação, coordenação de recursos financeiros, e medidas legislativas para estimular a inovação.

João Lobo Antunes, que também preside ao conselho científico da Faculdade de Medicina da Universidade de Lisboa, assumiu por seu lado a vontade de "dar nova vida" ao conselho, sublinhando a importância que as actividades científicas, tecnológicas e a inovação "têm no desenvolvimento de uma sociedade".

Para o médico, essa função terá de "servir os interesses de Portugal", "dar ao Governo uma visão de futuro", representando "todos os que podem contribuir para o desenvolvimento desta área".

Lamentando a carência de pessoal qualificado e a escassez de recursos financeiros, Lobo Antunes sublinhou a importância de integrar a política científica e tecnológica com outras áreas, nomeadamente o emprego, educação ou economia.

Apesar de criado em 1982, o Conselho Superior de Ciência, Tecnologia e Inovação apenas começou a funcionar efectivamente quatro anos mais tarde, até 1995.

O órgão consultivo, que tem como vice-presidentes João Caraça da Fundação Calouste Gulbenkian e Fernando Ramôa Ribeiro da Fundação da Ciência e Tecnologia (FCT) junta representantes de diversos quadrantes políticos, universidades e nomes de relevo na área.

Em Viana do Castelo:

Maior árvore de Natal da Europa brilha com 23 mil lâmpadas

Uma araucária excelsa com 48 metros de altura foi transformada pela Câmara de Viana do Castelo na maior árvore de Natal da Europa, graças à sua exuberante iluminação, só possível pela coragem de dois funcionários municipais.

Segundo António Cunha Leal, chefe da Divisão de Acção Cultural da Câmara de Viana do Castelo, foram utilizadas cerca de 23 mil lâmpadas na iluminação da árvore e do presépio, armado com figuras em tamanho natural sob a copa da araucária e no jardim envolvente.

Daquelas, cerca de três mil são lâmpadas tradicionais, pintadas à mão, enquanto as restantes se estendem por muitos metros de mangueira.

"Para a iluminação da árvore, implantada na Avenida 25 de Abril e que já se tornou no 'ex-libris' do Natal vianense, foi necessária muita coragem, porque todo o trabalho é feito manualmente por dois funcionários da Câmara, sendo que um deles tem que subir mesmo até ao cocuruto da árvore, para lá colocar uma estrela", referiu Cunha Leal.

Normalmente, este trabalho demora cerca de 10 dias e a iluminação é ligada a 8 de Dezembro, mas pode haver atrasos, como aconteceu este ano, por causa do mau tempo.

"Quando está vento, a árvore abana muito e, por mais corajosos que sejam os nossos funcionários Vítor Barbosa e Manuel Paredinha Afonso, o bom senso manda que não se arrisque", explicou Cunha Leal.

A araucária excelsa é uma espécie resinosa com habitat natural na ilha australiana de Norfolk, mas que se adapta a climas temperados.

A de Viana do Castelo será, segundo Cunha Leal, a segunda maior do mundo, só suplantada por uma outra existente precisamente na Austrália, com 50 metros de altura, o máximo que aquela árvore pode atingir.

O tronco chega a medir quase dois metros de diâmetro na base, mas vai-se adelgaçando até ao cocuruto. De tal forma que, como explica ainda aquele responsável, "quando um funcionário chega lá cima para colocar a estrela, qualquer brisa menos leve faz com que aquilo oscile mais de um metro".

Millenium BCP

Numa nota enviada a Sol Português, o BCP - Banco Comercial Português confirma a alteração da sua designação para Millennium bcp. A mudança em causa representa, segundo o comunicado de Imprensa, "um novo passo na consolidação do maior grupo financeiro privado português que, a partir de agora, passará a ter um único nome, o qual irá substituir as quatro marcas actuais: BCP, Atlântico, Sottomayor e NovaRede".

Como referiu o Chairman do Grupo BCP, Jardim Gonçalves, durante uma recente conferência de imprensa para apresentação da nova marca, esta estratégia representa «um projecto de refundação do banco».

A escolha do nome há já algum tempo que estava definida, mas o seu arranque só ocorrerá em Janeiro de 2004. Daqui até lá, o BCP vai mudar a fachada das suas 1080 agências, arrancar com uma campanha publicitária e preparar a mudança de todo o suporte de papel e outros materiais com as marcas e designações antigas. O comunicado a que Sol Português teve acesso diz que, nesta operação o grupo financeiro irá investir 11,4 milhões de euros.

Com este realinhamento das marcas, o BCP estima obter proveitos na ordem dos 100 milhões de euros no espaço de três anos.

A unificação das marcas proporcionará, igualmente, importantes reduções de custos relacionados com campanhas de marketing, pois em vez de ter que anunciar produtos para quatro marcas, o grupo passará a ter apenas campanhas transversais, as quais abrangerão a totalidade dos clientes e canais de distribuição.

O logotipo da nova marca Millennium bcp vai agora substituir as marcas: BCP, Atlântico, Sottomayor e Nova Rede, em Portugal

A nova marca única «Millennium bcp» vai ser implementada em todo o território nacional, mas a sua definição foi pensada com a perspectiva de mais tarde poder ser usada internacionalmente. Alias, a marca Millennium existe já no mercado polaco, onde o Grupo BCP detém uma operação financeira com cerca de 400 agências.

Na América do Norte o Grupo BCP conta actualmente com operações bancárias nos Estados Unidos e Canadá, em ambos os casos, sob a designação bcpbank.

Segundo declarações do Chairman do bcpbank, Dr. Pedro Belo, "de momento os bancos do Grupo na América do Norte não sofrerão qualquer alteração de designação, mantendo, por isso, a marca bcpbank, a qual esta fortemente enraizada nas nossas comunidades".

AMPLAS E MODERNAS INSTALAÇÕES
LISGAR MOTORS
Ho Ho Ho!
Afinações, Mudanças de Óleo
Reparações de Ar-condicionado
Government Safety Inspections", etc.
Votos de Boas Festas e feliz Ano Novo para todos os nossos clientes e amigos
REPARAÇÕES MECÂNICAS
EM TODAS AS MARCAS DE CARROS
Reparações mecânicas e eléctricas em todos os carros americanos e europeus com destaque para a marca **Volvo**.
Vroom Vroom
416 535-5626
416 535-5235
193 Geary Ave., Toronto - Tel: 416 535-5626/5235

Gostosos Especiais...
Frango na Brasa • Frango no Espeto • Entrecosto • Leitão à Bairrada • Cozido à Portuguesa • Favas com Chouriço • Feijoada com Dobrada • Carne Guisada • Carne de Porco à Alentejana • Bife à Casa • Carne Assada • Cabrito •
• Lombo de Porco Assado • Bifana de Porco • Coelho • Caldeirada • Arroz de Marisco • Carapau • Pescada • Atum • Camarão • Polvo • Sanlola
Boas Festas
Agora Brampton tem uma moderna churrasqueira com petiscos bem ao paladar português
Feliz Natal
CHURRASQUEIRA
NOVA ESPERANÇA
Propriedade de António Pereira
Feliz Ano Novo
Aceitam-se encomendas:
905 457-5592
110 Brickyard Way, Unit 2 - Brampton
Horário:
Ter. a Sáb. - 11h00 às 20h00
Dom. - 11h00 às 18h00
Seg. - Encerrado
BOVAIRD DR.
WALLMART
HIGHWAY 10 (MAIN ST.)
WILLIAMS PARKWAY
N

LIUNA Canadian Tri-Fund

555 Burnhamthorpe Road, Suite 700 • Toronto, Ontario • 416 245-9520 • Fax: 416 245-1562
E-mail: tri-fund@tri-fund.org

A toda a Comunidade de expressão Portuguesa, queremos desejar que esta quadra festiva seja celebrada com a alegria e o regozijo típico da época. Para todos, desejamos um alegre e

Feliz Natal

No limiar de um Novo Ano, queremos igualmente desejar as maiores venturas para 2004 e esperar que o ano que se aproxima seja portador de progresso e prosperidade para todos. Um excelente e

Próspero Ano Novo

São os votos da Direcção e Membros da LIUNA Canadian Tri-Fund

---

Cosmo Mannella, *Director*; John Mandarino, *Research and Field Coordinator*; Patricia Kelly, *Field Coordinator*; Howard Lucas, *Field Coordinator*; José Eustáquio, *Community Liaison;* Andrea Panthaki, *Administrative Assistant*

Pobrezinhos de nós

Por António Botelho de Melo
Sol Português

Estive a ler, com um leve sorriso nos lábios, um artigo que saiu no *The New York Times* deste fim de semana sobre a filha mulata do agora defunto Senador Strom Thurmond, que morreu há cerca de meses aos 100 anos de idade e após 48 anos como senador pelo estado da Carolina do Sul. A leitura do episódio – a suposta filha, Essie Williams, tem hoje 78 anos — fez-me lembrar aquele senhor que conheci há uns anos via pai Melo, que era a cara chapada de um tal visconde açoriano meu antepassado – supostamente era filho dele e da criada lá da casa, que levou com um bilhete "one way" para Boston. Salvaram-se as aparências e as reputações (o visconde era casado com uma respeitável e rica senhora local) e ficaram os desgostos privados. Neste caso, foi um pouco mais dramático pois quer o senador Strom quer o estado da Carolina do Sul passaram fases meio feias de racismo institucionalizado e de alguma (muita) resistência ao fim das políticas segregacionaistas que eram o pão nosso de cada dia no Sul dos Estados Unidos.

Imaginem um político do Sul a passear a sua filha mulata da empregada negra lá da casa. Cruzes canhoto. Isto dos complexos da raça ainda vai durar uns anos. Mas não se choque o exmo. Leitor. Vivo em África – 99 por cento pretos — e cá é a mesmíssima coisa mas ainda mais complicado. As pessoas vestem a pele mas não parecem ser capazes de vestir também uma nesga de humanidade.

Mas o tema predilecto para esta pequena crónica não é, contrariamente ao que parece, a boa Sra Dª. Essie Williams, agora avó e aparentemente em paz consigo mesma em Los Angeles a não ser ter esperado quase 80 anos para, respeitando os tiques do pai Strom, só agora vir agora reclamar a filiação.

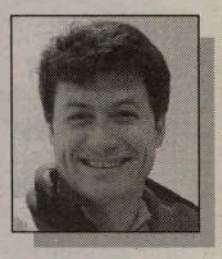
O tema é o governo do Dr. Durão Barroso, que parece ter perdido a cabeça de vez na sua tentativa de sacar dinheiro para tapar o buraco de ozono financeiro criado pelos socialistas e cuja resolução parece não deixar de ser a imposição de mais e mais impostos.

Há uns meses, soube-se que, na tentativa de puxar o tapete às autarquias, retirando-lhes os dinheiros que tradicionalmente eram recolhidos pelo governo central e depois passados para as câmaras gerirem as suas despesas (que no tempo de António Guterres dispararam quase para a lua, atalhe-se), Durão Barroso concebera e implementara um sistema novo de imposto predial, que supostamente seria mais barato e mais justo. O problema é que um número enorme de portugueses emigrados tem ao longo das décadas enviado dinheiro para Portugal, investindo-o – precisamente – em terrenos, casas e apartamentos, na expectativa de uma tributação baixa e na sua valorização.

Esta nova situação altera tudo radicalmente. Muitos de nós vamos ser apanhados de surpresa nos primeiros meses do ano que vem com impostos que poderão aumentar em 500 e 1000 por cento. Mesmo assim pode não ser muito, mas este é um sinal inequívoco de um aviso à navegação: acabaram os tempos de alguma obscuridade fiscal. Temos todos de começar a fazer o trabalho de casa e pensar onde é que o nosso dinheiro está mais seguro e rende mais.

Muito provavelmente, Portugal deixou de ser o lugar pois onde quer que se meta o dinheiro, há tributação forte e feia. Se é assim, para quê mandar dinheiro para lá? Creio que deixou de haver qualquer incentivo, para além dos custos de enviar dinheiro e geri-lo de longe.

Mas isto não é tudo. Segundo um jornal publicado em Lisboa, as alterações fiscais que afectam os portugueses emigrados têm um impacto particularmente significativo nos seus rendimentos auferidos em Portugal (lucros, rendas, dividendos, etc.). Dado que muitos são considerados não residentes, e tendo em conta uma lista penosa de situações de excepção que regra geral nenhum português emigrado pode invocar precisamente por residir fora do rectângulo lusitano e adjacências, só o rendimento predial passou de 12 para 25 por cento deste ano para o que agora se inicia.



Na realidade, se o exmo. Cliente possui uma casa ou apartamento em Portugal em seu nome, saiba que o fisco português presume-o residente. Só que a maior parte de nós acaba por não preencher uma declaração fiscal em Portugal quando já o fazemos onde vivemos no estrangeiro.

Ou seja, ou o exmo. Leitor é rico e contrata um consultor fiscal para tentar perceber o que se passa com os seus bens em Portugal, ou se torna infractor sistemático e se arrisca a levar uma valente sova da sua amigável repartição local dos impostos. Ou faça como eu e comece a considerar rapidamente em despachar tudo o que tem em Portugal e manter o dinheiro mais perto de si ou numa offshore onde não se façam o tipo de perguntas que o fisco português começa a sentir-se à vontade para fazer aos emigrados. Pois provavelmente, agora compensa.

E vamos a ver quem vai perder mais com este jogo. Se nós, se o estado português.

Maputo, 16 de Dezembro de 2003
fontebranca@hotmail.com

Crónica do Brasil:

Frutas e Frutos do Natal

*Por Faustino Vicente**

Final de ano é a época em que as empresas se preparam para fechar a contabilidade e apurar o saldo numérico de todas as transações comerciais realizadas, analisando se as estratégias planejadas no passado atingiram o desempenho esperado. As causas dos efeitos não desejados serão rastreadas com a devida abrangência, para que não voltem a desagradar acionistas, clientes, funcionários, fornecedores ou a comunidade...

A imprensa mostrará, na retrospectiva anual, os acontecimentos políticos, sociais, religiosos e econômicos que abalaram o mundo e transformaram as nossas vidas. Merecerão destaque especial as descobertas científicas e as inovações tecnológicas que tornaram o homem capaz de destruir o planeta, mas o mantiveram incompetente para assegurar condições mínimas, e dignas, à população mundial.

A classe política divulgará suas realizações e justificará as promessas de campanha não cumpridas, fato que corrobora para que "apesar de todos viverem sob o mesmo céu, nem todos desfrutem do mesmo horizonte". O restrito acesso aos serviços de educação e saúde, de excelente qualidade, é o fator inibidor mais significativo para que as condições de igualdade do desenvolvimento do Ser humano sejam, ainda, apenas retóricas.

Também as organizações do chamado terceiro setor, ou voluntariado de responsabilidade social, cujo movimento tem apresentado impressionante expansão, prestarão contas aos seus parceiros e colaboradores.

O voluntário tem a nobreza de partilhar o mais precioso tesouro da nossa era - o conhecimento – certidão de nascimento da cidadania.

De forma idêntica cada um de nós deve fazer a sua reflexão, analisando o seu desempenho pessoal na abrangência dos sete fatores motivacionais que são: a saúde física, a carreira profissional, a vida familiar, a espiritualidade, a saúde mental, o relacionamento social e o aspecto financeiro. A harmonia entre esses indicadores evidenciará se as metas que planejamos, os sonhos que acalentamos, e as ações que empreendemos foram desenvolvidas rumo à meta maior de todo ser humano – a felicidade.

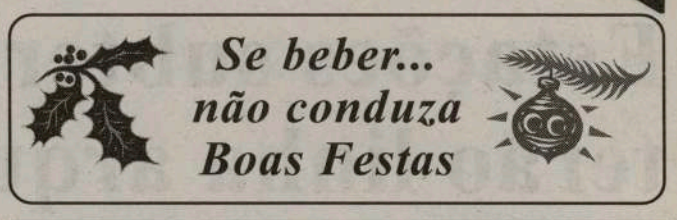
Interiormente, devemos verificar se nos tornamos menos arrogantes e mais tolerantes, menos professor e mais aprendiz, menos teólogo e mais apóstolo, enfim, se estamos conscientizados de que os votos de Feliz Natal não deva ser, apenas, uma manifestação episódica de amor ao próximo, mas, continuadas práticas de fraternidade. A própria transformação da "paisagem" nos contagia, pois as ruas, as fachadas das casas, as vitrines das lojas e, até árvores, ganham decorações especiais, luzes multicoloridas e enfeites criativos.

As ornamentações dos interiores das residências, e dos templos religiosos simbolizam o nascimento do homem que dividiu a história da humanidade em antes, e depois dele - Jesus Cristo. Os especialistas em marketing disputam cada centímetro, e cada segundo da mídia, principalmente da irresistível telinha da TV.

O simpático velhinho, com suas tradicionais barbas brancas e roupagem vermelha, continua sendo a grande esperança da criançada.

Para os trabalhadores a chance de conseguir emprego, mesmo que temporário, para os empresários a oportunidade de maior faturamento e para o país o crescimento do PIB – o qual deve ter como missão a melhoria contínua da distribuição de renda. Até as frutas que serão consumidas no Natal fazem parte das estimativas dos especialistas em gestão, porém se não colhermos os frutos da espiritualidade, a morte na cruz terá sido em vão. Com esperança que o espírito natalino sensibilize os nossos corações erradicando a discriminação, o preconceito e todas as formas de exclusão social – chagas ainda vivas na sociedade - entendemos que a arquitetura de um mundo mais justo economicamente e mais igualitário socialmente, é condição essencial à conquista da tão sonhada Paz, neste maravilhoso planeta azul.

* *Consultor Organizacional, Professor e Advogado – Brasil. E-mail: faustino.vicente@terra.com.br*



United Group Travel & Can-ar Coach Service

EXCURSÕES NO CANADÁ E EUA

- **VENHA EXPERIMENTAR A SUA SORTE... - 27 de Dezembro.** Dois dias depois do Natal, venha experimentar a sua sorte em Niagara Falls, New York, EUA. Visita ao Casino local, ao estilo de Las Vegas. Todos receberão cupões do Casino no valor de $10 US + $10 para comida + $3 Keno. Preço: $25 can.
  * Só para maiores de 21 anos
- **VIAGENS GRÁTIS COM BUFÉ:**
  - **CASINO RAMA** - Todos os domingos e 3ª-feiras
  * Só para maiores de 19 anos.

BOM NATAL E FELIZ ANO NOVO

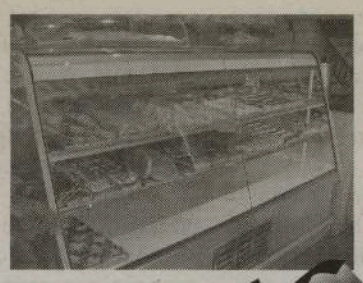
Autocarros de Luxo com casas de banho e televisores

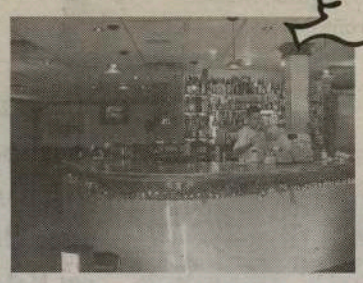
Temos autocarros de Luxo a preços flexíveis. *Contacte:* **Can-ar**

Para estas e outras excursões *Contacte:* **Grupo Unido**

1-800-387-7097 **416 652-0834**

TICO # 50009236





O REI DOS PAPOSECOS

BREAD PASTRY PÃO PASTELARIA

Brazil Bakery & Pastry Ltd.

1566 Dundas Street West - Toronto **Tel.: 531-2888**

Toda a qualidade de bolos finos da época

Aos nossos estimados clientes, Amigos e Comunidade Portuguesa e Brasileira desejamos um Natal muito feliz e próspero Ano Novo - BOAS FESTAS -

Amplo e Espaçoso **Salão de Chá**

ABERTO
7 dias por semana, das 5 horas da manhã à 1 hora da manhã

Estações subterrâneas do Metro do Porto terão linha arquitectónica comum

Por José António Pimenta de França

As estações subterrâneas do Metro do Porto vão ter uma decoração interior comum, concebida pelo arquitecto Souto Moura, revelou à Agência Lusa o presidente da Comissão Executiva da empresa.

Oliveira Marques adiantou que houve discussões sobre se a empresa devia optar por um modelo de decoração comum, como nas estações de superfície, ou, pelo contrário, devia conferir a cada estação uma identidade decorativa própria.

Foto de João Miranda

"Mas quando vimos o modelo apresentado pelo arquitecto Souto Moura - responsável pela arquitectura do Metro portuense - gerou-se o consenso e todos se renderam à sobriedade e elegância da proposta, que se impôs a todos os argumentos", disse Oliveira Marques.

Assim, os portuenses terão estações de Metro com uma decoração "sóbria e funcional", cujas grandes linhas já se encontram patentes na estação Casa da Música.

É uma opção oposta à do Metro de Lisboa, que aposta na individualidade arquitectónica de cada nova estação, entregando a decoração interior de cada uma delas a um artista ou um arquitecto diferente.

Oliveira Marques referiu que as obras nas estações subterrâneas estão a decorrer dentro dos prazos, e as situadas no troço da linha Azul entre a Trindade e Campanhã, que entrará em serviço em Maio de 2004, estão já em fase de conclusão.

"A única onde se registam dificuldades é a de Faria Guimarães, que pertence à Linha Amarela e só entrará em serviço no final de 2004, porque o trabalho está a ser muito condicionado pelo ruído, o que impede o trabalho nocturno", revelou o responsável.

Adiantou que "o ruído está a ser gerido com extremo cuidado, terminando os trabalhos quando começam os protestos das pessoas".

Nas restantes estações, as dificuldades têm sido menores, inclusivamente na do Bolhão, uma "obra mineira", ou seja, totalmente escavada no subsolo, situada no cruzamento entre as ruas Fernandes Tomás e Alexandre Braga, junto ao popular mercado da baixa do Porto.

Neste momento, quando ainda existe apenas o grande espaço com cinco andares de altura que será depois preenchido pelos vários níveis desta estação, a obra impressiona pela sua dimensão e complexidade técnica.

A estação é constituída por um conjunto de galerias, de que se destaca uma caverna a 30 metros de profundidade, com 80 metros de comprimento e 20 de largura, em condições de trabalho extremamente delicadas e a um ritmo elevado (24 horas por dia), no "coração" da baixa portuense.

Esta operação revelou-se especialmente delicada pela sua localização, debaixo da zona mais comercial da cidade e junto à Capela das Almas, construída no séc. XVII, de elevado valor patrimonial, cuja fachada está revestida por painéis de azulejos.

Nos edifícios circundantes tiveram de ser colocados instrumentos para prevenir eventuais surpresas e os imóveis mais sensíveis foram protegidos.

A fachada em azulejos da Capela das Almas foi totalmente coberta de gaze, enquanto as preciosas talhas douradas dos seus altares foram devidamente protegidas e acondicionadas de forma a evitar quaisquer prejuízos irreparáveis. "Nem um azulejo caiu ou rachou sequer, mas realmente não poupámos esforços para que tudo decorresse sem prejuízos para o monumento", disse Oliveira Marques.

"Temos que reconhecer que as pessoas que vivem ou trabalham nas zonas afectadas pelas obras, especialmente em Faria Guimarães, têm sido extremamente pacientes, em alguns casos mesmo heróicas, aguentando meses seguidos enormes sacrifícios", acrescentou.

Os acessos a esta estação vão fazer-se através das ruas de Santa Catarina e Alexandre Braga e do Parque das Camélias, junto a Fernandes Tomás.

A estação seguinte na Linha Azul é a do Campo 24 de Agosto, onde a equipa de reportagem chegou a pé, vinda do Bolhão através do túnel de cerca de 600 metros que liga as duas estações.

O túnel está concluído e com os carris instalados, havendo apenas equipas de operários a trabalhar na substituição do sistema de iluminação provisório pelo definitivo, faltando só instalar a catenária, o cabo aéreo que transmite a energia ao veículo, cuja alimentação é feita através de um trólei.

A estação do Campo 24 de Agosto foi construída com uma técnica diferente, chamada pelos engenheiros como "cut and cover", expressão inglesa que se pode traduzir como "cava e tapa".

Neste caso, o terreno foi escavado a partir da superfície até o poço atingir as dimensões necessárias, sendo depois construída a estação e finalmente "tapado" com uma laje. Ao chegar à estação pelo túnel que vem da estação do Bolhão, o que se vê é uma "floresta" de tubos que suportam a "mezzanina", que já está construída.

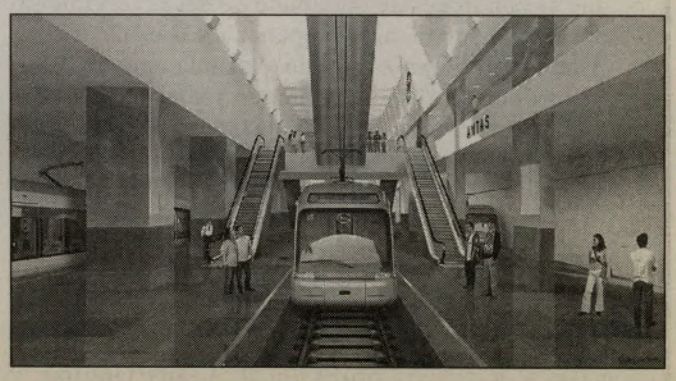
Nesta estação, situada a cerca de 20 metros de profundidade e com dois pisos, falta apenas fechar o poço ao nível do solo, estando os dois pisos previstos no projecto já praticamente construídos.

Outra das estações importantes do Metro do Porto é a do Marquês, em pleno jardim da Praça do Marquês de Pombal, na Linha Amarela, que começou a ser construída em Maio de 2002.

Atrás dos taipais da obra, no centro do jardim, há um poço com cerca de 28 metros de profundidade, com uma estrutura cilíndrica de secção elíptica com diâmetro médio de 40 metros, cuja construção é feita também pela técnica "cut and cover".

O volume escavado corresponde a cerca de 45 milhares de metros cúbicos.

A vista desde o nível do jardim impressiona não só



pela profundidade, mas também pelo intrincado dos vários níveis que já estão construídos, apesar de ainda estar à vista o piso inferior, onde já se vêem os cais de embarque e o canal onde serão instalados os carris.

Com a escavação terminada, a estação do Marquês está já a «crescer» em direcção à superfície, prevendo-se que as obras de instalação de infra-estruturas e de acabamentos possam iniciar-se nos primeiros meses de 2004.

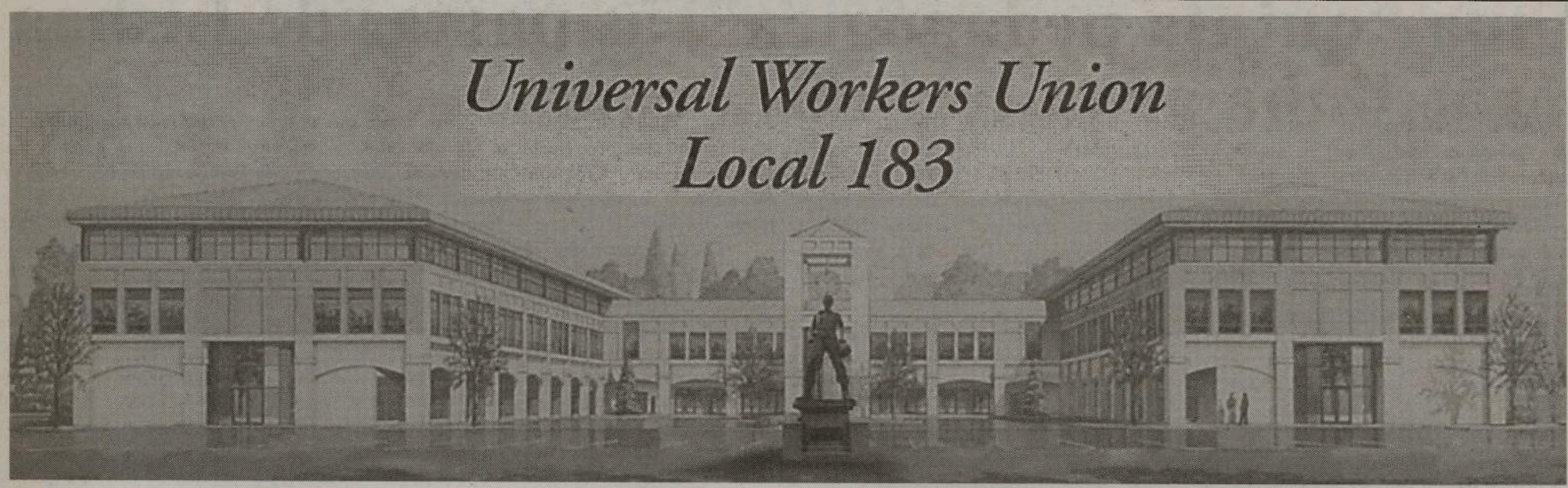
Os acessos à Estação serão efectuados pelos topos Norte e Sul da Praça do Marquês de Pombal, através de escadas, escadas rolantes e elevadores.

A estação dos Aliados é outra das estações centrais da Linha Amarela do Metro do Porto, no coração da «baixa», mesmo em frente à Câmara Municipal, será ampla e bastante funcional, com acessos através dos passeios laterais da avenida, a nascente e a poente.

Com cerca de 50.000 metros cúbicos de volume e construída através do método «cut and cover», a obra fez-se, apesar da envergadura, sem grandes constrangimentos à superfície, porque todo o trabalho foi realizado no perímetro da placa central ajardinada da Avenida dos Aliados.

Mesmo o atravessamento do espaço da estação pela tuneladora, em Junho ultimo, passou praticamente despercebido aos milhares de pessoas que, todos os dias, utilizam a Avenida dos Aliados.

Após a conclusão dos trabalhos, o espaço ajardinado será restaurado na sua configuração original.



LOCAL 183
Affiliated with the A.F. of L. - C.I.O. & C.L.C.

Tony Dionisio
Business Manager

John Dias
Secretary-Treasurer

Roger J. Quinn
President

Tony Pinto
Vice-President

John Colacci
Recording Secretary

John Cordeiro
Rocco Di Giovanni
Executive Board Members

Mark J. Lewis
General Counsel

Eastern Office:
P.O. Box 156
560 Dodge Street
Cobourg, ON K9A 4K5
Telephone:
905 372-1183
Facsimile:
905 372-7488

INFORMATION

Social Services
416 241-1183, Ext. 173/5

Credit Union
416 242-6643

Dental Clinic
416 241-1190

Prepaid Legal Plan
416 243-2088

Training Centre
416 242-7551

Benefit Plan
General: 416 240-7480
Claims: 416 240-7487

Caritas Project
Community Against Alcohol & Drugs
416 748-9988

Union Optical Centre
416 247-9289

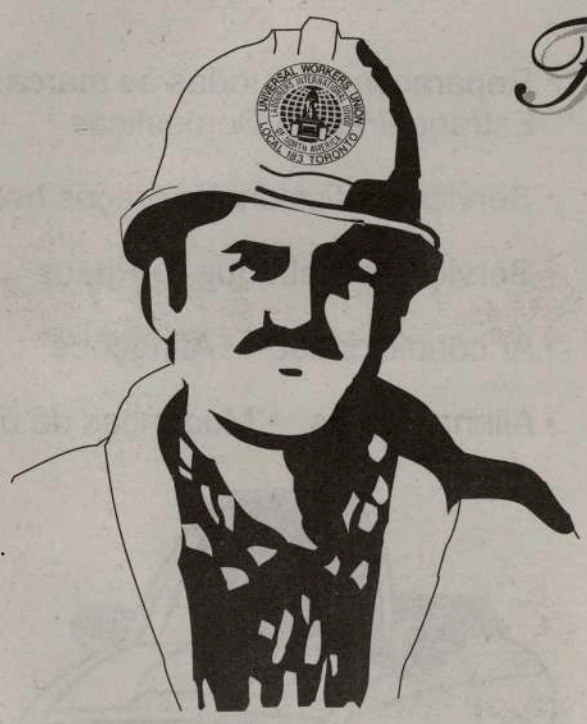
Union Medical Pharmacy
416 242-8822

Bom Natal e Próspero Ano Novo

A neve já paira no ar, as luzes e as decorações enfeitam os escritórios e as casas, e as crianças aguardam com antecipação os dias que faltam para o Natal.

Nesta altura do ano, o Quadro Executivos, funcionários e os 30.000 membros do sindicato Local 183 desejam-lhe, a si e à sua família, tudo do melhor que a quadra tem para oferecer.

Desfrutem desta época tão especial e não deixem cair no esquecimento os menos afortunados.



Festas Felizes!

António Dionisio
Business Manager

1263 Wilson Avenue, Suite 200 - Toronto, Ontario M3M 3G3
Telefone: 416 241-1183 • **Linha Grátis:** 1-877-834-1183 • **Fax:** 416 241-9845

Uma "quinta pedagógica", às portas de Lisboa

As crianças que visitam a Quinta da Granja, nos arredores de Lisboa, podem brincar com um burro, comer doce de abóbora biológica, ajudar a fazer pão, andar de carroça e experimentar outras "coisas" que a cidade não proporciona.

Trata-se de uma "quinta pedagógica", situada em A-dos-Cãos, concelho de Loures, e cuja principal actividade é a organização de visitas de estudo e festas de aniversário para crianças.

"Acima de tudo, as crianças, aqui, podem tocar nos animais.

Elas vêem-nos nas fotografias e na televisão, mas chegar aqui e poder tocar nos animais não é a mesma coisa", realçou uma professora de Lisboa que recentemente conduziu 95 crianças de quatro anos à Quinta da Granja.

"Nós estamos na cidade e a maioria destas crianças não sabe como são os animais", acrescentou.

Durante a visita, os alunos foram divididos em dois grupos e enquanto uns mexiam nos coelhos e nas galinhas, os outros brincavam com o burro Baltazar ou com o pónei Trovão.

"Agora vamos, dois a dois, fazer uma festinha ao Trovão", sugeriu Pedro Xavier, um dos proprietários da quinta. "Será que ele come o mesmo que o burro Baltazar?".

Fazer "festinhas" à ovelha Rosinha e ao seu rebanho, ao Baltazar e ao Trovão, ver a barriga da pónei Lua, os dentes da vaca Muzinha, dar couves à porca Serafina, andar na carroça puxada pelo Baltazar e fazer pão nos fornos a lenha, são as actividades normais num dia de visita, sempre acompanhadas de explicações acerca da vida dos animais.

Num dia de aniversário, "é só brincadeira", diz Pedro Xavier, referindo que o "conteúdo pedagógico" muda consoante a idade das crianças. "Os mais velhos chegam mesmo a participar nas tarefas da quinta", explicou.

Pedro Xavier, 27 anos, viveu sempre em quintas e estudou gestão agrícola, e cedo concluiu que o trabalho de escritório "não é vida" para ele.

Com a ajuda da mãe e da namorada decidiu criar "uma quinta pedagógica" onde pudesse juntar dois elementos muito importantes na sua vida - as crianças e os animais.

Foi assim que nasceu a Quinta da Granja, em Outubro de 2002, depois de 3 anos de investimento e "muito trabalho".

"O segredo desta actividade é não complicar. Isto é uma quinta e deve ser tratada com a simplicidade que uma quinta tem", diz Pedro Xavier.

Quanto aos lucros do seu empreendimento, Pedro Xavier diz apenas que "Isto dá para pagar as contas, dá para viver". "Não vou enriquecer com isto".

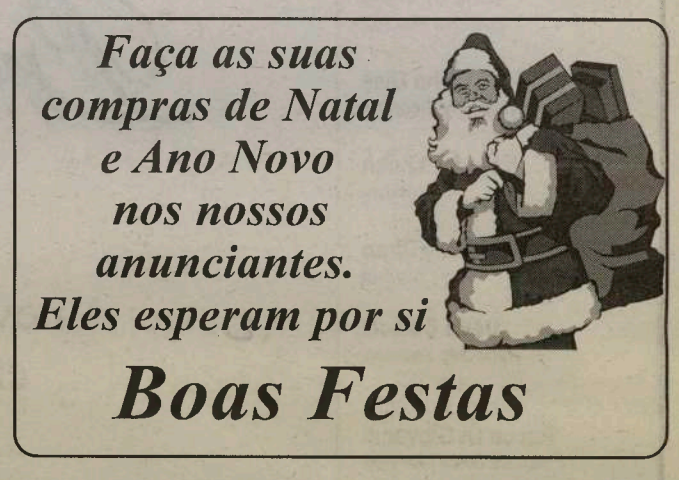
"Sabe melhor ouvir uma criança dizer que nunca tinha tocado numa vaca ou que nunca tinha visto um porco, e nós podermos proporcionar-lhe isso", afirmou.

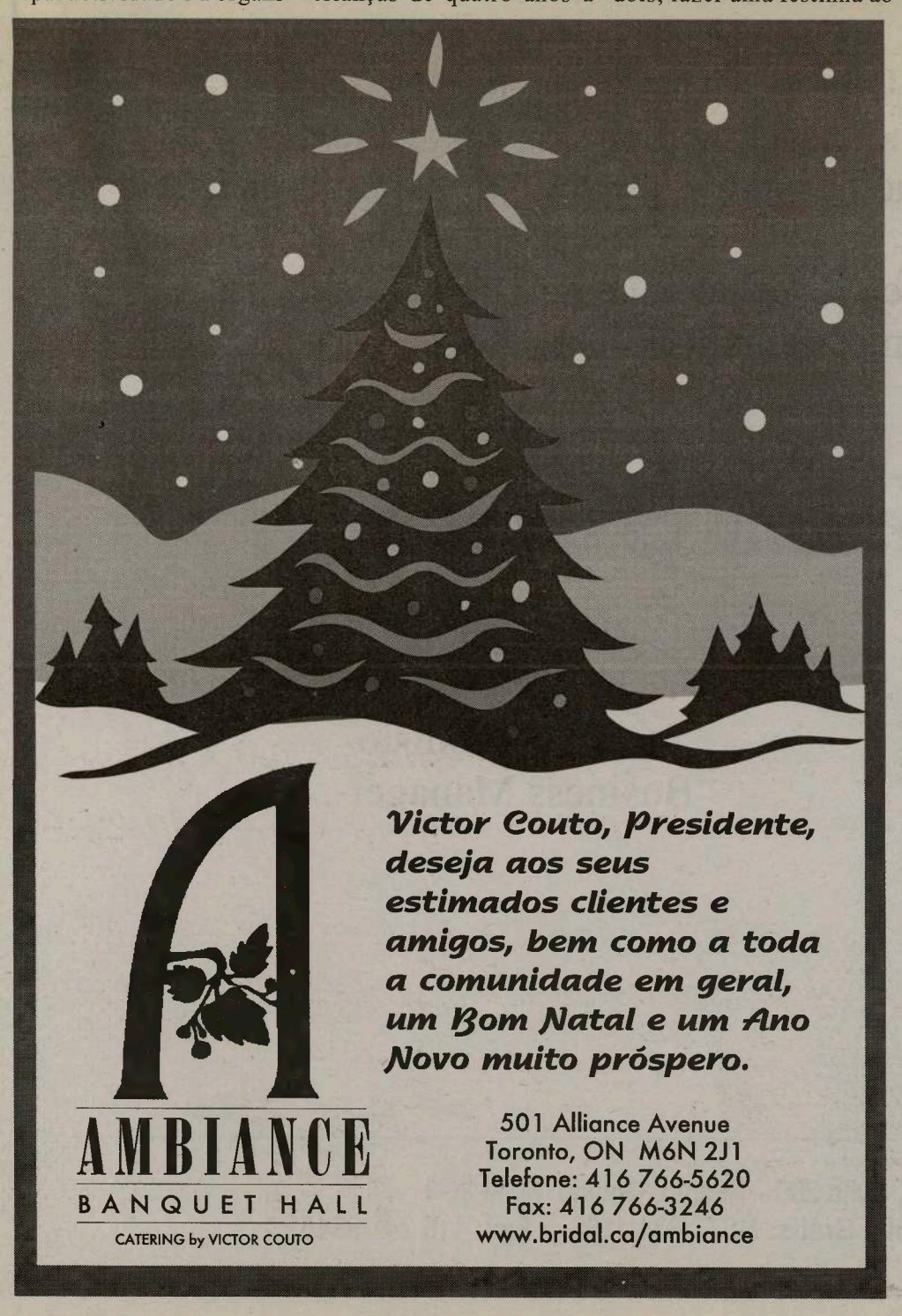
A Quinta da Granja, com três hectares, também se dedica à agricultura biológica, mas apenas para consumo próprio e das crianças que lancham lá.

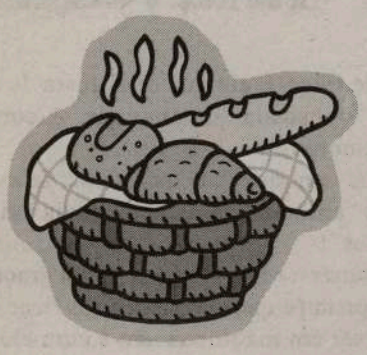
Plantam, entre outros produtos, abóboras, nozes, morangos, framboesas, couves - tudo cultivado sem pesticidas nem fertilizantes químicos.

Situada a 15 quilómetros de Lisboa, a Quinta da Granja está aberta durante a semana para visitas escolares e ao fim de semana e feriados para festas de aniversário.

Uma festa para no mínimo 15 crianças custa 230 euros por quatro horas, com lanche incluído, e uma visita pedagógica 4,76 euros por criança (meio dia) ou 7,14 euros um dia inteiro, com lanche.







Ardglen Bakery

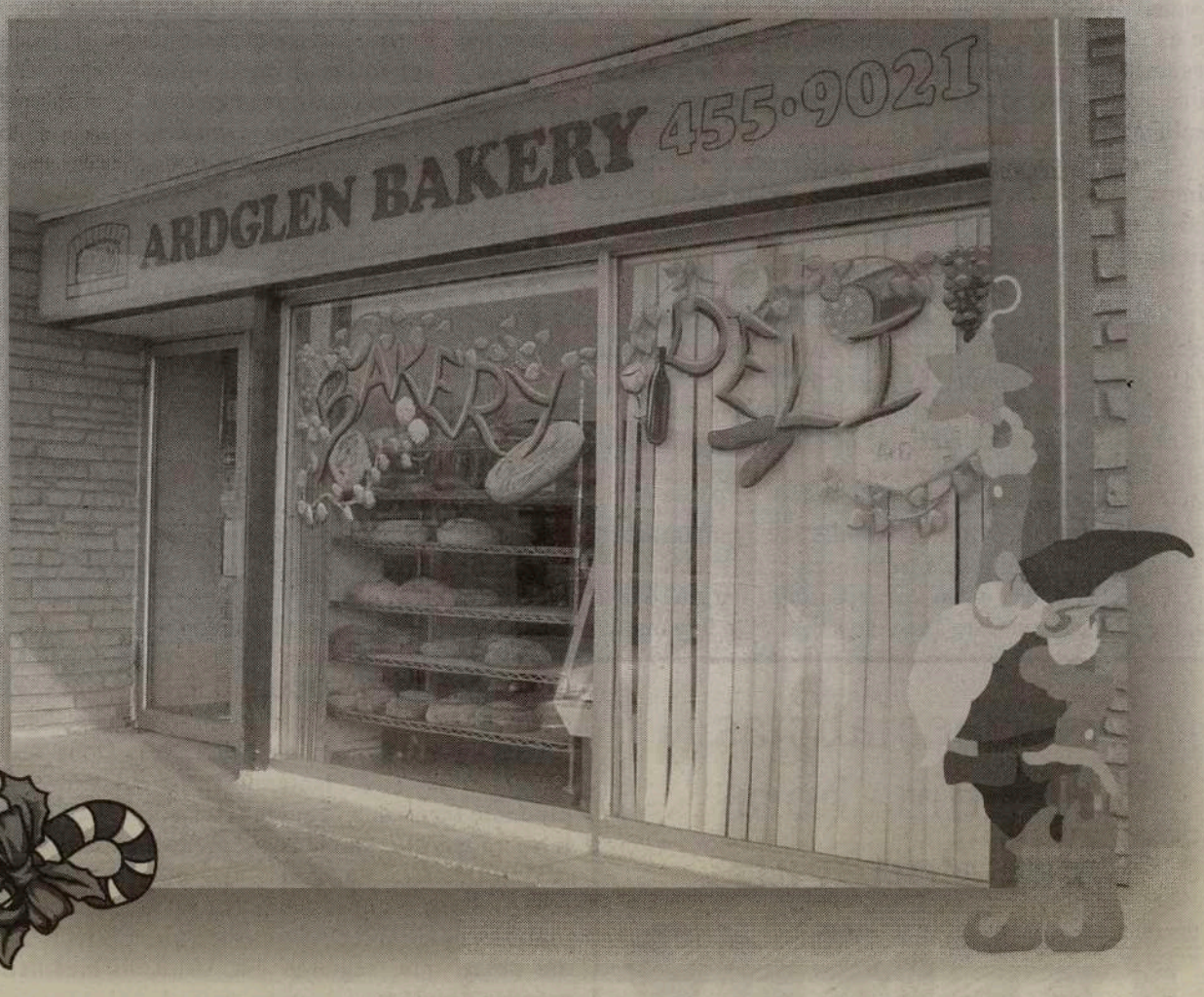
9 Ardglen Drive - Brampton · Tel: 905 455-9021

Padaria e Pastelaria Portuguesa

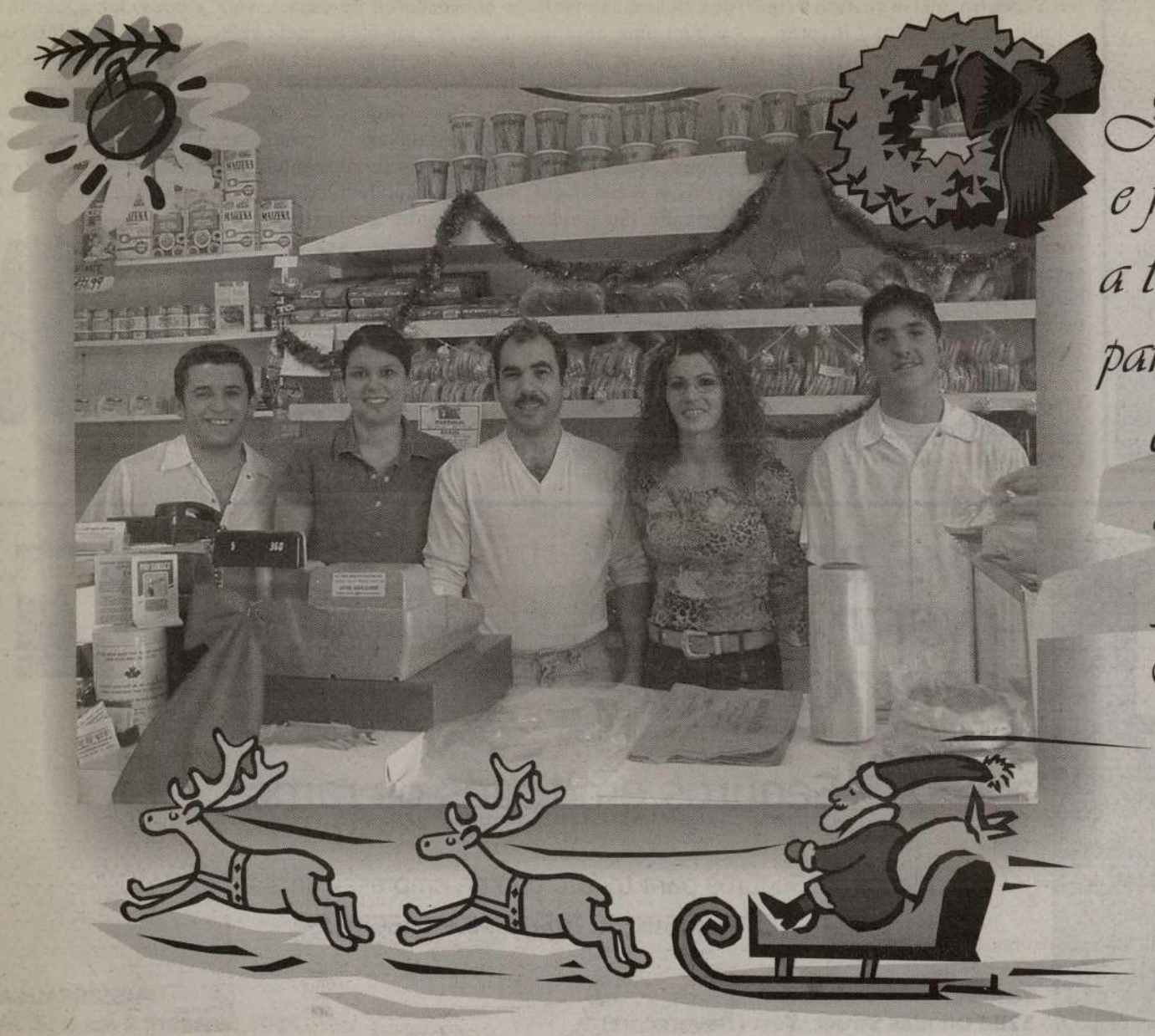
Bolo Rei - Massa Sovada

Tudo o que necessita para a quadra natalícia

Produtos importados de Portugal



Marisco - Mercearias - Azeite - Chouriço - Carnes Frias



João Silva, família e funcionários, desejam a toda a comunidade, e particularmente aos seus estimados clientes e amigos, as maiores felicidades para o Novo Ano e um Natal cheio de Saúde e Paz.

No tempo (de Natal) em que os "animais" falavam...

Nos Jornais, no tempo em que havia Jornalistas, considerávamo-nos, uns aos outros, "animais". De hábitos. De ódios de estimação. De amores sem reservas. "Animais" em suma. E quando o Natal chegava... congregávamo-nos todos na consoada mística de uma sala grande. Onde falávamos e ríamos. Onde éramos nós e despíamos a "farda" que o público "fera" – aquele que não perdoa nada – quereria sempre ver vestida.

Os tempos mudaram, nós sabemos. E "ontem"... houve festa rija cá em casa. No salão "já" grande, onde a família Sol – sem Rei do mesmo nome – se reúne de quando em vez... reunimo-nos todos. Ou quase todos, já que os transportes não são supersónicos e nem sempre chegam a tempo. Reunimo-nos todos com muito bacalhau e algum peru. Com rabanadas e míscaros de agruras (também).

E na consoada mística que cá inventámos e engendrámos... todos deram a sua sentença. Não sabemos se serão sentenças a seguir... mas que lá que as houve (e muitas) não temos dúvidas.

-...e se fossem mas é trabalhar...

Era o António Perinú a falar, vestído na pele de director. E a querer dar ordens, ele que é manso como um cordeiro, embora banque, às vezes de "mau da fita".

A Dona Alice – que ainda um dia havemos de ver a mostrar-nos os seus poemas, que nós sabemos que escreve – foi pondo água na fervura. Já está habituada e, a despeito de querer fazer "cara de má"... é, afinal, a "mãezinha esperança" que já um dia aqui cantámos.

-...e se fossem mas é trabalhar!...

Outra vez. Era outra vez o António Perinú. Desta vez, foi o Vasco Evaristo que veio à fala. Não fala muito, mas quando o faz... fá-lo com mestria. Se nós, às vezes, quando vamos ao seu gabinete até temos vertigens (sadias, hem?) ao ver os diplomas que tem por lá... E achou que deveria refrear a corrente de "ordens" para o trabalho.

No Natal, não se trabalha. Mas, no tempo em que os "animais" falavam...

Aquele salão! Já ali cozinhámos, vezes sem conta, Jornais grandes. Enormes. Vistosos. Atraentes. Já ali nos interrogámos – e interrogámos os outros – vezes sem conta acerca da forma de avançar mais, de sermos melhores, de olharmos o Natal sob o prisma diário. Ou talvez não. Porque, se Natal fosse todos os dias entrava em rotina. E com rotina... com rotina era bem capaz de se perder o sentimento adjacente ao tal "Gloria in Excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatitis...

Aos homens, só, não. Até porque, hoje, nas bancas dos Jornais e nas "corridas" que se têm de fazer à volta da cidade onde se vive, do País que integramos e do Mundo que ajudamos a estragar... há também mulheres. E que mulheres! E que mulheres! E que mulheres! Só nós temos um bom punhado delas. Para a Maria do Carmo – nem sabemos onde ela leu ou ouviu isto – "as mulheres tomaram conta do mundo". Mas ela também diz outras coisas... que, um dia, havemos de compilar.

Pois, como íamos dizendo, na consoada mística que fizemos cá em casa, não houve cozinheira. Quase unanimemente as mulheres – as nossas mulheres, entenda-se – ainda quiseram que fosse o mais velho Cruz Gomes – "mais velho, uma ova... e a Dona Silvana... e..." – a fazer a tal "jantarada". Achou-se, porém, mais prudente fazer uma "vaquinha" e angariar dinheiro para ir ali ao lado... comprar os ingredientes todos... mas já cozinhados. Era, de facto, mais prudente. A "vaquinha" rendeu o que rendeu... e a "unhas de fome" do ano foi (outra vez) a Maria do Carmo que não deu mais do que... um dólar, que, segundo ela, tirou do mealheiro das grandes ocasiões.

O Fernando Agnelo... esse ainda deu mais uns tostões, mas foi preciso chamá-lo à razão, já que entrou por aí dentro, quase vestido a rigor, de calção e camisola – imaginem, em pleno inverno... - e com uma bola na mão que nos queria oferecer. Olha que esta! Para a próxima vez – se houver próxima vez, como disse a Alice Perinú... - ele vai mas é pagar tudo...

Ah... olha quem ali vem. O Luís Vieira. Chega atrasado! Atrasado, como quase sempre, quando nós precisamos dele. É que esta nótula de "festa grande" era para ser feita pela sua pena... de pato grande, tão grande como a sua pequena ilha da Terceira! Não foi ele a escrever e – unanimemente, imaginem – ficou a incumbência para o outro. O outro cronista que, às vezes, escreve sobre feijões como quem escreve sobre Política. Esse mesmo... estão a ver, não é?!

O Eduardo – o Edward de Barros, como se lê nos seus cartões – vinha a entrar. Na mão uma carta bonita. Com muitos dizeres de Natal... com muitos floreados. Foi apanhado. E em vez de entregar a carta... e ir-se embora... teve de ficar. E ele que nem gosta de comer... ficou para a tal "consoada" da amizade. A consoada... que vai ficar memorável.

Nos tempos em que os "animais" falavam. No tempo em que os "animais" falavam... havia mais união, menos "revanches"!

O Cruz Gomes – Fernando de sua graça, e que queria ser linotipista (e que só conseguiu ficar... jornalista, porque mexer em máquinas não é com ele e nunca deu para estar com a Intertype ou Linotype mais do que 3 meses e mesmo esses sem ser em profissão)... enchia os ares com os seus trinados de que esta tinha sido – estava a ser... - a melhor "consoada" da sua vida. E se ele diz – velho como vai sendo... - é porque é verdade. Resmungando, resmungando... lá foi dizendo que ia escrever a reportagem da festa. Bem contra a vontade... porque nas festas do género só se come... só se come... e bebe!

A mais nova – mais nova, uma ova... salvo seja – chama-se Cristina Pereira Santos. Anda por aí aos saltos. A dar uma de "relações públicas" e duas de Jornalista. Foi aquisição recente. Entrou nos hábitos da casa. E até já assiste a "consoada" sem pagar. É que, depois, quando sobrou dinheiro da tal "vaquinha"... sorteou-se para saber quem ficava com as "sobras". E imaginem o que aconteceu: foi ela! Tem mais sorte. Bem... para não ficarem para aí a pensar que ela está uma mulher rica (ela é, isso sim, uma rica mulher!)... saíram-lhe, na tal rifa sorteada... 1 dólar e 25 cêntimos!!! Nem dá para cigarros, o que não faz mal... porque ela até nem fuma.

Pois, como íamos dizendo, a Cristina – a Cristina... a Cristina... a Cristina... que é que íamos a dizer?! – levou isto tão a sério que até fez uma prece ao seu (e nosso) Deus para que houvesse ainda mais Paz no ano que vem. Paz para todos. Paz... Paz... Paz...! Nós entendemos. E ela também, que é talvez a que mais contactos vai tendo com o nosso público ledor (que não é assim que se escreve, diz a Alice Perinú).

Pelo telefone, quase a chorar por não poderem estar presentes ao vivo, muitos e muitas. Para não falhar ninguém... vale a pena dizer aqueles que telefonaram na altura da Consoada. Como foi o caso da Silvana da Silva. Uma senhora! O António Barbosa Tavares – vamos lá a escrever mais, hem? – e a Lara Ingrid. Esta, então, quase chorou... por não ter sido avisada da festa! E diz que vai mesmo fazer um abaixo assinado contra quem organizou a consoada cá de casa... sem a convidar. Quando lhe disseram que foi o "mais velho" – o "mais velho" dela, entenda-se – calou-se logo. Que ele não gosta dela! Que foi sempre assim! Que...

Nos tempos (de Natal) em que os "animais" dos Jornais falavam... havia "consoadas" pelo Natal. Mais vivas. Mais interessantes. Até porque, desta vez, nem uma gota de álcool. O que, francamente, só pode levar aos "Perinús" cá do sítio, que são – ou parecem ser... - mais cumpridores da Lei que alguns juizes. E a Lei diz que beber álcool só em casa ou com licença especial...

Queriam embebedar-se? Vão lá para casa...!

Boas Festas para todos

Os especialistas de última hora para Portugal.

TURISMO desde 1985 TRAVEL

IATA ATAC

A todos os nossos estimados clientes e amigos, e a toda a Comunidade de expressão portuguesa, desejamos votos sinceros de Feliz Natal e próspero Ano Novo

Tel.: 416 535-1924 Fax: 416 535-9464
714 College Street (perto da Crawford St.) Toronto

THE REGIONAL INSURANCE SERVICES INC.

Desejamos a todos os nossos clientes e à Comunidade Portuguesa um feliz Natal e próspero Ano Novo

REGIONAL

Seguros em todos os ramos

Planos de Seguros para todo o tipo de empresas, incluindo "Bonds"
* BUSINESS INSURANCE SPECIALISTS *

TORONTO
1284 Dundas Street West (Dovercourt)
Tel: 416 531-4674 • Fax: 416 535-4951

www.regionalinsurance.com

MISSISSAUGA
2800 Skymark Ave., Unit 34
Tel: 905 238-9676

Comunidade da Venezuela:

Emigrante procura ajuda para recuperar filha 4 anos depois de enxurrada

Quatro anos depois das enxurradas que destruíram parcialmente o Estado de Vargas, a 39 quilómetros de Caracas, uma emigrante portuguesa continua à procura de ajuda para recuperar a filha, Angely Sofia Nunes, actualmente com 15 anos de idade.

Poucos dias antes das enxurradas de 15 para 16 de Dezembro de 1999, Lucinda Nunes, residente na cidade de Valência, Estado de Carabobo (200 quilómetros a oeste da capital), tinha autorizado Angely Sofia Nunes a "passar uns dias" com uma tia em Carmen de Úria.

Agora, quatro anos depois, recorda à Agência Lusa as últimas palavras que trocou com a filha na véspera das enxurradas e o apelo de Angely para que a fosse buscar porque estava assustada, o que não fez por ter conhecimento de que a queda de uma ponte impedia avançar até àquela localidade.

A 19 de Dezembro, ao inteirar-se através de um telefonema de que uns amigos, também portugueses, que perderam as suas propriedades, foram resgatados e levados para Naiguanagua, na cidade de Valência, Lucinda Nunes apercebe-se da dimensão dos acontecimentos e parte para Puerto Cabello, a 100 quilómetros da sua residência, à procura da filha.

Aí soube que "a localidade de Carmen de Úria tinha desaparecido" e que Angely teria sido resgatada com vida e estaria em parte incerta da Venezuela.

Na ocasião, um sobrevivente garantiu ter visto a luso-descendente a falar com jornalistas a quem referia estar de férias em Vargas, declarações que mais tarde a própria emigrante afirma ter visto num programa do canal 4 da televisão venezuelana, Venevisión.

Dias depois recebeu um telefonema que lhe dá conta que a filha tinha estado num centro de acolhimento improvisado no Quartel de Paramacay, em Naguanagua, Valência, a escassos 15 minutos da sua residência, e que estava sob os cuidados de uma professora, com familiares activos nas Forças Armadas Venezuelanas (FAV) e a desempenhar funções políticas num importante município daquele Estado.

Desde então começou o seu "calvário" para tentar recuperar a filha, o que até agora se revelou impossível.

Quatro anos depois, fala da falta de resposta das autoridades às suas denúncias, da recusa de algumas testemunhas em declararem perante a polícia "por medo de represálias" e até mesmo a "deslealdade" de algumas das pessoas em quem confiava.

Em Outubro de 2001, por ocasião da visita do presidente Hugo Chávez a Portugal, Lucinda Nunes encontrou-se com o chefe de Estado pessoalmente no Funchal, mas apesar do empenho demonstrado e da existência de fortes indícios de que Angely Sofia Nunes está viva, quatro anos depois das enxurradas, a emigrante continua à procura de ajuda para recuperar.

Dos impulsos iniciais para resgatar a filha, Lucinda Nunes passou agora a acções ponderadas, estando a ser aconselhada por outra emigrante, Maria Helena Camacho Correia e um jornalista luso-venezuelano, além das autoridades portuguesas, de Caracas e Valência, que, afirma, têm demonstrado "ampla sensibilidade" para a sua situação.

Comunidades de França:

Autor de assassínio de emigrante português vai ser julgado

A justiça francesa deverá julgar em breve o autor do violento assassínio, em Paris, de um emigrante português, encontrado morto há cerca de duas semanas com 67 facadas na face e no pescoço.

O homicida, que confessou o sucedido, é um sem-abrigo de nacionalidade francesa, Jeremy Schmidt, 22 anos, cadastrado por actos violentos no passado, nomeadamente roubos e agressões.

A polícia francesa conseguiu encontrar o homicida através dos cacos de uma garrafa de vinho encontrados no chão, onde identificou um número de série, que permitiu localizar a loja onde foi vendida.

Graças às descrições do proprietário e aos testemunhos dos vizinhos, que dizem ter ouvido barulho de pancadaria, foi possível reconhecer o autor do assassínio de Carlos Manuel Souto Lobato, 51 anos.

Lobato terá sido esfaqueado repetidamente depois de levantar dinheiro numa caixa multibanco.

Natural de Monção, pai de uma jovem de 25 anos, o português circulava há cerca de dois anos entre centros de abrigo e a residência de uma das suas irmãs, disse à Agência Lusa fonte familiar.

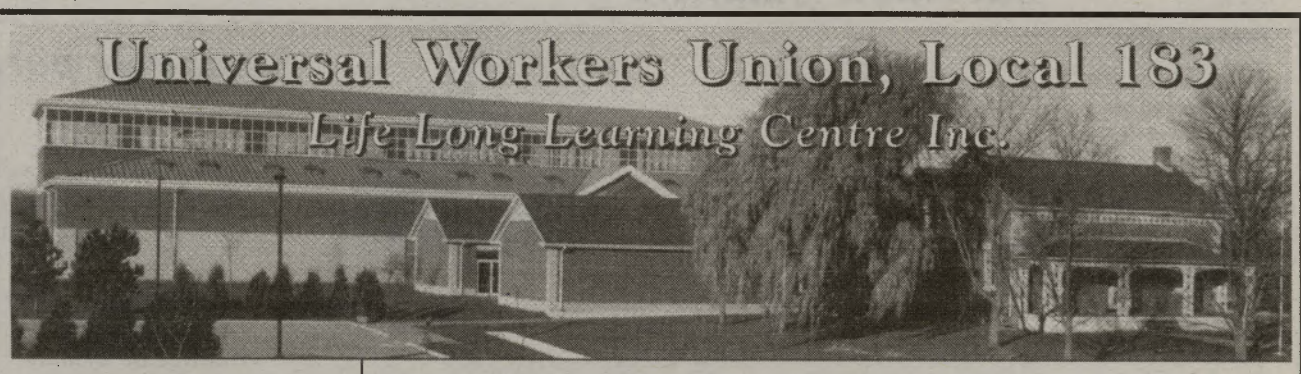
O alcoolismo e os traumas da guerra colonial tornaram-no numa pessoa instável, o que o levou a divorciar-se e a passar muito do seu tempo nas ruas da capital francesa, razão pela qual a polícia o classificou de sem-abrigo.

Carlos Lobato combateu em Moçambique, para onde foi enviado já perto do final os conflito, em 1974, e desde então queixava-se de ouvir vozes. Em França, onde vivia há cerca de 30 anos próximo de quatro dos cinco irmãos, trabalhou na construção civil, mas nos últimos anos estava desempregado e vivia do subsídio de sobrevivência francês.

Fonte policial disse à Lusa que a sua passagem foi registada em vários centros de acolhimento nos últimos anos e tinha uma referência no cadastro por participação numa rixa com um guarda de um jardim, a qual contribuiu para a identificação do cadáver.

Apesar de estar "desorientado" pelos problemas de alcoolismo e pelos traumas da guerra, "era um homem bom", garantiu um familiar.

O corpo vai ser transportado para a terra natal, em Portugal, onde será sepultado no final da semana.



Tony Dionisio, *Chair* · Michael Lotito, *Administrator* · Richard Lyall, *Vice Chair*

UNION TRUSTEES
Tony Dionisio
John Colacci
Keith Cooper
John Cordeiro
Mike Cummings
Frank D'Abbondanza
Rocco DiGiovanni
John Dias
Rocco Lotito
Tony Pinto
Roger J. Quinn
Jorge Vala

MANAGEMENT TRUSTEES
Richard Lyall
Toronto Residentiol Construction Labour Bureou
Peter Brooks
Durhom Construction Associotion
Peter Collini
Greoter Toronto Sewer ond Wotermoin Controctors' Association
Rick Delaney
Pipeline Controctors' Association Utility Controctors' Associotion
Mario DiGenova
Ontario Concrete ond Droin Associotion
Joe De Caria
Mosonry Contractors' Associotion of Toronto
Harold Green
Metro Toronto Aportment Builders' Associotion
David Montisano
Residentiol Froming Controctor's Associotion of Metro Toronto ond Vicinity Inc.
Colin Norman
Toronto Area Rood Builders' Associotion
Harold Piccininni
Residentiol Low-Rise Controctors' Forming Associotion of Metro Toronto ond Vicinity
Rocco Pugliese
Ontorio Formwork Associotion
Vic Soncin
Heavy Construction Association of Toronto
Additional Group of Contractors
Tile ond Terazzo • Plumbing Industriol Sector • Londscoping Fencing • Restorotion Trim Corpentry • Residentiol Roofers Residentiol Siding

A UNIVERSAL WORKERS UNION, LOCAL 183 LIFE LONG LEARNING CENTRE INC.

Em nome dos Directores e Funcionários desejamos a todos os membros da Local 183, familiares e à Comunidade em geral os melhores votos de Feliz Natal e um Próspero Ano Novo

1263 Wilson Avenue · Suite 301 · Toronto, Ontario, Canada M3M 3G2
Tel: 416-242-7551 · Fax: 416-242-7785
www.183training.com • e-mail: construction@183training.com
Toll Free Local 183, Toronto: 1-877-834-1183 • Toll Free Local 183, Cobourg: 1-866-261-1183

A COOPERATIVE VENTURE BETWEEN UNION AND MANAGEMENT

Broas Castelares

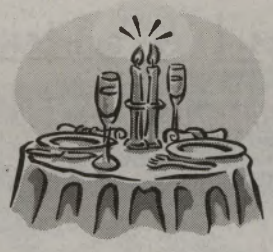
Ingredientes:
750 gr de açúcar
400 gr de batata doce
Casca de 1 laranja
50 gr de coco
150 gr de farinha de milho
75 gr de farinha de trigo
125 gr de miolo de amêndoa
3 ovos

Confecção: Coza a batata doce, descasque-a e por um passevite. Junte o açúcar e leve ao lume, mexendo sempre, deixando ferver. Junte a amêndoa moída e sem pele, o coco, a casca de laranja e os ovos, e misture tudo muito bem sem retirar do lume. Junte as farinhas, misturadas e mexa bem.

Faça pequenas bolas de massa, estique tipo croquete e coloque-as num tabuleiro untado e polvilhado com um pouco de farinha. Quando tiver o tabuleiro cheio espalme um pouco as broas. Pinte com gema de ovo por cima e leve a cozer em forno bastante forte.

-Lucia Franco

Bacalhau Natalício



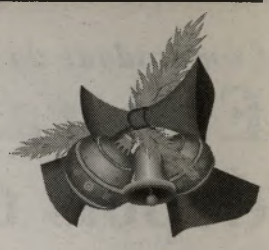
Ingredientes:
4 postas de bacalhau
2 kg de batatas
2 couves galega
azeite
vinagre
alho
600 gr. de pão de milho
4 ovos

Confecção: Coza o bacalhau. Previamente demolhado, as batatas e as couves. Depois escorra tudo, reservando cerca de 1 litro de água de cozer o bacalhau. Corte o pão em fatias, coloque-as num alguidar de barro e espalhe por cima bastantes alhos picados.

Regue com a água do bacalhau reservada e tempere com bastante azeite. Por cima, disponha o bacalhau, as couves e as batatas, sacuda um pouco para embeber e tempere com mais azeite, alhos e um pouco de vinagre. Componha com os ovos cozidos e sirva quente.

- Lucia Franco

Taça cremosa



Ingredientes:
1 saqueta de gelatina em pó de morangos
90 gr de açúcar
1 colher (sopa) de maionese
3 dl de leite
4 gemas
2 gotas de aroma de baunilha
300 gr de morangos frescos (com quatro ou cinco horas de antecedência ou de véspera)

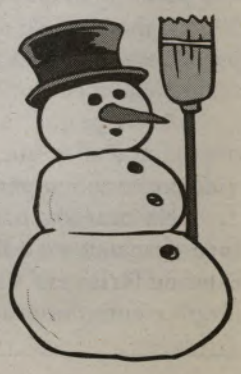
Confecção: Prepare a gelatina segundo as instruções da embalagem e coloque-a no frigorífico até se solidificar. Confeccione o creme, misture o açúcar com a Maizena e junte-lhes 1 dl do leite, misturando bem.

Acrescente as gemas e mexa novamente. Leve o restante leite ao lume a ferver com a baunilha, verta-o sobre a mistura de gemas e leve-o novamente ao lume até espessar; deixe arrefecer.

Lave e retire as folhas aos morangos reserve alguns para a decoração e corte os restantes em cubos. Numa taça coloque a gelatina cortada em cubos, os morangos e o creme. Misture e decore com os morangos que reservou, leve ao frigorífico e sirva fresco.

- Maria Silveira

Lombo de porco assado no tacho com ameixa e maçã



Ingredientes:
1 kg de lombo de porco
60 gr de manteiga ou margarina
1 cebola
2 dl de vinho branco
1 tomate maduro
1 cálice de Brandy
2,5 dl de natas
300 gr de ameixas pretas
2 maçãs golden
2 batatas doces
Sal e pimenta a gosto

Receita: Tempera-se o lombo de porco com sal e pimenta. Leva-se ao lume a manteiga e aloura-se a carne sem deixar queimar a gordura. Retira-se a carne e, à gordura que ficou, acrescenta-se a cebola picada, mexendo até começar a alourar. Adiciona-se o tomate picado, deixando refogar um pouco, juntando de novo a carne. Adiciona-se o brandy e, com cuidado, puxa-se fogo; junta-se o vinho, tapando e deixando estufar lentamente.

Quando a carne estiver meio tenra, adiciona-se as batatas-doces, descascadas e cortadas às rodelas. Deixa-se cozer cerca de 20 minutos. Junta-se, finalmente, as ameixas, as maçãs peladas, cortadas em gomos, e as natas. Fica a cozer um pouco.

Serve-se a carne cortada às fatias com os acompanhamentos e o molho.

-S.S.

HORÓSCOPO

Carneiro 21/3 a 20/4
Está a passar um período de grande sacrifício mas, se o souber aceitar aprenderá muito e ser-lhe-á útil para o resto da vida. Amor: A paixão poderá invadir brevemente o seu coração. Saúde: Dê mais importância ao seu aspecto físico e faça uma dieta. Finanças: Seja mais organizado e prudente na forma como gere as suas finanças.

Touro 21/4 a 21/5
Vai ter que deitar a baixo todas as estruturas e recomeçar tudo de novo. Amor: Aproveite todos os momentos que tem para estar com a sua família. Saúde: Cuidado com o seu sistema nervoso. Finanças: Poderá sofrer um aumento significativo no emprego.

Gémeos 22/5 a 21/6
Terá sempre no seu caminho uma ajuda espiritual, siga em frente e lute para alcançar os seus objectivos. Amor: A amizade é uma das bases fundamentais para uma relação duradoura. Saúde: Cuide mais das suas pernas e pés. Finanças: Imponha regras de retenção de custos a si próprio.

Caranguejo 22/6 a 23/7
De momento sente-se falhada e perdida, não sabe bem qual o caminho que deve tomar. Amor: A verdade é que você está mais vulnerável do que nunca. Saúde: Esteja atento aos sinais que o seu organismo lhe dá. Finanças: Não seja tão gastador.

Leão 24/7 a 23/8
Novas Aventuras e Conhecimentos, isto quer dizer que: está preparado para enfrentar um mundo e as novas emoções que o esperam. Amor: Dedique mais tempo à sua família e à pessoa amada. Saúde: Tenderá a ter dores de cabeça. Finanças: Pare com despesas desnecessárias e não planeadas.

Virgem 24/8 a 23/9
Deverá lidar com todos os elementos cuidadosamente, com habilidade transforma as coisas em que toca. Amor: A harmonia reinará no seio da sua família. Saúde: Pratique natação, fará muito bem a todo o seu corpo. Finanças: Época favorável para colocar em prática um projecto mais dispendioso.

Balança 24/9 a 23/10
Deve usar a força em seu próprio benefício e não contra si. A força só é eficaz na hora e quantidade certas. Cuidado! Com um equilíbrio de força pode dominar o animal mais feroz. Amor: A sua família estará em profunda harmonia. Saúde: Estará em forma. Finanças: É um período de estabilidade.

Escorpião 24/10 a 22/11
Está preparada/o para mudar, deve fazer essa mudança com muito cuidado, para não se prejudicar. Amor: Não se esqueça que o carinho e o afecto também fazem parte de uma relação. Saúde: Tente eliminar as gorduras da sua alimentação. Finanças: Momento favorável.

Sagitário 23/11 a 21/12
Amor: Irá encontrar no seu caminho uma pessoa leal e reflectida, que a fará muito feliz. Uma boa conversa com o seu companheiro fortalecerá a vossa relação. Saúde: Poderá sofrer de alguma distensão muscular. Amor: Aproveite esta boa maré na sua vida financeira para colocar em marcha um projecto antigo.

Capricórnio 22/12 a 20/1
Em breve alcançará o sucesso porque sempre tem lutado. Amor: Poderá andar de paixão em paixão. Não se deixe magoar. Saúde: Poderá sentir-se cansado devido a muitos compromissos. Amor: Surgirão vários projectos onde poderá alcançar o que pretende.

Aquário 21/1 a 19/2
Está preparado para agir correctamente perante as situações, e é essa a sua função e o seu dever. Amor: Óptimo ambiente familiar e sentimental. Saúde: Neste período estará mais sujeito a dores de garganta. Finanças: Possível promoção profissional.

Peixes 20/2 a 20/3
Está preparado para resolver as questões que se lhe apresentam, e fá-lo-á com sabedoria, mestria e inteligência. Amor: Alguém que lhe é muito querido vai pregar-lhe uma grande partida. Saúde: Cuide mais do seu aspecto físico. Seja mais vaidosa. Finanças: Seja prudente relativamente a gastos.

Sopa de Castanhas e Feijão

Ingredientes:
1/2 kg de castanhas piladas
2 punhados de arroz
1 chávena de feijão
4 colheres de sopa de azeite
1 cebola branca média
sal q.b.

Lavar as castanhas e por de molho em água fria de um dia para o outro.
Cozer em água com sal e um fio de azeite. Quando ficarem macias, juntar o arroz e deixar até ficar cozido. À parte cozer o feijão até ficar macio.
Fazer um refogado leve com o azeite e a cebola picada. Quando a cebola ficar translúcida juntar os restantes ingredientes já cozidos.
Rectificar os temperos e deixar apurar por 2 ou 3 minutos.

-S.S.

Tarte de Espargos

Ingredientes:
450 gr de massa folhada congelada
300 gr de espargos verdes
Sal
50 gr de bacon
30 gr de margarina
100 gr de presunto
100 gr de queijo ralado em fios
4 ovos
2 decilitros de natas
Pimenta

Confecção: Ponha a massa folhada a descongelar. Lave os espargos e raspe a película exterior com uma faca afiada. Coza os espargos cerca de 20 minutos em água temperada com sal. Corte o bacon em cubinhos e leve a alourar com a margarina. Junte os espargos, previamente escorridos e cortados em troços e deixe saltear durante 2 a 3 minutos. Estenda a massa folhada e forre o fundo e as paredes laterais de uma forma de tarte com o fundo móvel. Pique a massa com um garfo e deixe repousar no frigorífico durante 30 minutos.
Coza depois em forno quente (225°C) durante 20 minutos. Espalhe o bacon e os espargos, o presunto, cortado em tirinhas e o queijo, sobre o fundo da tarte. Bata os ovos com as natas, tempere com sal e pimenta e deite sobre os outros ingredientes. Leve de novo ao forno durante mais 15 minutos.

Note: Tenha atenção à adição de sal pois, tanto o presunto como o bacon e o queijo já de si são bastante salgados. O facto da massa folhada repousar no frigorífico evita que encolha muito durante a cozedura.

-S.S.

Creme de Alface

Ingredientes:
1 cebola
2 dentes de alho
50 gr de margarina
1 alface grande
1 colheres de sopa de fécula de batata
1 litro de caldo de galinha
Sal e pimenta q.b.
4 colheres de sopa de natas

Confecção: Pique a cebola e os dentes de alho e leve a cozer sobre lume brando com a margarina. Separe as folhas de alface, lave-as muito bem e reserve os olhinhos. Ripe as restantes folhas e adicione-as à cebola. Tape a panela e deixe estufar suavemente durante alguns minutos. Junte a fécula de batata, mexa e regue com o caldo de galinha bem quente. Tempere com sal e pimenta, deixe ferver cerca de 10 minutos e reduza a puré com a varinha mágica. Adicione os olhinhos de alface e deixe ferver mais 5 minutos. Junte as natas, ligeiramente batidas, e sirva a sopa bem quente.

- M.Martins.

Peru Recheado

Recheio:
1 colher de manteiga ou margarina
250g de carne de porco
250g de fígado de vitela
50g de toucinho
fígado do peru
rins do peru
1 cebola pequena
50g de pinhões
50g de azeitonas
0.5dl de aguardente velha
100g de miolo de pão
leite
2 ovos sal, pimenta e noz-moscada

Picar na máquina a carne de porco, os fígados de peru e de vitela, os rins e o toucinho. Picar a cebola e alourar com uma colher de sopa de margarina.
Juntar as carnes e os pinhões, as azeitonas sem caroço, o miolo de pão amolecido com um pouco de leite e 1 colher de sopa de salsa picada
Ligar com os ovos mexidos e a aguardente e temperar com sal, pimenta e noz-moscada

Confecção:
1 peru
2 limões
2 colheres de margarina ou manteiga
vinho branco

O peru é arranjado e colocado em água com limão no dia anterior
No dia seguinte o peru é enxugado e recheado o papo com o recheio. O papo é fechado com uma linha e deixa-se ficar durante algumas horas.
O peru é então colocado num tabuleiro e regado com a margarina e levado a assar no forno. A meio da assadura refresca-se o peru com vinho branco
Retiram-se as linhas com que se fechou o papo e serve-se acompanhado com arroz, ervilhas salteadas e cenouras estufadas.

- S.S.

Rabanadas

Ingredientes:
Pão de forma (duro)
leite, ovos, óleo, calda de açúcar e canela em pó q.b.

Receita: O pão de forma deve ter 2 a 3 dias ao ar, para que fique um pouco duro e não se parta quando estão a ser feitas. Regam-se as fatias com leite frio. Meia hora depois passam-se por ovo batido, fritam-se em óleo e escorrem-se em papel absorvente. Depois de arrefecerem põem-se numa travessa, e podem ser regadas com calda de açúcar em ponto fraco, e polvilham-se com canela.

-M. Martins.

Leite creme

Ingredientes:
5 dl de leite
4 colheres de sopa de açúcar
5 gemas de ovos
1 colher de sopa de farinha de trigo
Raspa de 1 limão

Confecção: Batem-se as gemas com o açúcar e a farinha. Quando a mistura estiver bem homogénea e fofa, rega-se com o leite fervido com a casca de limão e leva-se a cozer em lume brando até espessar um pouco.
Deita-se numa travessa, deixa-se arrefecer e, depois de se polvilhar com açúcar, queima-se com um ferro em brasa.

-M. Martins.

GRANDIOSA FESTA
PASSAGEM DE ANO 2003/2004
A tradição continua...
Dia 31 de Dezembro
3 LOCAIS - 4 SALAS À ESCOLHA:

DUNDAS BANQUET PLACE
1352 Dundas St. W.
Toronto
Henrik Cipriano e
D.J. Five Stars
Com início às 19h00

EUROPA CONVENTION CENTRE
7050 Bramalea Rd. - Mississauga
Actuação do
D.J. Nova Moda
Com início às 19h00

Espectacular Buffet nas 4 salas e bar aberto

EUROPA CATERING
1407 Dundas St. W. - Toronto
Salão "Great Hall":
Sounds Good Productions
Com início às 19h00
Salão "Family Hall":
D.J. Midnight Illusion
Com início às 19h00

Reserve ainda hoje. Amanhã pode já ser tarde. Informações, tel: 416 534-5520

Quem é o idoso?...

Por Maria Augusta de Almeida Galvão
Sol Português

É o estado de espírito
Que molda a nossa vontade
Há jovens parecendo idosos
E velhos na flor da idade
Activos e espirituosos

Na classe dos mais vividos
Há várias formas de ser
Alguns vivem deprimidos
E outros descontraídos
São jovens até morrer!

Saibamos tirar partido
Que a vida tem mais sentido
Se a dor na fé nos empurra...

De rosto alegre, contente,
Meninos, vamos em frente,
Que para trás, mija a burra!...

Oração ao Divino Espírito Santo

Ó Divino Espírito Santo! Vós que esclareceis tudo, que iluminais todos os meus caminhos para que eu possa atingir a felicidade; Vós que me concedeis o sublime dom de perdoar e esquecer as ofensas e até o mal que me têm feito. A vós que estais comigo em todos os instantes, eu quero humildemente agradecer por tudo o que tenho e que sou e confirmar uma vez mais a minha intenção de nunca me afastar de vós, por maiores que sejam a ilusão, ou as tentações materiais, com a esperança de um dia merecer e poder juntar-me a Vós e a todos os meus irmãos, na perpétua glória e paz. Amém. Obrigado mais uma vez. (Rezar um Pai Nosso e uma Avé-Maria.) Obrigado pela graça recebida. (A pessoa deverá rezar esta oração por três dias seguidos, sem dizer o pedido. Dentro de três dias será alcançada a graça, por mais difícil que seja. Publicar a oração assim que receber a graça.) ***P.P.***

Oração dos Aflitos

Aflita se viu a Virgem aos pés da Cruz. Aflita me vejo eu, valei-me mãe de Jesus. Confio em Deus com todas as minhas forças, por isso, peço que abra os meus caminhos concedendo-me a graça que tanto desejo (faça o pedido e por mais difícil que seja, será alcançado). Reze até que a graça seja conseguida e publique no jornal. ***P.P.***

Pensamento da Semana:

"Enquanto se permitir que crianças continuem a sofrer, não haverá amor verdadeiro no mundo". Isadora Duncan (1878-1927), bailarina norte-americana.

Tu, meu amor

Por Mário Simões
Sol Português

Tu, meu amor, divagas à deriva num cismar sem fim,
Tão longe do sol que foi a tua luz...
Eu, sofro a maldita vingança que caiu sobre mim,
Morrendo esquecido à sombra da minha cruz!

Porém: ainda não morri, por mais que a alma já morta,
Brade em vão por esse triunfo sem rosto...
Todavia: enterrado em vida, oh, isso me importa,
Uma vez que não estou livre do desgosto!

Tu, meu amor, não és um sonho de esquecimento:
És o tropel do destino duma alma lançada no vento,
Ecoando pelo meu mundo solitário a sua voz antiga...

Por ti, meu amor, eu nesta terra grito,
Com o teu lindo nome escrito,
E a eterna doçura da tua cantiga!...

Versos de Lancelot

Andrewes (1555-1626)

By Thine Ascension
draw us withal unto Thee, O Lord,
so as to set our affections on things above,
and not on things on the earth.

Por Tua Ascensão
leva-nos igualmente a Ti, ó Senhor,
para que pensemos nas coisas que são de cima
e não nas coisas que são da terra.
(Tradução: C. Souza)

Blessed art Thou, O Lord
Who didst bring forth of water
moving creatures that have life,
and whales,
and winged fowls:
and didst bless them,
so as to increase and multiply.

Bendito sejas Tu, ó Senhor,
Que produziste, das águas,
répteis de alma vivente -
grandes baleias
e aves de asas:
e os abençoaste,
a fim de frutificarem e se multiplicarem.
(Tradução: C. Souza)

Oração a Santa Clara

Oh! Santa Clara que seguiste a Cristo com tua vida de pobreza e oração, faz que entregando-nos confiantes à providência do Pai Celeste, no inteiro abandono, aceitemos serenamente Sua Divina vontade. Santa Clara, bela a formosa, iluminai meus caminhos para glória, vitória, livra-me dos meus inimigos e dos meus problemas. Peço a Santa Clara para que eu possa resolver os meus problemas. Amén. Rezar esta oração, mais nove "Avé-Marias", durante nove dias com uma vela acesa na mão, no último dia deixar queimar. Fazer três pedidos: um de negócios e dois impossíveis. Serão atendidos mesmo que não tenha fé. Publicar no nono dia. Agradece graça recebida. ***N.C.***

Feliz Natal

Por Carla Borba
Sol Português

Que tenham muita paz,
Amor e harmonia,
Que tenham muita saúde,
Como também muita alegria.

Que todas as criancinhas,
Recebam um postal,
E tenham muitas ofertas,
Do Senhor Pai Natal.

E que todas elas tenham
Muito conforto e amor,
Para que festejem o Natal
Sem terem que sentir dor.

Que a luz divina,
Acabe com a guerra,
Que todos se unam,
Quem os filhos espera.

É tempo de família,
Tempo de acolhimento,
Tempo de dar e receber,
Na data do grande nascimento.

O nascimento de Jesus,
É o que eu festejo,
E para Deus peço,
Este meu desejo.

Que Deus Divino...
Tire a fome ao pobre,
Dê fim à guerra,
Dê saúde ao doente,
Água a quem tem sede,
E amor e harmonia
Ao mundo inteiro.

Natal de enfeites pendurados

Enfeites de Natal, sem ser Natal...!
Enfeites de presentes e ambições.
Enfeites de beleza sem igual,
com que enfeitamos os nossos corações.

E enfeitados assim, tudo esquecemos.
Divertimento frívolo, ansiado.
Penduradas as graças que queremos
obter de quem na palha foi deitado.

Natal! Imensa árvore montada
num canto, enchendo a sala, colorida.
Junto dela, tanta prenda embrulhada!...
Debaixo, uma cabana, nova vida.

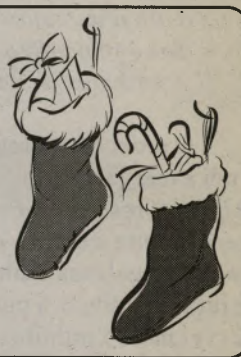
Uma estrela tão grande, lá no cimo
da árvore vistosa, ilumina
tudo em redor; mas, quando me aproximo,
é escura a manjedoura pequenina.

Uma vaca, um burrinho e um cordeiro,
tentando aquecer Jesus. Maria,
a Virgem mãe, José, o carpinteiro
os únicos com frio, na noite fria.

Não há calor verdadeiro, no mundo.
Os nossos corações estão gelados
enquanto nos faltar amor profundo;
e, o Natal, for de enfeites pendurados

Laura B. Martins
laurabmartins@netvisao.pt
Soc. Port. Autores n.º 20958

A equipa de 'Sol Português' e 'Golo' deseja a todos os estimados clientes, amigos e Comunidade de Língua Portuguesa em geral.



Boas Festas

Eterno inexplicável

Por Hélio Bernardo Lopes
Sol Português

Viviam-se tempos quentes.
Tempos do Verão,
sudorentos,
mas agradáveis.
Acima de tudo,
as noites cálidas,
se não ventosas.

Moviam-se,
para cá ou para lá,
as multidões
procurando nada,
que se tornasse algo.

Notavam-se singularidades,
numa amálgama de cores,
por vezes poucas,
e numa inversa proporção
de corpos sempre mais visíveis.
Corpos acastanhados.

Uma singularidade se impôs,
de tons de azul moderno,
encimada de uma floreira
de lianas aloiradas
e vivas.
Muito vivas
e mais ainda chamativas.

Passavam-se os dias,
e sucedia-se a troca
percutante de olhares.
Fugidios uns,
e nervosos,
persistentes outros,
de uma aparência maliciosa.
Um puro engano!

Passaram-se os meses,
mesmo o resto do ano,
e mudou um tal ritmo.
Mudou com as estações.

O novo ano,
frio no seu início,
trazia, porém, já
uma luz,
amarela,
lá no alto,
não muito, em todo o caso,
à memória trazendo
a já conhecida floreira
de lianas de Sol vivo.

E novos meses correram,
dúvidas assentando arraiais,
expectâncias instaladas,
pequenas embora ainda.

E chegou a tarde,
enfriorada,
solarenta também,
que iluminou com vermelho
a bela floreira
de lianas heliáticas,
abrilhantadas mais ainda
por um encanto pequenote.

E uma ponte assim nasceu,
por um cintilar doirado
de uma caneta,
mais tarde apontada por elegante
por quem teve em suas mãos
a mais bela felicidade
de um amor espiritual.
Rico, portanto.
Inesquecível, também.

Uma empatia paternal,
estratégica aqui,
ali nasceu,
natural,
plena de complementaridades,
projectada logo,
em poucos dias,
em novos passos
de um amor
inesperadamente profundo.
Disseram-no,
por isso mesmo,
de um perigo se tratar!

E novos meses passaram,
percorrendo mesmo os anos,
num caldo de encanto,
de permanente alegria,
traços que eram de já família
e da certeza mais íntima,
quando é a única.

E mesmo no desagrado,
quando o contrário se esperava
e no que há de mais sonhável,
lá estavam as pressentidas,
já mesmo vividas,
tomadas por certas,
até perpétuas,
complementaridades
de um poder que era centrípeto.
Tudo valia nada,
ao pé de um sonho assim!

Muitos não sabem
que o amor não é só isso,
tão pobre,
de um momento fugaz,
mero prazer carnal
a saciar.

Custa a descobrir,
mas vale a pena.
Porque só então
o seu preço se dá a perder
nos labirintos,
sem fim,
de um coração
cheio de pensamento.

Pensamentos constantes,
às vezes maus,
e noutras,
bem mais frequentes,
de enorme riqueza
de zimbórica espiritualidade,
moldavam o tempo.
Que se vivia como sem fim.

E as dúvidas surgiram,
sem nexo,
afinal.
O que parecia, não era;
o que era, percebia-se;
e não se decidia:
desejava-se apenas,
muito,
aquele sonho,
espiritualmente encantador!

E surgiu o erro.
O preço caro
de uma dúvida
nervosamente induzida.
Tal erro, porém, foi
deixado lá bem só,
coberto, contudo,
pela sombra projectada
de um amor que vivia.
A sombra que está.
A sombra do amor,
que é eterno e impassável.

Dúvidas novas,
de errados apreços,
se deram vida.
Mais perigosas
e limitantes,
assentes, porém,
em simples histórias d'irreal...

Nasciam sobressaltos,
mortos, porém, logo
pela força de um amor
que era um espelho
de imagens de certeza.
Verdadeiras!

Faziam-se testes
de negativos resultados,
ficando a dúvida.
De nada, afinal.

Sobrava, contudo,
a factologia histórica,
fonte que viria a ser
de uma releitura de clareza...
persistia o sonho,
motorizado por inexplicável encanto,
reprodutor de mil perdões
por actos de errado
praticados com amor.
Descoberto
e deixado fugir,
por força inexistente!

Um tempo mau,
que alguns não viam,
pôs lá no alto
o arrependimento.

Em baixo,
no fundo, mesmo,
quedou-se a saudade,
preço caro,
a gotas de sangue,
o sal amalgamado em carne viva,
chicotadas surdas
de gritos em vazio.
O amor não morre assim!

Mas subsistia lá,
por entre as lianas,
o pensamento rico
de um coração bom.
Dourado também,
de si deixando debitar
alertas de um perigo,
movendo-se em derredor
desde sempre percebido...

Ditado velho,
sábio por igual,
repetido cheio de graça...

Quantos terão mentido,
fingindo não ver
que um espaço mais pequeno,
um tempo mais veloz,
perturba as mentes sãs?
Mente-se muito,
no mais essencial,
na busca sem fim
de um fluido irreal.
E perde-se o melhor,
mais tarde, até,
já mesmo na memória.

Enganam-se,
torpes da mentira sua,
os que sonham
pagar com a vingança
o sonho bonito
que deitaram a perder.

Existe, contudo, a sorte,
repositora invisível
do aparente já passado.
E reaprecia-se a vida,
o seu tempo de antes
e o futuro que se ofuscou.
Compreendem-se melhor
as marcas que ficam,
os perigos que comportam,
o seu real valor,
por desatenção interrompido.

E se quem espera sempre alcança,
quem alcança, a outrem faz espera.

Um tempo longo,
lembrando um espaço infindo
e tão já mesmo ali...

Sonhos vividos,
com dor e sofrimento,
plenos de sentimento,
sobreviventes de mágoas.

O Sol a levantar-se
em manhã linda de sonho,
fim dum sono d'encantar
de uma verdade visível
eternamente inebriante.

E já lá no alto,
o astro rei cintilante,
seus raios amarelos,
alaranjados também,
às heliáticas lianas
nos traz ao pensamento.

Soam as horas da História,
vívidas de alegria,
sonho recomposto
de pérolas que foram dias
pensados de sem fim,
e assim mesmo pedidos
por tal encanto pequenote.

É tempo de Natal.
Um frio bonito,
recheado de sentimento.
É tempo de Natal.
Um sentimento nobre,
enriquecido no perdão,
dos melhores sonhos alimentado
de dias inesquecíveis.
É tempo de Natal.
Um impulso inesperado,
já visto, contudo,
um poema fez escrever,
pintalgado de amarelo
e de dourado,
lianas nos lembrando,
como lá longe,
naquela noite de Verão,
onde se fez nascer
e ficou,
a sempre referente
e tão bela
Menina Bonitita.

Festas Felizes

MeninoArrieiro

Por Stella Leonardos

Por uma antiga vereda
que envereda em bosque verde
vem vindo o menino arrieiro:

— Minha lua, luazinha,
luz um pouco esse teu luar,
luz uma luz pequenina,
luz capaz de me enluarar!

Bandos de sombras espiam,
conspiram pelo caminho,
vão perseguindo o menino.

— Eu trago dois cavalinhos
que não podem ser roubados:
são pequenos e retintos.
Padre Vlad há de comprá-los.

Um clarão arde no muro,
bruxoleia e tenta, bruxo,
tornar o menino mudo.

— Arreda, lua, o perigo!
Eu te darei de penhor
à entrada de meu redil,
uma fresca manjedoura...

Surge vulto mal-assombro.
Vovô Cotoaranza assoma?
O canto menino some.

Mas — sorriso que alumia —
a lua vem aclarar.
Dilui o bruxo sombrio.
E o menino ri ao luar.

Oração à Nossa Querida Mãe

Nossa Senhora Aparecida, querida mãe, Nossa Senhora Aparecida, Vós que amais e guardais todos os dias. Vós que sois a mais bela das Mães, a quem eu amo de todo o coração, Vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça por mais dura que ela seja (fazer o pedido). Sei que Vós me ajudareis, me acompanhareis até à hora da minha morte. Amém. Rezar um Pai-Nosso e 3 Ave-Marias. Fazer esta oração 3 dias seguidos e alcançará a graça, por mais difícil que seja. Mandar publicar. Caso extremo, fazer a oração em 3 horas. Agradeço a Nossa Senhora Aparecida por esta graça. ***P.P.***

Oração Anjo da Guarda

Num lugar mais alto que a sua cabeça, acender 3 velas brancas, num prato com água e açúcar, para os seus 3 anjos protectores (Gabriel, Rafael e Miguel) e fazer o pedido. Em 3 dias seguidos, você alcançará a graça. Mande publicar ao 3º dia e observe o que lhe vai acontecer ao 4º dia. Peço desculpa pelo atraso. ***P.P.***

Feliz Natal

Desejamos a toda a Comunidade um
Natal muito Feliz e um próspero Ano Novo

VISTASOL TOURS

Reg.# 4543443/Ont.

A companhia certa para quem sabe o que quer.

Investigação de português pode resultar em novos tratamentos da doença de Parkinson

Um cientista português que estuda nos Estados Unidos desenvolveu um novo modelo de investigação das doenças do cérebro que poderá resultar em novos tratamentos para patologias do foro neurológico como a doença de Parkinson.

Tiago Outeiro é um investigador formado em Bioquímica na Faculdade de Ciências do Porto que, depois de fazer um estágio na Universidade de Leeds (Inglaterra), está a realizar o doutoramento num dos "melhores institutos de investigação do mundo": o Whitehead Institute for Biomedical Research (Estados Unidos).

Neste laboratório estuda-se a forma como as proteínas adoptam a sua estrutura normal depois de serem produzidas pelas células.

Em entrevista à Agência Lusa, Tiago Outeiro explicou que, em várias doenças neurodegenerativas, (como a doença de Parkinson), "certas proteínas adoptam formas que não são as normais, o que faz com que elas formem agregados ("clusters") de proteínas que se depositam dentro (ou fora) das células, levando a inúmeros problemas".

Acontece que "o estudo destes processos é muito complexo, principalmente ao nível molecular", ao contrário do novo modelo celular desenvolvido por Tiago Outeiro para estudar estas doenças.

Este modelo consiste em "usar um organismo mais simples, mais fácil de manipular e mais barato: as células de levedura".

"O que nós fizemos foi produzir uma das proteínas envolvidas na doença de Parkinson nas leveduras e estudar quais os efeitos nas células quando variávamos os níveis de produção", disse Tiago Outeiro.

Do estudo resultaram "novas ideias sobre a função da proteína, bem como aspectos relacionados com os mecanismos celulares que levam aos problemas que eventualmente causam a doença".

A investigação teve "várias conclusões importantes", na opinião do autor e da revista Science, que na passada sexta-feira publicou os resultados.

"Demonstramos que, se a célula não for capaz de controlar os níveis de produção e acumulação da proteína por ter problemas nos seus mecanismos de controlo de qualidade, isso pode ter efeitos dramáticos e prejudiciais para as células", disse.

O investigador sublinha outro resultado da investigação:

"Vimos que esses efeitos se centram principalmente ao nível do transporte intracelular e também do metabolismo de lípidos".

Em termos práticos, esta investigação vai "permitir avanços muito mais rápidos" no combate às doenças neurodegenerativas.

"Vai permitir testar um elevado número de drogas a um custo baixo, e com grande rapidez", afirmou Tiago Outeiro. Por outro lado, acrescentou, trata-se de "um modelo genético que pode ser facilmente manipulado, e que vai ajudar ao desenvolvimento de novos modelos animais, que serão cada vez mais importantes para o estudo destas doenças".

Tiago Outeiro não tem dúvidas de que o seu trabalho "vai permitir desenvolver novas terapêuticas que poderão ser importantes no combate a este tipo de doenças".

A Doença de Parkinson afecta uma em cada cem pessoas com mais de 60 anos. Trata-se de um desequilíbrio do sistema nervoso central, cuja principal característica visível é o tremor.

O nome da patologia deve-se a James Parkinson, que descreveu a doença em 1817.

Bragança:

Segurança Social envia cartão a beneficiário falecido há 12 anos

Os serviços da Assistência na Doença dos Servidores do Estado (ADSE) enviaram a uma família da Bragança o cartão de beneficiário do pai, falecido há 12 anos.

A filha do funcionário já falecido, Helena Subtil, considerou segunda-feira, em declarações à Lusa, a situação "inqualificável", uma vez que a mãe recebe uma pensão de viuvez pela morte do marido.

Referiu que a família ficou "chocada" quando há oito dias recebeu em casa o cartão enviado pela ADSE em nome de Edmundo Subtil, com validade até Agosto de 2006.

Edmundo Subtil faleceu em 1991, com 75 anos, na situação de aposentado desde que regressou das ex-colónias portuguesas, onde foi funcionário da Secretaria das Obras Públicas, em Luanda.

Segundo a filha, os serviços estão devidamente informados da morte de Edmundo Subtil e prova disso é a pensão de viuvez atribuída à mãe.

"Até seria anedótico, se não mexesse com os sentimentos das pessoas", afirmou.

Helena Subtil considera que o caso revela "falta de rigor e profissionalismo" dos serviços.

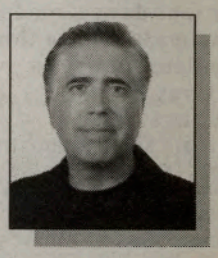
"É extremamente triste. O governo pede tanto rigor e, se calhar, isto vem provar que não está a ver como funcionam as instituições do Estado", acrescentou.

Helena e a família ainda não sabem o que vão fazer com o cartão.

"Se a ADSE tivesse uma delegação em Bragança, iria, pelo menos, reclamar no livro amarelo", disse.

Ardor no estômago

Por Eduardo de Barros
Sol Português



A mudança de hábitos alimentares durante as festas é frequente. Alteram-se os horários e modifica-se a alimentação usual. A consequência, muitas vezes, manifesta-se sob a forma de ardor no estômago ou acidez.

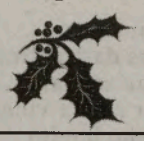
A pequena acidez ocasional não deve inquietar quando aparece sempre nas mesmas circunstâncias: isto é, depois de uma refeição bem regada ou com excesso de especiarias. Mas quando a sensação de ardor é frequente, sem relação aparente com a alimentação e surgindo algumas horas após a refeição, impõe-se uma consulta. Dores acompanhadas de fadiga e de emagrecimento devem ser levadas muito a sério porque podem indicar a existência de outros problemas.

A fim de evitar o ardor e desconforto que tão frequentemente acompanha as refeições que se fazem durante o período das festas, aconselha-se a que, antes de mais, não coma alimentos que já sabe que vai ter dificuldade em digerir. Estes diferem muito, conforme a constituição de cada pessoa, mas são frequentemente do nosso conhecimento. Não se esqueça que é sempre preferível comer mais vezes em menor quantidade. Beber águas minerais, muitas das quais de virtudes digestivas bem conhecidas, também pode ajudar.

Neste período é particularmente importante ter atenção às intoxicações alimentares. Deve-se lavar as mãos cuidadosamente antes de preparar os alimentos, após qualquer interrupção e depois de manusear alimentos como carne, peixe ou aves. Os alimentos devem ser sempre lavados cuidadosamente pois não se sabe por onde andaram e por que mãos passaram, particularmente as frutas e os vegetais. Embrulhe os alimentos separadamente, especialmente as aves, o peixe e a carne, por forma a que não se contaminem mutuamente. E não permita que os alimentos fiquem exposto à temperatura ambiente durante muito tempo. Depois de servidos os convidados, deve-se proceder à refrigeração do que sobrar o mais rapidamente possível para evitar o desenvolvimento de bactérias.

As intoxicações podem provocar diarreia, náuseas, vómitos, febre, dores abdominais e dores de cabeça. Geralmente, desaparecem por si mesmas, mas é preciso recorrer ao auxilio médico imediatamente se tal não acontecer ou se apresentar alguns sintomas mais graves, como por exemplo dores de cabeça fortes e febre, diarreia excessiva ou vómitos. Em qualquer dos casos, deve sempre consultar um médico se qualquer sintoma se prolongar por mais de três dias.

Nota: Este artigo destina-se apenas a informar, não sendo seu propósito diagnosticar, prescrever ou substituir os conselhos médicos profissionais.



Boas Festas

ADVOGADA E NOTÁRIA
NANCY Q. CHAVES, B.A., LL.B.

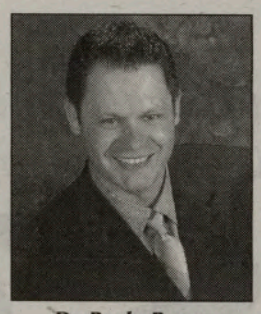
PROTEGENDO OS SEUS INTERESSES NO RAMO DA
LEI DE FAMÍLIA

DIVÓRCIOS
SEPARAÇÕES
SUSTENTO
CUSTÓDIA
ADOPÇÕES

888-A COLLEGE STREET
TORONTO, ON M6H 1A3

CONTACTE:
416.823.6514

Clínica Dental para toda a família



Dr. Paulo Branco
CIRURGIÃO DENTISTA

"Sorria com confiança"

- Consultas ao fim da tarde
- Tratamentos dentários estéticos
- Branqueamento dos dentes
- Acesso para cadeiras de rodas
- Atendimento imediato em caso de urgência

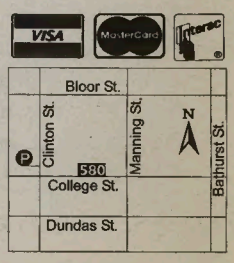
Dr. Paulo Branco & Associados

580 College Street
Toronto, ON M6G 1B3
Tel: (416) 588-8883
Fax: (416) 588-5298

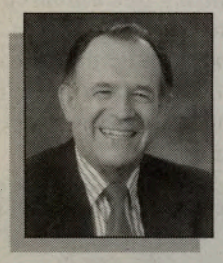
CLINTON DENTAL

Aceitamos novos clientes

Beneficie dos tratamentos mais modernos e sofisticados



Com o Sol no Coração



Por Joseph São Brás
Sol Português

Feliz Natal

Aqui estamos a celebrar o Natal, quando ainda parece que foi há poucas semanas que o fizemos pela última vez. O tempo passa tão depressa, que mal damos por ele. No entanto, é o nosso dever e prazer festejar esta época do ano cujo significado tem raízes tão profundas na cultura portuguesa.

A instituição da família é homenageada nesta altura de uma forma que não só envolve rituais religiosos, espirituais e socais, mas tem um significado humano que vai muito para lá da nossa compreensão.

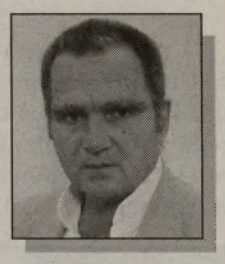
Aproveito esta oportunidade para desejar a todos os meus leitores um Natal Muito Feliz em companhia das vossas famílias e amigos.

Se tem um problema difícil de resolver e precisa de ajuda, escreva para o 126 Montrose Ave., Toronto, Ontario, M6J 2T7 ou para o jornal Sol Português, a/c rubrica "Com o Sol no Coração". A carta deve ser curta, clara, simples e assinada somente com as iniciais, afim de proteger o seu carácter de absoluta confidencialidade. Nem todas as cartas serão necessariamente respondidas. As respostas representam as opiniões do autor e como tal, não é possível nem a mim nem ao jornal, tomar qualquer responsabilidade das acções ou decisões dos leitores. Para problemas de maior complexidade ou de carácter urgente, telefone para o autor, Joseph São Brás para o número 416-588-2549 e marque uma consulta. O autor é um psicoterapeuta diplomado pelo "Centre for Training in Psychotherapy", Membro Clínico da "Ontario Society of Psychotherapists" e tem um escritório em Toronto.

Correspondente do Brasil

Natal... Economia de Amor

Por Prof. Elias Cima, Psicólogo Naturalista
Departamento de Pesquisas da Fundação Cima's



Inevitavelmente, um dia todos nós começamos a sofrer de alguns males que – dizem — são próprios da idade. Mas observando melhor, podemos entender e controlar — sim! — todos esses pequenos desgostos. Chamo a isso "economia de Amor".

Isto porque, um dia, chegamos a casa do nosso neto e o nosso filho chama a atenção do pequeno dizendo: "vai dar um beijo ao teu avô". Interrompendo o seu brinquedo, meio a contra-gosto, lá vem o netinho beijar-nos, mas apenas obedecendo à ordem do pai. Não era bem isso que queríamos... Mas não vamos deixar de amá-lo tampouco...

Depois deste primeiro incidente — que irá se repetir, certamente — outros semelhantes irão surpreender-nos e, relutantes, vamos percebendo que já não somos tão desejados como antigamente. E é aqui que as nossas atitudes podem mudar e levar-nos para pior ou para melhor.

Quando os meus filhos eram pequenos, dava-lhes um beijo na boca (costume italiano) e pensava "até quando é que eles vão deixar-me beijá-los assim"? E muito sorrateiramente eles foram-se esquivando dos meus beijos. A rejeição revela-se às vezes apenas num gesto imperceptível, num movimento de retirada, num olhar alheio, num som e de mil outras maneiras. Comecei a sentir solidão no meio de muita gente, pois pensava no ridículo de ser rejeitado por qualquer pessoa, e cada vez mais me fui isolando e aumentando a solidão, a qual carregava consigo uma dose de depressão que me incomodava muito. Então os males físicos começaram a agravar-se e uma série de incómodos vieram fazer companhia à minha tristeza. Foi assim que atinei com o facto de estar a fazer economia de amor.

Encontrando uma faxineira de rua, que varria um jardim, aproximei-me, perguntei-lhe o nome e depois de uma conversa ligeira, pedi se poderia dar-lhe um abraço. Ficou estupefacta por alguns segundos, mas logo anuiu que sim. Fiz o que queria, abracei-a com força e muito afecto e ouvi da sua boca: "Que bom, eu não recebia um abraço assim, tem muito tempo, obrigada". Se ela gostou, eu mais ainda e propus-me a conquistar outras pessoas com os meus abraços. Comecei pelas que me pareciam antipáticas. Acercava-me, conversava e logo estava eu a abraçar. É verdade que eu dava muito afecto e amor nos meus abraços, que eram fortes e verdadeiros. Mas eu sentia que recebia muito também dos meus abraçados. Tornei-me um "abraçador" gratuito. Fiz deste gesto uma rotina e os frutos que colho a cada dia acabaram com a minha solidão, com a depressão e com todos os meus pequenos desgostos.

O Natal é uma boa época para se começar a profissão de abraçador gratuito, pois as pessoas estão receptivas aos abraços e quando mostramos que sabemos abraçar, elas reagem positivamente e passam a outros o nosso abraço.

Descobri que o abraço deve ser firme o suficiente para que transmita afecto. E suave para transmitir amor. O tempo do abraço deve durar enquanto for bom... mas não tanto que incomode. Durante um abraço, NUNCA dê pancadinhas.

Se o Natal é a época propícia ao abraço, tente não deixar que passado o Natal também passe a época de abraçar... Abrace sempre que convier a outras pessoas. Faça disso um hábito. Os resultados serão surpreendentes.

Aproveitamos o ensejo para desejar a todos os nossos leitores e à equipa do Sol Português um FELIZ NATAL

Prof. Elias Cima

Retomaremos o assunto da saúde ocular, iniciado nas prévias duas edições, na primeira semana de Janeiro com o III artigo da série..

A Fundação Cima's não tem fins lucrativos e mantém um serviço de consultas gratuitas por e-mail: info@cimas.com.br. Home Page: www.cimas.com.br.

A equipa de 'Sol Português' e 'Golo' deseja a todos os estimados clientes, leitores, amigos e Comunidade de Língua Portuguesa em geral,

Festas Felizes

Açorianos no Canadá - 5 décadas de permanência

Por Fernando Cruz Gomes
Sol Português

A conferência decorreu no salão nobre dos Paços do Concelho. Logo de início, a parceria entre a Universidade dos Açores e a Câmara Municipal de Ponta Delgada dava a entender que seriam de grande nível as palestras a proferir. O que aconteceu. A Comissão organizadora - Gilberta Pavão Nunes Rocha, Carlos

O reitor da Universidade dos Açores, Avelino Menezes

Alberto da Costa Cordeiro e Vamberto de Freitas - dava, desde logo, garantias de que o tema iria ser interessante.

A Universidade dos Açores, através do seu Departamento de História, Filosofia e Ciências Sociais, em parceria com a Câmara Municipal de Toronto, levou a cabo a realização de um evento que objectivava dar a conhecer o muito que os chamados emigrantes realizaram ao longo de toda uma vida. Falava-se nos Açorianos que, um dia, deixaram a Pátria e as Ilhas e foram para o estrangeiro, em demanda de uma vida melhor.

E a verdade é que, como se foi ouvindo, a emigração açoriana foi, ao longo de mais de cinco séculos, e quase até aos nossos dias, um fenómeno que acompanhou a vida açoriana. Como se dizia no opúsculo da

Elementos da assistência

apresentação da conferência, ao longo dos séculos, foram muitos os açorianos que, ao serviço do Estado ou da Igreja, nos navios de navegadores e de exploradores, na difusão da fé cristã, ou simplesmente como colonizadores e militares, se espalharam pelo mundo.

Foi nestas ideias que assentou a ideia-mestra de toda a conferência "Açorianos no Canadá".

O movimento migratório para as Américas

A realidade é que nos últimos tempos - aí pelos séculos XIX e XX - o movimento migratório dos Açores dirigiu-se, em especial, para os Estados Unidos da América e para o Canadá. No caso do Canadá, importa dizer que, a partir da década de 50, começou a constituir refúgio para muitos dos que, por esta ou aquela razão, se viram forçados a abandonar as suas Ilhas.

Eram as intempéries e os terramotos. Eram as condições adversas da terra e da vida política de então. Era, afinal, o "ter de ser", a despeito de continuarem, para todo o sempre, com as Ilhas nos corações.

Na verdade, ser açoriano já quase significa isso. Ver sair os filhos. Um a um, vão engrossando as populações de outros países aos quais enriquecem. E a terra de origem, cada vez mais longe, fica também cada vez mais pobre. À falta de braços para os campos e à falta de cabeças para os aturados trabalhos de renovação que, a partir de um certo momento, todos começaram a entender ser necessário.

Ser açoriano é, também, isso. Primeiro com a Universidade, que não havia. Depois, com a falta de meios que sempre se notou.

Fernando Faria - uma palestra de "vivência"

Fernando Faria haveria de ser o primeiro orador da sessão. Que acabaria por tocar todas as cordas da vida de um emigrante, que haveria de empolgar a assistência

Fernando Faria falou na sua experiência de emigrante

com a sua história vivida. Que haveria de dedilhar a guitarra da saudade... em notas que eram, afinal, as de todos como disse uma e muitas vezes.

Primeiro, a surpresa por ter sido convidado. Presidente da Casa dos Açores de Toronto e, assim, este ano, do Conselho Mundial das Casas dos Açores, falou de si e das agruras do começo. Em Toronto e em Thompson, abordando aspectos conhecidos da vida dos que chegaram primeiro e deixando entender que não estava a contar a sua história, mas, como no fim foi dizendo, a história de todos nós.

Como foi dizendo, "o homem emigrante tem pouco a dizer. Habituou-se a chorar para dentro. A ensimesmar-se. Quase a jeito de caracol-sobre-si-mesmo-enrolado... o homem emigrante, o açoriano emigrante... cansou-se de lutar contra os moinhos de vento que lhe punham à frente, de lutar contra a Língua diferente que teve de aprender, de lutar contra o "urso grande e polar" de um frio cortante que lhe vai fazendo esquecer as ternurentas palavras de uma mãe e de uma avó... que todos tivemos".

E, mesmo assim, diria já não ser capaz de chorar. "Riam-se de mim... - como disse - os netos que deixei lá longe, agarrados às saias da mãe e a olhar o tamanhão do pai. Ao avô perdoam só as momices e essas - mesmo quando forem as do palhaço que ri quando deveria chorar... - são sempre para ir. Sempre para rir... mesmo quando salpicadas de lágrimas".

Falou de um menino - ele próprio - que embarcou aos 18 anos, para a vida da emigração. Frequentara a Escola Industrial e Comercial de Ponta Delgada, trabalhara de contabilista e jogara à bola no União Micaelense. Foi abrindo, como disse, "o caderno do diário íntimo, com as folhas amarelecidas pelo vento".

Berta Cabral, Presidente da Câmara, foi muito aplaudida

A calçada da Augusta - que é a "via dolorosa" dos emigrantes de 53 e 63 - conheceu-lhe, por vezes, a solidão. Passou por ali uma e muitos milhares de vezes. Como tantos outros.

Berta Cabral falou da Ponta Delgada de outras eras

Berta Cabral, presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada, falou das diferenças da vida em Ponta Delgada 50 anos atrás. Lembrou que, por essa altura, a energia eléctrica chegara às freguesias da Fajã de Baixo e de São Roque e era inaugurado, então, o primeiro troço da Avenida de Gonçalo Velho e deliberada - imaginem - a proibição do estacionamento de carroças na avenida marginal.

Só que essa cidade era "já apostada em desenvol-

Victor Cruz e AntónioTabico

ver-se socio-cultural e economicamente, mas ainda marcada pelos condicionalismos próprios da vivência insular, muito distante do "sonho americano" que a todos prometia uma vida melhor no outro lado do Atlân-

Escritório de Representação
Montreal:

4245 Boulevard Saint Laurent
Montreal, Québec H2W 1Z4
Tel.: 514 281-0702
514 281-6478
Toll Free: 1-800-606-4666
Fax: 514 281-2006
e-mail: btamtl@globetrotter.net

totta
Quem quer um banco, vai ao Totta.

Escritório de Representação
Toronto:

1110 Dundas Street West
Toronto, Ontario M6J 1X2
Tel.: 416 538-7111
416 538-8439
Toll Free: 1-800-563-3585
Fax: 416 538-9048
e-mail: btator@btator.ca

tico". Foi, então, no entanto, que embarcaram de Ponta Delgada, os primeiros emigrantes açorianos para o Canadá. E a despeito das dificuldades, "conseguiram, contudo, vencer", como disse, acrescentando que "ergueram as bandeiras de Portugal e dos Açores, a coroa do Divino Espírito Santo e a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres".

Lembrou que esses emigrantes se integraram também, na vida social, económica, cultural e política das províncias do Ontário e do Quebeque, acentuando que "cinquenta anos depois, são hoje uma comunidade reconhecida e respeitada, que dignifica as raízes açorianas e prestigia a pátria portuguesa".

"Em Ponta Delgada - disse Berta Cabral - já não estamos a inaugurar o primeiro troço da Avenida Gonçalo Velho, mas sim a construir o segundo prolongamento da Avenida Infante D. Henrique, a Radial do Pico do Funcho e a Via Litoral de Santa Clara.

Já não estamos a projectar o Bairro da Vitória, mas sim a concluir grandes aldeamentos com milhares de novos fogos e dezenas de unidades hoteleiras com centenas de novas camas. Já não estamos a instalar as primeiras escolas do Plano dos Centenários, mas sim a consolidar a Universidade dos Açores".

Gilberta Pavão Rocha

Berta Cabral, muito aplaudida, disse a finalizar: "A "nova açorianidade" tem que ser vivida e partilhada com actualidade permanente na Casa dos Açores de Toronto ou nos Paços do Concelho de Ponta Delgada", sendo por isso, "que aqui estamos, 50 anos depois do "Saturnia", a olhar o "Canadá açoriano" com os olhos postos no futuro".

Perspectivar os próximos 50 anos

O Reitor da Universidade dos Açores, Avelino de Menezes, diria que, tão importante (ou mais) do que falar no Passado, "é necessário perspectivar os próximos 50 anos", até porque "a experiência do passado nos ajuda a entender o presente e a olhar o futuro, nos olhos dos nossos filhos e netos".

Referiu a importância actual dos emigrantes, dizendo que o "mercado da saudade é parceiro estratégico do nosso desenvolvimento", 50 anos depois do "Saturnia".

Da Universidade dos Açores veio também Gilberta Pavão Nunes Rocha. Começou por considerar "um fenómeno demográfico normal" a emigração para o Canadá, numa altura em que "só perspectivas sombrias se levantavam", sendo a emigração uma resposta aos problemas económicos e sociais. "Gente a mais".

Especialmente em S. Miguel, havia, por essa altura, gente a mais, com a emigração a ser desta forma a solução ideal.

Manuel Urbano Bettencourt Machado falou, também, da emigração. Citou, designadamente, Vitorino Nemésio e Maria de Lourdes Belchior que disse, um dia, que "os Açores sem emigração não seriam os Açores.

Erika de Vasconcelos em foco

Vamberto de Freitas, na sua intervenção, haveria de deliciar todos os luso-canadianos presentes. E não pela intervenção em si - que foi, no entanto, suficientemente "poderosa" para atrair atenções - mas, sobretudo porque falou, praticamente, durante todo o seu tempo em Erika de Vasconcelos, que é "nossa" e que tem vindo a ser enaltecida, designadamente pelos grandes órgãos de Informação locais.

Para Vamberto de Freitas, Erika de Vasconcelos "transforma toda a nossa vida no Canadá", com a força que imprime às suas imagens literárias.

É para Vamberto de Freitas "a nova escrita da experiência da emigração". E ao falar assim, o palestrante socorre-se, afinal, de muitas citações designadamente de críticos de nomeada nos mais importantes órgãos de Informação.

Carlos Alberto da Costa Cordeiro, do Departamento de História, Filosofia e Ciências Sociais, fez mais uma resenha histórica da emigração "que responde, designadamente, a uma espécie de excesso demográfico", a um "excesso de mão de obra para as possibilidades de São Miguel".

Em 1953, na sua óptica, "foi assim aberto um novo caminho para o escoamento dos excedentes", revelando-se muito positiva a primeira "prudente experiência daqueles anos". Realçou ainda, também, um certo "espírito de aventura" que chegou a ser a "pedra de toque" para que muitos saíssem para o Canadá.

Fernando Faria, Victor Cruz e José Soares, este emigrante (até há pouco) em Otava

Artur Madeira intérprete de uma certa forma de estar

Artur Boavida Madeira, que ainda recentemente esteve em Toronto, na Semana Cultural Açoriana, foi também um dos oradores. Um dos mais interessados, talvez por se ter habituado a entender melhor o homem açoriano emigrado.

Falou no regresso dos emigrantes, na força que alguns já deram, por exemplo, nos concelhos do Nordeste e da Povoação e debruçou-se, com algum pormenor, na integração dos açorianos na vida do Canadá, que considerou "não dever ter sido muito difícil", pelo menos quando comparada com a de outros países.

Chegando à conclusão de que "ao contrário de outros, a emigração açoriana não é muito caracterizada pelo regresso", o que o fez saudar, com louvor, os que "tiveram a coragem de abandonar as ilhas".

Curiosamente, Artur Madeira, professor da Universidade dos Açores, é um dos muitos continentais que se apaixonaram pelos Açores. Ali está há cerca de vinte anos e no seu apego à terra pede meças seja a quem for.

À entrada para a Câmara Municipal de Ponta Delgada, onde decorreu a conferência sobre os 50 anos da emigração portuguesa para o Canadá

Manuel Armando de Oliveira, que fez com José Carlos Teixeira um livro sobre a emigração no Canadá, que está agora em distribuição, foi o palestrante seguinte, que haveria de encerrar o ciclo. Foi logo avisando que, nem sempre tem a mesma "visão" de José Carlos Teixeira, a quem saudou. Para o até aqui professor da Universidade de Toronto, "um copo com água até ao meio... é um copo meio cheio, quando para mim é um copo meio vazio".

Embrenhou-se na forma como os alunos de origem portuguesa (não) frequentam o Ensino Superior e fala no "pior nível de aproveitamento escolar".

Vai ainda mais longe para acentuar que "o multiculturalismo é algo quase dramático".

De qualquer modo, uma palestra interessante, que deu até para uma troca de impressões e de "discordâncias" com quem estas linhas traça, sempre a bem de um melhor entendimento do "fenómeno" da emigração. Mesmo quando ele afirma "haver sintomas preocupantes de assimilação descendente..."

Colaborar para melhor informar será uma utopia?

Por Luís Barreira
Director da Rádio Latina do Luxemburgo

A RTP não pára de me surpreender! Porque é um canal público, desde há muito e junto das entidades competentes, que venho insistindo para que as suas emissões televisivas não sejam feitas apenas do centro para a periferia, ou seja, de Lisboa para o resto do mundo, mas tenham em consideração que, fora do País, há alguns milhões de portugueses, reunidos em comunidades com vida própria, que têm muito a comunicar, não só com os seus compatriotas que vivem no "rectângulo", como com todos os outros que vivem na diáspora.

Reconhecendo que, nos nossos dias, um canal televisivo tem um enorme impacto junto do público e que, no caso português, existe uma televisão paga pelos contribuintes e por alguma publicidade, poder-se-ia encontrar plataformas de entendimento, entre a comunicação social de língua portuguesa, do interior e exterior do País, que conduzissem a essa grande e necessária aproximação entre todos os portugueses.

Com tantas comunidades já adultas, espalhadas pelo mundo, que há muito desenvolveram as suas estações de rádio, jornais e mesmo estações de televisão, não seria difícil cumprir tal objectivo e mesmo fazer beneficiar todas as partes, de uma diminuição de custos e aumento das respectivas receitas publicitárias, tão necessárias à sobrevivência de todos.

Já há muito que desisti de "pregar" tal ideia, convencido que fui, após longas conversações com toda a escala de responsáveis e o silêncio de muitas portas, (que nunca se abriram) que, tal projecto, ia contra interesses instalados e só criava dificuldades acrescidas de relacionamento, entre uns e outros!

Assim, nós aqui no Luxemburgo, tal como tantos outros colegas, em todo o mundo, dedicados à informação, fomos desenvolvendo os nossos projectos, melhorando as nossas estruturas e acompanhando o pulsar das nossas comunidades, muitas vezes contrariados por estarmos de costas voltadas, para os nossos vizinhos e para o País que nos viu nascer.

Com a RTPi, outras cadeias televisivas portuguesas e respectivos profissionais, fomos mantendo uma relação à distância, enquanto espectadores, ou mais próxima, quando esporadicamente nos encontramos nos mesmos locais de reportagem, nos encontros simbólicos em Portugal, ou quando nos vêm pedir ajuda, na cobertura de algum acontecimento que lhes interessa difundir.

E assim vamos vivendo, já desencantados com os discursos patrióticos de aproximação entre Portugal e as suas comunidades, sem nenhuma esperança de mudar o que quer que seja, na comunicação social portuguesa e seguindo, com algum interesse crítico, o que a mesma produz, quando decide informar os portugueses "de dentro" do que se passa com os portugueses "de fora".

E, a esse propósito, não podia deixar de referir a reportagem difundida na semana passada, pelo telejornal da RTP (recebida através da RTPi), sobre a incidência anormal de casos de sida, entre a população portuguesa residente no Luxemburgo, em relação à própria população luxemburguesa.

A reportagem, para consumo interno, pretendia demonstrar que a RTP estava a dar a informação, em primeira mão, quando, quer a Rádio Latina, quer os vários jornais de língua portuguesa, publicados no Luxemburgo, (órgãos de informação com audiências medidas oficialmente todos os anos e que atingem a esmagadora maioria dos portugueses residentes) já tratam esta informação ao público, há mais de um mês, interrogando médicos, associações de combate à SIDA, autoridades sanitárias e outras entidades.

Para dar um "ar" de autenticidade à "novidade" jornalística, o repórter entrevistava 3 ou 4 pessoas, que afirmavam nunca ter ouvido falar nisso, tentando validar a sua hipótese de que, se não fora a RTP, as pessoas estariam numa ignorância total.

Toda a gente sabe como se pode "manobrar" a informação, mas isso é o que menos interessa neste caso. O mais importante é que a televisão veio cá e falou sobre um problema grave, que é preciso acompanhar, interrogar organismos e pessoas, saber as causas, agir pedagogicamente, medir a extensão do fenómeno e dar voz a todos os que trabalham, para contrariar esta desgraça.

E a isso chama-se o trabalho continuado da informação e muito mais a de um serviço público. É isso que nós todos aqui fazemos, mesmo que nada recebamos de algum serviço público.

Se a RTP se ficar apenas por aquilo que disse, pode juntar-se ao grupo dos "caçadores de escândalos" que só pretendem aumentar audiências e estão-se "borrifando" para a saúde mental e física dessas mesmas audiências.

Se a RTP quiser continuar (e oxalá que assim seja...) a trabalhar neste assunto, assumindo com os órgãos de informação locais, conhecedores da problemática destes fenómenos e partilhando connosco as tarefas informativas a executar, tenho a certeza que nenhum dos colegas da informação no Luxemburgo o recusará.

Prezamos muito a vida dos nossos compatriotas, porque somos parte integrante deles.

"TAMBÉM TU ESTÁS CONVIDADO" A PARTICIPAR NO MEU BANQUETE

Tenho a honra de comunicar ao Exmo. público de expressão e língua Portuguesa que o livro com o nome acima referido se encontra já à venda nas livrarias College Book store, no 534 da College, e no Bookstore da Dundas, Nº 1112, assim como em Brampton, na Downtown Video & Gifts.

Não sabe o que oferecer aos seus amigos no Natal? Esta é a resposta à sua dúvida.
Livro de carácter religioso narrando muitas das passagens bíblicas sobre a vida do nosso Bom Deus, Senhor Jesus Cristo. Todo ele em quadras rimadas, de fácil leitura e com alguns desenhos ilustrados.

Américo Fiães, Autor

A Blue Pages deseja Festas Felizes a todos os clientes e amigos que connosco compartilharam mais um ano de sucesso. Muita paz, alegria e prosperidade para o ano 2004.

416-531-1000
1079 College St. Toronto, Ont.
www.teleblue.com

TÁVORA
PORTUGUESE SEA PRODUCTS CO. LTD.
IMPORTADOR/EXPORTADOR

BACALHAU da NORUEGA
A preço especial, para servir a melhor qualidade à sua mesa

VENDA DIRECTA AO PÚBLICO
Os produtos mais frescos de Toronto a
PREÇOS DE ARMAZÉM

Tudo o que precisa para esta quadra
PEIXE - MARISCO - CARNE - MERCEARIAS

AZEITE Távora
SAPATEIRAS a preços especiais
POLVO GRANDE
CAMARÃO JUMBO tamanho 16/20
BACALHAU Canadiano ou Norueguês

~ Grande Selecção de Produtos Congelados ~

Bom Natal
Feliz Ano Novo

Aproveitamos para desejar a toda a nossa Comunidade um Natal muito feliz e um muito próspero Novo Ano.

1625 St. Clair Ave. - Toronto
Telefone: (416) 656-1592

15 Jenet Avenue - Toronto
Telefone: (416) 537-9687

BCA

BANCO COMERCIAL DOS AÇORES

Grupo Banif

Representative Office

Desejamos a todos os Clientes e Comunidade em geral votos sinceros de

Bom Natal e Próspero Ano 2004

BCA

BANCO COMERCIAL DOS AÇORES

Grupo Banif

836 DUNDAS ST WEST TORONTO ONTARIO M6J 1V5 TELF: 1 800 493 9660

WWW.BCA.PT • WWW.BANIF.PT

Porteiras... uma profissão "perseguida" e ameaçada de extinção

Por Helena Neves

As porteiras desapareceram dos prédios portugueses e as que sobrevivem queixam-se de "humilhações" dos condóminos, que acusam de querer apenas rentabilizar as casas onde vivem.

"Na década de 90 havia 4.000 porteiras. Actualmente não são mais de 1.000 e com tendência para diminuir", disse recentemente à Lusa Francisco Corredoura, dirigente do Sindicato dos Trabalhadores de Serviços de Portaria, Vigilância, Limpeza, Domésticas e Actividades Diversas (STAD).

A Agência Lusa andou de porta em porta à procura destas profissionais que já viveram melhores dias e que hoje apenas conseguem algum conforto quando os prédios onde moram - e trabalham - são propriedade de um único senhorio.

Os senhorios antigos ainda contam com estas mulheres, conhecidas por zelar pelas casas alheias, assegurar a limpeza e contar com a confiança dos arrendatários. Da fama de "saberem muito da vida dos outros" também não se livram.

Para o desaparecimento desta classe contribuiu a possibilidade dos edifícios não terem porteiro e recorrerem a empresas privadas de limpeza.

Estas empresas - em rápida expansão - asseguram a limpeza ao prédio por preços muito mais baixos que um ordenado de porteira, além de não necessitarem de uma habitação, protecção social e subsídios de férias ou de Natal).

Antigamente - explicou Francisco Corredoura - os sótãos e as caves eram transformados em casas de função (de porteira), mas agora são arrecadações e garagens que encarecem as habitações.

Há cada vez mais prédios sem porteira e os que ainda contam com este serviço, tentam acabar com ele.

"Os condóminos que ainda têm porteira tentam transformar aquelas casas em mais-valias, despedindo a trabalhadora e arrendando a casa", disse aquele sindicalista.

Por outro lado, muitas trabalhavam em edifícios que pertenciam a companhias de seguros, e ao Instituto de Gestão Financeira, e quando os imóveis foram vendidos, os novos proprietários "tentaram acabar com as porteiras".

"Algumas chegaram a acordo e saíram destes edifícios, mas as que restaram ganharam novos problemas com os condóminos", adiantou Francisco Corredoura.

Maria Alice Gouveia, porteira e sindicalista, trabalha há vários anos num prédio da Alameda Afonso Henriques, em Lisboa, propriedade do Instituto de Gestão Financeira.

Agora, vive dias de "angústia" devido à pressão dos condóminos para abandonar a casa.

O Instituto de Gestão Financeira - diz - prometeu que, quando alienasse os imóveis, ia vender às porteiras as casas onde viviam, mas "isso não aconteceu e as que ficaram estão a sofrer as consequências", frisou Maria Alice Gouveia.

"Eu nunca imaginei que os meus condóminos me fizessem isso. Há lá dois que me pressionam muito: vão à caixa do correio e deitam a publicidade para o chão e querem que eu limpe as fezes dos gatos, entre outras coisas, só para me humilhar", contou Maria Alice Gouveia.

"E se eu não faço vêm logo as ameaças: 'se não limpa deixo de lhe pagar o ordenado'", acrescentou.

A sindicalista contou, também, que uma porteira na Avenida Guerra Junqueiro, em Lisboa, morreu devido à pressão que lhe foi feita para ela abandonar a casa, que a forçavam a viver num "estado traumatizante e angustiante".

"Desde cortarem-lhe a água e a luz, tudo lhe fizeram, até que acabou por falecer", disse Maria Alice Gouveia, salientando que "uma casa de porteira na Alameda Afonso Henriques rende 100 contos".

Segundo Francisco Corredoura, o STAD tem recebido várias queixas de porteiras que são perseguidas, pressionadas e alvo de processos disciplinares por parte dos condóminos.

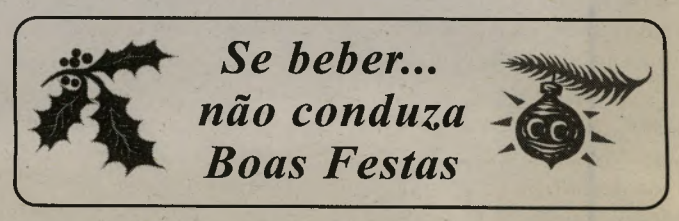
"Há vários casos de porteiras que andam em tratamento psiquiátrico há vários anos devido às pressões que sofrem para sair e só não o fazem porque não têm para onde ir", sublinhou.

Para o sindicalista, o "grande drama destas trabalhadoras é a habitação". "Sendo casa de função, quando chegam ao limite (idade de reforma) têm de sair".

"Há algumas que conseguiram, com o fruto do trabalho dos maridos, amealhar algum dinheiro ou fazer uma casa, mas muitas não tiveram essa hipótese e quando chegam à altura da reforma não têm para onde ir", salientou.

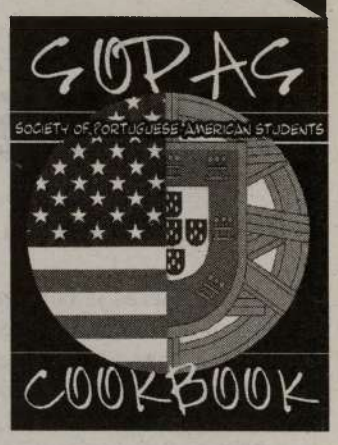
Desde 1990, o STAD tem apresentado propostas às câmaras municipais da Área Metropolitana de Lisboa para salvaguardar estas trabalhadoras que, legalmente, perdem o direito à habitação, mas nada lhes foi ainda assegurado.

Uma das propostas é a inscrição das porteiras no realojamento camarário, para conseguirem uma habitação quando se reformarem.



Em Tulare, Califórnia:

Associação estudantil promove Feira Gastronómica e lança livro de receitas portuguesas



A escola secundária Tulare Union High School, onde cerca de 180 alunos aprendem a língua e cultura portuguesas, foi palco na passada sexta-feira (12) de uma Feira Gastronómica Portuguesa com lançamento de um livro de culinária elaborado pelos próprios alunos.

O livro, composto de receitas compiladas pelos alunos da Associação Estudantil SOPAS — Society of Portuguese-American Students – e com introdução do professor Diniz Borges e coordenação da presidente Kim Fonseca e da vice-presidente Tanya Machado, intitula-se, apropriadamente, "SOPAS" e vendeu já mais de 200 exemplares no curto espaço de uma semana.

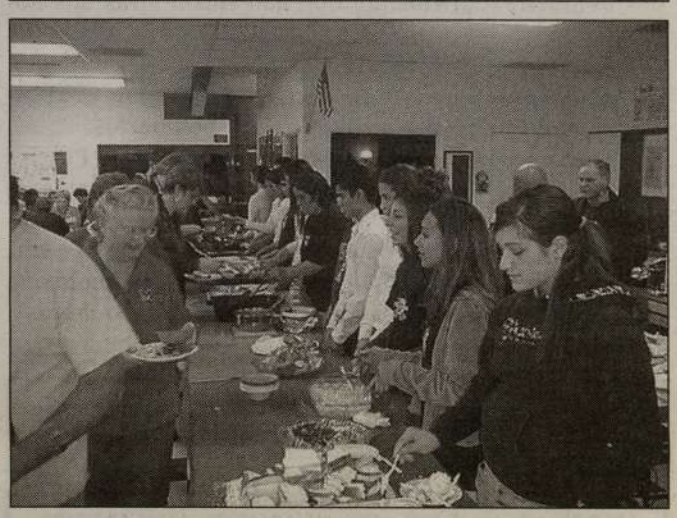
Cerca de 200 pessoas participaram nesta Feira Gastronómica, que registou lotação esgotada no refeitório da escola secundária onde luso-americanos e elementos de outros grupos étnicos puderam provar, entre outras comidas, pratos tradicionais da gastronomia açoriana, tais como massa sovada, alcatra, caldo de couves, sopas do espírito santo, ou as sempre favoritas filhóses, arroz doce e feijão guisado.

Por último, os alunos apresentaram um grupo de baile regional composto por estudantes da aula de português IV, com quatro modas do folclore açoriano, nomeadamente: o S. Macaio, o Pezinho da Vila, a Bela Aurora e o Abana.

Para o professor Diniz Borges, o sucesso do evento deve-se aos alunos, que trabalharam arduamente para que o acontecimento tivesse êxito, e ao empenho de alguns pais e avós que com eles colaboraram. Segundo o mesmo docente, este tipo de evento é importante porque leva a nossa cultura junto da sociedade "mainstream".

"Para mim, o nosso próximo passo nas comunidades da Califórnia é passarmos o nosso legado cultural às futuras gerações nos espaços que fazem parte do seu quotidiano. Temos que ter coragem de apostar na nossa juventude — não apenas como mera espectadora, mas motivá-los a serem agentes culturais activos", diria ainda o docente que complementa as suas tarefas de professor naquela escola secundária com o cargo de conselheiro das comunidades, eleito pela região.

A Escola Secundária Tulare está localizada na cidade californiana do mesmo nome, autarquia que foi designada cidade irmã de Angra do Heroísmo nos Açores.



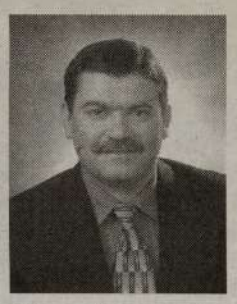
HomeLife/Cimerman Real Estate Ltd.

Realtor-Member

Tel: **416.534.1124** - Serviço de pager 24 horas
Fax: 416.538.9304

909 Bloor Street West
Toronto, ON M6H 1L2

E-mail: mcarvalho@trebnet.com • www.homelife-cimerman.com • www.manuel4realestate.com

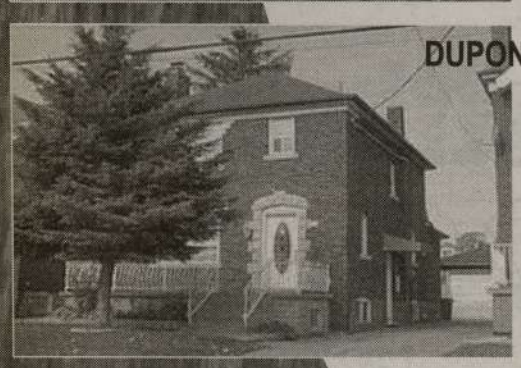


Manuel Carvalho
Rep. de Vendas

BLACK CREEK & LAWRENCE

$279,900.00

Atenção construtores! Lote de 50 x 112 pés. Excelente para construir duas casas geminadas ou reconstruir a residência existente. Contacte Manuel Carvalho: 416.534.1124



DUPONT & DUFFERIN

$389,000.00

Casa despegada, em tijolo, de 2 andares, com driveway privado, garagem para 1 carro em blocos, despegada, lote de 32 x 130. Em bom estado para se mudar. Cozinha nova, janelas, porta de entrada e máquina de aquecimento em 2002. Contacte Manuel Carvalho: 416.534.1124

RESTAURANTE PARA VENDA

$199,000.00

DUNDAS & DOVERCOURT - Mais de 20 anos de existência, lindamente decorado, tecto novo e bar recente, capacidade para 65 pessoas. Lease pode ser negociado por 10 anos. Contacte Manuel Carvalho: 416.534.1124

Mississauga - Dundas & King Forest

Casa de Executivos construida por encomenda, com 3500 pés quadrados. Localizada na área da Sherwood Forest, em rua privada tipo "cul-de-sac".

Tem 4 quartos, hall de entrada em mármore, escadas tipo "Scarlet O'Hara", paredes ornamentadas nas salas, cozinha grande em cerâmica, saída para pátio, lavandaria no rés-do-chão, 3 clarabóias na cozinha e luzes embutidas, 2 lareiras, sauna, acabametos em madeira de carvalho, jacuzzi, cave com acabamento profissional e sala recreativa e quarto frio. $659,000.00. Para ver ou mais informações, contacte Manuel Carvalho: 416.534.1124

Boas Festas *Desejamos a toda a comunidade um Natal muito Feliz e um Próspero Ano Novo.*

Em Portugal:

Mais de 5.500 mulheres "invadem" quartéis de bombeiros

Por Joana Pulido

As mulheres já começaram a ocupar os quartéis de bombeiros, provando que estes não são espaços masculinos e que quando a sirene toca é para todos.

De acordo com dados do Serviço Nacional dos Bombeiros (SNB) de 2002, existem em Portugal cerca de 5.500 mulheres entre os mais de 41 mil bombeiros.

No distrito do Porto, por exemplo, cerca de 11 por cento dos bombeiros são mulheres que o responsável da Inspecção Distrital de Bombeiros, Carlos Pereira, classifica como "pessoas dedicadas ao serviço, capazes de decidir mais rapidamente do que os homens".

Lisboa é o distrito que tem mais bombeiras (1039), seguindo-se o Porto (604), Setúbal (417) e Viseu (409), estando Évora no fim da tabela (110).

Actualmente, não há nenhuma comandante nas 51 corporações do distrito do Porto, mas Carlos Pereira, considerou ser "possível e até desejável" que tal aconteça.

"As mulheres são mais pragmáticas, são capazes de decidir mais rapidamente do que os homens", admitiu o inspector.

Carlos Pereira elogiou a "força física e anímica" das bombeiras, afirmando que não ficam atrás dos homens.

No entanto, os trabalhos de natureza mais violenta, nomeadamente carregar alguém às costas numa evacuação, são normalmente atribuídos aos bombeiros.

Em combate a incêndios florestais, Carlos Pereira não tem dúvidas de que as mulheres têm tanta resistência física como os homens.

"A mulher, pela sua constituição e maneira de ser, é mais dedicada... não se vê uma mulher num combate florestal a reclamar que não come há cinco horas", frisou.

Perante a desgraça, acrescentou, "a mulher não é tão emotiva como o homem... não exterioriza o sentimento. Na ocasião é profissional e depois é capaz de chegar ao quartel e chorar".

O inspector sustenta ainda que ao longo da sua carreira nunca viu uma bombeira recusar um serviço, seja ele qual for, nomeadamente serviços de apoio a acidentes de viação.

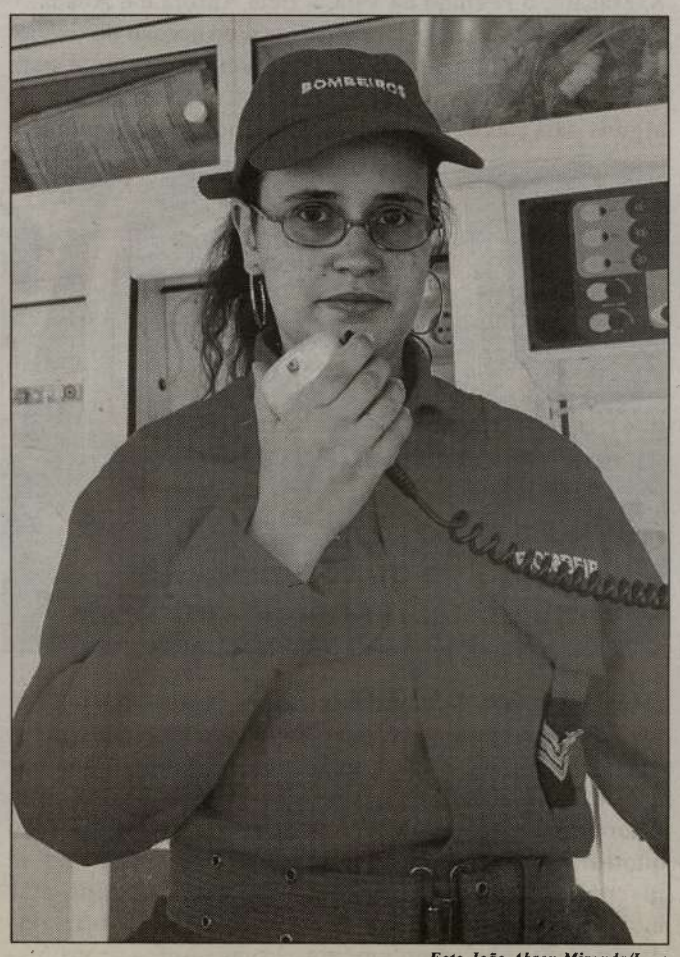


Foto João Abreu Miranda/Lusa

Cristina Pereira uma bombeira voluntária portuense

Cristina Pereira, de 26 anos, está a trabalhar na corporação dos Bombeiros Voluntários Portuenses desde os 17 anos e disse à Lusa que o que mais gosta enquanto bombeira é "viver para o imprevisto da situação".

"O meu emprego é ser bombeira... não sei porque o escolhi, só sei que comecei a gostar dos bombeiros muito cedo", disse recente à Lusa.

Referiu que jamais mudará de profissão porque, além do quartel ser o seu local de trabalho, é também onde tem os amigos e o marido.

Cristina está, contudo, certa de que esta é uma profissão onde é necessário ter alguma robustez física.

"É complicado ser bombeira, porque é preciso ter músculo, mas as mulheres não ficam atrás dos homens", disse.

Ter robustez física é, aliás, uma das condições para se vestir a farda de bombeiro, além da escolaridade mínima obrigatória, menos de 35 anos e passar nas provas físicas.

Determinada, Cristina Pereira diz aspirar chegar a chefe, um posto tradicionalmente atribuído aos homens.

José Policarpo, comandante da sua corporação, afirmou à Lusa que a bombeira tem todas as características para chegar onde quiser.

"Se seguir este rumo, a Cristina vai a chefe cedo. É tecnicamente uma boa profissional", afirmou.

O comandante conta com uma vintena de bombeiras na corporação e refere que "as raparigas entram em zona de conflito com a mesma determinação que os homens".

Teresa, de 41 anos, foi a primeira mulher a entrar nos Voluntários de Valongo, há 13 anos, quando decidiu trocar de profissão, deixando de pôr as mãos na massa (pasteleira) para tomar conta da central do quartel, o centro nevrálgico de qualquer corporação.

Teresa não tem nada a apontar aos colegas, confessando ter sido "muito bem aceite" e que "agora são eles que chamam as mulheres para os ajudar".

Depois de Teresa, o comandante Armando Pedroso abriu os portões a outras mulheres, contando agora com 10 bombeiras, com idades compreendidas entre os 16 e os 41 anos.

Com mais ou menos robustez, todas garantem que nunca mais largarão as botas, as mangueiras e as ambulâncias, mesmo que encontrem um bom emprego fora do quartel.

"Porque ser bombeira é ter um bichinho que nunca mais sai", afirma uma delas.

Armando Pedroso considera que há situações na profissão que deveriam estar reservadas aos homens, mas reconhece que a adrenalina das bombeiras é muita.

"Custa-me muito vê-las num incêndio florestal, porque exige muito sacrifício, mas por mais que eu queira que elas fiquem no quartel, onde são necessárias para dar apoio logístico, querem participar", disse Armando Pedroso.

Estar num qualquer salvamento "é tudo" para Rosário, voluntária de Valongo que decidiu associar-se à corporação depois de ficar desempregada, há cerca de um ano.

"Quando a sirene toca, o instinto é vir a correr para aqui", disse.

Rosário conta que quando não chega a tempo de saltar para o carro dos bombeiros também não abandona o posto, porque há sempre alguma coisa para fazer no quartel.

O combate a fogos florestais ou urbanos é o que a fascina, nomeadamente se a colocarem "à corda", logo atrás do bombeiro que segura a agulheta, porque é nesse lugar que se consegue ver bem onde está o fogo e "não se come tanto com o fumo".

À semelhança de Rosário, também Juliana, de 16 anos, gosta da adrenalina de um fogo, porque "dá mais pica do que um acidente".

Os pais renderam-se ao seu gosto por sirenes e fardas no ano passado, deixando-a agora rumar ao quartel sempre que não está em aulas.

Além de querer tirar um curso de biologia ou biotecnologia, Juliana aspira chegar a comandante dos bombeiros, reconhecendo que desde que é voluntária em Valongo cresceu, mudou a sua maneira de ver as coisas e não tem medo de nada.

BLOORCOURT VILLAGE
DENTAL CENTRE
1083 Bloor St. W., Toronto, ON M6H 1M5 Tel: (416) 536-7629

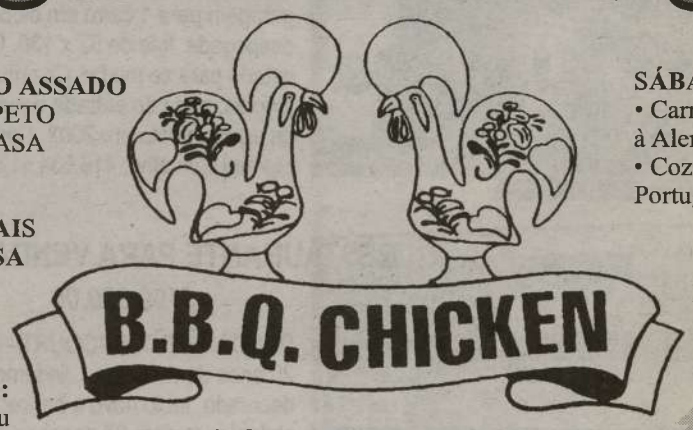
Falamos Português

DESEJAMOS A TODOS OS NOSSOS ESTIMADOS CLIENTES
BOAS FESTAS
E UM
PRÓSPERO ANO NOVO

BRISA DO LIZ
BAKERY - PADARIA PORTUGUESA TEL: 416 537-9243
Paposecos caseiros quentes e padas - todos os dias às 13h00
BOLO REI - LAMPREIAS
FIOS DE OVOS
Faça já as suas encomendas para o Natal e Ano Novo
Bolos de Aniversário
Casamentos e Baptizados
ESPECIALIDADE DA CASA:
• Brisa do Liz • Tigeladas •
• Ovos moles de Aveiro •
Pastéis de Bacalhau
Rissóis de Camarão e Carne

Boas Festas e Feliz Ano Novo
1174 Bloor Street West - Toronto

Feliz Natal
Próspero Ano Novo
St. Matthew's



FRANGO ASSADO
• NO ESPETO
• NA BRASA
ESPECIAIS DA CASA
TODOS OS DIAS:
• Bacalhau à St. Matthew's
SÁBADO:
• Carne de Porco à Alentejana
• Cozido à Portuguesa
DOMINGO:
• Dobrada
• Cabrito à St. Matthew's
e ainda outras especialidades
FAÇA JÁ AS SUAS ENCOMENDAS PARA O NATAL E ANO NOVO
527 Rogers Road com a Old Weston Road 416 658-4126

Uraçá, o Índio Branco-Cap. VI:

Terras de Pau Brasil

Por Deana Barroqueiro
Sol Português

Continuação do número anterior

Contavam esse e outros feitos dos estrangeiros, divertidos ou espantados com tantas novidades, olhando para o hóspede e dizendo aquilo que o grumete, mesmo sem conhecer a língua, sabia serem chistes e graçolas, mas também ditos de apreço e admiração, pelas expressões dos contadores das histórias e os risos e exclamações dos ouvintes, sobretudo das mulheres. Descreviam, sem dúvida, o tumulto causado na missa pelo seu glorioso *Hossana* e a caça ao tubarão, pois mostravam em redor a seta que Uraçá usara para dar morte fulminante ao gigante dos mares.

Então as mulheres trouxeram cangoeiras de *erva-santa* para o fumo da amizade e Uraçá mal lhe sentiu o cheiro ficou mareado, recordando a experiência terrível do dia anterior. Mas Igapê acercou-se dele e deu-lhe um objecto feito de dois ossos ocos, como tubos longos e estreitos atados no meio em Y e uma pequena prancheta esculpida em forma de ave, com uma concavidade no meio onde o grumete viu um montinho de pó branco. "*Pericá*", disse a jovem e voltou a sentar-se junto dele.

Três nativos com idênticos utensílios, meteram um tubo em cada uma das ventas e aspiraram pela ponta mais estreita o pó das pranchetas esculpidas em forma de onça, de cobra e de tatu. O Pajé, de olhos cerrados, entoou aquilo que parecia ser uma oração, expelindo o fumo para o centro do círculo da fogueira, orientando-o com gestos ritualizados. Uraçá soube que partilhava um momento sagrado de comunhão com os espíritos e, a medo, aspirou um pouco de pó. Não sentiu nada além de uma ligeira comichão no nariz e, mais tranquilo, continuou a participar da cerimónia, imitando os gestos dos seus companheiros.

A pouco e pouco, um doce torpor foi-se apodcrando dele e sentiu-se leve como a pequena ave de rapina de que recebera o nome, com uma ânsia de voar a impeli-lo para fora do corpo, como se buscasse a sua natureza verdadeira. Quis falar, perguntar o que se estava a acontecer, se o tinham envenenado ou se o iam matar, mas a sua garganta não lograva formular palavras, apenas gritos agudos de uma ave de rapina.

E, de súbito, o uraçá dentro dele bateu as asas, libertando-se do corpo adormecido para se lançar veloz como uma seta em direcção aos céus onde o sol brilhava por sobre a floresta. Cruzava os céus, captando novos odores na humidade do ar, sons que nunca antes distinguira e o seu olhar penetrante abarcava o mundo com uma intensidade jamais vivida.

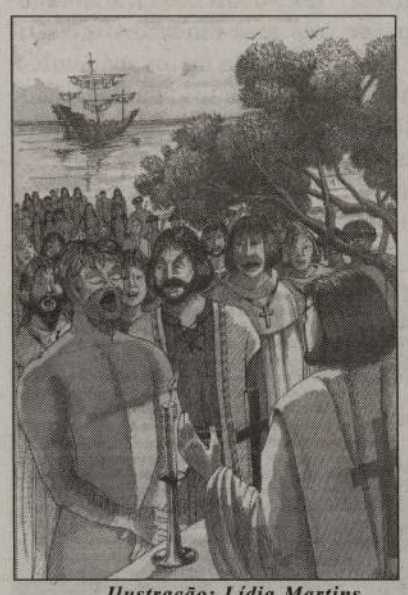


Ilustração: Lídia Martins

De muito alto viu na praia as naus e as caravelas, frágeis pássaros em repouso antes da sua longa viagem para o Oriente. Rodopiou, planando e soltou por três vezes o grito agudo e entrecortado do uraçá quando se prepara para cair sobre a presa, mas, nesse instante, sob o seu olhar aguçado de milhafre, desdobrou-se um imenso pergaminho com a derrota rasgada pelo engenho, sacrifício e coragem dos portugueses. Era um caminho longo de aventura e de fortuna por descobrir, uma promessa de futuro por cumprir.

Porém, quando se ia lançar no rumo traçado no grande mapa dourado, um assobio fino e vibrante soou aos seus ouvidos, paralisando-o, puxando-o com uma força irresistível para a terra de onde se havia libertado e Uraçá, sem opor resistência, baixou dos céus e veio pousar suavemente na mão estendida de Igapê.

Gonçalo despertou, assustado, do sonho provocado pela droga[85], a experiência fora tão real que o grumete ainda tinha no nariz e nos ouvidos os cheiros e os sons da floresta. A fogueira ardia mais fraca e muitos nativos dormiam no chão sob os efeitos do cauim ou do pericá. A filha do Pajé estava ao seu lado, inquieta e atenta ao retorno do seu guerreiro do terrível mundo dos espíritos onde a sua alma, solta pelas ervas dos sonhos, se podia perder em fumos de loucura para não mais volver. Estendeu-lhe a mão para o tranquilizar e saíram da cabana abafada e fumarenta para a frescura da noite.

Depois, houve jogos na lagoa, o luar matizando de prata os corpos de cobre... depois Uraçá rodeou o delicado pescoço da filha do *Pajé* com o fio de contas de vidro que, à luz da lua, ganharam o tom vermelho-escuro dos seus lábios. Cheia de emoção, a menina-mulher acariciou o colar de desposada com que o estrangeiro selava a sua união, admirando os seus poderes para, sem conhecer a língua do seu povo nem os seus costumes, ter adivinhado o ritual mais secreto das mulheres tupi.

Por isso Igapê lançou um canto exultante em direcção ao luminoso rosto da Lua, a Mãe da noite e dos sonhos, celebrando com os seus companheiros os sons da floresta, imitando a voz do sabiá e do saixé[86], os gritos dos caçadores e os lamentos de agonia da presa ferida. E Uraçá, enternecido e feliz pelo prazer que ela mostrara ao receber um presente tão mesquinho, ergueu também a voz na noite, cantando a alegria de ter de novo a seu lado a formosa nativa de pele de canela e longos cabelos a cheirar a baunilha.

Na floresta fazia-se silêncio, pois nem os terríveis caa-pora ou mesmo os irrequietos curupira[87], esses espíritos malignos da mata sempre prontos a acometer os humanos, ousavam perturbar a beleza do momento.

Depois, na rede de dormir, os gestos de ternura falaram melhor do que todas as palavras.

[85] *Os índios usavam ervas que provocavam alucinações, não como fuga, como nos nossos dias, mas como experiência sagrada para comunicar com os espíritos e a terra.*

[86] *Pássaros de muitas cores e belo canto.*

[87] *Meninos maus.*

Na próxima edição: Episódio VII

Costa Law Firm
Advogados / Lawyers / Avocats
Votos de Boas Festas
Em nome de todos os advogados e funcionários da Costa Law Firm, desejamos a toda a nossa comunidade, clientes e amigos, um Bom Natal e um Ano Novo cheio de felicidades.
Costa Law Firm
Advogados / Lawyers / Avocats
Prontos a servi-lo em todas as áreas da Lei
Imobiliária e Propriedades • Incorporações • Assuntos Criminais • Litígio Civil
Testamentos e Heranças • Direito Comercial e Empresarial • Imigração
Direito Laboral • Direito Civil - Famíla • Lesões e Acidentes
1015 Bloor Street West - Toronto, ON M6H 1M1
Tel.: 416-535-6329 · Fax: 416-535-4735
www.torontolawyerz.com

Igreja de Santa Maria abre portas para encerramento dos '50 anos da Emigração'

Continuação da pág. 1

A sessão de encerramento das comemorações foi, assim, levada a cabo na primeira igreja dos portugueses no Canadá. Uma Missa por alma dos pioneiros falecidos e pelas intenções dos que ainda vivem - alguns dos quais estavam presentes - foi celebrada pelos sacerdotes da paróquia, Libório Tavares e Manuel Quintal.

E a verdade é que, durante todo este ano, houve iniciativas promovidas, também, pelas comissões locais com associações e instituições luso-canadianas, um pouco por toda a parte, desde S. João da Terra Nova a Kitimat, com o natural destaque em Toronto e em Montreal.

Maior sensibilização nas tarefas de integração política

O Embaixador de Portugal no Canadá, João Pedro Silveira Carvalho disse, no encerramento das comemorações do 50º aniversário da chegada oficial dos Portugueses ao Canadá, ser "necessário sensibilizar todos os partidos políticos federais para a importância de contarem com o apoio dos cerca de 500.000 luso-canadianos".

Para Silveira Carvalho, é importante alcançar este objectivo, prometendo dar todo o apoio para a realização de encontros na comunidade portuguesa para estruturar "uma estratégia de actuação". Insistiu que o Embaixador e os Cônsules-Gerais "estão disponíveis para ajudar a comunidade a alcançar os seus objectivos, mas os objectivos terão de ser aqueles que a comunidade identificar como seus e se propuser materializar".

"Uma especial saudação - disse ainda - a todos os pioneiros e pioneiras que nos anos 50 abriram o caminho às centenas de milhar de portugueses que emigraram para o Canadá", prestando assim homenagem "a estes continuadores de Gaspar Corte Real que orgulham e honram Portugal, nos valorizam com o seu saber de experiência feito e dignificam o nosso País no Canadá".

Referiu, ainda, o embaixador que "a comunidade luso-canadiana é das mais respeitadas no Canadá e dela fazem parte não só os laboriosos, competentes e dedicados trabalhadores mas ainda distintas figuras nos meios académico, de negócios, da sociedade civil e do mundo político que urge reforçar com a eleição de representantes tanto a nível provincial como federal".

Sem esquecer que "temos de aprender com os erros do passado", Silveira Carvalho lembrou que é necessário "proceder a uma reflexão sobre a presença portuguesa em terras canadianas, onde sobressaem as realizações e sucessos alcançados, mas também aquilo que correu menos bem deve ser ponderado, para ser corrigido".

Correntes políticas em apoio dos portugueses

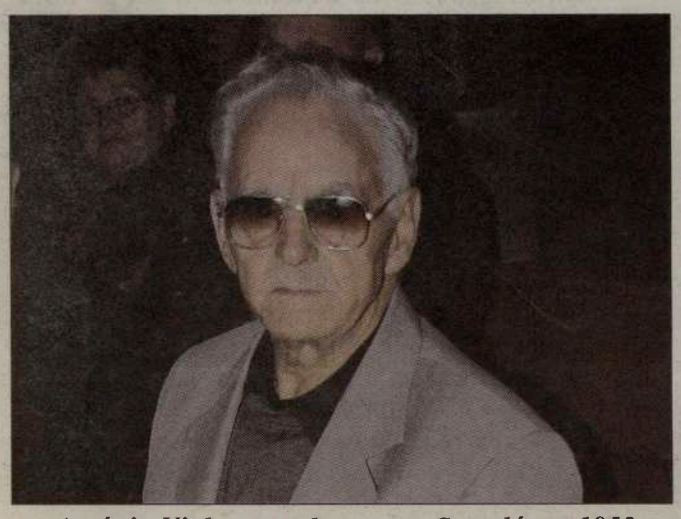
Adam Giambrone, vereador da Câmara e em nome do Mayor David Miller, entendeu que deveria saudar os Portugueses, neste momento a festejar mais um marco da sua presença no Canadá.

De igual modo, o deputado provincial Rosario Marchese saudou os pioneiros que "ajudaram a construir o Canadá", fazendo votos porque todos façamos o melhor para preservar a Língua e a Cultura Portuguesa em terras do Canadá.

Em Português, aquele deputado haveria de dizer "Parabéns e venham mais 50...!"

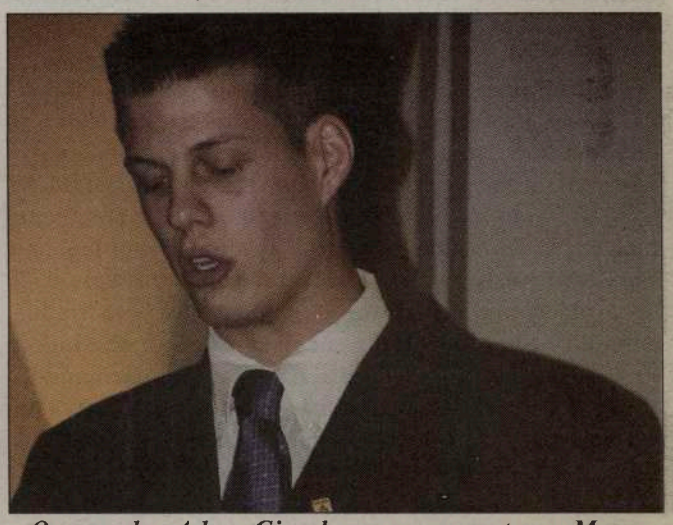
Presentes ainda o deputado provincial Peter Fonseca e o deputado português da Emigração Eduardo Moreira. Peter Fonseca teria de sair da cerimónia, quando esta ia a meio, devido a compromissos anteriormente assumidos.

Mesmo não conhecendo o critério da chamada a usar da palavra os políticos presentes, entendemos que Giambrone representava o Mayor David Miller e foi eleito em zona densamente povoada por luso-canadianos. Marchese re-



António Viola, que chegou ao Canadá em 1952

O deputado provincial Rosario Marchese



O vereador Adam Giambrone representou o Mayor

Um aspecto da assistência, vendo-se designadamente o pintor Paiva de Carvalho

Embaixador Silveira de Carvalho, deputado Eduardo Moreira, Artur Magalhães e Ana Cristina Magalhães

Carlos da Atouguia, um dos pioneiros presentes

Embaixador apela a uma maior sensibilização para as tarefas de integração política

presenta a área onde estavam a decorrer as celebrações. Isto salvaguarda, no ponto de vista do repórter, o facto de só eles terem usado da palavra.

Importante o ano de 2003

Na entrega de algumas medalhas dos 50 anos, Clara Santos, presidente da comissão de "50 anos - uma celebração luso-canadiana", fez, entretanto, uma resenha das actividades levadas a cabo no decorrer das celebrações, lembrando que "a única promessa que ousámos fazer a 13 de Janeiro passado é que estas comemorações seriam abertas a toda a gente de boa vontade, sem deixarem, sobretudo, de constituir uma festa de luso-canadianos para luso-canadianos".

Na sua óptica, "essa promessa foi integralmente cumprida, aqui e ali enriquecida com algumas poucas mas valiosas achegas para o êxito global da iniciativa".

Citou especialmente o selo comemorativo de Pedro da Silva, o primeiro carteiro do Canadá; a cunhagem de um medalhão comemorativo; uma pintura e uma escultura de dois artistas comunitários ofertadas ao Pier 21, "o grande museu da imigração para o Canadá"; e o painel de azulejos oferta do Governo Português que está na estação do metropolitano do Queen's Park.

Clara Santos, que fez questão de enaltecer o trabalho de todos os componentes da comissão, referiu, ainda, as homenagens aos pioneiros, tanto no Canadá como por iniciativa do Governo Regional dos Açores, não deixando de referir os dois congressos ("também pioneiros"), o da Voz da Mulher Imigrante e o dos Jovens Luso-Canadianos.

A presidente da comissão dos 50 anos chamou, depois, os elementos que fazem parte da comissão, designadamente Hélder Ramos, David Cavaco, J. Tony Mendes, Tomás Ferreira, Bernardette Gouveia, Louis Louro Jr., Vasco Oswaldo Santos, Armindo Silva e Charles Sousa, para além dos representantes da Aliança dos Clubes e Associações Portuguesas do Ontário, Federação Luso-Canadiana de Empresários e Profissionais e Congresso Nacional Luso-Canadiano.

Com a sessão a decorrer em plena igreja, repleta de gente, actuou, depois, o tenor Gary Remígio Pereira, considerado um dos bons elementos da Música clássica do Canadá. Pena que o seu concerto fosse cortado ao meio, na altura em que o pianista que o acompanhava fez um solo. A mestre de cerimónias entendeu que a saída de cena do tenor punha ponto final na actuação.

No final, houve uma recepção e beberete no salão paroquial de Santa Maria.

Clara Santos, com o embaixador Silveira Carvalho e o deputado Eduardo Moreira

Medalhas comemorativas

Gary Remigio Pereira

FPCBP
FEDERATION OF PORTUGUESE CANADIAN BUSINESS & PROFESSIONALS Inc.
Federação de Empresas e Profissionais Luso-Canadianos

Festas Felizes!

A Federação de Empresas e Profissionais Luso-Canadianos deseja a todos os seus membros um Feliz Natal e Ano Novo cheio de saúde e prosperidade.

Para todos quantos têm apoiado e apostado na Federação, nomeadamente patrocinadores, órgãos de poder local e de comunicação social e a toda a comunidade, em geral, reforçamos os votos de Boas Festas e de um Ano Novo pleno de sucesso.

A Direcção

Ermidio Alves President
Alda Neves Vice President
Rita De Melo Treasurer
Avelino Fonseca Secretary

Directors
Ana Paula Oliveira
John Paul Macedo
Helder Gomes
Richard Pereira
Flo Da Silva
Antonio Aires
Kelly Fonseca

Executive Officer
José C arlos Freire

722 College Street, Suite 301
Toronto, ON M6G 1C4
Phone (416) 537-8874
Fax (416) 537-9706
E-mail fpcbp@bellnet.ca

Corporate Sponsor
Scotiabank™

www.fpcbp.com and www.portugueseheritage.ca

Connections Bar & Grill
CHURRASQUEIRA PORTUGUESA
Restaurante e Churrasqueira com a maior esplanada na comunidade portuguesa

Com votos de Festas Felizes, queremos agradecer a todos os nossos clientes e amigos por todo o apoio durante o ano e desejar-lhes um Natal e Ano Novo feliz

Serviço de mesa ou para fora

EAT IN
OU
TAKE-OUT

Licença de bebidas da L.C.B.O.

FAÇA JÁ AS SUAS ENCOMENDAS PARA O NATAL E ANO NOVO OU VISITE-NOS E DESFRUTE DO NOSSO AMBIENTE AGRADÁVEL E DESCONTRAIDO ENQUANTO SE DELICIA COM OS NOSSOS PRATOS ESPECIAIS

B-B-Q **416 657-8789**

1370 St. Clair Ave. W. - Toronto
(A leste da Lansdowne, com a Harvey)

Joalharia centenária de Lisboa fornece reis, papas e presidentes com jóias de luxo

Por Joana Haderer e Joana Gaivão

Instalada no elegantíssimo Chiado Lisboeta do século XIX a Casa Leitão & Irmão, a mais antiga joalharia portuguesa, era a típica loja-oficina onde se trabalhava à vista do "Freguez". Hoje, é uma casa que produz jóias de luxo, muitas delas compradas pelo Estado.

Os primeiros registos da casa remontam ao Porto de 1818, com o ourives da prata José Pinto Leitão, sexto-avô dos actuais proprietários, a querer montar uma oficina com aprendizes, um sonho que concretiza mais tarde ao passar no exame para ourives de ouro, que lhe permitiu também ensinar o ofício.

As peças aí executadas - a filigrana, as arrecadas (argolas), o ouro popular de festa ou de missa cantada - pelos melhores ourives da época que reuniu na sua oficina, valeram a distinção da Casa Leitão em 1873 por D. Pedro, Imperador do Brasil, com o título de "Ourives da Casa Imperial do Brasil".

Em 1877 abria a loja de Lisboa, a que a imprensa da época não poupou elogios: "A população pára embasbacada e cobiçosa ante a magnificência do estabelecimento", relatava o Diário de Notícias de 7 de Abril, dez anos antes de a casa ser nomeada como "Joalheiros da Coroa Portuguesa" pelo Rei D. Luís.

Após ter presenteado vários reis e papas durante a Monarquia, a Casa Leitão é hoje uma das principais fornecedoras de jóias ao Estado, sendo exemplo disso os presentes oficiais da Expo'98 que foram inspirados em estudos sobre animais marinhos do rei D. Carlos, um dos primeiros oceanógrafos do mundo.

Mas ao produto excepcional de joalharia, em materiais como a prata, platina, ouro e pedras preciosas, corresponde o árduo trabalho de paciência e minúcia dos

cerca de 20 empregados que trabalham naquele edifício de três andares.

Numa oficina centenária, a tecnologia moderna coexiste com máquinas com mais de 100 anos que funcionam a electricidade, à mão e mesmo a vapor.

"As peças começam sempre por ir ao fogo, depois são soldadas na banca e polidas, mas há uma infinidade de caminhos possíveis", explicou Jorge Leitão, actual proprietário da joalharia, passando junto a uma pequena divisória onde dois operários estão empenhados em deixar as peças perfeitas, utilizando para tal a lixa.

Segundo conta o responsável, "este trabalho antigamente não era muito valorizado, mas tem grande importância, já que aqui se descobrem os defeitos das peças e aqui chegam baças e saem brilhantes".

Logo à entrada, no piso térreo da oficina de que é chefe, José Gomes, 33 anos, explica como este trabalho "requer atenção e paciência", até porque produzir uma terrina em prata "pode demorar um mês, com dois ou três operários 'agarrados a ela'".

Filho de um ourives, José Gomes seguiu os conselhos do pai, que sempre lhe recomendou que estudasse à noite e aprendesse o ofício o mais cedo possível. Foi o que fez: tirou um curso de ourivesaria na Escola Secundária António Arroio e entrou na oficina da Casa Leitão e Irmão, onde já passou metade da sua vida.

Lá em cima, na secção dedicada ao ouro, a ourives/joalheira Fátima Neto, 37 anos, trabalha cuidadosamente os milimétricos fios de ouro que entrelaça para dar origem a uma pequena coroa de espinhos.

"Faço principalmente jóias e objectos de adorno, além de peças para a decoração da casa", disse Fátima Neto, há já 18 anos naquela casa, que se confessa "apaixonada" pelo ofício, mas lembra que a Sprática" é um aspecto fundamental.

Apesar de ter frequentado o curso de ourivesaria, garante que toda a sua aprendizagem foi feita com "um velho mestre, que trabalhou nisto durante 65 anos".

Ao lado, numa divisão mais recatada, está o gabinete de 'design', onde se alia a técnica e o conhecimento de arte à criatividade, para produzir desde a embalagem ao marketing da Casa Leitão, que sempre apostou na colaboração com artistas das mais diversas áreas.

Segundo Jorge Leitão, "sempre houve interesse em chamar diferentes artistas porque não trazem vícios do ourives, imaginando as peças sem quaisquer limites".

"Exemplos de artistas convidados são José Aurélio, Graça Costa Cabral, que desenhou os pastorinhos que estão em Fátima, Rafael Bordalo Pinheiro, com o famoso 'Zé Povinho' e o seu irmão Columbano, criador da Baixela Barahona", contou Jorge Leitão à Agência Lusa.

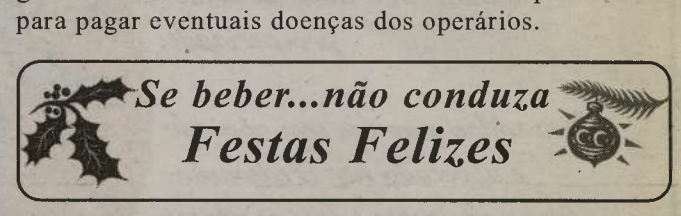
Mas também os nomes sonantes de Salvador Dali e René Lalique colaboraram com esta joalharia, o primeiro na criação de um faqueiro, o segundo na introdução da arte nova em Portugal através da Casa Leitão.

Umas das mais emblemáticas peças desta casa foi elaborada em 1943 em agradecimento pelo facto de Portugal não ter entrado na II Guerra Mundial - a famosa Coroa de Nossa Senhora de Fátima, que se encontra no Santuário.

"Na altura fez-se uma recolha nacional de ouro e jóias destinadas a uma oferta a Nossa senhora. Recebemos o produto desse peditório, mais de 20 quilos em jóias, e criámos uma coroa com oito gomos, como as coroas das rainhas, e de uma riqueza fabulosa", descreveu Jorge Leitão.

Depois de concluída a coroa, "uma senhora muito respeitável da sociedade portuguesa" arrependeu-se de não ter contribuído e doou então dois brincos, "os que estão pendurados na peça".

A Casa Leitão & Irmão deu também os primeiros passos em matéria de direitos dos trabalhadores e chegou mesmo a criar em 1903 uma caixa da previdência para pagar eventuais doenças dos operários.



1979 WORLD FINE CARS LIMITED 2003

520 Kipling Avenue - Etobicoke
Tel: 416 203-7010 ou 416 531-1780
1-800-348-6751 • Fax: 416 203-7014
www.worldfinecars.com • peter@worldfinecars.com

Carros que distinguem quem conduz.

WORLD FINE CARS

Agora em instalações mais amplas e modernas

Todos os modelos de carros europeus

BOAS FESTAS!

VOTOS DE FELIZ NATAL
E PRÓSPERO ANO NOVO

Diferentes carros
para diferentes estilos

Feliz Natal
e Próspero
Ano Novo!

porque aqui você é especial

Sedans

Economy

Mini Vans

Sport Utility

Special Collection

Workers

reservas:
416 531-7888

Visacar RENTALS
" YOUR VISA TO MOBILITY "
operated by Visa Auto Rental Leasing Sales Inc.

Agora em amplas e modernas instalações

520 Kipling Avenue
Etobicoke - Canada

Conselho das Comunidades Portuguesas Conselho Permanente

Dia do Emigrante

O "Dia 18 de Dezembro", foi instituído pela ONU como a data oficial do Emigrante. Neste sentido, portanto, o Conselho Permanente das Comunidades Portuguesas saúda todos os emigrantes no mundo e, muito em especial, os emigrantes portugueses espalhados por todas as partes e que dignificam a sua nacionalidade e o seu país.

Efectivamente, merece reverência essa gente de valor, que abandonando a pátria partiram para países desconhecidos, praticando acto de coragem e determinação.

Fizeram, como disse o poeta, a longa travessia trazendo na bagagem pouco mais que sonhos, que muitos haveriam de cumprir. Transitaram com os olhos postos na luz que a imaginação acendia, levando a pátria no passaporte e no coração.

A saudade foi sempre a peregrina companheira, que furtivamente se instalou na bagagem de cada emigrante português e hoje é quase que um componente da nossa nacionalidade. Mas, com a saudade sempre estiveram a esperança e a fé inabalável que somadas à extraordinária força de trabalho e forma especial de estar no mundo, fizeram da nossa emigração um segmento respeitado em todas as partes.

Portanto, neste dia queremos saudar e abraçar todos aqueles que souberam, e sabem, dignificar essa condição de emigrantes, dando exemplos de vida em terras alheias.

António de Almeida e Silva
Presidente do Conselho Permanente das Comunidades Portuguesas

Dos 3,5 milhões de bebés nascidos no Brasil em 2002, cerca de 800 mil não foram registadas

Dos 3,5 milhões de bebés nascidos no Brasil em 2002, cerca de 800 mil (24,4 por cento) não foram registados nos cartórios, indica uma pesquisa quarta-feira divulgada pelo Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE).

Segundo o estudo, com base em informações fornecidas pelos cartórios e varas de família de todo o país, apenas 2,7 milhões de crianças foram registadas no ano passado no prazo legal de até 90 dias após o nascimento.

Para o demógrafo Celso Simões, da Coordenação de População e Indicadores Sociais do IBGE, a falta de informação é a principal causa da alta taxa de registos não efectuados no prazo devido.

Em 2002, do total de registos realizados, cerca de um milhão (30 por cento) foram de crianças nascidas em anos anteriores, das quais aproximadamente 200 mil tinham mais de sete anos.

O problema é mais intenso nas regiões Norte e Nordeste, as menos desenvolvidas do Brasil, onde 60,7 por cento e 45 por cento, respectivamente, dos registos feitos em 2002 foram tardios.

Nas regiões Sul e Sudeste, as mais desenvolvidas do país, a proporção foi de 11,3 e 9,0 por cento respectivamente. Entre os estados, a maior percentagem foi verificada no Maranhão (71,1 por cento), no Nordeste, enquanto a menor foi em São Paulo (5,3 por cento), no Sudeste.

O estudo mostra também um ligeiro aumento no número de partos na adolescência e que as mulheres mais velhas têm cada vez menos filhos.

Nas faixas etárias a partir dos 25 anos, a fecundidade tem caído, enquanto os partos na adolescência (até aos 20 anos) têm vindo a aumentar ligeiramente desde 1991, quando representavam 16,38 por cento do total de nascimentos ocorridos nesse ano.

Em 2002, a proporção foi de 20,75 por cento. A região Norte é a que apresenta a maior percentagem de mães adolescentes, com uma taxa de 25,59 por cento, enquanto o Sudeste tem o menor índice, de 18,52 por cento.

Entre os estados, o maior número de casos é registado em Tocantins (27, 8 por cento), enquanto o menor verifica-se no Distrito Federal de Brasília (17,5 por cento).

Desastre de autocarro em Minas Gerais faz 21 mortos e 42 feridos

Pelo menos 21 pessoas morreram e 42 outras ficaram feridas quando um autocarro se despenhou numa ribanceira de 40 metros no município de Diamantina, no estado brasileiro de Minas Gerais, anunciou quarta-feira a polícia.

O desastre ocorreu na terça-feira, ao fim do dia, quando o autocarro repleto de passageiros, muitos deles crianças, seguia de São Paulo para a cidade de Fortaleza, no estado do Ceará.

A policia revelou que o autocarro fazia transporte clandestino de passageiros, não estava autorizado legalmente a fazer o trajecto e seguia com um número excessivo de ocupantes.

As autoridades hospitalares que receberam os feridos disseram que muitos deles estão em estado grave e não deverão resistir aos ferimentos.

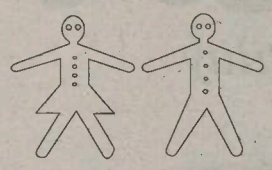
O condutor do autocarro, que sobreviveu ao desastre, disse que perdeu o controlo da viatura numa zona sinuosa do percurso.

PADARIA VENEZIA BAKERY
João Caetano Maria Caetano
Dois locais para melhor o servir

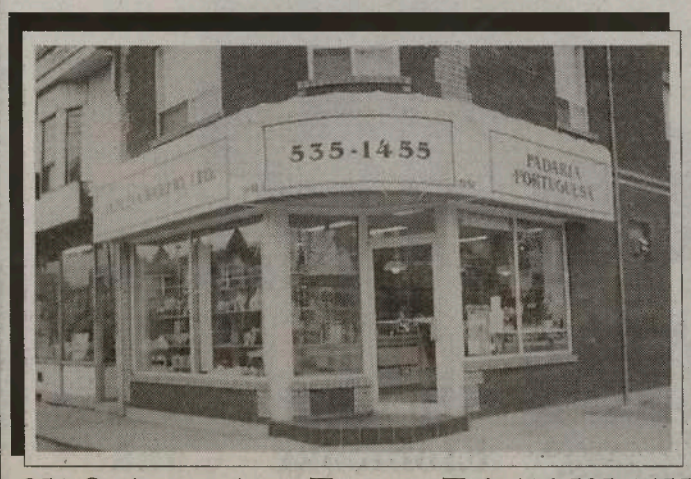
Pão e Pastelaria fina para todas as ocasiões

Pastelaria da melhor qualidade para festas, casamentos e baptizados

114 Ossington Ave., Toronto Tel: 416 537-2914



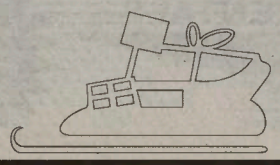
TODA A PASTELARIA QUE NECESSITA PARA O NATAL



Um Natal muito feliz para todos os nossos clientes

PROVE O NOSSO BOLO REI

Um Ano Novo muito próspero



951 Ossington Ave., Toronto Tel: 416 535-1455

Ana Martinho

INSURANCE BROKER
CORRETORA DE SEGUROS

TEL: 416 531-4774

Agradeço a todos os meus estimados clientes e amigos por contribuirem para o meu sucesso.

Desejo a todos um Feliz Natal e um Próspero Ano Novo!

Ana Martinho

No decorrer desta quadra festiva, os nossos pensamentos viram-se com gratidão para aqueles que tornaram possível o nosso progresso. É neste espírito que dizemos... "Obrigado" e fazemos votos de Boas Festas para o Natal e um Feliz Ano Novo.

Labourers' International Union of North America

George Dixon
Vice President

Peter Treacy
Executive Board Member

Bob Maskey
Recording Secretary

Augusto Rocha
Executive Board Member

Business Representatives

Tony Cornachia
Nick Repole
Jack Eustáquio
Paul Hickey
Mike Bettencourt
Mamadou Bah
Joe Inácio
Peter Glaze

Organizers

Stella Zacharia
Carlo Di Blasio
Elio Toppan
Roman Sositko

Support Staff

Paula Cardoso
Isabella Costanzo
Irina Zislis
Mary Mauro
Patricia Lum

Dispatcher

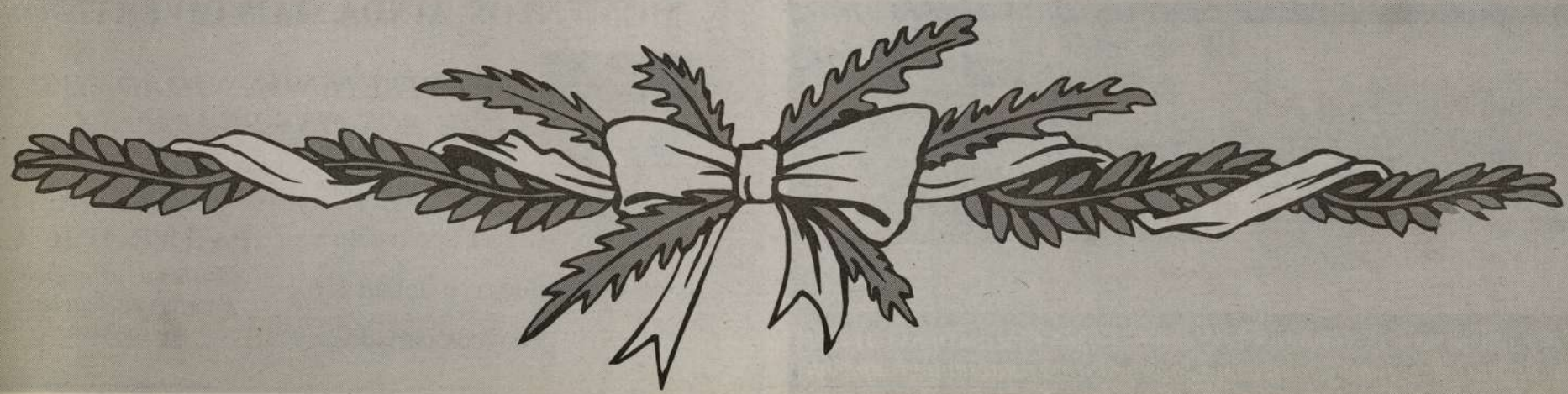
Rick Fleming

Roly Bernardini
President

Carmen Principato
Business Manager

Tony Do Vale
Secretary-Treasurer

LABOURERS' INTERNATIONAL UNION of North America - 3750 Chesswood Drive • Downsview, Ontario M3J 2W6 • 416.638.0506



Sampaio encerra comemorações de oito séculos de história de Montemor-o-Novo

As comemorações dos oito séculos de história do concelho de Montemor-o-Novo, distrito de Évora, encerram sábado à tarde com um espectáculo a que assiste o Presidente da República, Jorge Sampaio.

Fonte do município adiantou ontem à Lusa que o espectáculo, previsto para as 17:00, no Cine-Teatro Curvo Semedo, é aberto a toda a população e com entrada livre.

O espectáculo conta com a actuação dos pianistas Pedro Burmester e Alexei Eremine e da companhia de dança "Norrdans", que apresentará a peça "Nest", do coreógrafo Rui Horta.

A iniciativa encerra a programação cultural "Montemor 2003", que ao longo deste ano assinalou a passagem dos 800 anos do primeiro foral e os 500 anos do segundo.

O programa pretendeu envolver as diversas instituições do concelho, para imprimir "maior qualidade" a uma iniciativa destinada a "dar um contributo positivo para a vivência colectiva".

O programa, designado "Montemor 2003 / 800 - 500 Anos de História", começou a 8 e Março passado, coincidindo com o Dia do Município, de S. João de Deus e Internacional da Mulher.

A autarquia centrou as preocupações durante este ano na valorização do património histórico, nomeadamente do castelo e do centro histórico.

Uma conferência sobre a importância dos forais foi outra das iniciativas realizadas para "lançar um olhar mais alargado sobre a história do concelho, mas também uma reflexão que olhe o presente e o futuro a construir".

Promover, valorizar e dinamizar a cidade e o concelho foi outro dos objectivos do programa "Montemor 2003", tendo em vista a projecção da cidade a nível internacional.

Nesse âmbito, incluíram-se a criação de um Livro de Prestígio do Concelho, o lançamento do livro "Montemor, Levantado do Chão", a realização de um ciclo de conferências e o reforço de acções com cidades geminadas.

Natal: "Noite de Paz", a canção austríaca que conquistou o mundo

A 24 de Dezembro, milhares de turistas vão acorrer mais uma vez a Obendorf, perto de Salzburgo (Áustria), onde há 185 anos foi composta "Noite de Paz", a canção de Natal mais conhecida do mundo.

Traduzida em 330 línguas, a "Stille Nacht" deve a sua criação a uma avaria do velho órgão da igreja desta pequena cidade de 6.000 habitantes.

Dois dias antes do Natal de 1818, o velho órgão da igreja de São Nicolau, a paróquia do padre auxiliar Joseph Mohr, tocou as suas últimas notas.

Então, para não decepcionar os barqueiros da região de Salzach, rio limítrofe de Oberndorf, o jovem padre pediu ao seu amigo Franz Xaver Gruber, professor e organista da aldeia vizinha de Arnsdorf, para lhe compor uma melodia para um texto de Natal que escrevera dois anos antes.

Foi na Missa do Galo de 24 de Dezembro que Joseph Mohr, um tenor que tocava guitarra, e Gruber, dotado de uma bela voz de baixo, interpretaram pela primeira vez em alemão "Noite de Paz, Noite de Amor".

Embora fosse totalmente invulgar, dado que os textos religiosos eram, na época, redigidos em latim, Mohr entendeu que era preciso um texto simples e compreensivo para as centenas de barqueiros e camponeses que assistem tradicionalmente à missa da meia noite.

Em 1831, um grupo de cantores de árias populares tirolesas soube da existência da canção e incluiu-a no seu repertório para uma viagem à Prússia.

Daí, a canção foi até Nova Iorque, onde foi apresentada como "Silent Night" por um grupo tirolês em 1839, em frente do monumento a Hamilton, sem que os seus autores e nacionalidade fossem conhecidos.

Trinta e seis anos mais tarde, a Corte Real da Prússia, ao procurar o manuscrito, dirigiu-se à paróquia de São Pedro de Salzburgo.

Para surpresa geral, o abade da igreja respondeu então que Mohr e Gruber, mortos no anonimato respectivamente em 1848 e 1863, eram os autores da canção que fora atribuída ao compositor austríaco Michale Haydn.

Hoje em dia, a memória de ambos é omnipresente em Oberndorf onde, em 1937, foi construída uma capela chamada "Noite de Paz", no local da antiga igreja de São Nicolau, destruída em 1913 por graves cheias.

A capela, cujos vitrais estão decorados com retratos de Mohn e Gruber, é hoje um centro turístico que atrai anualmente cerca de 150.000 visitantes por ano.

Em frente ao templo, um minúsculo posto de correios marca em Dezembro todas as cartas com um carimbo especial que reproduz as primeiras notas da célebre canção.

Para o presidente da câmara da cidade, Andreas Kinzl, os turistas visitam-na porque a canção é "uma mensagem de paz". "São muitos os que regressam a suas casas pacificados", afirmou.

Ouvem-se canções de Natal em toda a cidade durante o Advento. Há também um museu, em frente à capela, onde estão expostas a partitura e o texto original da canção, bem como documentos que traçam a sua história.

Mota Amaral faz apelo à solidariedade na sua mensagem de Natal

O presidente da Assembleia da República, transmitiu ontem ao Parlamento a sua mensagem de Natal, apelando a um esforço de solidariedade entre todos e mostrando optimismo sobre o futuro do país e do mundo.

Difundida através do Canal Parlamento, a mensagem de Mota Amaral começa por salientar que o Natal é um "tempo único", destinado a "festejar o nascimento de Jesus Cristo".

"Cada um de nós marca o Natal, quase sem dar por isso, com um gesto generoso, pelo menos, por mais simples e generoso que seja", observa o presidente da Assembleia da República, para quem "o melhor mesmo" é cada um "deixar-se comover pelo espírito da quadra e alargar o coração para compreender, ajudar e amar os outros".

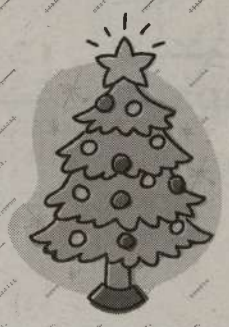
"A sociedade actual, no nosso país e em todo o mundo, precisa muito de solidariedade, no espaço, entre os que estão mais próximos e no tempo, entre as sucessivas gerações", sublinha o presidente da Assembleia da República.

Mota Amaral refere ainda: "no novo ano, a começar em breve, fazendo causa comum, unindo esforços, havemos de vencer as dificuldades".

Tito Fernandes

Feliz Natal e Próspero Ano Novo

Em plena quadra natalícia, não podíamos deixar passar esta oportunidade sem saudarmos e agradecermos a todos os nossos clientes e amigos pela preferência que nos deram durante o ano que agora termina. A todos, o nosso sincero obrigado e votos de um Feliz Natal e um Próspero Ano Novo.

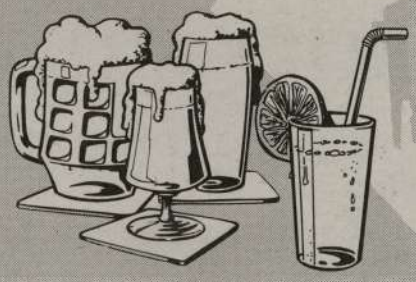


877 College Street - Toronto • Tel.: 416 533-9264 • Fax: 416 533-4141
E-mail: info@azoresautogroup.com • Internet: www.azoresautogroup.com

PEPPER'S CAFÉ

189 Wallace Avenue
Toronto, ON M6H 1V5
416.531-3146
E-mail: jrpeppers@aol.com

Restaurante & Café Português



EAT IN OR TAKE-OUT L.L.C.B.O.

O seu ponto de encontro

José Rodrigues e família desejam a todos os clientes, amigos e familiares um Natal muito feliz e um Ano Novo muito próspero!

COM MESA DE BILHARES PARA UNS MOMENTOS AINDA MAIS DIVERTIDOS

ENTRETENIMENTO AO VIVO AOS FINS-DE-SEMANA

Café Espresso •
Cappuccino •
Sandes portuguesas e italianas •
Petiscos variados •

ANTENA PARABÓLICA
Assista aos principais desafios de Futebol via satélite

Vamos mudar!

A Estação de Serviço e Garagem da Autosonic localizada no 998 College Street vai mudar e juntar-se à Autosonic no 1236-44 Dundas Street West, onde, no limiar do novo ano, vai abrir uma nova extensão. A nova Autosonic passará a contar então com cerca de 16 mil pés quadrados de espaço, numa oficina maior e mais ampla para melhor servir os nossos estimados clientes. Ficamos desde já à sua espera!

Entretanto e aproveitando o aproximar da quadra natalícia, os proprietários Luís Belo, Jack da Silva e Peter Santos, e toda a equipa da Autosonic querem desejar aos seus clientes, amigos e à comunidade em geral, um Natal muito feliz e os maiores sucessos para o Novo Ano.

Festas Felizes!

autosonic
SERVICE STATION INC.

Reparações em todas as marcas de carros ou camiões

1236-44 Dundas Street West - Toronto

"One Stop Shop!"

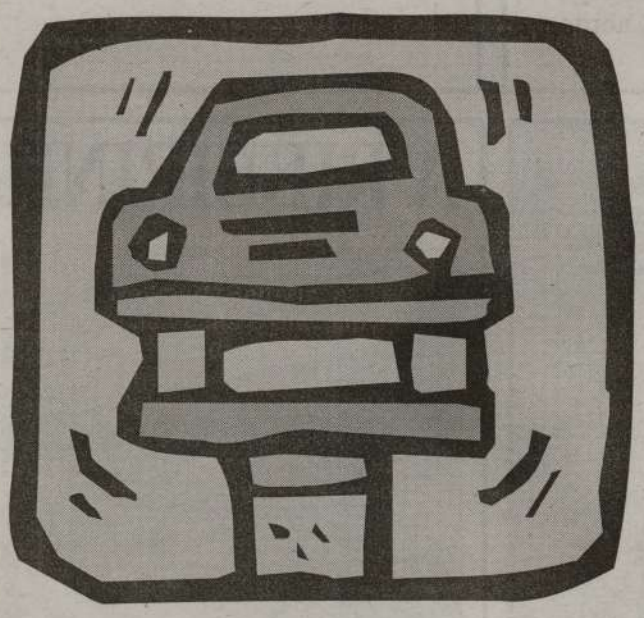
faça tudo duma só vez

Mecânica, bate-chapa, pintura e sistema eléctrico.

EVITE ESPERAS - SEJA ATENDIDO NA HORA

Máquina de teste de emissões aprovada pelo program Drive Clean

Instalações aprovadas



- Afinação de motores
- Embraiagens
- Transmissões
- Travões
- Mecânica Geral
- Alinhamentos
- Bate-chapas
- Pintura de carros
- Serviço de reboque
- Peças e acessórios
- Reconstrução de motores

Carros de Cortesia

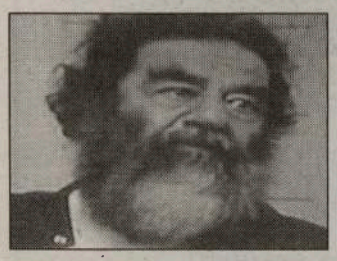
Serviços Garantidos | Tel: (416) 534-1141

Saddam Hussein capturado

O administrador civil norte-americano no Iraque, Paul Bremer, confirmou domingo que o antigo presidente iraquiano Saddam Hussein foi detido sábado à noite a sul de Tikrit, a sua terra natal.

O comandante das forças norte-americanas no Iraque, Ricardo Sanchez, explicou depois que Saddam foi encontrado num buraco escavado na cave de uma casa junto à localidade de Adwar, 15 quilómetros a sul de Tikrit, e "foi feito prisioneiro" sem oferecer resistência, pelas 20:30 locais, por uma força de cerca de 600 homens.

Sanchez explicou que Saddam esteve sempre "comunicativo e cooperante" desde o momento em que foi detido e que a sua captura foi feita sem terem sido disparados tiros.



Na conferência de imprensa foi ainda exibido um vídeo que mostrava Saddam Hussein no momento em que foi detido, apresentando uma longa barba, e no momento em que lhe eram feitos testes médicos para confirmar a sua identidade.

Foram ainda mostradas imagens em que surgiam fotografias de arquivo de Saddam Hussein e imagens do ex-ditador já depois de ter sido capturado e barbeado, para confirmar a semelhança.

Paul Bremer considerou que a detenção do ditador deposto, no âmbito da operação baptizada "Red Dawn" (Amanhecer Vermelho) constitui uma oportunidade para as guerrilhas que combatem a presença da coligação no país deporem as armas e "construírem um novo Iraque".

Comunidade internacional dividida sobre julgamento de Saddam

O destino judicial de Saddam Hussein dividiu esta semana a comunidade internacional entre os que defendem a realização de um julgamento no Iraque e os que acham que deve ser entregue a um tribunal internacional.

A possibilidade de Saddam Hussein poder ser condenado à pena de morte também suscitou opiniões divergentes na comunidade internacional.

O presidente do conselho de governo transitório iraquiano, Abdel Aziz Hakim, disse segunda-feira, em Paris, que Saddam Hussein vai ser julgado pelo tribunal penal que o conselho acaba de instaurar e admitiu a possibilidade de ele ser condenado à morte.

"É o tribunal penal que foi criado pelo conselho de governo transitório a semana passada que vai julgar Saddam Hussein", disse Hakim, salientando que o julgamento poderá ser acompanhado por "conselheiros e personalidades internacionais". Inquirido sobre se o antigo presidente iraquiano poderia ser condenado à pena de morte, Hakim respondeu: "Sim, é um facto".

Por seu lado, o primeiro-ministro britânico, Tony Blair, reafirmou segunda-feira que a Grã-Bretanha é, por princípio, contra a pena de morte, mas que compete aos iraquianos decidir. "É algo que deverá ser decidido pelo governo iraquiano e pelo povo iraquiano", disse.

Mais peremptória foi a primeira-ministra da Nova Zelândia, Helen Clark, que se pronunciou claramente contra a aplicação da pena de morte ao ex-ditador.

Os Estados Unidos afirmaram que o julgamento de Saddam Hussein deve respeitar as normas jurídicas internacionais, sem adiantar perante que tribunal deverá o ex-presidente iraquiano comparecer.

Os Estados Unidos "trabalharão com os iraquianos para encontrar uma forma de o julgar" e o julgamento será sujeito a um "controlo internacional", afirmou o presidente norte-americano, numa conferência de imprensa.

George W. Bush recusou-se, no entanto, a pronunciar-se sobre a questão da pena de morte.

"Tenho as minhas opiniões pessoais sobre a forma como (Saddam Hussein) deve ser tratado, mas não sou um cidadão iraquiano. São os iraquianos que vão ter de decidir", declarou Bush.

A Rússia, por seu lado, defendeu que deve ser o povo iraquiano a decidir o destino de Saddam Hussein.

"Julgar o antigo regime e os seus líderes é um assunto interno do povo iraquiano. Só o povo iraquiano pode decidir o destino dos seus ex-líderes", disse o vice-ministro dos Negócios Estrangeiros russo, Iuri Fedotov.

No mesmo sentido, o presidente polaco Aleksander Kwasniewski pronunciou-se claramente a favor de que Saddam seja julgado no Iraque.

Outras vozes, como Shirin Ebadi, prémio Nobel da Paz 2003, assim como o prémio Nobel da Paz de 1984, Desmond Tutu, antigo arcebispo anglicano da Cidade do Cabo, defenderam a necessidade de um julgamento num tribunal internacional.

"Mesmo que seja acusado de crimes contra a humanidade, deve beneficiar de um julgamento equitativo num órgão jurisdicional internacionalmente competente", disse a advogada iraniana, em Paris.

Sem tomar partido por nenhuma das opções defendidas, a União Europeia pediu que Saddam Hussein "tenha um julgamento equitativo".

Do mesmo modo, a chefe da diplomacia espanhola, Ana Palacio, manifestou o desejo de que o antigo ditador seja julgado de acordo com "os princípios dos direitos humanos e os direitos da defesa" por um tribunal internacional ou por um tribunal penal iraquiano, mas "evidentemente não pelos Estados Unidos".

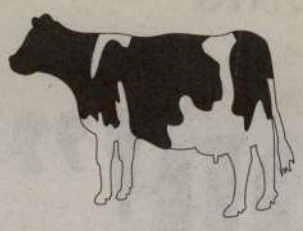
O conselho de governo transitório anunciou a 10 de Dezembro a criação de um tribunal penal encarregado de julgar os crimes contra a humanidade do regime de Saddam Hussein. Esta instância "realizará os julgamentos com base na lei iraquiana, mas também no direito internacional. Os juízes serão iraquianos e o tribunal poderá recorrer a peritos estrangeiros", segundo um membro do Conselho, Muaffak Rubai.

Alguns peritos internacionais colocam, todavia, em dúvida a legitimidade do tribunal penal iraquiano, nomeadamente da sua imparcialidade e mesmo da sua capacidade de funcionar no clima de insegurança geral que prevalece no Iraque.

Na Jordânia, o presidente da ordem dos advogados, Hussein Mjalli, apelou à criação de um grupo de advogados árabes para defender Saddam Hussein, que qualificou como o "presidente legal" do Iraque.

MONTE BRASIL MADEIRA MEATS LTD.
1208 Bloor Street West (esquina c/Brock) - Toronto Tel: 416 538-4895

TALHO PORTUGUÊS
- Carnes de toda a qualidade
- Enchidos variados
- Carnes por grosso e a retalho



SEMPRE GRANDES ESPECIAIS

Famosa Morcela Terceirense •
Molho de fígado •
Pé de Torresmos •
Chouriço •
Borrego •
Cabrito •

A equipa de Monte Brasil Madeira Meats Ltd. deseja aos seus estimados clientes e amigos um Natal muito feliz e um Ano Novo muito Próspero.

LBA
LUIS BRANCO & ASSOCIATES
SERVIÇOS DE IMIGRAÇÃO E FINANCEIROS

Boas Festas

Desejamos um Feliz Natal e um próspero Ano Novo a todos os nossos estimados clientes e amigos.

1677 Dundas Street West
Toronto, Ontario M6K 1V2
Tel.: 416 516-3919
Fax: 416 538-3088
E-mail: lbaa@bigfoot.com

RELIQUIA
RESTAURANTE & BAR
1265 Dundas Street West • Toronto, ON M6J 1X6

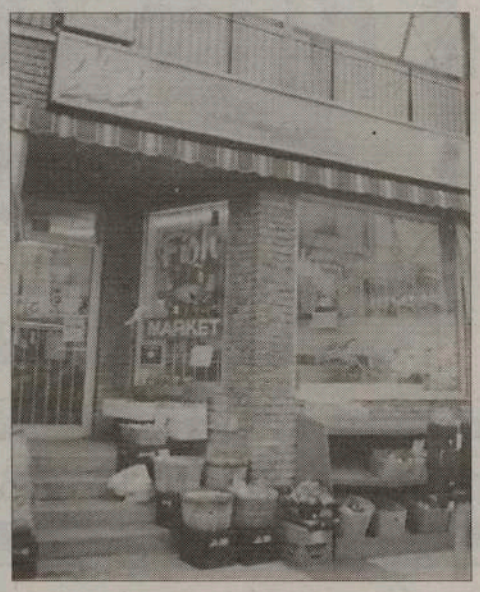
Tel.: 416.516.2244
Fax: 416.516.4532
E-mail: nunosbm@hotmail.com
Internet: www.areliquia.com

Agora com Nova Gerência

Nuno Sousa, em nome do Reliquia Restaurante & Bar e funcionários desejam a toda a comunidade, e particularmente aos seus estimados clientes, amigos e familiares, um

Natal muito Feliz e Bom Ano Novo!

A RIBEIRINHA DA DUNDAS
Supermercado
Prop: Joaquim Monteiro



Sempre com vegetais peixe e carnes frescas
- Frangos assados no espeto e na brasa
- Leitão à Bairrada
- Enchidos à Portuguesa
- Peixe e Marisco fresco
- Carnes da melhor qualidade
- Entrega ao domicílio

Tel.: 416 535-9416

1560 Dundas Street West, Toronto
Boas Festas - Feliz Ano Novo

SE AINDA NÃO PREPAROU O SEU VEÍCULO PARA O INVERNO
CHEGOU O MOMENTO DE O FAZER

(Uma sugestão deste grupo de empresários para a sua protecção no Inverno)

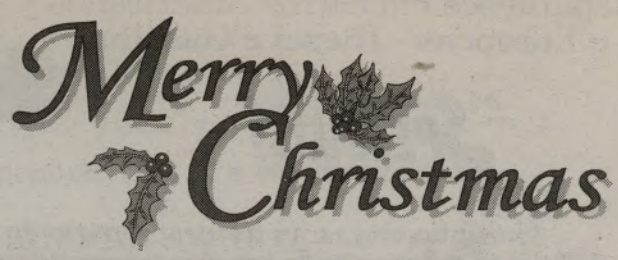
Lista de verificação para preparar o seu veículo para o Inverno

- Efectue uma revisão periódica ao veículo verifique os pneus, travões, bateria, tubagens, fios e velas, escovas do limpa-vidros, radiador e líquido de refrigeração anti-congelamento.
- Prepare um conjunto de artigos de emergência, traga-o consigo no automóvel e acrescente-lhe uma pá, um cobertor de lã, alguma roupa, velas e fósforos.
- Verifique e ajuste a pressão dos pneus, em virtude desta baixar com o tempo frio, e verifique se o rastro dos mesmos se encontra em boas condições. Consoante a zona onde residir, os pneus de Inverno poderão oferecer melhor tracção do que os pneus radiais para as quatro estações.
- Verifique o nível do liquido anti-congelamento para limpeza do pára-brisas. Compre o produto apropriado para temperaturas inferiores a -45ºC e mantenha uma reserva extra no interior do veículo.

Sugestões para conduzir com segurança durante o Inverno

- Mantenha sempre o depósito atestado ou, no mínimo, a meio nível, no caso de precisar de alterar a rota ou ter de voltar para trás durante uma tempestade.
- Quando avistar à distância as luzes azuis intermitentes dos camiões de remoção de neve e de aplicar areia e sal, mantenha-se bem afastado e não faça ultrapassagens entre veículos pois a visibilidade poderá ser mais reduzida.
- Respeito o encerramento das estradas – apesar das equipas de limpeza de neve e gelo enveredarem os melhores esforços, as condições climatéricas rigorosas poderão impedir a reabertura imediata de algumas estradas.
- Antes de partir, verifique as condições meteorológicas e rodoviárias e projecte a sua rota
- Se vai conduzir para longe, dê a conhecer a outra pessoa qual o seu destino e a hora de chegada prevista.
- Se estiver prevista alguma tempestade, considere a hipótese de viajar noutro meio de transporte, designadamente combóio ou autocarro, atrasar a hora de partida ou cancelar a viagem.

Votos de Festas Felizes e um Próspero Ano Novo



MECHANICAL SERVICE

REAL PEOPLE - REAL SERVICE
BEING PART OF A COMMUNITY

BRAKES/ALIGNMENTS/SHOCKS/EXHAUST/OIL CHANGES/SAFETY INSPECTIONS/EMISSION TESTS

Bento's Auto & Tire Centre	2000 Dundas Street West	416 588-4444
Tony's Auto Centre Inc.	30-A Howard Park Avenue	416 588-6116
Euro América Auto Repairs Inc.	622 Dundas Street West	416 593-9234
Portugal Auto Garage	650 Dundas Street West	416 603-1554
Village Auto Tech	1334 Dundas Street West	416 536-8888
Mocar Auto Repair Inc.	1405 Bloor Street West - Unit 6	416 532-1354
Lisgar Motors	193 Geary Avenue	416 535-5626
Eurospeed	223/5 Geary Avenue	416 535-1215
A-1 Auto Service	1083 Dundas Street West	416 516-2877
Europe Motorsport Auto	207 Geary Avenue	416 516-5555
Aveiro Auto-Repairs Ltd.	2659 Dundas Street West	416 766-5200
Carsil Automotive Inc.	2022 Dundas Street West	416 531-5449
Master Technician	1130 Davenport Road	416 652-8880
Caldas Auto Garage Ltd.	20 Primrose Avenue	416 588-4405

CORTESIA DE BENTO'S GOODYEAR

PCCM rompe com ACAPO

Continuação da pág. 1

Horácio Domingues e demais directores, que convocaram a conferência com os órgãos de comunicação social comunitários a fim de dar a conhecer a decisão de romper vínculos com a organização representativa dos principais clubes e associações portuguesas na província.

Indicando considerarem um "motivo de extrema importância" que os levou a convocarem a conferência de imprensa, Raimundo Favas prosseguiu então a elaborar as principais razões que, indicou, levaram a Direcção a deliberar a decisão que adoptaram e que se prendem com o sentimento de que o PCCM tem vindo a ser "vítima de marginalização de um órgão da nossa comunidade", disse.

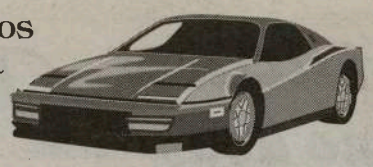
"Acontece que no dia 2 de Dezembro o nosso presidente de Direcção, numa reunião do Conselho de Presidentes da Aliança dos Clubes e Associações Portuguesas do Ontário, foi expulso dessa reunião", revelou.

"Tendo nós um presidente que é o responsável máximo do nosso clube, e é o nosso representante em todas as reuniões, no Conselho de Presidentes, achamos que foi ultrapassado o máximo da ética que poderia existir para com o presidente da nossa Associação. Achamos que fomos extremamente mal tratados e que temos sido marginalizados há bastante tempo a esta parte". Assim e "em reunião de Direcção no dia 11 de Dezembro de 2003, foi decidido que o nosso clube deixe de fazer parte da Aliança dos Clubes e Associações Portuguesas do Ontário enquanto se mantiverem os presentes corpos gerentes", revelou Raimundo Favas.

Entretanto e dizendo que esta decisão de abandonar a ACAPO se prende ainda com "muitas coisas que se têm feito", nomeadamente a escolha do candidato para o prémio Merito Award 2002 que foi outro que não o sugerido pelo PCCM, Raimundo Favas indicou que aquele centro cultural comunitário não quer mais fazer parte de uma organização "em que tudo é permitido e pouco é feito" e, elaborando uma longa litania de objecções, declarou "nós não queremos fazer parte de uma organização que vai para uma Assembleia Geral com um orçamento projectado de lucro de 167,250 dólares e chega ao fim do exercício com 70 mil dólares de prejuízo; nós não queremos fazer parte de uma organização que passa inúmeros cheques sem cobertura; nós não queremos fazer parte de uma organização que passa cheques para campanhas políticas sem aprovação do Conselho de Presidentes, que é o órgão máximo, quando uma Aliança deve de ser uma organização apartidária; nós não queremos fazer parte de uma organização que faz promessas de angariação de fundos para o parque Camões e que vai pagar o parque Camões, e nada fez para isso; nós não queremos fazer parte de uma organização que disse em Outubro, no ano passado, numa reunião do Conselho de Presidentes na sede do Futebol Clube do Porto, que tinha um jantar de angariação de fundos para o dia 13 de Março, das quais 80 mesas já estavam vendidas a 100 dólares por pessoa, cujo jantar nunca foi realizado; nós não queremos fazer parte de uma organização que disse que ia fazer um piquenique no dia 13 de Julho, do qual iria fazer 25 mil dólares de lucro; portanto nós não queremos fazer parte de uma organização que disse que iria ter um Brockton Stadium para a comunidade portuguesa, que iria ser o baluarte da Comunidade Portuguesa em que os jogos de futebol dos clubes portugueses iriam ser feitos — nada foi feito; nós não queremos fazer parte de uma organização que tem nos estatutos que o ano fiscal termina a 31 de Agos-

PORTUGAL AUTO GARAGE
Proprietário: John Vidal

Reparações em carros Americanos e Europeus - Diesel e Gasolina



THE SPECIALIST®

Baterias Delco-Motorcraft

Garantia enquanto for proprietário do seu veículo na colocação de travões, peças de suspensão, panelas de escape, etc, etc.

Boas Festas

Castrol Authorized Dealer

Votos de um Feliz Natal e próspero Ano Novo para todos

WALKER Authorized Dealer

SERVIÇO DE REBOQUE - PROPANE -

416 603-1554

650 Dundas Street West, Toronto (perto da Bathurst)

GRANDIOSAS PASSAGENS DE ANO

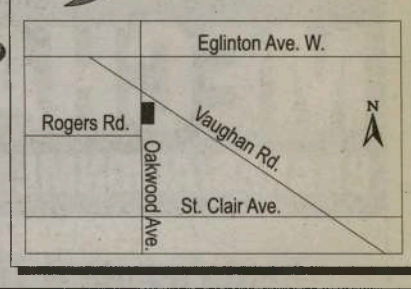
5 Numa realização da New Casa Abril

1 New Casa Abril - Toronto
2 Casa dos Açores - Toronto
3 Igreja N. S. do Rosário - Scarborough
4 Clube Português de Bradford - Bradford
5 Igreja Holy Martyrs of Japan Parish - Bradford

Boas Festas!
Feliz Natal e Próspero Ano Novo

Informações e Reservas:

New Casa Abril RESTAURANT CATERING
475 Oakwood Avenue - Toronto
Tel: 416 654-8507
Fax: 416 654-9058



PADARIA PORTUGUESA
EUROSTAR
BAKERY

Pão Português e Pastelaria Fina para Casamentos • Aniversários • Baptizados • Festas Sociais

Eurostar Bakery aproveita esta ocasião para desejar a todos os seus clientes e amigos um Natal muito feliz e um Bom Ano Novo.

Bolo Rei
Pão de Ló
Broas
Etc.

Faça já as suas encomendas:
Tel: 905 712-8882

295 Eglinton Avenue East
Mississauga, ON L4Z 3K6

M & H GROCERY
MERCEARIA PORTUGUESA

Propriedade de:
António e Adelaide Freitas

• Frutas • Vegetais • Enchidos à Portuguesa
• Loiças Portuguesas • etc.

BOAS FESTAS
FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

416-538-4352

398 Lansdowne Avenue, Toronto

Direcção do Centro Cultural Português de Mississauga decide abandonar Aliança

to e, por meras conveniências, decide mudar a Assembleia Geral para Janeiro de 2004, só para proveitos próprios, a qual a nova Direcção que entrar em exercício já vai com mais de seis meses feitos da gerência anterior. Portanto estes são os motivos que nos levam a tomar esta posição e nós ponderámos bastante para que esta posição fosse tomada. Foi tomada, como eu já disse, em votação da nossa Direcção".

A não concretização destes projectos representa uma outra "justificação" apresentada pelo PCCM para abandonar a ACAPO mas, conforme inicialmente revelaram, o motivo principal prendeu-se com a expulsão do presidente da Direcção da agremiação durante a reunião da ACAPO.

Em período de perguntas por parte dos órgãos de comunicação presentes e questionados sobre o motivo dessa expulsão e que ocasionou este rompimento de relações, Raimundo Favas diria que o mesmo se prendeu com o facto de que "de há algum tempo para cá, há uma série de decisões, inclusivamente estes cheques que têm sido passados sem conhecimento de ninguém, e o nosso presidente chega às reuniões, quer saber o que se passa, e porquê. Porque é que isso acontece, porque não há aprovações, não há discussões disso (..). O nosso presidente leva essas perguntas para as reuniões e foi-lhe dito que (ele) disturba as reuniões porque faz muitas perguntas". Assim, indicou, "foi votado na reunião que ele saísse de lá".

Confrontado com o facto de que essa votação teria sido por maioria – "6 abstenções, 2 contra e 13 a favor", nas suas próprias palavras — Jack Prazeres procurou explicar a votação como tendo ocorrido porque "a maior parte dos membros que lá estavam não eram propriamente clubes, eram equipas de bola, que talvez até não deviam de estar na ACAPO". "Quando eu cheguei, vi que qualquer coisa se passava; que as caras eram muito diferentes", disse.

Face a novas perguntas sobre a intenção de abandonarem a ACAPO, o porta-voz do PCCM reiterou que "nós não nos queremos livrar da ACAPO, o que queremos é ser membros da ACAPO", mas que isso não será possível "enquanto existir o executivo que (lá) está".

Embora já afastados das actividades com a Aliança, existe, entretanto, uma segunda votação a que esta decisão da Direcção do PCCM terá de ser submetida antes de ser oficializada a sua saída da ACAPO. A esse propósito Raimundo Favas diria que "em função daquilo que foi feito e da votação que foi feita para o nosso presidente ser expulso da reunião, logicamente não nos querem lá, portanto... Podemos reconsiderar mas se na nossa Assembleia no dia 25 de Janeiro de 2004, se os nossos sócios não quiserem, não iremos pertencer à ACAPO. Quem manda no clube são os sócios", concluiu.

ACAPO toma posição

O Conselho de Presidentes da Aliança dos Clubes e Associações Portuguesas do Ontário emitiu, a propósito, um comunicado assinado por Manuel Carvalho e Maria Rosa de Sousa.

No comunicado em causa, diz-se que "a tomada de posição do Conselho de Presidentes, no dia 2 de Dezembro passado, foi apresentada, discutida e aprovada, por 21 votos a favor, 2 contra e 3 nulos, sendo resultado do mau comportamento do senhor Jack Prazeres, Presidente do C.C.P. de Mississauga, ao longo de várias reuniões".

Mais informa o comunicado enviado a "Sol Português" que a ACAPO lamenta ter que tomar esta posição, "mas ela é a vontade expressa pela maioria dos Presidentes dos Clubes Membros que compõem o Conselho de Presidentes da A.C.A.P.O.". De facto – acrescenta "não compreendemos a posição destrutiva assumida por alguns directores do C.C.P. de Mississauga, continuando a acusar o Conselho de Presidentes, a Auditoria e o Executivo, baseando-se em documentos falsos, escondendo assim a verdadeira razão que levou a maioria dos membros a adoptarem tal decisão".

Termina o comunicado, afirmando que "nada temos contra o C.C.P. de Mississauga, acatamos apenas e somente a vontade da maioria dos nossos membros".

O comunicado termina com uma nota em que diz ter enviado a Raimundo Favas, presidente da Assembleia do C.C.P. de Mississauga, a indicação do sucedido no dia 2 de Dezembro, onde se reafirma que "esta posição se prende com a pessoa de Jack Prazeres e não com o C.C.P. de Mississauga, membro fundador que nos merece a mais elevada consideração, assim como todos os seus associados".

Na carta enviada a Raimundo Favas lamenta-se a decisão, "estando certos, porém, que o C.C.P. de Mississauga encontrará entre os seus voluntários outro representante que melhor possa contribuir para o engrandecimento desta organização".

No Natal... ainda há lugar para o Amor?

Por Lara Ingrid
Sol Português

25 de Dezembro. Nascimento de Jesus. Ahhh..., para as crianças diga-se que é um dia cheio de prendas e a verdade é que, para as crianças mais velhas... ainda contínua a ser.

Anteriormente, passava-se os dias em conjunto com a família e até com os amigos da vizinhança. Hoje, ao contrário... conseguimos estar anos sem falar... mesmo a gente com o mesmo sangue.

Dia de Natal. Dia de dar graças a Deus por mais um ano e não esperar para o dia de Acção de Graças para o fazer...

Tantas vezes quando era mais nova, enquanto passeava juntamente com os meus pais no carro, sentadinha lá atrás, contava as casas coloridas. Todas enfeitadas. Lá via cores verdes, azuis, vermelhas, amarelas... fixava-me num lado da rua e só contava as casas com vestígios de Natal. Achava piada a isso. Hoje se o fizer, tenho quase a certeza que há menos casas enfeitadas que naqueles tempos quando eu ainda bebia leite com chocolate.

Porque será? Será que se perdeu o espírito de Natal? Não sei responder ao certo. Penso que esse tal espírito devia manter-se aberto no ano inteiro. Agora esta altura é apenas rodeado de prendas, prendas e mais prendas. Até parece que as pessoas só compram por verem os outros comprar. Tudo se transformou em mais um dia comercial. Aquele stress de ir ao centro comercial na véspera à espera de encontrar aquela última prenda está na moda... Tudo por causa do dia de Natal.

E, no entanto, o que vale comprar uma prenda a alguém nesta ocasião se amanhã se for preciso já nem se falam? O Natal também nos traz bons momentos. Momentos que para uns poderão vir a ser inesquecíveis. Tais como uma semana antes de Natal, encontrar uma caixinha de médio tamanho debaixo da árvore e correr até lá em cima quando ninguém esteja a ver e fechar-se na casa de banho a trinco...e claro, abrir a prenda. E ao deparar com uma caixinha de Ferrero Rocher, consolar-se toda a comer, para logo a seguir, embrulhar a prenda bem embrulhadinha no mesmo papel... Depois, no dia de Natal, ao esquecer do que tinha ocorrido dias antes, encontrar uma caixa vazia. ohhh... tristeza!

Também nos traz, claro, um bom bacalhau. Acompanhado com um arroz doce... Aquela famosa Missa de Galo que termina por vezes passando da uma da manhã. E, claro, as crianças, as que não conseguiram dormir com ansiedade e que à Missa não falharam, pudessem ser os primeiros a chegar a casa para poderem abrir as suas prendas.

Um ano, eu juntamente com o meu irmão decidimos ir ao único café aberto de madrugada com um grupo de amigos que encontrámos na missa para sustentar o nosso vício de cafeína. É só meia hora... é só meia hora..., dizíamos aos pais que iriam estar à nossa espera para abrir as prendas em conjunto. Só que, nessa noite, fizemos uma noite de karaoke à nossa maneira. Uma canção puxava outra....e outra... e outra. De repente eram cinco de madrugada quando entrámos em casa...

Bons tempos. Lá na minha casa quando se juntam os meus irmãos todos... há sempre um jogo a jogar. O tal jogo do advinha. Cada um tem que adivinhar a sua prenda. E como os meus irmãos recebem sempre a mesma coisa pelos pais com a excepção da cor... o que começar segundo está sempre em vantagem consoante o tamanho. Este ano terei mais uma... nova feição para futuramente participar no jogo. Só que ela, por agora, ainda não tem três meses, e ainda estará em fase de treino. Mas é assim que se começa...

O Natal é dia de estar com a família... e quando não se tem uma família adopta-se uma. Por vezes, os amigos servem mais de elo de ligação que o próprio sangue. Mas nunca é tarde para esquecer os feitios dum e outro e fazer as pazes... E como me disse uma pessoa muito especial, o melhor das discussões vem a seguir... as pazes compensam todas as guerras... o Amor compensa tudo!

Boas Festas

TRIGO BAKERY

Padaria e Pastelaria Portuguesa

289 Dundas Street East - Mississauga

Bolo Rei e toda a doçaria da época

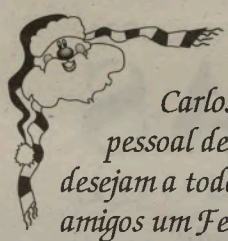
"FAÇA-NOS UMA VISITA"

Tel: (905) 896-7245

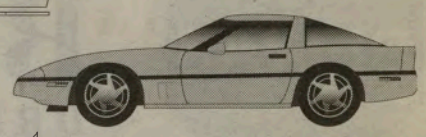
ESPECIALIZADOS EM PÃO ESTILO PORTUGUÊS
PASTELARIA FINA
BOLOS DE CASAMENTO, ANIVERSÁRIO E
TODAS AS OCASIÕES ESPECIAIS

A gerência de Trigo Bakery deseja a todos os seus estimados clientes e à Comunidade Portuguesa votos de Boas Festas

O Natal e Ano Novo estão à porta - faça já as suas encomendas



Carlos, Victor e todo o pessoal de Aveiro Auto Repairs desejam a todos os seus clientes e amigos um Feliz Natal e próspero Ano Novo.



AVEIRO AUTO REPAIRS LTD.

- Inspecções de Segurança do Governo
- Mecânicos Licenciados de Serviço
- Reparações Gerais
- Serviço de Reboque
- Bomba de Gasolina

Tel: (416) 766-5200

2659 Dundas Street West (com a Annette) - Toronto, ON M6P 1X9

Desejamos aos nossos estimados clientes e amigos e a toda a Comunidade de expressão portuguesa um ***Bom Natal*** *e próspero* ***Ano Novo***

São os desejos da firma

GARCIA'S

Em Toronto:

Talho GARCIA

1046 Bloor Street West, Toronto Tel: 416 588-4775

E em Mississauga:

Salsicharia GARCIA

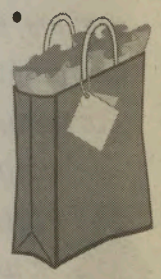
2480 Cawthra Rd., Unit 4 e 5, Mississauga Tel: 905 279-2107

VENDAS POR GROSSO E A RETALHO
AO PÚBLICO E A SUPERMERCADOS

Desejamos aos nossos estimados clientes e amigos um Natal muito feliz e um Ano Novo cheio de prosperidade.

DISCOUNT MART

GRANDE SORTIDO DE
• MERCEARIAS •
• PRENDAS • JORNAIS •
• REVISTAS •
• LOTARIAS •



919 Dundas St. W., Toronto - 416 603-8959

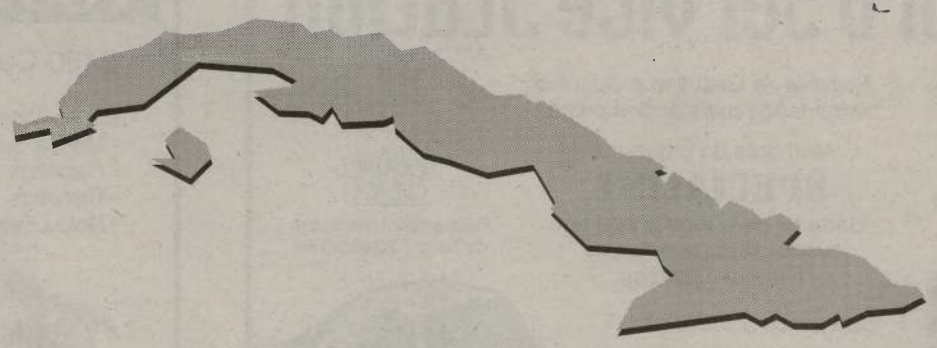
BOAS FESTAS!!

E boas férias para todos os que viajam connosco para Cuba, no 16º Piquenique de Inverno CHIN Radio

A CHIN Radio deseja um Feliz Natal e próspero Ano Novo a toda a comunidade de língua portuguesa e aproveita para agradecer a todos quantos vão fazer parte do nosso 16º Piquenique CHIN, a realizar este ano em Trinidad, Cuba.

Mais uma vez os lugares esgotaram cedo e será um prazer partilhar convosco estas férias maravilhas.

Festas Felizes e...



...até Cuba!

622 College Street - Toronto, M6G 1B6 • Tel: 416 531-9991 • Fax: 416 531-5274

Celebrações de Natal na Europa reflectem diversidade histórica e cultural

Ao juntar ritos pagãos a tradições cristãs, as celebrações de Natal na Europa reflectem a grande diversidade histórica e cultural dos povos do Velho Continente.

De Oslo a Lisboa, de Dublin a Varsóvia, a festa é celebrada a 25 de Dezembro, ou na véspera à noite, na tradicional refeição da ceia de Natal.

As referências bíblicas mantêm-se em toda a Europa, sendo o nascimento de Cristo que se comemora, apesar da progressiva secularização do Natal.

Na Suécia, os membros da ultra-maioritária Igreja luterana assistem geralmente ao serviço religioso na dia 25 de manhã, enquanto que no Portugal católico os crentes vão à missa do galo após a consoada.

Em Itália festeja-se o Natal entre 24 e 25 de Dezembro, mas uma tradição bastante enraizada em Roma dá prioridade à véspera.

Contrariamente à maioria dos franceses, os alemães - que se preparam com semanas de antecedência, celebrando o Advento em cada domingo de Dezembro - não trabalham no dia 24.

Inevitavelmente, as diferenças encontram-se também à mesa.

Ao bacalhau português e aos mariscos espanhóis, os italianos preferem o "magro": não entra carne no menu romano, composto essencialmente por legumes e peixe.

A carpa, temperada com vodka ou vinho, constitui o prato principal da copiosa refeição de Natal na Polónia ou na Hungria, enquanto que os irlandeses e os ingleses não passam sem o peru assado.

Todavia, segundo a antropóloga francesa Martyne Perrot, autora de "Etnologia de Natal" (Grasset 2000), são numerosos os elementos comuns aos países europeus desde o século XIX.

"Há coisas muito europeias, e mesmo universais, como por exemplo o facto do Natal ser uma festa de família" e de ter as crianças no seu centro, observou. Foi aliás para elas que apareceram os bonacheirões Pais Natal ou São Nicolau.

"À parte do Menino Jesus, claro, as personagens distribuidoras são totalmente pagãs, mesmo se Santa Claus nos Estados Unidos veio de São Nicolau, levado nas bagagens de alemães e holandeses", nota Martyne Perrot.

No Reino Unido, o Pai Natal (Father Christmas ou Santa) chega num trenó puxado por renas e desce pelas chaminés das casas para encher de brinquedos as meias de lã que as crianças deixam penduradas nas camas.

Em França, as crianças bem comportadas abrem os presentes junto à árvore de Natal logo de manhã ou na véspera à noite depois da ceia.

Em muitas famílias polacas e alemãs, um membro da família, geralmente o pai, encarrega-se da distribuição dos presentes depois de vestir a indumentária adequada.

Em Portugal, o Pai Natal também chega pela chaminé na noite de 24 para 25 de Dezembro.

Na Alemanha, o "Christkind" (Menino Jesus) faz a sua distribuição a 24 de Dezembro ao fim da tarde ou à noite, após uma das missas celebradas ao longo do dia. A sua passagem é assinalada por uma sineta.

E, de facto, a Igreja não se cansa de recordar que, segundo a tradição cristã, é o Menino Jesus que oferece os presentes, devendo ser sobre ele que deverá convergir a gratidão das crianças.

Sob a pressão da Igreja, a Itália aboliu nos anos 1980 a festa da "Befana", uma bruxa do sul do país que dava às crianças mais prendas no Dia de Reis (6 de Janeiro) do que o Menino Jesus no Natal.

Esta tradição foi reposta pelo primeiro-ministro Giulio Andreotti, em resposta a manifestações populares.

DUFFERIN & LAWRENCE

Moradia de luxo, construida com os melhores materiais. Cozinha com ilha central e balcões em granito, 4 casas de banho, cave acabada com entrada privada, garagem dupla. Contacte já José Monteiro: 905 452-7272

Prudential Vendex Realty
4 McLaughlin Road South
Brampton, ON L6Y 3B2

José C. Monteiro
- Associate Broker -
Esc.: 905 452-7272
Res.: 905 456-7953
Fax: 905 452-7646

"No Natal em Viseu poupe dinheiro e ofereça um cão abandonado"

A directora do Cantinho dos Animais Abandonados de Viseu, Ana Maria Vaz, apelou quarta-feira a que, neste Natal, as pessoas não comprem cães para oferecer e vão antes à instituição buscá-los gratuitamente.

"Neste momento temos 15 filhotes que encontrámos espalhados pela cidade, todos lindos, o difícil vai ser escolher.

Pedimos que os venham buscar e poupem o dinheiro que iriam gastar para outras coisas", disse à Agência Lusa.

Entre os filhotes, todos com cerca de dois ou três meses, encontram-se alguns arraçados de Labrador, Husky e Basset. Tratam-se de fêmeas, mas o Cantinho garante que, aos oito meses, as esterilizará gratuitamente.

Ana Maria Vaz apela a que, nesta quadra natalícia, as pessoas se tornem mais sensíveis também aos problemas dos animais.

Apesar de ter apenas capacidade para 300 animais, o Cantinho, situado na freguesia de Rio de Loba, tem actualmente 500, um número que Ana Maria Vaz considera "difícil de baixar", porque o ritmo a que chegam novos animais à instituição, sobretudo cães, é muito superior ao de saída.

Segundo Ana Maria Vaz, o objectivo do Cantinho é acolher apenas os animais de Viseu, ao abrigo de um protocolo com a autarquia, mas "a verdade é que eles surgem de todos os pontos do distrito, porque quase nenhum concelho tem canil".

No Verão, Ana Maria Vaz pediu mesmo à Direcção Geral de Veterinária que investigasse as câmaras municipais do distrito, por suspeitar que algumas despejam os cães que recolhem nas instalações da Cantinho.

Lembra que o Cantinho é uma instituição com graves problemas financeiros, que, apesar da "lotação esgotada", tem como único apoio certo o subsídio mensal da Câmara de Viseu, no valor de mil euros, quando as despesas ultrapassam os cinco mil.

"Só se lembram do Cantinho para cá virem despejar os cães. Ninguém se lembra de nos ajudar", lamentou, exemplificando que, no último peditório, que durou três dias, apenas conseguiram recolher 89 euros.

Crawford Service Station

723 College Street (com a Crawford) em frente ao "First"
(416) 533-4800
Abertos de 2ª a Sábado das 7h00 às 21h00

Bombas de Gasolina e Gasóleo sempre aos mais baixos preços

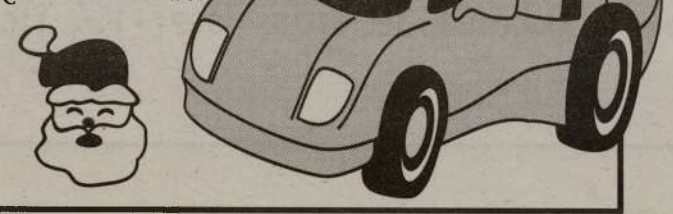
Membros do programa SPECIALIST
Garantia para toda a vida em suspensões, panelas de escape e travões

ONTARIO'S DRIVE CLEAN
Instalações Acreditadas de Teste e Reparações

OLCO

• Afinações (tune-ups)
• Travões
• Transmissões
• Embraiagens
• Amortecedores
• Mudanças de óleo

Desejamos a todos os nossos estimados clientes e amigos um Natal muito feliz e um Ano Novo cheio de Paz.



TOSTE BAKERY & CASA TOSTE

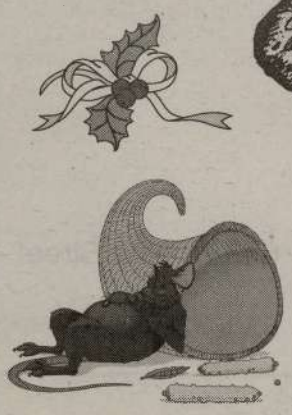
2480 Cawthra Road, Unit 3 - Mississauga • Tel: 905 566-0295

Especialidades
• Massa Sovada
• Carrilhos
• Biscoitos
• Bolo Lêvedo

Fabrico próprio de Bolo Rei

ARMAZÉM PORTUGUÊS
Aberto ao Público
GRANDES ESPECIAIS
PREÇOS DE ARMAZÉM

• Bacalhau - Nº 1
• Peixe Congelado dos Açores
• Mariscos
• Mercearias
• Queijos
• Produtos Portugueses



Desejamos a todos os nossos estimados clientes e amigos, um Natal muito feliz e um próspero Ano Novo

SOLID WALL CONCRETE FORMING LTD.

Com votos de Festas Felizes...

Hélio Dias e toda a equipa da "Solid Wall Concrete Forming Ltd." e do Restaurante "As Nossas Ilhas" na Terceira, desejam a todos os seus queridos clientes, familiares e amigos, assim como a toda a comunidade de expressão Portuguesa, um Natal com muita alegria e formulam sinceros votos de que o Ano Novo chegue com paz, saúde e prosperidade.

45 Rodinea Road, Unit 8
Maple, Ontario L6A 1R3

Escritório: 905 832-4311
Oficina: 905 832-8159
Fax: 905 832-8073

E quando visitar a Terceira, faça uma visita a "As Nossas Ilhas"

Restaurante As Nossas Ilhas

Variada Ementa de Carne ou Peixe
Prato do Dia • Serviço de Bar e Esplanada

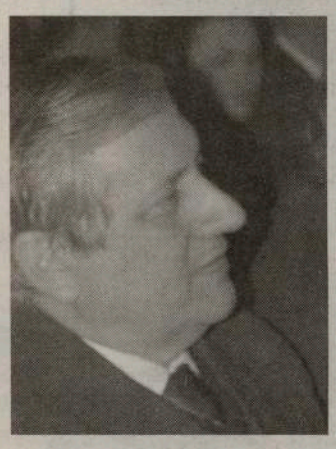
Abertos todos os dias: 9h00 - 23h00

Mercado Duque de Brangança
9700 Angra do Heroísmo
Terceira, Açores
Telefone: 295 216 087 • Telemóvel: 96 63 32 046

Deputado Eduardo Moreira fala em "Natal de realizações" para a emigração portuguesa

O deputado pela emigração, Eduardo Moreira, enalteceu domingo, uma vez mais, as realizações que considerou "importantes" para a comunidade de emigrantes, levadas à conta do actual Governo Português.

Para aquele deputado social-democrata, "este Natal surge com um sabor especial para a emigração portuguesa", dizendo que "duas importantes reivindicações acabam de ser atendidas, ao serem aprovadas as alterações introduzidas à Lei da Nacionalidade e iniciada a emissão consular dos Bilhetes de Identidade nacionais".



Entendeu ainda aquele deputado, que "acaba 2003 com uma nova perspectiva para o futuro da nossa emigração, que se vê com novo ânimo e com entusiasmo acrescido por constatar que o actual governo começa a assegurar novas condições de atendimento e de reconhecimento", especificando que "a valorização do Conselho das Comunidades assegura uma nova vida para o órgão representativo da nossa emigração que, juntamente com o processo de reestruturação consular, agora num quadro muito mais claro, asseguram nova vida para os emigrantes portugueses".

Eduardo Moreira, que esteve presente na cerimónia de encerramento dos 50 anos da chegada oficial dos portugueses ao Canadá, participou no domingo (15), num almoço de confraternização organizado pela secção local do Partido Social Democrata.

Em tempo de Natal, "Dona" Esperança ainda espreita

Por Fernando Cruz Gomes
Sol Português

Não restam dúvidas. Há tempos "novos" que a História não desdenharia arquivar. Sobretudo pelo Natal, quando o Homem parece estar mais permeável às coisas boas que há em todos. Sobretudo pelo Natal, quando no ar troam - não os canhões que arrepiam e matam - mas os acordes do místico "Gloria in excelsis Deo", com um complemento que diz "et in terra pax hominibus..." São tempos "novos" que se renovam pelo Natal.

Os Jornais estão por aí. É só ler. Como na Rádio e na TV, desgraças aos montes, equívocos de quanto baste, a certeza de que o nosso Povo - o povo da aldeia global em que nos transformaram... - está ainda à procura do seu norte. E, no entanto, há matéria prima para trabalhar, centelhas de fulgor criativo para acender, qualidades intrínsecas de povos que já foram grandes e às vezes teimam em ser pequenos.

Esperança é a palavra de ordem. Nos dias que vão correndo, Portugal, como os demais países europeus, e não só, querem acreditar nessa mística palavra. A esperança, a "Dona" Esperança, senhora prendada e singular, que só se dá a quem quer. De Lisboa, os que ainda pensam dizem que os portugueses querem entrar no novo ano que não tarda com doses maciças de esperança. E até nas Nações Unidas, já se ouvem palavras em que os ditames natalícios parecem entrar, ainda que a medo.

O que se duvida é que, na tal aldeia global de múltiplos povos e muitas indefinições, tenhamos gente à altura de nos espicaçar essa esperança. No nosso caso português, duvidamos, por exemplo, que haja Governo que tente, com medidas adequadas, cumprir o défice. Que se meta a caminho para conseguir o milagre da nossa (pobre) Bolsa continuar a subir. Que haja um Governo que... governe.

A Esperança quer vir. E virá.

No Canadá, o tempo novo de um novo primeiro-ministro... está pronto e activo para colmatar dúvidas e avançar com soluções. No Iraque e no Afeganistão, por exemplo, passado o tempo do canhão, surgem ao longe, muito ao longe, duas ou três centelhas de paz que o Natal é capaz de fazer desabrochar. O Natal que por lá é capaz de ter outro nome e outros contornos.

A Esperança quer vir. E virá. Mesmo que haja montes de burros a puxar para trás - e é o que fazem muitos - o Mundo andará em frente. Esquecerá os horrores das Casas Pias (que têm tanto de pio como o casinhota do cão que não temos...), depois de exemplarmente serem castigados os culpados. Aumentará o tom dos "hossanas" e não precisará das greves correctoras com que nos estão a querer martelar o bestunto pensador. Olvidará os esgares de revolta que se notam em determinados arraiais políticos quando os Governos adregam de tomar medidas benéficas para o todo nacional respectivo.

A esperança não contempla, nem pode contemplar, o "nacional-porreirismo" com que vamos encarando as coisas. Que nos toldam a visão e acham que uma simples nuvem faz vir o Juno da angústia. Aquela qualidade colectiva só entra, afinal, na linguagem e nos cogitares de pessoas que olham o além e até talvez a miragem para de lá tirarem lições e ilações de sustento para uma sociedade que se pretende clara e atirada para a auto-defesa que se impõe.

Fazer tagatés à tal esperança e ir, depois, paulatinamente, para as ondas hertzianas da Rádio ou para as pantalhas da TV dizer que "a crise está para durar", que "tudo está mal", que "não há nada a fazer"... não é mais do que entender que somos um mundo sem soluções. E isso não tem nada a ver com a maneira de ser e de estar de um País como o nosso, por exemplo. Que deu "novos mundos ao mundo" e que "se mais mundos houvera lá chegara". A Dona Esperança abomina essa gente. E não dá, sequer, uma mãozinha para evitar que essa tal sociedade... entre num abismo sem saída.

O Natal permite a meditação. Não sabemos é se os homens estão dispostos a entender-lhe a mensagem.

Timor-Leste:

Um bolo "gig", uma história de Natal nos trópicos

Por António Sampaio

Os poucos portugueses actualmente em Timor-Leste que não marcaram viagens de férias para o período natalício começaram já os preparativos possíveis, do outro lado do mundo, para celebrar a quadra com cheirinho a Portugal.

O bacalhau já foi encomendado, as receitas para as filhoses e os sonhos já foram pedidas por "e-mail" e as noites de consoada estão semi-programadas.

Falta no entanto o que para muitos é um elemento central das festas: o bolo rei.

E aí surge o caso de uma professora, em Timor-Leste há quatro anos, que foi informada de que um bolo rei vinha a caminho, enviado pelos correios pela sua mãe.

Contudo, quando a docente tentou levantar o embrulho, só encontrou uma nota do Serviço de Quarentena de Timor-Leste onde se lia "Acesso de Quarentena sobre artigos postais".

A nota é relativamente clara: "Os artigos listados abaixo mencionados foram demitidos do seu pacote, pois são proibidos segundos os regulamentos dos Serviços de Quarentena de Timor- Leste".

"As matérias estão suspensas na Repartição dos Serviços de Quarentena, no edifício de Fomento-Dili 30 dias, depois deste período são as mesmas reexportadas sendo a despesa suportadas pelo dono. Se não forem reexportadas no prazo de 30 dias as matérias serão destruídas", mais informa o documento, repetindo as instruções em inglês e indonésio.

A lista dos bens "demitidos" no "acesso de quarentena" é menos clara: "um bolo de gig".

"Gig" não aparenta existir nem em tétum nem em indonésio. E representar uma eventual unidade de peso (91 g, de gramas) parece pouco verosímil: seria mais uma fatia do que um bolo.

Depois surge a maior dúvida. Com que base legislativa é que o bolo gig foi confiscado? Um comunicado do Conselho de Ministros de 23 de Agosto último confirma a aprovação de um Decreto-Lei sobre Quarentena, que visa "definir o enquadramento legal dentro da qual a Direcção dos Serviços de Quarentena do Ministério da Agricultura, Florestas e Pescas deverá operar".

Um texto que permite ao serviço "efectuar inspecções obrigatórias de todos os produtos alimentares e outras mercadorias de origem animal e vegetal, por forma a controlar e prevenir a introdução de doenças e pragas exóticas que podem ameaçar a agricultura, floresta, o meio ambiente e consequentemente a saúde pública e o bem-estar da população", lê- se na nota informativa.

A questão será então saber até que ponto o bolo "gig" poderá introduzir uma doença ou praga exótica, ou ameaçar a agricultura, a floresta ou o meio-ambiente.

O já publicado Decreto-Lei 9/2003 define as atribuições e competências da Direcção Nacional das Alfândegas, a quem cabe, entre outras funções, "fiscalizar e exercer policiamento fiscal sobre as entradas, permanências, movimentação e saída de pessoas, meios de transporte, unidades de carga e mercadorias das zonas de fronteira".

Mas não estando detalhadas - nem neste decreto, nem qualquer outro diploma publicado - as regras de quarentena, a questão da base para a confiscação do bolo "gig" mantém-se.

Por fim, no site oficial do Ministério da Agricultura, Florestas e Pescas - que tutela os serviços de Quarentena -, continua a mesma versão de um documento ali colocado em Abril, meses antes do decreto entrar em vigor que, hoje como nessa altura, ainda pede desculpa por só existir em versão inglesa.

O complexo documento, preparado por uma equipa de especialistas australianos e técnicos timorenses, destaca um conjunto de requisitos que importadores têm de respeitar no caso de importação de fruta, produtos orgânicos, carne, plantas vivas, maquinaria usada e veículos.

Essencialmente técnicos, os requisitos abrangem questões como certificados das autoridades competentes do país de que são originais os produtos, recorrendo a "padrões internacionais" e a regras idênticas às aplicadas, nomeadamente, na Austrália.

O texto proíbe a importação de plantas cortadas, exige certificados de qualidade para madeira e obriga os importadores de automóveis a limparem manchas de óleo, o interior dos veículos e até a despejarem "todos os reservatórios de água", incluindo da usada para o limpa pára-brisas.

Mas nada especificamente de produtos alimentares gerais, como é o caso do bolo "gig".

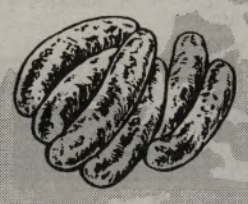
The Finest in Portuguese Sausages

Prefira produtos de alta qualidade. Prefira **BORGES**

Toda a qualidade de enchidos à Portuguesa.

Com distribuição de costa-a-costa do Canadá

- Chouriço tipo Açoriano
- Chouriço tipo Continental
- Chouriço tipo Espanhol
- Salsichas Frescas
- Morcelas doces e picantes
  - à Açoriana
  - à Continental
- Farinheiras
- Alheiras
- Salames
- Salpicões
- Carnes Frias: Fiambre, Perú, Presunto, etc.
- Toucinho Fumado



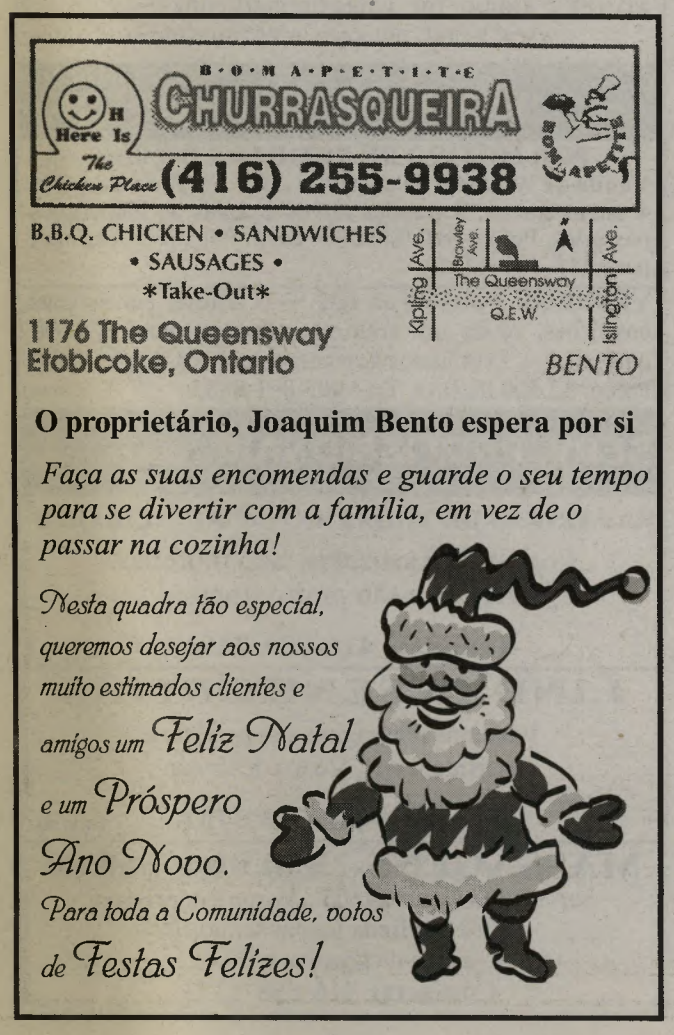
GRANDE VARIEDADE DE PRODUTOS DE CHARCUTERIA
incluindo Mortadelas e Salames tipo Italiano

Exija no seu Supermercado preferido produtos da marca BORGES

905-277-0677

1831 Mattawa Avenue, Mississauga

Desejamos aos nossos estimados clientes, amigos e comunidade Portuguesa em geral, um Natal muito Feliz e um Ano Novo muito próspero



ALUGA-SE (APART./CASAS/DIVERSOS)

APARTAMENTO renovado aluga-se na área da College e Grace, com 1 quarto, cozinha c/fogão e frigorífico, casa de banho, ar condicionado e perto do TTC. Ideal para senhora não fumadora e sem animais. Tel.: 416-533-4659. 17H290829

"BASEMENT" aluga-se em excelentes condições, na área da St. Clair e Dufferin, com 3 quartos, cozinha, casa de banho e despesas incluídas. Para não fumadores. Contactar 416-654-5177 ou 416-841-0666. 4M281171

ALUGA-SE apart. novo, c/entrada privada, quarto de cama, casa de banho, cozinha c/fogão e frigorífico. Para não fumadores e sem animais. Na área da St. Clair West e Old Weston Road. Tel.: 416-651-7860. 4M281189

QUARTOS mobilados alugam-se p/homens, c/TV, cozinha e casa de banho. Tel.: 416-473-1586. 3L051203

APARTMENT for rent with 1 bedroom, in the new house, for $900.00/month, utilities and cable TV is included. Is close to the Galleria Mall and TTC. Available February 1, 2004. For more information please call 416-534-4399. 4L051231

ALUGA-SE "basement" privado. Só para casal. Contactar 416-656-4173. 2N121204

ALUGA-SE apart. no 1° andar com 2 quartos mobilados e duas varandas. Alugam-se ainda quartos para homens não fumadores a bom preço. Tel.: 416-537-8472. 2N121205

BOON: 2° andar privado, c/2 quartos, sala, varanda e parque. Não animais. Tel.: 416-654-9187/416-887-5590. 2N121207

APARTAMENTO aluga-se no "basement", com entrada privada, 2 quartos e estacionamento. Na área da Weston Road a sul da Hwy 401. Tel.: 416-247-7948. 2N121208

APARTAMENTO aluga-se na área da Bloor e Dufferin, com 1 quarto, sala, cozinha com fogão e frigorífico, e casa de banho. Tudo incluído. Para mais informações contacte 905-279-2107. XN121213

ALUGA-SE apartamento novo na cave. Para mais informações contacte 416-534-0406. 2N121215

APARTAMENTO aluga-se na área da Dufferin e Dupont. Ideal só p/1 pessoa. Tel.: 416-532-1135. 2N121216

APARTAMENTO mobilado aluga-se no "basement", com muita claridade, 1 quarto, sala, cozinha e casa de banho. Tudo grande. Na área da Rogers e Dufferin. Contactar 416-658-3488. 2N121217

APARTAMENTO aluga-se com entrada privada, com 2 quartos de cama, sala, cozinha e lavandaria. Na área da St. Clair e Rogers. Para mais informações contacte 416-614-9720. 2N121218

CALEDONIA E ST. CLAIR: aluga-se "basement" completamente renovado, com entrada privada, 1 quarto de cama, sala, cozinha com fogão e frigorífico, casa de banho e lavandaria. Renda mensal de $1,000.00. Telefonar para 416-658-4428 depois das 19h00. 2N121219

ST. CLAIR/DUFFERIN: aluga-se apart. privado e novo no "basement". **BLOOR/CHRISTIE:** aluga-se quarto c/cozinha, tem de dividir casa de banho. Ideal p/senhora. Para ambos não fumadores. Tel.: 416-419-0832. 4N121226

APARTAMENTO aluga-se com 1 quarto, sala, cozinha com fogão e frigorífico. Na área da Dufferin e College. Contacte 416-516-3445. 2N121232

APARTAMENTO aluga-se com entrada privada, quarto, sala e cozinha em comum. Na área da St. Clair e Prescott. Para mais informações contacte através do telefone 416-294-3654. 1N191252

APARTAMENTO aluga-se com 4 quartos. Para mais informações contacte o telefone 416-538-6174 ou o celular 416-856-1629. 1N191253

ALUGA-SE apart. privado no 1° andar, na Gladstone e Dundas, c/quarto, sala, cozinha c/fogão e frigorífico, casa de banho, ar cond. e sem animais. Vago a 1 de Janeiro. $850.00 e despesas incluídas. Tel.: 416-531-0667. 1N191254

APARTAMENTO em boas condições aluga-se, na área da Symington e Dupont, com quarto, sala, cozinha, casa de banho e ar condicionado. Para mais informações contacte 416-534-9391. 1N191255

APARTAMENTO privado aluga-se, com 2 quartos, cozinha e casa de banho, para pessoas não fumadoras e sem animais. Contacte 416-534-4709. 1N191256

APARTAMENTO vago aluga-se no 1° andar, na área da Keele e Lawrence, c/2 quartos, sala, cozinha, casa de banho, quintal, estacionamento, e fica perto de escolas e TTC. Tel.: 416-243-9801/416-988-9334. 2N191257

APARTAMENTO aluga-se no 2° andar, na área da St. Clair e Dufferin, com 2 quartos, sala, cozinha, casa de banho, ar condicionado e estacionamento para 1 ou 2 carros. Entrada imediata. Para mais informações contacte 416-653-5201. 1N191258

APARTAMENTO privado aluga-se no 2° andar, na área da Dupont e Dufferin, com 2 quartos de cama, sala, cozinha e casa de banho. Está disponível. Contacte Maria através do 416-530-4642. 1N191259

ALUGA-SE APARTAMENTOS: 1 com 2 quartos, sala, cozinha, casa de banho e 2 varandas. **Outro** no "basement" com 1 quarto, cozinha e casa de banho. Aluga-se ainda um só com quarto. Para mais informações contactar 416-533-8725 ou 416-717-9044. 1N191260

ALUGA-SE (CONT.)

APARTAMENTO renovado, aluga-se na área da Lansdowne e Lappin. Tel.: 416-535-0021. 1N191261

APARTAMENTO na cave aluga-se, com 2 quartos, cozinha e casa de banho. Ideal para homem não fumador. Renda: $550.00/mês. Tel.: 416-762-5162. 1N191262

APARTAMENTO aluga-se com entrada privada, 1 quarto de cama, sala, cozinha e casa de banho. Para mais informações contacte 416-658-8763. 2N191263

DUFFERIN/ROGERS: aluga-se quarto a pessoa não fumadora, por $400.00/mês. Tel.: 416-658-0372. 1N191264

DUNDAS/DUFFERIN: apartamento aluga-se, com 3 quartos c/armários, sala, cozinha, casa de banho e quarto p/arrumações ou lavandaria. Para não fumadores e sem animais. Vago a 1 de Janeiro. Tel.: 416-516-8823. 1N191265

ALUGA-SE 1° andar e cave (basement) em boas condições, na área da Dufferin e Rogers, com 2 quartos, sala, cozinha, casa de banho, anexo, ar condicionado central e despesas incluídas. Para mais informações contacte 416-616-2985 ou 416-651-3693. 1N191273

ALUGA-SE apart. privado, na Eglinton e Dufferin, c/1 quarto, sala, cozinha c/fogão e frigorífico, casa de banho, lavandaria e estac. p/1 carro. Ideal p/1 pessoa ou casal não fumador e sem animais. Tel.: 416-638-9456. 1N191274

APARTAMENTO aluga-se na Bloor e Dufferin, com 2 quartos, sala, sala de jantar, cozinha e casa de banho. Contactar 416-652-9780. 2N191275

ALUGA-SE (GARAGEM)

ALUGA-SE garagem na área da Ossington e Dundas. Contacte 416-536-2279. 1N191266

AMAS/CRECHES

CALEDONIA E ST. CLAIR: tomo conta de crianças, em casa da pessoa ou na minha residência. Contacte 416-992-7501. 4L051237

ESCOLAS/AULAS/CURSOS

Escola Portuguesa de York: Aulas de Português e Inglês. Boas Festas. Tel.: 416-530-0706/905-669-4567. XN191267

EXCURSÕES/FÉRIAS

BRANCO'S OUTINGS
EXCURSÕES DE AUTOCARRO

PROVÍNCIAS DO CANADÁ - Costa do Atlântico a 12 de Junho por 2 semanas. Visita a St. Anne de Beaupre, Quebeque City, Fredrecton - Moncton, New Brunswick - Prince Ed. Island, Anne Cavendish Beach, Anne of Green Gables, Charlottetown - Nova Scotia, Halifax, Saint John, Newfoundland, Portugal Cove, Grand Falls e Corner Brook. Bons hotéis, alguns c/piscina e c/condutor de autocarro especializado e muito conhecimento. Fassa a sua marcação.

MONTREAL - QUEBEQUE - OTTAWA - 31 de Julho por 3 dias. Igreja S. José, Quebeque City, Igreja St. Anne, Ottawa, Cape-de-la-Madeleine, Lourdes e visita a vários lugares.

VANCOUVER, VITÓRIA Saída a 4 de Julho por 17 dias, com regresso a 20 de Julho. Tempo de muita fruta, lapas, caranguejos como dos Açores. Vamos passar por algumas províncias com muitas surpresas. Temos um guia. Faça a sua marcação.

FLÓRIDA - Saída a 15 de Abril por 12 dias. Visita a Walt Disney, Orlando, Daytona Beach, Clearwater, praias e muitas outras surpresas.

Os quartos têm fogão, frigorífico e microwave, O hotel tem uma piscina e fica em frente da praia.

PARTIDAS: Igreja do Santíssimo Salvador do Mundo, Igreja Cristo Rei de Mississauga. Toronto, Dundas e Dufferin. Oakville da Igreja St. James e Brampton. 2N121233

TICO Reg. Nº 50008594

905 277-2208

PORTUGAL (CONTIN./AÇOR./MADEIRA)

AVEIRO - PRAIA DA VAGUEIRA

ALUGA-SE um apartamento T2 para férias, com piscina, campo de ténis e mobilado. Fica a 50 metros da praia. Para mais info. contacte 416-536-2281. 12N191268

PRECISA-SE

AZ -DRIVERS- NEEDED

US qualified, clean abstract, min. 3 years experience. Local and/or long runs available. Please call Roberto at 905-461-9808. 3L051241

SECOND CUP

Precisa de pessoas maduras para regime de part-time ou tempo inteiro. Os candidatos têm de falar Inglês e trabalhar horas flexíveis. Contactar Simone através do **416-642-0107 (entre as 9h00 e as 16h00).** XP130971

ELECTRICIANS LIC.

Needed for industrial installation and service work, PLC and drive experience. Will have good wages and benefits. Call 905-793-1311. 3L051242

PRECISA-SE (CONT.)

PRECISA-SE ACORDEONISTA

Para mais informações contacte Julia pelo telefone 416-536-1211. 4M281193

PROCURA-SE

Pedreiros e condutor de "forklift" para trabalhar numa firma que oferece todos os benefícios e bom salário. Telefone para 416-677-8150. 4M281191

SUBWAY SANDWICH is looking for a person that speaks English. We have positions available to work full and part-time. Apply in person at 195 College Street and ask for George or Sherli. 4N121235

SUPERINTENDENT couple wanted for 50+ unit building in North York. Salary + 2 bedroom apartment. Must speak English and have own tools. For more information please call 416-736-0942. 2N121237

CA FIRM in Woodbridge requires a full-time receptionist/bookkeeper to start January. English and Portuguese speaking. Fax resume to 905-265-8521 or e-mail: sharon@ierfinoandassociates.com. 3N121241

ESCRITÓRIO DE ADVOGADOS precisa de pessoa que fale Português e **tem de falar Inglês**, para trabalhos de telefone e fazer traduções em casa. Não é para vender. Contacte Judith: 416-485-7760. 2N191269

SERVIÇOS PROFISSIONAIS

PREENCHO PAPÉIS

Para pensões de deficiência e reforma, também faço Income Tax. Para mais informações contacte Amélia Gomes através do telefone 905-897-1498. 4N121245

MEDICAL & HOSPITAL INSURANCE

for Visitors and New Immigrants Low Cost; Insurance: $15,000 to $150,000; any age can join

FOK'S INSURANCE AGENCY

416-229-9076 or 1-800-811-9988. XB170964

COSTUREIRA PORTUGUESA

Anteriormente no 188 Wallace Ave., em Toronto, informa os seus clientes e amigos, que desde já se encontra em nova localização:

408 Salem (a norte da Dupont)
Contactar Gracinda:
416-516-8667 ou 416-588-6053

Votos de Feliz Natal e um Próspero Ano Novo para todos 4L051246

AVC Hair Studio Unisex

Aberto 7 dias por semana
1978 Davenport Rd.
(na Uxbridge Ave.)
Toronto, ON M6N 1C4

Votos de um Natal muito Feliz e Próspero Ano Novo, para todos os nossos estimados clientes.

Sus cabeleireiras portuguesas, Paula de Sousa, Lilia Araujo e Nella Acosta Pereira. Telefone: 416-656-5634. E-mail: avc_hair_studio_for_you@hotmail.com. www.beautynet.com/AVChairstudio. 3L051247

VENDE-SE (DIVERSOS)

POR MOTIVO DE RETIRADA DO PAÍS

Vende-se Windstar do ano 2000 - S.E., de 7 lugares, com 4 pneus novos, 4 travões novos e todas as inspecções passadas. Preço: $10,000.00 + GST. Por favor telefonar para 416-407-4456. 1N191271

VENDE-SE Volkswagen Jetta G.L. Diesel em óptimas condições, só de um dono, de cor azul, com 159.000 quilómetros, 2 conjuntos de pneus completos. Teste válido. Preço: $7,500.00/B.O. Tel.: 905-891-8835. 1N191277

SERV. PROFISSIONAIS (Massagens)

RAPARIGAS DE TODAS AS NACIONALIDADES

Formosas e sensuais. São morenas, brancas e são muito liberais.

Contacte 416-789-7254. 10K17104

LINDAS SENHORITAS

Fazemos massagens em privado e confidenciais. Venha desfrutar.

Contacte 416-633-3761. 10K17104

MASSAGENS - $30.00 a $60.00

Serviço completo a todo o corpo em privado. Feitas por linda jovem senhorita. Na área da Dundas e Bloor.

Contactar 416-558-4373 3L0512

ASAS DO ATLÂNTICO S.S. CLUB

1573 Bloor St., Toronto. Tel.: 416-532-3649

Quarta-feira, 31 de Dezembro: Passagem de Ano com jantar, com actuação do cançonista Mano Belmonte e baile a cargo do "D.J. Asas".

Sábado, 17 de Janeiro: Baile do Sócio e Patrocinador, com música a cargo do conjunto musical "Oh Lá Lá".

ASSOCIAÇÃO CULTURAL DO MINHO DE TORONTO

165 Dynevor Road, Toronto. Tel: 416-781-9290

Quarta-feira, 31 de Dezembro: Festa do Ano Novo, com música para dançar, a cargo de D.J. Contacte 416-261-1396, 416-654-4442 ou 416-767-5835.

CANADIAN MADEIRA CLUB

1621 Dupont St., Toronto. 416-533-2401

Quarta-feira, 31 de Dezembro: Passagem do Ano, com música a cargo do conjunto musical "Os Lusitanos".

CASA CULTURAL DE VILA DO CONDE

1110 Dundas Street West (cave), Toronto. Tel: 416-533-8767

Quarta-feira, 31 de Dezembro: Passagem de Ano na Igreja St. Francis of Assisi, no 72 Mansfield avenue (Grace Street e Mansfield), com música a cargo do "D.J. Crazy Sounds". Contactar 416-653-6227 ou 416-254-6581.

CASA DAS BEIRAS C.C.C. OF TORONTO

34 Caledonia Rd., Toronto. Tel: 416-604-1125

Quarta-feira, 31 de Dezembro: Passagem de ano com som e música a cargo do "D.J. Sound's". Contacte a sede.

CASA DOS POVEIROS/VARZIM SPORT CLUB/TORONTO

1278 Dundas St. W., Toronto. Tel: 416-588-1797

Quarta-feira, 31 de Dezembro: Passagem de Ano no salão da Igreja St. Clair, no 1118 St. Clair Avenue Oest (a Este da Dufferin Street), com música a cargo do "DJ Iris". Contactar a sede, 416-801-8819 ou 416-247-1046.

FUTEBOL CLUBE DO PORTO DE TORONTO

331-A Symington Avenue, Toronto. 416-536-2921

Quarta-feira, 31 de Dezembro: Passagem de Ano, com música a cargo do D.J. Oasis. Contacte 416-536-2921 depois das 20h00 ou 416-988-2896.

GRACIOSA COMMUNITY CENTRE OF TORONTO

279 Dovercourt Rd., Toronto. Tel: 416-533-8367

Sábado, 20 de Dezembro: Baile de Natal das Crianças, com música a cargo do conjunto musical "Olá Olá".

Quarta-feira, 31 de Dezembro: Passagem de Ano, com música a cargo do "D.J. Ritz".

PARÓQUIA DE SANTA MARIA DOS ANJOS

1481 Dufferin Street, Toronto. 416-532-4779

Quarta-feira, 31 de Dezembro: Passagem do Ano, no salão Paroquial com música a cargo do D.J. Karaoke Açores. Contactar 416-658-0331, 416-652-6787 ou 416-533-2027.

PORTUGUESE CANA. DEMOCRATIC COMMUNITY CENTRE

860 College Street (cave). Tel: 416-534-3451

Sábado, 20 de Dezembro: Noite da Consoada. Variedades com Isabel Sinde.

Domingo, 21 de Dezembro: Natal da Criança, com entrega de prendas aos filhos dos sócios e lanche para as crianças.

Quarta-feira, 31 de Dezembro: Passagem de Ano. Contacte a sede.

PORTUGUESE CULTURAL CENTRE OF MISSISSAUGA INC.

53 Queen Street North. Tel: 905-286-1311.

Sábado, 20 de Dezembro: Baile de Natal, com música a cargo do "Som Luso".

Domingo, 21 de Dezembro: Natal da Criança.

Quarta-feira, 31 de Dezembro: Passagem do Ano, com música a cargo do conjunto musical "Mexe Mexe".

SPORT CLUB ANGRENSE DE TORONTO

1195 Bloor Street West, Toronto. Tel: 416-537-1555

Sábado, 20 de Dezembro: Baile do Inverno, com música a cargo do "D.J. Slider". Neste dia termina o prazo para o levantamento dos bilhetes para a passagem do Ano.

SPORT CLUB LUSITÂNIA DE TORONTO

103 Ossington Ave., Toronto. Tel: 416-532-3501

Sábado, 20 de Dezembro: Natal da Criança e o Dia do Sócio, com música a cargo do "D.J. Euro Knight".

Quarta-feira, 31 de Dezembro: Passagem de Ano, com música a cargo do conjunto musical "Os Viciados". Aceitamos reservas até ao dia 13 de Dezembro.

Conselho Permanente das Comunidades destaca fé e força de trabalho dos emigrantes

O presidente do Conselho Permanente das Comunidades Portuguesas (CPCP), António Almeida e Silva, destacou quinta-feira a fé e a força dos portugueses residentes no estrangeiro, numa mensagem alusiva ao Dia Internacional dos Migrantes, que ontem se assinalou.

Almeida e Silva saudou "essa gente de valor", sublinhando as suas "esperança e fé inabalável que somadas à extraordinária força de trabalho e forma especial de estar no mundo, fizeram da nossa emigração um segmento respeitado em todas as partes".

O Dia Internacional dos Migrantes foi instituído pela Organização das Nações Unidas (ONU) e este é o quarto ano em que se assinala.

O CPCP é o organismo de tutela do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), estrutura representativa das comunidades e de consulta do Governo para as questões da emigração.

Segundo dados da Direcção-Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas (DGACCP), em Abril de 2002 residiam fora de Portugal cerca de 4.600 mil portugueses ou pessoas de origem portuguesa.

869 Dundas Street West - Toronto Tel: 416 603-2515

• LEITÃO À BAIRRADA • FRANGO NA BRASA • CHANFANA • CABRITO ASSADO • ARROZ DE MARISCO • CALDEIRADA DE PEIXE e ainda outras especialidades

ENTREGAS GRÁTIS

416 603-2515

TAKE-OUT

FAÇA JÁ AS SUAS ENCOMENDAS PARA O NATAL E ANO NOVO!

Votos de Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes e amigos

Aberto 7 dias/semana das 9h00 às 18h00

Manny's

SPECIALTY FOODS

~ Talho Português ~

5700 Mavis Road, Unit 9
Mississauga, ON L5V 2N6
Tel.: 905 502-1300
Fax: 905 890-9468

Cabrito e Ovelha - $99
Caranguejo e Camarão
Bacalhau da Noruega
Rissóis de Camarão
Minhotos e Inhames
Inhames c/Torresmos
e muito mais...

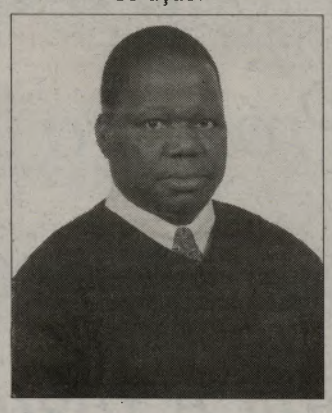
Com votos de muito Boas Festas desejamos a toda a Comunidade um Feliz Natal e um Ano Novo muito próspero.

VIDENTES/ASTRÓLOGAS

Astrólogo Curandeiro da Guiné-Bissau

= Fati =

Encontra-se entre nós a convite de pessoas que confiam no seu trabalho há anos. Grande espiritualista, ajuda a resolver qualquer que seja o seu caso, mesmo grave ou de difícil solução.

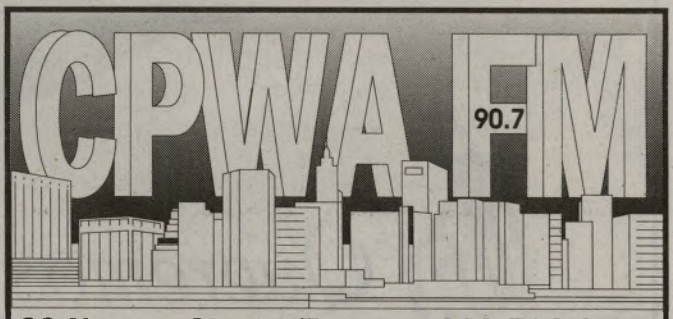


Problemas de amor, negócios, união familiar, desviar e prender, afastar e aproximar pessoas amadas, doenças, vícios de alcoolismo e droga.

Um dos problemas mais faceis de combater é a impotência sexual, que actualmente afecta muito os casais, por vezes por questão de peso a mais, diabetes ou colesterol alto e para os quais a solução é a medicina tradicional, como a peticola, o pau de bicilom, barcolomo, para emagrecimento, assim como óleo de crocodilo e sumo de cabaceira, etc. Combate o mau olhado, invejas, etc.

Fati é um dos melhores profissionais a nível mundial, tanto na Europa como na América e Caraíbas. Lê a sorte com o buzius e faz trabalho à distância.

Consultas: 7 dias por semana, das 9h00 às 22h00
Marcações: pessoalmente, por carta ou telefone:
416 516-4308 ou 416 471-4247



62 Nassau Street, Toronto 416 596-1566
Fax: 416 596-6438

ASAS DO ATLÂNTICO *Estação de Rádio em FM* através do cabo de T.V.

Rogers Cable nas frequências

FM 90.7 e FM 88.3

Quer ter a estação Asas do Atlântico 24 horas por dia em língua portuguesa em sua casa?

Telefone à sua companhia de Cabo TV.

A estação de Rádio Portuguesa com mais Notícias, Desportos, etc...!

SERV. PROF. (Massagens Cont.)

SOMOS 3 RAPARIGAS SENSUAIS

Lisa de Cuba, Monica de Costa Rica e Fátima de Portugal. Atractivas e carinhosas, esperamos por si.
Tel.: 647-439-1890 ($60.00) 2N121246

MASSAGENS EM PRIVADO

Feitas por Marisol e Luci, duas senhoras amorosas, exóticas, atractivas e sensuais. Preenchem as suas fantasias. Telefone para **416-787-3216 ou 416-787-0833.** 4N281102

DOCE "LYCHEE"

Senhoras delicadas e amorosas fazem massagens em privado. Visite: 1201-A St. Clair Ave. West (perto da Dufferin). **Tel.: 416-270-9664.** 1N191270

Visite-nos no nosso escritório, ou...

HomeLife/Galleria
Realty Inc.-Realtor-Member

1245 Dupont St., Suite 35B
(Galleria Mall)

www.homelifegalleria.com

... visite-nos no nosso Quiosque

Escritório Nº 1 da Homelife no Canadá
categoria 16 a 25 agentes - 1998/1999/2000/2001
categoria de 26 a 34 agentes - 2002

(416) 535-8000

Nº 1 Homelife Office in Canada
16 to 25 agent category - 1998/1999/2000/2001
26 to 34 agent category - 2002

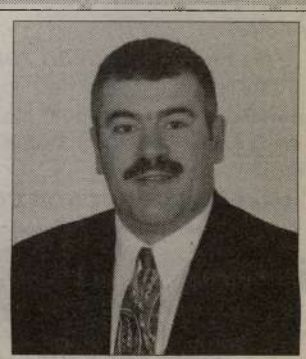
Compra e Venda de Propriedades é Connosco.

David Marques
Rep. de Vendas

Liliana Brito
Rep. de Vendas

João Ferreira
Rep. de Vendas

Jorge M. Oliveira
Rep. de Vendas

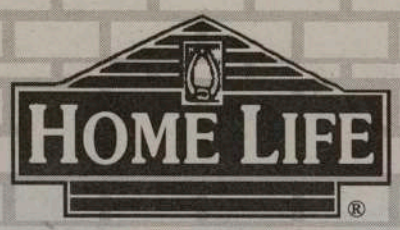


José Duarte Resendes
Rep. de Vendas

Boas Festas

Queremos desejar a toda a Comunidade um Feliz Natal e Próspero Ano Novo, e agradecer a todos os nossos clientes e amigos que ajudaram a fazer de 2003 mais um ano de muito sucesso.

Visite-nos no nosso escritório, ou...



HomeLife/Galleria
Realty Inc.-Realtor-Member

1245 Dupont St., Suite 35B
(Galleria Mall)

www.homelifegalleria.com

... visite-nos no nosso Quiosque

Escritório Nº 1 da Homelife no Canadá
categoria 16 a 25 agentes - 1998/1999/2000/2001
categoria de 26 a 34 agentes - 2002

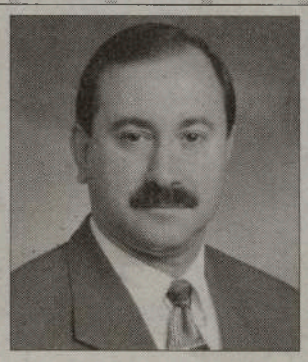
(416) 535-8000

Nº 1 Homelife Office in Canada
16 to 25 agent category - 1998/1999/2000/2001
26 to 34 agent category - 2002

Compra e Venda de Propriedades é Connosco.

Isabel Rasteiro
Rep. de Vendas

Manny Andrade
Rep. de Vendas



Norberto (Bert) Silva
Rep. de Vendas

Paula da Cunha
Rep. de Vendas

Lúcio Ramos
Rep. de Vendas

Boas Festas

Queremos desejar a toda a Comunidade um Feliz Natal e Próspero Ano Novo, e agradecer a todos os nossos clientes e amigos que ajudaram a fazer de 2003 mais um ano de muito sucesso.

SALSICHARIA

Luis Pavão
Presidente

Pavão

«FESTAS FELIZES!»

Com um Bom Natal
e um Próspero Ano Novo

São os votos da nossa
família, para a vossa.

1435 Dundas St. W.
Toronto, Ontario M6J 1Y7
Telefones: 416 533-7667
416 533-3395 • 416 533-8599

GOLO
GOAL
Director: António Perinú ✦ Editora: Alice Perinú ✦ Tel: (416) 538-1788

Ano XVI ✦ Edição Nº 587
SUPLEMENTO
Desportivo do Jornal Sol Português
Web Page: www.solnet.com
E-mail: golo@solnet.com
Sexta-feira, 19 de Dezembro de 2003

Taça de Portugal de Futebol:

Sporting despede-se de mais uma competição

O Sporting despediu-se quarta-feira da Taça de Portugal de futebol com uma inesperada derrota no seu Alvalade XXI, frente ao Setúbal, da Liga de Honra, numa noite em que FC Porto e Benfica ultrapassaram bem os seus obstáculos.

No reduto dos "leões", o Vitória de Setúbal marcou bem cedo, logo aos oito minutos, com Orestes a cabecear certeiro, após um canto cobrado por Zé Pedro.

Os cerca de 14 mil espectadores que acorreram ao jogo ainda acreditavam na reviravolta, atendendo à diferença de potencial das equipas - o segundo da Superliga contra o terceiro da Liga de Honra -, mas esta não aconteceu.

Três semanas depois do também inesperado afastamento da Taça UEFA, o Sporting despede-se sem brio de mais uma competição.

Na despedida do Estádio das Antas, o FC Porto registou uma lisonjeira vitória por 3-0 sobre o Maia, mas sentiu inesperadas dificuldades que o marcador não reflecte.

Os maiatos enviaram por três vezes a bola à barra e forçaram no ataque depois da expulsão de Benni McCarthy, aos 70 minutos, mas sem sucesso.

O FC Porto já vencia por 1-0 desde os 26 minutos, com um golo do sul-africano e foi contra a corrente do jogo que chegou ao 3-0, com uma "bomba" de Manniche, aos 79, e um golo final de Alenitchev, aos 89.

Em Coimbra, contra a Académica, o Benfica também marcou cedo, através do regressado Luisão, aos 21 minutos, e depois limitou-se a controlar (bem) num jogo monótono, para desespero dos mais de 20 mil espectadores da "briosa" que quase enchiam o estádio da cidade.

Nos jogos da tarde, o Portimonense, vencedor em Paços de Ferreira, e a Naval 1º de Maio, que ganhou em Guimarães, protagonizaram as primeiras surpresas do dia.

Os algarvios e os figueirenses, ambos a disputar a Liga de Honra, mostraram futebol "de primeira" nas deslocações ao terreno de clubes da Superliga, ganhando respectivamente por 1-0 e 2-0.

☞ *Pág. 3*

Apurados para os oitavos-de-final da Taça de Portugal

Equipas apuradas para os oitavos-de-final da Taça de Portugal em futebol, cujo sorteio se realiza segunda-feira (17:00) em Lisboa:

SUPERLIGA:
Belenenses
Benfica
FC Porto
Moreirense
Nacional da Madeira
Rio Ave
Sporting de Braga
União de Leiria

LIGA DE HONRA:
Estoril-Praia
Felgueiras
Marco
Naval 1º de Maio
Portimonense
Vitória de Setúbal

II DIVISÃO B:
Stº António

Resultados completos

Resultados completos dos 16 avos-de-final da Taça de Portugal de futebol, disputados quarta-feira:
Sanjoanense (II B) - Moreirense (SL), 2-3
União de Leiria (SL) - Marítimo (SL), 3-1
Rio Ave (SL) - Beira-Mar (SL), 1-0
Paços de Ferreira (SL) - Portimonense (LH), 0-1
Belenenses (SL) - Penafiel (LH), 2-1
Felgueiras (LH) - Vilafranquense (II B), 3-0
Estoril-Praia (LH) - Leça (II B), 6-0
Marco (LH) - Pedrouços (III), 3-0
Stº António (II B) - Cinfães (III), 2-0
Nacional da Madeira (SL) - Salgueiros (LH), 4-0
Vitória de Guimarães (SL) - Naval 1º de Maio (LH), 0-2
Sporting (SL) - Vitória de Setúbal (LH), 0-1
FC Porto (SL) - Maia (LH), 3-0
Académica de Coimbra (SL) - Benfica (SL), 0-1

Isento: Sporting de Braga (SL)
a) Estádio Municipal da Marinha Grande
Legenda:
SL - Superliga
LH - Liga de Honra
II B - Segunda Divisão B
III - Terceira Divisão

Melhores do ano da FIFA:

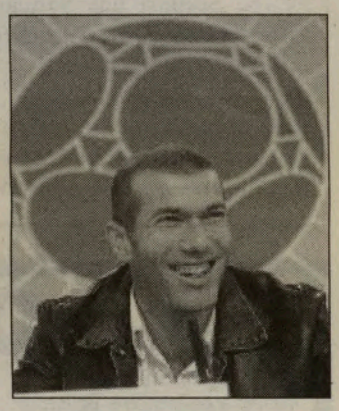
Zidane não se cansa de ganhar

O internacional francês do Real Madrid Zinedine Zidane confirmou que "ganhar nunca cansa" após o anúncio do seu nome, pela terceira vez, como o melhor jogador do ano para a FIFA.

Zidane somou 264 pontos e impôs-se ao seu compatriota Thierry Henry (186) e ao brasileiro, seu companheiro de equipa, Ronaldo (176).

Para arrebatar o seu terceiro troféu, depois de 1998 e 2000, o francês foi a primeira escolha de 35 seleccionadores e a segunda de 27 técnicos, enquanto oito citaram-no como terceira escolha, num total de 142 votantes.

"Torna-se ainda melhor quanto maior é a frequência com que se ganha o prémio e acho que ganhar nunca cansa. Ser nomeado ao lado de Thierry e Ronaldo já é uma satisfação enorme", comentou Zidane, acrescentando a importância do prémio por resultar da votação de "técnicos que conhecem bem o futebol".



Quem também deve partilhar da opinião que ganhar por três vezes não cansa é Ronaldo, que este ano não teve direito a discurso de vitória e que, por isso, comentou ser "um prazer ser reconhecido como um dos três melhores do Mundo".

Henry manifestou, por seu lado, a satisfação pela estreia no "top-3".

☞ *Pág. 4*

FC Porto e Benfica nos oitavos-de-final da Taça de Portugal

O FC Porto, detentor do título, e o Benfica qualificaram-se quarta-feira para os oitavos-de-final da Taça de Portugal em futebol, ao vencerem em casa o Maia (3-0) e fora a Académica (1-0), respectivamente.

No último jogo no Estádio das Antas, frente ao 11º classificado da Liga de Honra, o FC Porto, líder da Superliga, ganhou com golos de McCarthy (26 minutos), Maniche (79) e Alenitchev (89).

No Estádio Cidade de Coimbra, onde já tinha ganho por 3-1 para a Superliga, o Benfica, terceiro no campeonato, garantiu o triunfo sobre o 13º com um golo solitário do regressado defesa central internacional brasileiro Luisão (22 minutos).

A ronda nocturna ficou marcada por uma grande surpresa no Estádio Alvalade XXI, onde o Vitória de Setúbal, terceiro da Liga de Honra, foi vencer por 1-0 o Sporting, segundo da Superliga, com um golo do defesa brasileiro Orestes (8 minutos).

Mundial de Futebol Sub-20:

Espanha na final frente a Brasil apostado no "tetra"

A Espanha venceu segunda-feira a Colômbia por 1-0 nas meias-finais do Mundial de futebol sub-20 dos Emirados Árabes Unidos, decidindo o título hoje (sexta-feira), diante do Brasil, um conjunto apostado em igualar os quatro Mundiais da Argentina.

No Dubai, a Espanha teve que esperar até aos 86 minutos para celebrar o único golo, que significou a segunda presença na final de um Mundial sub-20, após a conquista do Nigéria99.

Antes, os brasileiros tinham garantido a presença no jogo decisivo, com uma vitória sobre a campeã em título Argentina, também por 1-0, golo apontado por Dudu (65 minutos), na meia-final de Abu Dhabi.

A grande penalidade convertida pelo médio do FC Barcelona Iniesta, assinalada pelo árbitro belga, Frank De Bleeckere, por mão na bola do colombiano Anchico, foi o factor decisivo que deu a vantagem aos europeus, num desafio muito disputado e onde o juiz mostrou seis vezes o cartão amarelo - três para cada lado.

O terceiro lugar no certame dos EAU vai assim ser decidido por duas equipas sul-americanas: Argentina, tetracampeã do Mundo de sub-20 (Japão79, Qatar95, Malásia97 e Argentina2001), e Colômbia, cuja melhor classificação são os oitavos lugares nos torneios de 85 e 89, defrontam-se hoje (sexta-feira) em Abu Dhabi.

Também na capital e maior cidade dos sete Emirados, disputar-se-á a final Brasil-Espanha, com o Estádio Zayed City Sports a poder presenciar uma chegada "canarinha" aos quatro títulos Mundiais, depois das conquistas do México83, URSS85 e Austrália93.

Selecção de Futebol Sub-20:

Portugal perde com a Escócia

A selecção portuguesa de futebol de Sub-20 perdeu quarta-feira com a sua congénere escocesa, por 2-1, em jogo particular disputado no Estádio António Almeida Correia "Foni" e que contou com a presença nas bancadas do seleccionador dos "AA".

Depois de um nulo ao intervalo, os pupilos de Rui Caçador inauguram o marcador aos 55 minutos, por Luís Afonso, mas o empate surgiu cerca de 20 minutos depois, por Stephen Murray, e os escoceses alcançaram o triunfo já em tempo de descontos, graças a um golo de Bryan Prunty.

Para o seleccionador Rui Caçador, o resultado foi "justíssimo, num jogo menos feliz da equipa portuguesa".

"O resultado não é para admirar, já que a equipa está bastante mexida e tem um objectivo fundamental, que é trazer para a competição jogadores que, a médio prazo, possam integrar a selecção Sub-21", comentou o técnico ao site da Federação Portuguesa de Futebol.

"Em condições normais", o treinador garante que a vitória teria pertencido à sua equipa. "A Escócia bateu-se bem e foi feliz e na última jogada ganhou o encontro", acrescentou.

A partida serviu de preparação para o Torneio da Madeira (agendado para o Carnaval) e para o Torneio de Toulon, França, no qual os portugueses vão defender o título.

"(O jogo desse dia) serviu mais do que para preparação, serviu de observação a vários jogadores", avançou Rui Caçador, sublinhando as estreias de Edson, Artur Futre e Hélder na sua equipa.

Quanto à presença do técnico brasileiro Luiz Felipe Scolari nas bancadas, Caçador considerou-a "importantíssima e gratificante, tal como bom estímulo para a equipas".

"Fundamentalmente, foi a noção de que o nosso seleccionador nacional está atento a acompanhar cada vez mais a evolução dos nossos jogadores e que não se furta ao trabalho", rematou.

Taça do Rei de Espanha em Futebol:

Alavés elimina Real Sociedad

O Alavés, da segunda divisão, eliminou terça-feira a Real Sociedad, da primeira liga espanhola de futebol, por 2-1, nos 16 avos-de-final da Taça do Rei, ultrapassados por Celta de Vigo, Atlético de Madrid e Villarreal.

Em Vitória, o Alavés, despromovido na última época ao escalão secundário, surpreendeu a Real Sociedad, penúltima classificada na liga espanhola, que esteve a ganhar por 1-0, mas consentiu dois golos no espaço de quatro minutos e saiu de prova.

Mikel Alonso, num golpe de cabeça após cruzamento de Zubiaurre, abriu o marcador para os visitantes, mas Ruben Navarro igualou aos 81 minutos, culminando uma jogada confusa dentro da área, e Kiko Lacasa deu o triunfo ao Alavés três minutos depois, num remate da zona central.

Em Vigo, num embate entre dois primodivisionários, o Celta, três vezes finalista vencido na Taça do Rei, bateu o Espanhol, por 3-1, em jogo decidido também na recta final.

Os galegos adiantaram-se no marcador à passagem da meia-hora, por Jandro Castro, tendo Alex Fernandez igualado para o Espanhol, aos 71 minutos. Depois só deu Celta: Jesuli fez o 2-1 aos 76 e, já no período de descontos, o sérvio-montenegrino Savo Milosevic selou a vitória da equipa anfitriã (3-1).

Nos outros jogos disputados terça-feira, o Atlético de Madrid venceu fora o Leonesa, do terceiro escalão, por 1-0, e o Villarreal ganhou no recinto do Algeciras, da segunda divisão, também por 1-0.

Dias da Cunha e Pedro Barbosa do Sporting recebem Prémios Stromp 2003

António Dias da Cunha (dirigente do ano) e Pedro Barbosa (futebolista) foram duas das personalidades que receberam Prémios Stromp de 2003, entregues ontem (quinta-feira) num jantar realizado no Estádio Alvalade XXI.

O Grupo Stromp, que atribui anualmente aqueles prémios às figuras que mais se destacaram no universo sportinguista, decidiu ainda premiar os atletas Rui Silva e Naide Gomes e o técnico Chen Shi Chao, do ténis de mesa.

O Prémio Dedicação foi entregue ao Lar dos leões de New Jersey, enquanto Sabino Fernendes, que por lesão ficou impossibilitado de se sagrar campeão europeu de Sub-17, em Vila Real e Viseu, receberia uma Menção Honrosa.

O grupo não esqueceu, aliás, o êxito dos jovens futebolista do clube e atribuiu o prémio Europeus do Ano a Miguel Veloso, João Moutinho, Mário Felgueiras e Carlos Saleiro.

Lista completa de prémios:

Atleta do Ano: Rui Silva e Naide Gomes (Atletismo)

Seccionista do Ano: Armando José Coutinho (Full Contact e Taekwon-do)

Técnico do Ano: Chen Shi Shao (Ténis de Mesa)

Futebolista do Ano: Pedro Barbosa

Dedicação: Lar dos Leões de New Jersey

Dirigente do Ano: António Dias da Cunha

Saudade: Manuel Caldeira (antigo futebolista internacional)

Especial: José Viegas (motorista)

Mundial do Ano: Carlos Manuel Lopes (campeão do mundo de atletismo de invisuais). Nuno Alpiarça (atleta-guia) com Menção Honrosa.

Europeus do Ano: Miguel Veloso, João Moutinho, Mário Felgueiras e Carlos Saleiro (campeões europeus de Sub-17). Sabino Fernandes, ausente por lesão, recebe uma Menção Honrosa.

André Domingues e António Silva (campeões europeus de pesca submarina)

EXPORT DEPOT

2782 Dufferin Street
(entre a Lawrence e Eglinton)
Toronto, Ontario
M6B 3R7 Canada

220 Volt
SHIPPING

Tel.: (416) 787-2990
Fax: (416) 787-2991
Toll Free: 1-877-787-2990
Website: www.exportdepot.com

Garantimos!!!
Melhor marca, melhores preços

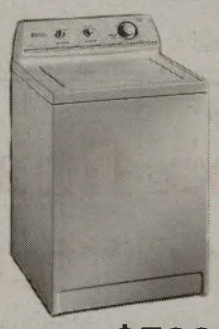
Whirlpool MAYTAG ADMIRAL General Electric Sony Hitachi SKIL

GRÁTIS
Leitor de DVD multi-sistema

Valor de $300!
Para os primeiros 50 clientes que reservarem contentor para Portugal.

desde $599

desde $499

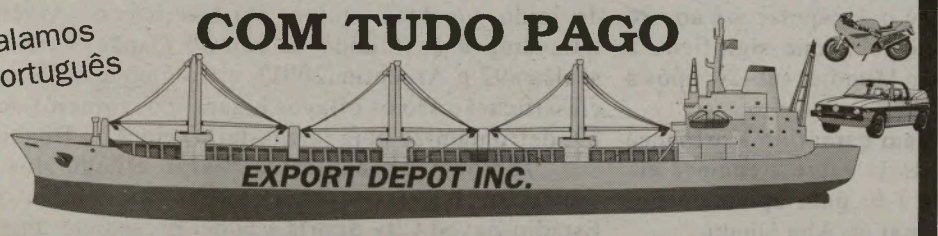


desde $599

GARANTIMOS O MELHOR SERVIÇO E PREÇOS NO SEU CONTENTOR PARA PORTUGAL - PORTA-A-PORTA

COM TUDO PAGO

Falamos Português



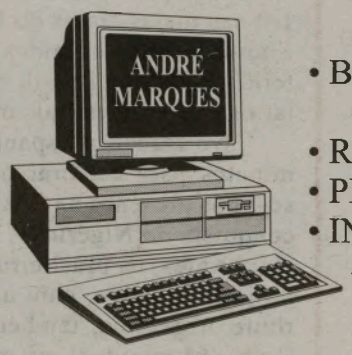
GARANTIDO MAIS BAIXO PREÇO EM CONTENTORES PARA AÇORES E MADEIRA

ANDRÉ MARQUES

CONTABILIDADE GERAL E COMERCIAL
Membro da A.P.B. & T.C.

Desejamos aos nossos estimados clientes e amigos um Bom Natal e um Ano Novo cheio de Felicidade

Serviço de Contabilidade
Comercial - Industrial - Pessoal



- BALANÇOS ANUAIS
  – INCLUINDO CORPORAÇÕES
- REGISTO DE FIRMAS
- PREPARAÇÃO DE PAYROLL
- INCOME TAX - IMPOSTO DE RENDIMENTO
  – COMERCIAL E INDIVIDUAL

1357 Dundas Street West, Toronto Tel: 416 538-3295

Taça de Portugal de Futebol:

Sporting despede-se de mais uma competição

Continuação da pág. 1

Em Guimarães, Baha apontou os dois golos que "afundaram" os vitorianos, o primeiro dos quais dc grande penalidade, agravando a crise que não se parcce dissipar com a chegada do trcinador Jorge Jesus.

Em Paços de Ferreira, foi Augusto quem deu corpo ao estatuto de "tomba-gigantes" para o Portimonense.

Destaque ainda para as derrotas dos actuais quarto e quinto classificados do campeonato principal, respectivamente Beira-Mar e Marítimo, nos estádios do Rio Ave (1-0) e União de Leiria (3-1), ambos da Superliga.

Nos outros sete embates do dia, todos entre equipas de escalõcs diferentes, valeu a lei do mais forte, com mais ou menos trabalho.

Desde a goleada do Estoril-Praia, da Liga de Honra, ao Leça, da II Divisão B, por 6-0, até à difícil vitória por 3-2 do Moreirense, da Superliga, no terreno do Sanjoanense, da II Divisão B.

O Nacional, da Superliga, também goleou na recepção ao Salgueiros, da Liga de Honra, por 4-0, enquanto o Belenenses, da Superliga, só com muito trabalho se desembaraçou do Penafiel, da Liga de Honra, por 2-1.

O Felgueiras e o Marco, ambos da Liga de Honra, receberam e venceram o Vilafranquense, da II Divisão B, e o Pedrouços, da III, respectivamente, por 3-0.

Finalmentc, o Santo António, da II Divisão B, recebeu e venceu o Cinfães, da III, por 2-0.

O Sporting de Braga, da Superliga, ficou isento na ronda, estando por isso automaticamente qualificado para os oitavos-de-final.

- Equipas apuradas para os oitavos-de-final:

SL - Moreirense, União de Leiria, Rio Ave, Belenenses, Nacional, Braga, FC Porto, Benfica.

LH - Portimonense, Felgueiras, Estoril-Praia, Marco, Naval e Setúbal.

II B - Santo António.

Brasil bate Argentina e avança para a final

O Brasil qualificou-se segunda-feira para a final do Campeonato do Mundo de futebol de sub-20, a decorrer no Dubai, ao derrotar a Argentina, detentora do título, por 1-0, graças a um golo de Dudu.

Depois de uma primeira parte sem golos, Dudu desequilibrou o confronto entre os dois maiores rivais da América do Sul, marcando o golo da vitória aos 65 minutos.

Campeão mundial da categoria em três ocasiões, o Brasil vai tentar alcançar o quarto título na final de sexta-feira, em que defrontará o vencedor da meia-final que hoje opõe a Espanha e a Colômbia.

No primeiro tempo, Daniel poderia ter colocado a selecção "canarinha" em vantagem (20 minutos), mas optou por passar a bola a Juninho quando o guarda-redes Gustavo Eberto se encontrava fora da baliza.

Depois disso, o conjunto "alvi-celeste" tomou conta da partida e colocou a defesa adversária sob ameaça constante, sobretudo em acções dos avançados Fernando Cavenaghi, melhor marcador do torneio, e Franco Cangele, mas o último sinal de perigo antes do intervalo foi dado pelo brasileiro Daniel Carvalho (40), num livre directo que levou a bola a rasar a trave.

A abrir a segunda parte, o guardião Jefferson desviou um tiro de Cavenaghi que levava a rota do golo, enquanto Eberto respondeu da mesma forma a um remate de Daniel Carvalho, servido magistralmente por Juninho.

O golo acabou por chegar num lance de bola parada, na sequência de um canto apontado por Daniel, ao qual Dudu correspondeu com um remate de cabeça que ainda levou a bola a tocar no defesa argentino Osmar Ferreyra antes de atingir as redes.

Ostentando quatro títulos mundiais de sub-20, a Argentina esteve perto de forçar o prolongamento por duas vezes, já em período de compensações, mas terá de contentar-se com a luta pelo terceiro lugar.

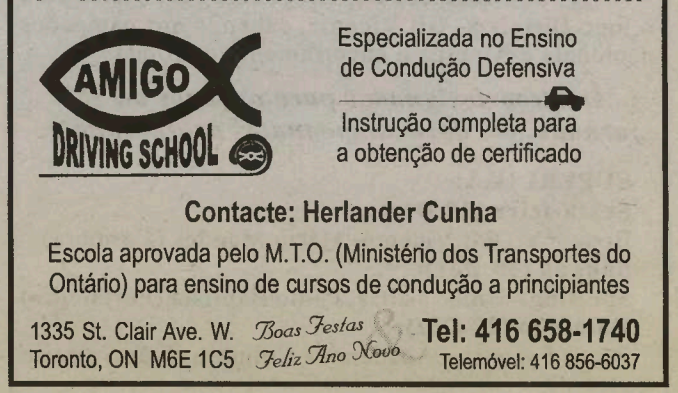
Taça Clubes de Topo em Voleibol (fem.):

Castelo da Maia nos quartos-de-final

A equipa feminina do Castelo da Maia qualificou-se terça-feira para os quartos-de-final da Taça dos Clubes de Topo em voleibol, ao vencer no recinto do Ordenzaal, da Holanda, por 3-1.

As maiatas, que igualam assim a sua melhor prestação nas provas europeias de clubes, triunfaram pelos parciais de 25-16, 25-21, 15-25 e 25-22, depois de terem ganho o primeiro embate, na Maia, por 3-0 (25-22, 25-23 e 25-19).

Os encontros da primeira mão dos quartos-de-final deverão realizar-se entre 20 e 22 de Janeiro de 2004 e os da segunda de 27 a 29 de Janeiro.



Pedro Henriques arbitra Sporting de Braga-Vitória de Guimarães

O árbitro Pedro Henriques foi nomeado para dirigir domingo o jogo Sporting de Braga-Vitória de Guimarães, da 15ª jornada da Superliga, informou terça-feira em comunicado a Liga Portuguesa de Futebol Profissional.

O clube de Guimarães, vetado pelos oito juizes internacionais portugueses e por "mais alguns", como afirmou segunda-feira a Associação Portuguesa de Árbitros de Futebol (APAF), acaba por ver assim resolvida, pelo menos de forma momentânea, a situação, tendo sido escalonado o lisboeta Pedro Henriques para o "derby" minhoto.

O presidente da APAF, Vítor Reis, confrontado com a questão, preferiu não abrir o jogo e reiterou não fazer qualquer tipo de comentário aos outros árbitros envolvidos no veto ao Vitória de Guimarães.

"Não faço qualquer tipo de comentário às nomeações e tomámos a decisão de não falarmos sobre os árbitros que apoiam os oito internacionais. No entanto, como sempre, estou sereno para o próximo fim-de-semana de futebol", assumiu Vítor Reis, em declarações à Agência Lusa.

A deslocação do líder FC Porto, segunda-feira, ao reduto dos ribatejanos do Alverca, será dirigida pelo portuense Paulo Costa.

Paulo Baptista, de Portalegre, foi o escolhido para a recepção do segundo classificado Sporting à União de Leiria, enquanto Lucílio Baptista (Setúbal) dirigirá domingo a deslocação do Benfica à Amadora.

A 15ª jornada da Superliga abre sexta-feira com o jogo Boavista- Gil Vicente, cabendo aos campeões nacionais e Alverca o encerramento da ronda.

Árbitros designados para os jogos da 15ª jornada nos dois campeonatos profissionais:

SUPERLIGA:
Sexta-feira (19 Dez):
Boavista - Gil Vicente, Mário Mendes (Coimbra)
Sábado (20 Dez):
Sporting - União Leiria, Paulo Baptista (Portalegre)
Domingo (21 Dez):
Paços Ferreira - Académica Coimbra, João Ferreira (Setúbal)
Rio Ave - Belenenses, Paulo Paraty (Porto)
Beira-Mar - Nacional Madeira, André Gralha (Santarém)
Marítimo - Moreirense, João Roque (Portalegre)
Sporting Braga - Vitória Guimarães, Pedro Henriques (Lisboa)
Estrela Amadora - Benfica, Lucílio Baptista (Setúbal)
Segunda-feira (22 Dez):
Alverca - FC Porto, Paulo Costa (Porto)

LIGA DE HONRA:

Sábado (20 Dez):
Feirense - Ovarense, Olegário Benquerença (Leiria)
Domingo (21 Dez):
Varzim - Desportivo Chaves, António Costa (Setúbal)
Sporting Covilhã - Vitória Setúbal, Pedro Proença (Lisboa)
Salgueiros - Maia, Jorge Sousa (Porto)
Felgueiras - Desportivo Aves, Hélio Santos (Lisboa)
Penafiel - União Madeira, Paulo Pereira (Viana do Castelo)
Portimonense - Leixões, Martins dos Santos (Porto)
Naval 1º Maio - Marco, Augusto Duarte (Braga)
Santa Clara - Estoril, Elmano Santos (Madeira)

Melhores do ano da FIFA:

Zidane não se cansa de ganhar

Continuação da pág 1

"Estar aqui pela primeira vez é fantástico, mas estar com o Zidane e Ronaldo é mesmo extraordinário", comentou o avançado do Arsenal, que apesar de caracterizar como "um sonho" jogar ao lado dos seus "concorrentes" no Real Madrid, rejeita qualquer possibilidade de abandonar o clube inglês.

O único português a surgir na lista final da FIFA foi Luís Figo, classificado no 11º posto.

O melhor futebolista de 2001 foi o favorito do seleccionador da Coreia do Sul, o luso Humberto Coelho, e do técnico da equipa sul- africana, Ephra Ashaba.

O treinador das Maldivas, o também português Manuel Gomes (professor Neca), escolheu Figo como segundo melhor do ano, enquanto os seleccionadores das Ilhas Virgens, Jamaica, Singapura e São Tomé e Príncipe posicionaram-no em terceiro nas suas votações.

Nos últimos oito anos apenas Figo e o brasileiro Rivaldo conseguiram quebrar a hegemonia dos triunfos de Ronaldo e Zidane.

Quanto aos votos do técnico de Portugal, o brasileiro Luiz Felipe Scolari, os favoritos foram o seu compatriota Roberto Carlos (Real Madrid), o holandês Ruud van Nistelrooy (Manchester United) e o checo Pavel Nedved (Juventus).

No sector feminino, a alemã campeã mundial Birgit Prinz confirmou o favoritismo e recebeu 268 pontos, superiorizando-se à norte-americana Mia Hamm (133) e à sueca Hanna Ljungberg (84).

As escolhas do seleccionador português, Nuno Cristovão, recaíram sobre Prinz, Ljungberg e a chinesa Liu Ying.

E apesar de Ronaldo não ter renovado o título de melhor do mundo e somado a sua quarta distinção pode, porém, comemorar a nomeação do Brasil como a melhor selecção do ano.

Os "canarinhos" revalidaram o primeiro lugar na lista à frente da França e Espanha. Os portugueses terminaram o ano na 17ª posição, em igualdade pontual com a Costa Rica, ou seja, seis lugares abaixo do alcançado em 2002.

Para premiar a progressão no ranking internacional, a FIFA distinguiu os asiáticos do Bahrein.

A nível de confederações, a melhor classificada asiática (22º) na lista da FIFA tem "sotaque" português, já que se trata da Coreia do Sul, comandada por Humberto Coelho.

A melhor selecção africana foram os Camarões (14º) e pela América do Norte, Central e Caraíbas foi o México (7º). Como líder geral, o Brasil foi a melhor equipa da confederação sul-americana, enquanto que a Austrália foi a melhor da Oceânia e a França (2º), a melhor classificada da Europa.

A receber o prémio de fair play estiveram os adeptos do Celtic de Glasgow, pelo comportamento demonstrado na final da Taça UEFA, ganha pelo FC Porto.

O prémio especial do presidente da FIFA será entregue à federação iraquiana.

Classificação de melhor jogador:

1. Zinedine Zidane (Fra/Real Madrid) 264 pts (citado 35 vezes como primeira escolha, 27 como segunda e oito como terceira)
2. Thierry Henry (Fra/Arsenal) 186 (21,22,15)
3. Ronaldo (Bra/Real Madrid) 176 (26, 11, 13)
4. Pavel Nedved (Che/Juventus) 158 (14, 25, 13)
5. Roberto Carlos (Bra/Real Madrid) 105 (14, 9, 8)
6. Ruud Van Nistelrooy (Hol/Manchester U) 86 (4, 17, 15)
7. David Beckham (Ing/Real Madrid) 74 (8, 7, 13)
8. Raul (Esp/Real Madrid) 39 (4, 3, 10)
9. Paolo Maldini (Ita/Milan) 37 (5, 3, 3)
10. Andrei Shevchenko (Ucr/AC Milão) 26 (2, 3, 7)
11. Luís Figo (Por/Real Madrid) 17
12. Michael Ballack (Ale/Bayern Munich) 15
13. Oliver Kahn (Ale/Bayern Munich) 13
14. Pablo Aimar (Arg/Valence) 9
15. Gianluigi Buffon (Ita/Juventus) 8

Palmarés do troféu de melhor jogador do ano:
2003: Zinedine Zidane (Fra/Real Madrid)
2002: Ronaldo (Bra/Real Madrid)
2001: Luís Figo (Por/Real Madrid)
2000: Zinedine Zidane (Fra/Juventus Turin)
1999: Rivaldo (Bra/FC Barcelona)
1998: Zinedine Zidane (Fra/Juventus)
1997: Ronaldo (Bra/Inter Milão)
1996: Ronaldo (Bra/FC Barcelona)
1995: George Weah (Lbr/AC Milão)
1994: Romario (Bra/FC Barcelona)
1993: Roberto Baggio (Ita/Juventus)
1992: Marco Van Basten (Hol/AC Milão)
1991: Lothar Matthaeus (Ale/Bayern Munique)

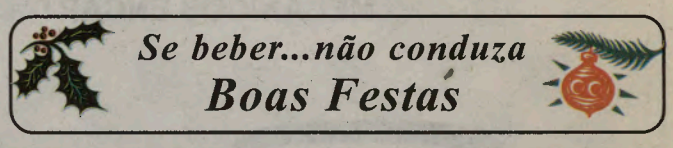
Classificação das melhores jogadoras:
1. Birgit Prinz (Ale) 268 pts
2. Mia Hamm (EUA) 133
3. Hanna Ljungberg (Sue) 84

Classificação das melhores equipas (com o ranking de Dezembro entre parêntesis):

1. (1)	Brasil	848 pontos
2. (2)	França	827
3. (3)	Espanha	798
4. (6)	Holanda	752
5. (4)	Argentina	744
6. (10)	República Checa	743
7. (5)	México	740
8. (8)	Inglaterra	738
(7)	Turquia	738
10.(11)	Itália	734
...		
17.(18)	Portugal	682

Classificação por Confederações:

Ásia:	Coreia do Sul	664 pts (22º do ranking)
África:	Camarões	712 (14º)
CONCACAF:	México	740 (7º)
CONMEBOL:	Brasil	848 (1º)
Oceânia :	Austrália	498 (82º)
Europa:	França	827 (2º)



Caldense

Bakery & Pastries Inc.

Since 1968

* Bolos para todas as ocasiões
* Grande variedade de Pastelaria e Carnes Frias

A todos os nossos estimados clientes e amigos, desejamos um Natal muito Feliz e um próspero Ano Novo

Agora em 4 locais Abertos 7 dias por semana

Temos sistema de Satélite e Licença de Bebidas

RTP INTERNATIONAL

É Natal novamente

As mais modernas instalações Caldense localizadas na West Side Mall

E VOLTAM AS OFERTAS DE OURO

com

OS REIS do BOLO REI

A sortear também:
1 VIAGEM A PORTUGAL

2406 Eglinton Ave. W.
(West Side Mall) - Toronto
Tel: 416-657-1999

Durante esta quadra Natalícia, e até ao Dia de Reis, adquira o seu Bolo Rei na Caldense e poderá ganhar uma das 12 ½ libras em ouro que temos para lhe oferecer – 3 ½ libras por cada estabelecimento – ou ainda uma viagem a Portugal: Continente, Açores ou Madeira

Cada vez que visitar um dos estabelecimentos Caldense e comprar um Bolo Rei, estará a habilitar-se. E com 4 estabelecimentos à escolha, encontra uma Caldense bem pertinho de si!

447 Spears Road - Oakville
Tel: 905-845-5221

1209 Dundas St. W. - Toronto
Tel: 416-534-3847

337 Symington Ave. - Toronto
Tel: 416-535-9993

Caldense - Uma tradição do passado... as exigências do futuro!

Werder Bremen campeão antes da pausa invernal, Bayern goleia Friburgo

O Werder Bremen partiu quarta-feira para as habituais férias de Inverno como líder do campeonato alemão de futebol - feito inédito há 13 anos para os "verdes" -, ao vencer o Hansa Rostock, por 3-0, no seu Weser Stadium.

O brasileiro Ailton aproveitou o encontro para cimentar o comando da lista de melhores marcadores, apontando o seu 16º golo, aos 3 minutos. IsmaÙl (78) e Lisztes (89) confirmaram o título de Inverno para o Bremen.

Noutro jogo adiantado da 17ª e derradeira ronda da primeira volta da "Bundesliga", os campeões em título Bayern de Munique parecerem de volta aos melhores dias, depois da qualificação "in extremi" para os oitavos-de-final da Liga dos Campeões, e golearam fora o Friburgo por expressivos 6-0.

O holandês Makaay, com dois dos seis golos dos bávaros, subiu o seu pecúlio pessoal para 10 e ocupa já uma posição no pódio dos jogadores mais certeiros.

O Hertha de Berlim, por seu turno, continua na "mó de baixo" (17º), não conseguindo sair das posições de despromoção. Neste dia, os berlinenses averbaram a oitava derrota da época, na visita ao recém-promovido Colónia, por 3-0. O avançado luso Roberto Pinto actuou 77 minutos e viu um cartão amarelo.

Assim, na frente da classificação está o Werder Bremen, com 39 pontos, seguido do Bayern de Munique, com 35.

O "lanterna-vermelha" Frankfurt voltou a confirmar o seu estatuto, recebendo o nono posicionado Hamburgo, diante do qual perdeu por 3-2.

Vitória de Guimarães repudia veto dos árbitros e lamenta incentivo directivo

O Vitória de Guimarães repudiou terça-feira, em comunicado, o veto de vários árbitros aos jogos de futebol do clube e lamentou o "incentivo" à consequente violação dos regulamentos por parte de "dirigentes de alto grau de responsabilidades".

Na missiva divulgada pelo site oficial do clube, a Direcção do clube vimaranense afirma existir "anuência subterfugiada" ao "manifesto atropelo dos regulamentos", por parte do "presidente da Direcção da Liga Portuguesa de Futebol Profissional (LPFP) e do presidente do Conselho de Arbitragem".

"A Direcção do Vitória Sport Clube (..) não pode deixar de lamentar manifestações de atitudes levadas a cabo por dirigentes com elevado grau de responsabilidades no dirigismo desportivo e que, directa ou indirectamente, vêm incentivando à consequente violação dos regulamentos", pode ler-se no comunicado.

A tomada de posição do Vitória de Guimarães surge depois de segunda-feira a Associação Portuguesa de Árbitros de Futebol (APAF) ter divulgado e reforçado que os oito árbitros internacionais e "mais alguns" demonstraram indisponibilidade para dirigir as partidas do clube minhoto.

O emblema dirigido por Pimenta Machado, a realizar uma época abaixo das expectativas, instaurou processos a quatro árbitros que, de acordo com o comunicado da APAF, já decidiram recorrer para instâncias jurídicas superiores.

O Vitória de Guimarães afirma, na mesma missiva, "não admitir que ao arrogar-se de um preceito regulamentar (o levantamento de processos) seja alvo de qualquer tipo de represália".

Os minhotos, ainda de acordo com o comunicado divulgado no site, apelam ao cumprimento dos regulamentos e esclarecem que "nem árbitros nem presidentes de organismos", podem estar acima das leis que regulam o futebol português.

Bruno (ex-FC Porto) apresentado como reforço do Moreirense

O médio Bruno, ex-FC Porto, foi terça-feira apresentado como reforço do Moreirense e, apesar da sua utilização só ser possível em Janeiro, já treinou com a equipa, 15ª classificada da Superliga em futebol.

O futebolista jogará, em princípio até ao final da temporada, na formação de Moreira de Cónegos por empréstimo dos campeões nacionais, já que o termo do seu contrato com os "azuis-e-brancos" só termina no final da época 2004/05.

Pouco feliz na sua passagem pelo FC Porto, o médio foi contratado em 2002/03, mas na reabertura das inscrições regressou ao Marítimo, seu clube de origem.

Na presente época, e totalmente fora das opções do técnico José Mourinho, Bruno treinou com a equipa "B" dos "dragões".

Com o objectivo de "relançar a carreira", o médio foi apresentado pelo presidente do Moreirense Vítor Magalhães, dirigente que anunciou, para breve, a contratação de mais um ou dois jogadores para o meio-campo da formação orientada por Manuel Machado.

O Moreirense, decorridas que estão 14ª jornadas da Superliga segue na 15ª posição, com 13 pontos, correspondentes a três vitórias, quatro empates e sete derrotas.

Peixaria Portugal

IMPORT • EXPORT

• Peixe Fresco e Congelado
• Mariscos de toda a qualidade

Nesta ocasião em que se celebra o mais importante acontecimento do calendário cristão, queremos desejar a todos os nossos estimados clientes, amigos e a toda a Comunidade um Feliz Natal e um próspero Ano Novo

Festas Felizes

222 Ossington Avenue - Toronto
(Ossington e Dundas)

Tel.: 416 537-6276

Votos de Boas Festas e feliz Ano Novo a todos os nossos clientes

Euro America Auto Repairs Inc.

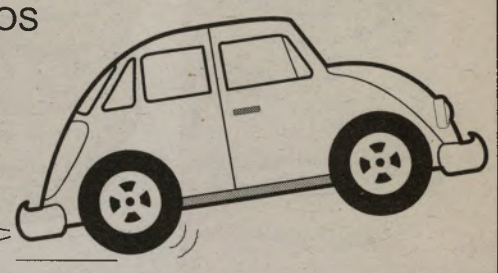
Especializados em todos os carros importados e americanos
- GASOLINA E DIESEL -

INSPECÇÕES DE SEGURANÇA

MECÂNICOS ENCARTADOS

Luis da Silva e Alberto Costa

Tel: (416) 593-9234

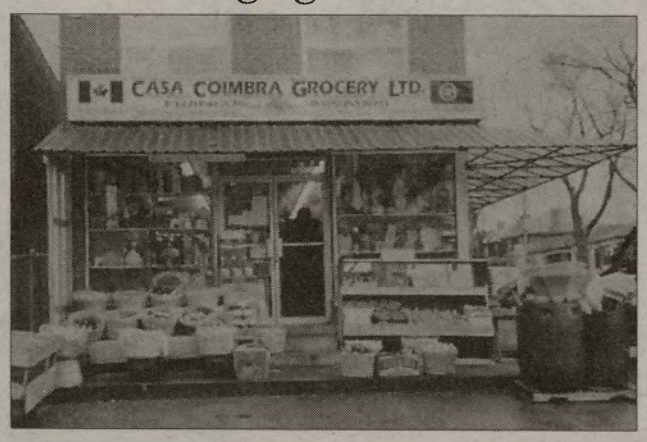


622 Dundas Street West
Toronto (entre a Denison e Augusta)

CASA COIMBRA GROCERY LTD.

MERCEARIA PORTUGUESA

Entrega gratuita ao domicilio



Boas Festas

Feliz Ano Novo

♦ Frutas e Vegetais
■ Carnes e Enchidos à Portuguesa
■ Frangos Assados no Espeto ♦

173 Hope Street
Toronto

Propriedade de
Manuel e Fernanda Carvalheiro

Telefone:
416 658-0634

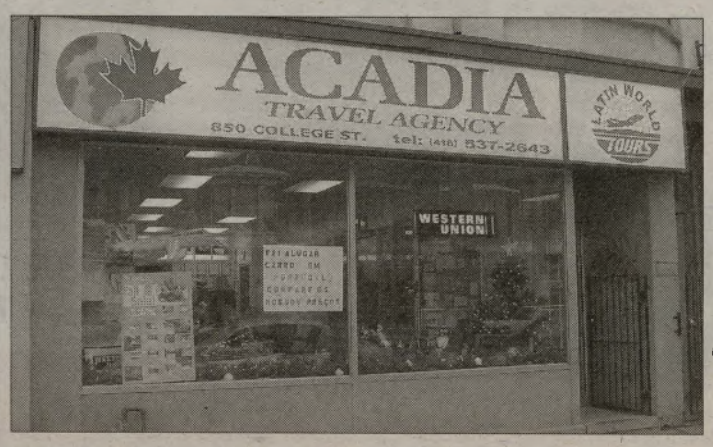
acadia TRAVEL AGENCY

416 537-2643
Fax: 416-535-7658

- 850 College Street - Toronto, ON M6H 1A2 -

Adelino Sales

PEÇA-NOS INFORMAÇÕES ACERCA DAS NOSSAS
EXCURSÕES A FÁTIMA E AO BRASIL



Income Tax
Traduções
Aluguer de automóveis em Portugal

Desejamos aos nossos prezados clientes e amigos um Natal muito feliz e um Ano Novo cheio de prosperidade

Sporting, 0 -Vitória Setúbal,1

O Vitória de Setúbal (Liga de Honra) venceu quarta-feira o Sporting (Superliga) por 1-0, em jogo da quinta eliminatória da Taça de Portugal de futebol, disputado no Estádio José de Alvalade, em Lisboa.

O Sporting, segundo classificado da Superliga, foi eliminado da Taça de Portugal pelo Vitória de Setúbal, ao perder por 1- 0 no seu Estádio Alvalade XXI, seguindo os sadinos, actualmente terceiros classificados na Liga de Honra, para os oitavos-de-final da prova.

O treinador do Sporting, Fernando Santos, optou por fazer subir um "onze" remodelado ao relvado do mesmo moderno "coliseu" - bem composto tendo em vista a chuva e a data da partida -, onde os "leões" venceram o Boavista (1-0), sábado na 14ª jornada da Superliga.

Com Rochemback e Beto de fora, por exemplo, os "leões" nunca chegaram ao domínio que lhes competia, face a uma equipa de um escalão inferior, mas que, como disse o seu técnico, Carlos Carvalhal, não veio a Lisboa "fazer uma excursão".

O defesa brasileiro Orestes, logo aos 08 minutos de jogo, apareceu sem marcação na área sportinguista, e inaugurou de cabeça o marcador, no primeiro canto da partida.

O Vitória de Setúbal, destemido e a querer provar que o terceiro lugar na Liga de Honra quer mesmo dizer "subida" no ano que vem, apresentou três "artistas" (Jorginho, Pascal e Meyong) na frente de ataque, que fixaram atrás a "nova" dupla de centrais do Sporting - Quiroga e Polga -, obrigando Custódio e restantes companheiros do meio- campo a recuar nas ajudas.

Sem conseguir ligar o seu jogo, o Sporting insistia num ritmo pausado, com João Pinto e Pedro Barbosa a tentarem alimentar, quase sempre sem sucesso, o duo atacante composto por Liedson e Lourenço, o qual ainda enviou a bola à barra, quando parecia em posição de fora-de-jogo.

A forte pressão dos sadinos impedia mais que um ou dois passes consecutivos aos "leões". Rápidos, Zé Pedro, Sandro, Puma e Jorginho, que também recuava a espaços, recuperavam a bola e, de imediato, iam para a baliza sportinguista, onde tinham rédea larga para abrilhantar os lances.

A segunda parte, foi diferente, com os da casa a pressionarem mais e a apagarem um pouco o brilho dos setubalenses, embora os sadinos nunca tivessem perdido completamente o Norte, mercê das três "torres de betão" que se opunham aos múltiplos, mas estéreis, cruzamentos "leoninos".

Hugo Alcântara, Auri e Orestes - este que passou a terceiro central quando Fernando Santos arriscou tudo no ataque - estiveram muito concentrados e não registaram falhas.

A história podia ter mudado, aos 50 minutos, quando Sá Pinto falhou um golo de baliza aberta. Já aos 88, foi Liedson, assistido por Silva, a demorar muito e o remate foi interceptado por um dos concentradíssimos centrais sadinos.

Mas o resultado manteve-se até final e o Sporting sai da Taça, ficando só em competição na Superliga, após ter sido eliminado da UEFA pelos turcos do Gençlerbirligi, com uma derrota por 3-0 em casa após um empate 1-1 em Ancara.

Declarações:

Declarações dos treinadores do Sporting e do Vitória de Setúbal, após da vitória dos visitantes no Estádio Alvalade XXI (1-0), em jogo da quinta eliminatória da Taça de Portugal de futebol:

Fernando Santos (treinador do Sporting): "Estou horrivelmente aborrecido. Mas, como líder do grupo, assumo as responsabilidades deste resultado. Agora, há coisas que também têm que ser valorizadas.

É a imprensa que tem dito que o Sporting está a fazer o melhor campeonato dos últimos cinco anos (pontos).

Não acho que tenha a vida mais ou menos complicada aqui (em Alvalade, depois da eliminação da Taça de Portugal). Temos que procurar fazer o nosso trabalho e bem. Entendo as manifestações de desagrado dos sócios.

Entrámos a dormir. Há coisas que não consigo entender. Fizemos uma série de bons jogos e, ao fim de três ou quatro partidas em que estivemos bem, deixámos de o fazer. Tivemos uma atitude permissiva. O Setúbal conseguiu circular a bola. Nós, uma equipa de internacionais, não podemos permitir isto.

O adversário ganhava a bola e nós estávamos sempre três ou quatro metros atrasados. Quando tínhamos a bola, o adversário estava logo em cima de nós".

Carlos Carvalhal (treinador do Vitória Setúbal): "À terceira foi de vez. Ganhámos. É uma enorme satisfação para os jogadores e os adeptos do Vitória. Não fiz 'bluff' quando disse que vinha para ganhar.

Fizemos uns primeiros 35 minutos muito bons, sempre em ataque continuado. Ganhámos bem. Na segunda parte, fomos obrigados a defender, mas, mesmo assim, fizemo-lo bem".

Bruxelas decide contra monopólio futebolístico de Murdoch

A Comissão Europeia (CE) chegou esta semana a um princípio de acordo com a Primeira Liga inglesa de futebol e a televisão BSkyB, no sentido de outras televisões britânicas também poderem transmitir jogos daquela competição.

Na próxima época, pelo menos oito encontros da divisão máxima do futebol inglês poderão ser televisionados em canal aberto e não através das actuais emissões codificadas da BSkyB, empresa pertencente ao grupo de Media do magnata australiano Rupert Murdoch, que detém os direitos exclusivos para o próximo triénio, por 1,4 milhares de milhões de euros.

"Pela primeira vez na história da Primeira Liga inglesa, os canais abertos de televisão vão ter oportunidade de mostrar jogos em directo", afirmou o Comissário Europeu para a Concorrência, o italiano Mario Monti, acrescentando serem aceitáveis os contratos por um ano apenas, mas que todos os clubes devem poder negociar por si próprios.

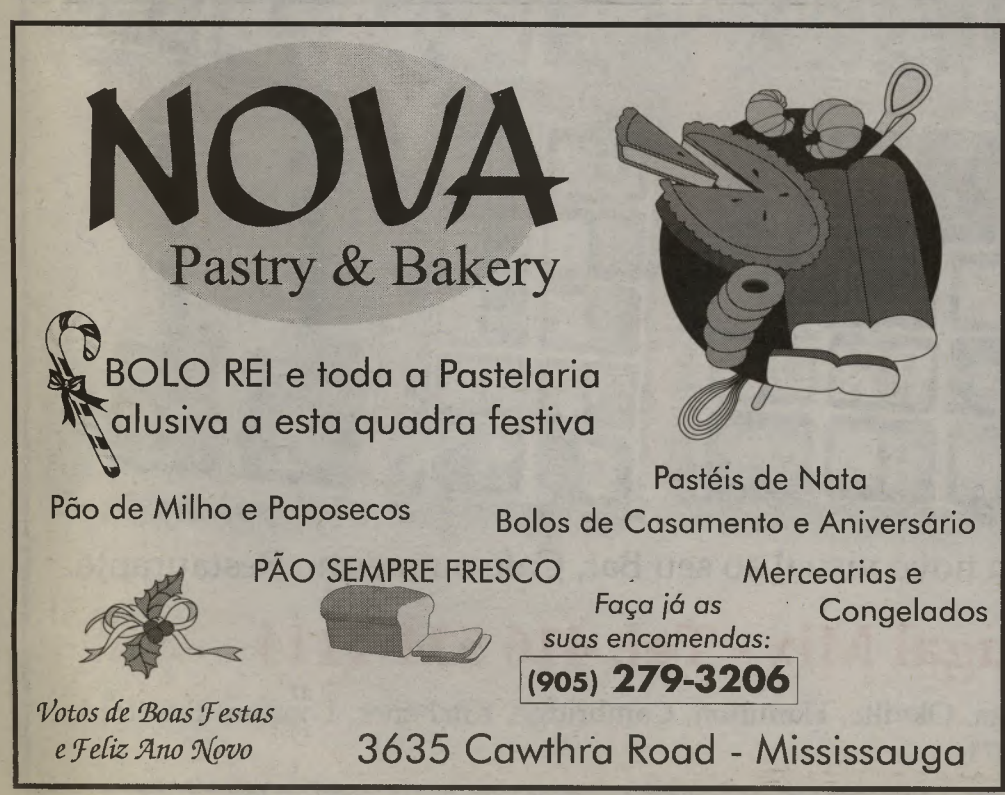
"Confirmamos que se chegou a um princípio de acordo com a CE.

O acordo vai ao encontro das preocupações de concorrência da Comissão e é um ponto de equilíbrio entre os interesses dos adeptos e das televisões transmissoras, conservando-se o valor dos nossos direitos", diz, por seu turno, um comunicado da Primeira Liga inglesa.

A partir de 2006, a Primeira Liga comprometeu-se a garantir que pelo menos duas estações de televisão detenham direitos de transmissão em directo dos jogos. A selecção das televisões far-se-á através de concurso, com lotes de jogos equilibrados sobre a mesa, mas nenhuma cadeia de TV pode concorrer à totalidade dos lotes.

Para já, em 2004/05, a BSkyB terá de revender os direitos de transmissão de oito jogos da Primeira Liga a uma televisão rival, incluindo os considerados mais apelativos em termos de audiências.

A CE já tinha tomado recentemente decisões similares em relação aos direitos televisivos dos jogos da Liga dos Campeões e do campeonato alemão de futebol, optando pela venda dos jogos em lotes, a fim de garantir que a totalidade dos direitos sobre determinada competição desportiva não caia nas mãos de um só operador.



Eleições do Boavista marcadas para 17 de Janeiro de 2004

O Boavista anunciou esta semana que a Assembleia Geral para eleger os corpos sociais para o triénio 2003/2005, processo em que se recandidata o actual presidente João Loureiro, vai decorrer a 17 de Janeiro de 2004.

A revelação da data para os "axadrezados" irem às urnas surge após a anunciada intenção do actual presidente da direcção, João Loureiro, se recandidatar para novo mandato já que tem ainda "obra por terminar".

A lista liderada por João Loureiro, validada por 6.500 assinaturas de associados, foi apresentada em 5 de Dezembro, e aposta na continuidade dos actuais dirigentes do clube nos vários cargos.

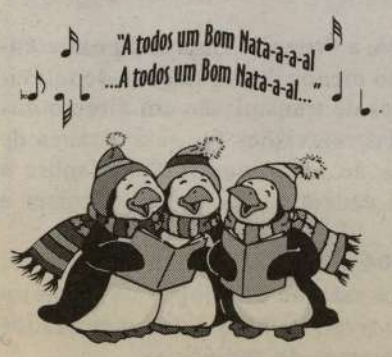
João Loureiro, de acordo com o site oficial "axadrezado", deverá "apesar de tal não ser obrigatório, apresentar um programa para executar no decurso do mandato, a ser comunicado oportunamente, e cuja cópia será entregue a todos os associados que a pretendam".

VINYL AND ALUMINUM SUPPLIES LTD.
Quality Window Manufacturer

Abilio Cabreiro
Tel: 416-532-3518 • Fax: 416-532-9960

185 Geary Avenue
Toronto, Ontario
M6H 2C1

— Fabricante de produtos de 1ª qualidade em alumínio e vinil —



Desejamos a todos os nossos estimados clientes, amigos e toda a comunidade, umas Festas Felizes.

Bom Natal e Próspero Ano Novo!

Portugal goleia Polónia e confirma ida à fase final do Mundial de Futsal

Portugal venceu quarta-feira a Polónia por 7- 2, repetindo o resultado de há uma semana em Chorzow e assegurando a qualificação para a fase final do Mundial2004 de futsal, que se vai realizar em Novembro e Dezembro em Taiwan.

A confortável vantagem trazida da primeira mão deste "play- off" da zona europeia dava alguma tranquilidade à selecção portuguesa, que neste jogo da segunda mão, disputado no Pavilhão Acácio Rosa, em Lisboa (Restelo), apenas sentiu algumas dificuldades no primeiro tempo.

Arnaldo, aos dois minutos, fez o 1-0 para Portugal, mas Szlapa, aos seis, e Jasinski, aos sete, viraram o marcador. Ainda antes do intervalo, aos 14, André Lima empatou, de grande penalidade.

Na segunda parte os "lusos" avançaram para a goleada, marcando por Arnaldo (21 e 35 minutos), Gonçalo (22), Joel (31) e André Lima (36).

NBA - Tim Duncan "jogador do ano" para a Federação norte-americana

O poste Tim Duncan, dos San Antonio Spurs, campeões em título da Liga norte- americana de basquetebol profissional (NBA), foi segunda-feira eleito "melhor jogador do ano" de 2003 pela Federação norte-americana da modalidade.

"É um veterano da selecção. O seu empenho assinalável no torneio de qualificação para os Jogos Olímpicos de Atenas2004, no qual foi melhor marcador e ressaltador, levou a equipa a uma marca perfeita de 10-0 (vitórias-derrotas)", disse o director-executivo da federação norte-americana, Jim Tooley, referindo-se ao certame de Porto Rico, em Agosto último.

O basquetebolista tinha já sido distinguido recentemente como "desportista do ano" pela revista especializada Sports Illustrated, em conjunto com o veterano e companheiro de equipa David Robinson.

Com 27 anos, a "estrela-maior" dos Spurs cumpre em 2004 a sua oitava temporada na NBA, onde foi já laureado "rookie" (estreante) do ano em 1998. Em 2003, recebeu os prémios de "MVP" (jogador mais valioso) da temporada e dos jogos da final da NBA.

Também premiada pela federação foi a jovem de 19 anos Seimone Augustus, que actua na posição de extremo na equipa da Universidade Louisiana State.

A "melhor jogadora 2003" mereceu a distinção devido às suas exibições no Mundial sub-21 de 2003, em Sibenik (Croácia), também em Agosto. Seimone foi nomeada "MVP" naquele evento, ganho pelos EUA.

Técnico Gregg Popovic (Spurs) renova até 2008

O técnico Gregg Popovich, que levou a época passada os Spurs a mais um título na Liga Norte-americana de Basquetebol (NBA), renovou quarta-feira o seu contrato com a equipa de San Antonio até 2008, anunciou o treinador dos texanos.

No entanto, não foram revelados os termos do novo acordo firmado por Popovich, eleito melhor treinador de 2003 e que está ao serviço dos Spurs desde 1996, tendo conquistado o primeiro título à frente desta equipa em 1999.

"Tenho grandes condições com este grupo de jogadores e esta equipa técnica. Espero viver anos ainda melhores nesta cidade fantástica", escreveu Popovich num comunicado distribuído à imprensa.

No próximo ano, Popovich será o adjunto de Larry Brown na equipa técnica que orientará a selecção dos Estados Unidos no torneio olímpico dos Jogos de Atenas2004.

Este Natal ofereça a prenda ideal aos seus mais queridos.

Algo que ficará memorável para sempre. Quadros com relógio, ultra modernos. Mais de 400 títulos diferentes. Temas religiosos e desportivos.

É a oferta ideal para qualquer pessoa ou até para dar um novo visual ao seu Bar, Café ou mesmo Restaurante.

Exclusivo em Toronto: Portugal Mix - Tel: 416 534-4114

Procuramos lojas que queiram vender estes quadros em Mississauga, Okville, Hamilton, Cambridge, Kitchener, London, Bradford, Oshawa, Kingston, Ottawa e Montreal. Contacte Márcio, tel: 416 436-8071